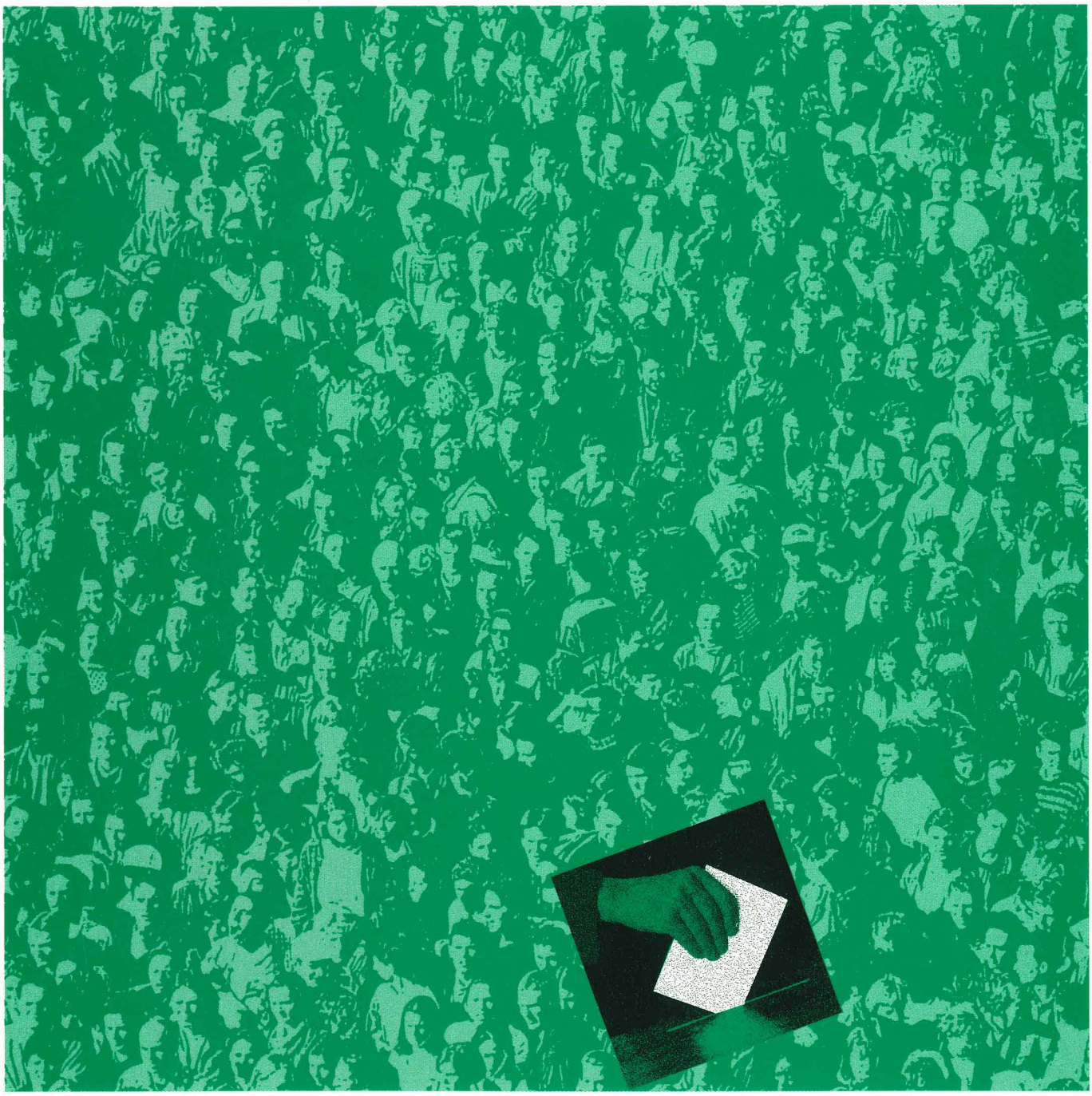
Die eidgenössischen Volksabstimmungen 2000

Les votations populaires fédérales en 2000



Office fédéral de la statistique
Bundesamt für Statistik
Ufficio federale di statistica
Uffizi federal da statistica
Swiss Federal Statistical Office

OFS BFS UST

Neuchâtel, 2004

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

0 Statistische Grundlagen und Übersichten
1 Bevölkerung
2 Raum und Umwelt
3 Arbeit und Erwerb
4 Volkswirtschaft
5 Preise
6 Industrie und Dienstleistungen
7 Land- und Forstwirtschaft
8 Energie
9 Bau- und Wohnungswesen
10 Tourismus
11 Verkehr und Nachrichtenwesen
12 Geld, Banken, Versicherungen
13 Soziale Sicherheit
14 Gesundheit
15 Bildung und Wissenschaft
16 Kultur, Medien, Zeitverwendung
17 Politik
18 Öffentliche Verwaltung und Finanzen
19 Rechtspflege
20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung
21 Nachhaltige Entwicklung und regionale Disparitäten

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

0 Bases statistiques et produits généraux
1 Population
2 Espace et environnement
3 Vie active et rémunération du travail
4 Economie nationale
5 Prix
6 Industrie et services
7 Agriculture et sylviculture
8 Energie
9 Construction et logement
10 Tourisme
11 Transports et communications
12 Monnaie, banques, assurances
13 Protection sociale
14 Santé
15 Education et science
16 Culture, médias, emploi du temps
17 Politique
18 Administration et finances publiques
19 Droit et justice
20 Revenus et qualité de vie de la population
21 Développement durable et disparités régionales

Statistik der Schweiz | Statistique de la Suisse

Die eidgenössischen Volksabstimmungen 2000

Les votations populaires fédérales en 2000

Bearbeitung
Rédaction Madeleine Schneider

Unter Mitarbeit von
Avec la collaboration de Werner Seitz

Herausgeber Bundesamt für Statistik (BFS)
Editeur Office fédéral de la statistique (OFS)

OFS BFS UST

Office fédéral de la statistique (OFS)
Neuchâtel, 2004

Herausgeber:	Bundesamt für Statistik (BFS)
Auskunft:	Madeleine Schneider, BFS, Tel. 032 713 63 99, Werner Seitz, BFS, Tel. 032 713 63 65
Autorin:	Madeleine Schneider
Realisierung:	Claude Maier
Vertrieb:	Bundesamt für Statistik, CH-2010 Neuchâtel Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-Mail: order@bfs.admin.ch
Bestellnummer:	200-0000
Preis:	Fr. 19.–
Reihe:	Statistik der Schweiz
Fachbereich:	17 Politik
Originaltext:	Deutsch
Titelgrafik:	Roland Hirter, Bern
Grafik/Layout:	BFS
Copyright:	BFS, Neuchâtel 2004 Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung – unter Angabe der Quelle gestattet
ISBN:	3-303-17022-3

Editeur:	Office fédéral de la statistique (OFS)
Complément d'information:	Madeleine Schneider, BFS, tél. 032 713 63 99, Werner Seitz, BFS, tél. 032 713 63 65
Auteur:	Madeleine Schneider
Réalisation:	Claude Maier
Diffusion:	Office fédéral de la statistique, CH-2010 Neuchâtel tél. 032 713 60 60 / fax 032 713 60 61 / e-mail: order@bfs.admin.ch
Numéro de commande:	200-0000
Prix:	19 francs
Série:	Statistique de la Suisse
Domaine:	17 Politique
Langue du texte original:	Allemand
Traduction:	Services linguistiques de l'OFS
Page de couverture:	Roland Hirter, Berne
Graphisme/Layout:	OFS
Copyright:	OFS, Neuchâtel 2004 La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales, si la source est mentionnée
ISBN:	3-303-17022-3

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungen 5

Das Wichtigste in Kürze 7

1 Übersicht 13

1.1 Die Vorlagen des Jahres 2000 nach Typ 13

1.2 Die Vorlagen des Jahres 2000 nach Thema 15

1.3 Die Stimmbeteiligung 16

1.4 Die Empfehlungen der Parteien und Interessenorganisationen 18

2 Bundesbeschluss über die Justizreform 20

3 Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie» 24

4 Quoten-Initiative 28

5 Fortpflanzungs-Initiative 33

6 Verkehrshalbierungs-Initiative 37

7 Bilaterale Verträge mit der EU 41

8 Solarinitiative / Förderabgabe 46

9 Umweltabgabe 54

10 Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung» 59

Sommaire

Abréviations 5

L'essentiel en bref 9

L'essenziale in breve 11

1 Aperçu 13

1.1 Les votations de l'an 2000 selon le genre d'objet 13

1.2 Les votations de l'an 2000 selon la question traitée 15

1.3 La participation 16

1.4 Les recommandations des partis et des groupes d'intérêts 18

2 Arrêté fédéral sur la réforme de la justice 20

3 Initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide» 24

4 Initiative des quotas 28

5 Initiative sur la procréation assistée 33

6 Initiative pour la réduction du trafic 37

7 Accords bilatéraux avec l'UE 41

8 Initiative solaire / Contre-projet 46

9 Redevance incitative sur l'énergie 54

10 Initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration» 59

11 Initiative für ein konstruktives Referendum 64

12 Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV» 69

13 Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter» 73

14 Umverteilungsinitiative 78

15 Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten» 83

16 Bundespersonalgesetz 87

Anhang 93

Methodische Anmerkungen 95

Literaturliste 101

Anhangtabellen 105

Karten 111

11 Initiative pour un référendum constructif 64

12 Initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS» 69

13 Initiative populaire «pour une retraite à la carte» 73

14 Initiative en faveur d'une redistribution des dépenses 78

15 Initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés» 83

16 Loi sur le personnel de la Confédération 87

Annexe 93

Remarques quant à la méthodologie 95

Bibliographie 101

Tableaux en annexe 105

Cartes 111

Abkürzungen

AB	Amtliches Bulletin
AHV	Alters- und Hinterlassenenversicherung
BBl	Bundesblatt
BV	Bundesverfassung
EU	Europäische Union
Mio.	Millionen
Mrd.	Milliarden
NR	Nationalrat
SR	Ständerat
SPJ	Schweizerische Politik im Jahre

FDP	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz
SVP	Schweizerische Volkspartei
LPS	Liberale Partei der Schweiz
LdU	Landesring der Unabhängigen
EVP	Evangelische Volkspartei der Schweiz
CSP	Christlichsoziale Partei
PdA	Partei der Arbeit der Schweiz
GPS	Grüne Partei der Schweiz
SD	Schweizer Demokraten
EDU	Eidgenössische Demokratische Union
FPS	Freiheitspartei der Schweiz
Lega	Lega dei ticinesi

ZSAO	Zentralverband Schweizerischer Arbeitgeber-Organisationen
Eco	Economiesuisse
SGV	Schweizerischer Gewerbeverband
SBV	Schweizerischer Bauernverband
SGB	Schweizerischer Gewerkschaftsbund
CNG	Christlich-nationaler Gewerkschaftsbund
VSA	Vereinigung Schweizerischer Angestellten-verbände

Abréviations

APS	Année politique suisse
AVS	Assurance-veillesse et survivants
BO	Bulletin officiel
CN	Conseil national
CE	Conseil des Etats
Cst	Constitution fédérale
FF	Feuille fédérale
UE	Union Européenne

PRD	Parti radical-démocratique suisse
PDC	Parti démocrate-chrétien suisse
PSS	Parti socialiste suisse
UDC	Union démocratique du centre
PLS	Parti libéral suisse
AdI	Alliance des indépendants
PEV	Parti évangélique populaire suisse
PCS	Parti chrétien-social
PST	Parti suisse du travail
PES	Parti écologiste suisse
DS	Démocrates suisses
UDF	Union démocratique fédérale
PSL	Parti suisse de la liberté
Lega	Lega dei ticinesi

UP	Union patronale suisse
Eco	Economiesuiesse
USAM	Union Suisse des arts et métiers
USP	Union Suisse des Paysans
USS	Union syndicale suisse
FSE	Fédération des Sociétés suisses d'Employés
CSC	Confédération des syndicates chrétiens de Suisse

Das Wichtigste in Kürze

Im Jahr 2000 kamen insgesamt 15 Vorlagen in **vier Urnengängen** im März, Mai, September und November zur Volksabstimmung. Wird der Gegenvorschlag zu einer Volksinitiative als eigenständige Vorlage gezählt, waren es gar 16. Letztmals hatten die Schweizerinnen und Schweizer in den Jahren 1992 und 1993 über derart viele Fragen zu befinden.

Die **Themen** der Vorlagen reichten von der Sozialpolitik (3 Vorlagen) über die Gesundheitspolitik (2) zur Energiepolitik (2 bzw. 3). 4 Vorlagen betrafen im engeren oder weiteren Sinn staatspolitische Themen, je 1 die Aussen-, Verkehrs-, Sicherheits- und Ausländerpolitik.

Nach **Typen** unterschieden, machten die Volksinitiativen das Gros der Vorlagen aus: 10 Volksinitiativen sowie eine Initiative mit Gegenvorschlag kamen zur Abstimmung. Eine derartige Häufung von Volksinitiativen hat es in der Geschichte der eidgenössischen Volksabstimmungen noch nie gegeben. Daneben wurden dem Volk 2 obligatorische und 2 fakultative Referendumsvorlagen vorgelegt.

Die **Mobilisierung** der Stimmberechtigten war im Vergleich mit den letzten 10 Jahren leicht überdurchschnittlich. Im Jahresmittel beteiligten sich 44,3% der Stimmberechtigten. Am höchsten war die Partizipation bei der Mai-Abstimmung, als die bilateralen Abkommen mit der Europäischen Union als einzige Vorlage auf dem Programm standen (48,3%), gefolgt von der Abstimmung im September (44,9%). Im März wurde eine Beteiligungsrate von 42,2% und im November von 41,7% registriert.

Von den 16 Vorlagen im Jahr 2000 wurden **3 angenommen und 13 verworfen**. Erfolgreich waren die beiden Vorlagen, gegen die das *fakultative Referendum* ergriffen wurde: die bilateralen Abkommen und das Bundespersonalgesetz wurden mit Ja-Stimmenanteilen von je 67% klar gutgeheissen. Eine ausgeglichene Bilanz präsentiert sich bei den *obligatorischen Referenden*. Die Justizreform passierte die Volksabstimmung problemlos (86%), die Energielenkungsabgabe wurde hingegen in den energiepolitischen Nein-Strudel beim September-Urnengang hineingezogen (45%), genauso wie die *Initiative mit Gegenvorschlag* (Solarinitiative und Förderabgabe, 31% bzw. 45%). Von den 10 «normalen» *Volksinitiativen* fand keine eine Mehrheit. Am besten schnitten die beiden Rentenalter-Initiativen – «für eine Flexibilisierung der AHV» und «für ein Rentenalter ab 62 für Mann und Frau» – ab (46% bzw. 39%). Die Umverteilungsinitiative zur Halbierung der Militärausgaben, die 18%-Initiative zur Reduktion des Ausländeranteils sowie die Initiative für ein konstruktives Referendum erreichten Ja-Stimmenanteile zwischen 34% und 38%. Die Initiative zur Beschleunigung der direkten Demokratie und die Initiative für eine menschenwürdige Fortpflanzung erzielten Zustimmungswerte um die 30%. Äusserst schlecht schnitten die Spitalkosten-, die Geschlechterquoten- und die Verkehrshalbierungs-Initiativen ab (zwischen 18% und 21%).

Der Vergleich der Ergebnisse nach **Sprachregion** zeigt je nach Thema der Vorlage klare Polarisierungen. Wie schon bei früheren Urnengängen beobachtet, waren es vor allem die Vorlagen im Bereich der Sozial-, Sicherheits-, Ausländer- und der Aussenpolitik, die polarisierten. 4 Mal war die Zustimmungsdifferenz zwischen den Gemeinden der *deutschen und französischen Schweiz* grösser als 18 Punkte (bei beiden Rentenalter-Initiativen, der Umverteilungsinitiative und beim Bundespersonalgesetz). Ebenfalls 4 Mal gab es markante Gegensätze zwischen der *deutschen und italienischen Schweiz*. Am grössten war die Differenz bei den beiden Rentenalter-Initiativen (29 und 27 Punkte), gefolgt vom Bundespersonalgesetz (25 Punkte) und den bilateralen Abkommen (23 Punkte). Das unterschiedliche Stimmverhalten in den *französischen und italienischen Gemeinden* erreichte insbesondere bei den bilateralen Abkommen einen Spitzenwert (35 Punkte), daneben polarisierten die Fortpflanzungs-Initiative und die 18%-Initiative die beiden lateinischen Sprachregionen stark (Differenzen von 21 bzw. 15 Punkten).

Die italienische Schweiz wurde 4 Mal *majorisiert*, also überstimmt, die französische Schweiz 3 Mal. Gemeinsam in der Minderheit waren die beiden lateinischen Sprach-

gebiete bei den beiden Rentenalter-Initiativen. Die italienische Schweiz fand sich zusätzlich bei den bilateralen Abkommen und dem Bundespersonalgesetz gegenüber den beiden grossen Sprachregionen in der Minderheit. Die Romandie stimmte der Umverteilungsinitiative zu, wurde aber von der deutschen und italienischen Sprachregion überstimmt.

Ein Gegensatz zwischen **Stadt und Land** war bei 6 Vorlagen auszumachen, bei denen die Zustimmungsdifferenzen 8–11 Punkte betrugen. Der grösste Unterschied wurde bei der Abstimmung über die bilateralen Verträge registriert. Die energiepolitischen Themen – Solarinitiative, Förderabgabe und Umweltabgabe – waren in den städtischen Gemeinden populärer als auf dem Land (Differenz 8–9 Punkte). Gleiches gilt für die Initiativen zur Umverteilung militärischer Mittel und zur Verkehrshalbierung, welche in den Städten grössere Unterstützung fanden als in den Landgemeinden (Differenz 8 Punkte).

L'essentiel en bref

En l'an 2000, des votations fédérales ont été organisées à **quatre reprises** – en mars, mai, septembre et novembre – et le corps électoral s'est prononcé sur 15 objets au total. Si l'on considère le contre-projet à une initiative populaire comme un objet en soi, on arrive à un total de 16. Depuis 1992 et 1993, les citoyens et les citoyennes suisses n'avaient plus dû voter sur un nombre aussi élevé d'objets.

Les **questions traitées** allaient de la politique sociale (3 objets) à la politique énergétique (2, voire 3) en passant par la politique de la santé (2). Quatre objets concernaient la politique de l'Etat, au sens strict ou au sens large, et quatre autres portaient sur la politique extérieure, la politique des transports, la politique de sécurité et la politique dans le domaine des étrangers.

Si l'on considère le **genre d'objet**, on constate que les initiatives populaires ont été les plus nombreuses: il y en a eu 10, auxquelles il faut ajouter une initiative avec contre-projet. Jamais, dans l'histoire des votations populaires fédérales, il n'y avait eu une telle accumulation d'initiatives populaires. Le peuple a en outre dû se prononcer sur 2 référendums obligatoires et 2 référendums facultatifs.

La **mobilisation** du corps électoral a été légèrement supérieure à la moyenne des 10 dernières années. La participation s'est chiffrée à 44,3% en moyenne annuelle. Elle a été la plus forte en mai lorsque les Accords bilatéraux avec l'Union européenne étaient l'unique objet de la votation (48,3%). La votation de septembre arrive en deuxième position (44,9%). En mars et en novembre, les taux de participation ont atteint 42,2% et 41,7%.

Sur les 16 objets mis en votation en 2000, seuls **3** ont été **acceptés**, les **13** autres étant **rejetés**. Les deux objets contre lesquels le référendum facultatif avait été lancé, soit les Accords bilatéraux et la loi sur le personnel de la Confédération, ont été acceptés à une forte majorité (67%). Dans le cas des *référendums obligatoires*, le bilan est équilibré. La réforme de la justice est passée sans difficultés (86%), alors que la redevance incitative sur l'énergie a été rejetée (45%), emportée par la vague d'opposition à la politique énergétique qui a aussi balayé l'*initiative avec contre-projet* (initiative solaire et redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables, 31% et 45%). Aucune des 10 *initiatives populaires* «normales» n'a obtenu la majorité. Les deux initiatives sur l'âge de la retraite sont encore celles qui ont recueilli le plus de voix favorables: 46% pour «l'assouplissement de l'AVS» et 39% pour «la retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes». L'initiative en faveur d'une redistribution des dépenses militaires, celle pour une réglementation de l'immigration et celle pour le référendum constructif ont obtenu 34 à 38% de oui. Le taux d'acceptation s'est chiffré à quelque 30% dans le cas de l'initiative pour une démocratie directe plus rapide et de celle pour une procréation respectant la dignité humaine. L'initiative pour des coûts hospitaliers moins élevés, celle pour une représentation équitable des femmes et celle visant à réduire de moitié le trafic ont essuyé les plus grands échecs (entre 18% et 21%).

La comparaison des résultats par **région linguistique** fait ressortir une nette polarisation selon la question soumise au vote. Comme lors de votations antérieures, cette polarisation a été surtout marquée dans le cas des objets portant sur la politique sociale, la politique de sécurité, la politique dans le domaine des étrangers et la politique extérieure. A quatre reprises, l'écart entre les communes de *Suisse alémanique* et de *Suisse romande* a été supérieur à 18 points (initiatives sur l'âge de la retraite, initiative sur la redistribution et loi sur le personnel de la Confédération). A quatre reprises aussi, le résultat de la votation a nettement opposé la *Suisse alémanique* et la *Suisse italienne*. L'écart le plus important a été relevé dans le cas des 2 initiatives sur l'âge de la retraite (29 et 27 points), devant la loi sur le personnel de la Confédération (25 points) et les Accords bilatéraux (23 points). Le plus grand écart entre les *communes de Suisse romande* et les *communes de Suisse italienne* a été enregistré lors de la votation sur les Accords bilatéraux (35 points); l'initiative sur la procréation et celle sur la

réglementation de l'immigration ont aussi créé un clivage entre les deux régions latines (écarts de 21 et 15 points).

La Suisse italienne a été *mise en minorité* à quatre reprises, la Suisse romande à trois. Les deux régions latines se sont retrouvées du côté des perdants lors du vote sur les deux initiatives sur l'âge de la retraite. La Suisse italienne a en outre été mise en minorité dans le cas des Accords bilatéraux et de la loi sur le personnel de la Confédération. Quant à la Suisse romande, elle a été la seule des trois régions linguistiques à accepter l'initiative sur la redistribution, mais a été battue par les deux autres régions linguistiques.

Un clivage entre **les villes et la campagne** est apparu à six reprises, l'écart entre les taux d'acceptation atteignant alors de 8 à 11 points. La votation sur les Accords bilatéraux a creusé l'écart le plus important. Les questions de politique énergétique – initiative solaire, redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables et redevance incitative – ont été plus populaires dans les communes urbaines que dans les communes rurales (de 8 à 9 points d'écart). Ce fut également le cas des initiatives en faveur d'une redistribution des dépenses et d'une réduction du trafic, qui ont recueilli plus de voix favorables dans les villes qu'à la campagne (8 points de différence).

L'essenziale in breve

Nel 2000, gli elettori **sono stati chiamati alle urne 4 volte** in marzo, maggio, settembre e novembre per votare complessivamente 15 oggetti, 16 se si considera il controprogetto ad un'iniziativa popolare come un oggetto a sé stante. Gli Svizzeri non avevano dovuto pronunciarsi su un numero di oggetti così elevato dalle votazioni del 1992 e del 1993.

Le **tematiche** degli oggetti spaziavano dalla politica sociale (3 oggetti) alla politica sanitaria (2) fino alla politica energetica (2 o 3). Quattro oggetti concernevano direttamente o indirettamente le tematiche della politica governativa e altri quattro la politica estera, dei trasporti, della sicurezza e degli stranieri.

In base al **genere**, le iniziative popolari hanno rappresentato la parte preponderante degli oggetti: sono infatti state votate 10 iniziative popolari ed un'iniziativa con controprogetto. Nella storia delle votazioni popolari federali non vi era mai stato un numero così elevato d'iniziative popolari. Gli elettori sono stati inoltre chiamati ad esprimersi su 2 oggetti sottoposti a referendum obbligatorio e 2 oggetti sottoposti a referendum facoltativo.

La partecipazione degli aventi diritto al voto è stata leggermente superiore alla media degli ultimi 10 anni. In media annua, la partecipazione degli aventi diritto al voto è stata del 44,3 per cento. La maggiore affluenza alle urne è stata rilevata per le votazioni di maggio (48,3%), che comportavano un unico oggetto sugli accordi bilaterali con l'Unione europea, seguita dalla partecipazione alle votazioni di settembre (44,9%). Il tasso di partecipazione è stato del 42,2 per cento a marzo e del 41,7 per cento a novembre.

Su 16 oggetti votati nel 2000, **3 sono stati accolti e 13 respinti**. Sono stati accolti entrambi gli oggetti contro i quali era stato adottato il *referendum facoltativo*, ovvero gli accordi bilaterali e la legge sul personale federale, che hanno ottenuto ciascuno una netta maggioranza di consensi (67%). Per i *referendum obbligatori* è risultato un saldo equilibrato: la votazione popolare sulla riforma della giustizia è stata adottata senza alcuna difficoltà (86%), mentre la tassa d'incentivazione sull'energia (45%) è finita nel vortice dei no alla politica energetica delle votazioni di settembre, che ha travolto anche *l'iniziativa con controprogetto* (iniziativa solare e tassa d'incentivazione, risp. 31% e 45%). Nessuna delle 10 *iniziative popolari* «normali» è riuscita ad ottenere la maggioranza. Le iniziative che hanno ottenuto i risultati migliori sono state le due iniziative sull'età di pensionamento – «a favore di un'AVS flessibile» e «per un'età pensionabile flessibile: dai 62 anni per donne e uomini» (risp. 46 e 39%). L'iniziativa ridistributiva per dimezzare le spese per la difesa nazionale, l'iniziativa del 18 per cento per la riduzione della quota di cittadini stranieri nonché l'iniziativa per il referendum propositivo hanno raggiunto una quota di consensi compresa fra il 34 e il 38 per cento. L'iniziativa per accelerare la democrazia diretta e l'iniziativa per la protezione dell'essere umano dalle manipolazioni nella tecnologia riproduttiva hanno raggiunto valori di approvazione di circa il 30 per cento. Le iniziative che hanno ottenuto quote di consensi particolarmente basse (fra il 18 e il 21%) sono state l'iniziativa sui costi ospedalieri, l'iniziativa su un'equa rappresentanza delle donne nelle autorità federali e l'iniziativa per dimezzare il traffico.

Confrontando i risultati delle diverse **regioni linguistiche** si può notare su quali tematiche si è polarizzata l'attenzione degli elettori. Come era già stato osservato per le votazioni passate, l'attenzione si è concentrata soprattutto sugli oggetti riguardanti l'ambito delle seguenti politiche: sociale, della sicurezza, dell'immigrazione ed estera. La differenza di consensi riscontrata fra i Comuni *della Svizzera tedesca e quelli della Svizzera francese*, in 4 casi è stata superiore ai 18 punti (per le due iniziative sull'età di pensionamento, per l'iniziativa ridistributiva e per la legge sul personale federale). Divergenze altrettanto nette sono state rilevate ancora una volta in 4 casi fra la Svizzera tedesca e la Svizzera italiana. I maggiori divari sono stati registrati per le due iniziative sull'età di pensionamento (29 e 27 punti), seguite dalla legge sul personale federale (25 punti) e dagli accordi bilaterali

(23 punti). Il diverso comportamento di voto riscontrato nei *Comuni della Svizzera francese e in quelli della Svizzera italiana* ha raggiunto il culmine (35 punti) per gli accordi bilaterali. L'iniziativa per una riproduzione rispettosa della dignità umana e l'iniziativa del 18% hanno uscitato un vivo interesse dell'elettorato in entrambe le regioni linguistiche latine (differenze risp. di 21 e 15 punti).

La Svizzera italiana è stata *messa in minoranza* 4 volte e la Svizzera francese 3 volte. Le due regioni linguistiche latine si sono trovate entrambe in minoranza per le due iniziative sull'età di pensionamento. La Svizzera italiana si è inoltre trovata in minoranza rispetto alle due grandi regioni linguistiche per gli accordi bilaterali e per la legge sul personale federale. La Romandia ha votato a favore dell'iniziativa ridistributiva ma è stata messa in minoranza dalla Svizzera tedesca e italiana.

Per 6 oggetti è stato rilevato un divario fra **città e campagna**, con differenze di voto comprese fra gli 8 e gli 11 punti. La maggiore differenza è stata registrata nel caso delle votazioni sugli accordi bilaterali. Le tematiche sulla politica energetica – iniziativa solare, tassa d'incentivazione e tassa ecologica – hanno raccolto più consensi nei Comuni urbani che in quelli rurali (differenza 8–9 punti). Ciò vale anche per l'iniziativa ridistributiva e l'iniziativa per dimezzare il traffico, che sono state appoggiate più nelle città che nei Comuni rurali (differenza di 8 punti).

1 Übersicht / Aperçu

1.1 Die Vorlagen des Jahres 2000 nach Typ

Im Jahr 2000 wurden 4 eidgenössische Urnengänge – im März, Mai, September und November – durchgeführt. Insgesamt kamen 15 Vorlagen zur Abstimmung. Wird der Gegenentwurf zu einer Volksinitiative als eigene Vorlage gezählt, beläuft sich das Total gar auf 16. Ein derart reich befrachtetes Abstimmungsprogramm hatten die Stimmberechtigten letztmals in den Jahren 1992 und 1993 zu bewältigen, als ihnen ebenfalls je 16 Vorlagen unterbreitet wurden.

Das Gros der Vorlagen des Jahres 2000 machten die Volksinitiativen aus: 10 Volksinitiativen sowie 1 Volksbe-

1.1 Les votations de l'an 2000 selon le genre d'objet

En l'an 2000, des votations fédérales ont été organisées à quatre reprises – en mars, mai, septembre et novembre – et le corps électoral s'est prononcé sur 15 objets au total. Si l'on considère le contre-projet à une initiative populaire comme un objet en soi, on arrive même à un total de 16. Il faut remonter aux années 1992 et 1993 pour trouver un programme de votations aussi chargé (16 objets avaient alors été chaque fois soumis au verdict des urnes).

Les initiatives populaires ont été les plus nombreuses des objets mis en votation en 2000: il y en a eu 10,

1.1* Eidgenössische Volksabstimmungen 1848–2000: Angenommene und verworfene Vorlagen, nach Typ
Les votations populaires fédérales de 1848–2000: objets acceptés et rejetés, par genre

Periode / Période	Obligatorische Referenden / Référendums obligatoires		Fakultative Referenden / Référendums facultatifs		Volksinitiativen / Initiatives populaires		Volksinitiativen mit Gegenentwurf / Initiatives populaires avec contre-projet				Total		Total Abstimmungen[1] / Total des votations[1]	in % / en %
							Initiative[1] / Initiative[1]		Gegenentwurf[1] / Contre-projet[1]					
	A	V / R	A	V / R	A	V / R	A	V / R	A	V / R	A	V / R		
1848–1870	2	8									2	8	10	2,1
1871–1890	5	3	5	11							10	14	24	5,1
1891–1910	10	4	6	8	2	6					18	18	36	7,6
1911–1930	15	2	3	5	3	11	1	1	1	1	23	20	41	8,7
1931–1950	11	3	6	10	1	11		1	1		19	25	43	9,1
1951–1970	25	9	8	11		14		2	1	1	34	37	69	14,6
1971–1980	33	8	11	7		16		6	3	3	47	40	81	17,1
1981–1990	18	5	6	6	2	25	1	1		2	27	39	64	13,5
1991–2000	28	7	25	11	2	31		1		1	55	51	105	22,2
Total	147	49	70	69	10	114	2	12	6	8	235	252	473	100,0
in %	75,0	25,0	50,4	49,6	8,1	91,9	14,3	85,7	42,9	57,1	48,3	51,7		
davon / dont 2000	1	1	2	0	0	10	0	1	0	1	3	13	15	

Erläuterung / Explication:

A = Angenommen / Accepté
V / R = Verworfen / Rejeté

Anmerkung / Remarque:

[1] Die Volksinitiativen mit Gegenentwurf werden zusammen als eine Abstimmung gezählt.
Les initiatives populaires avec contre-projet sont comptées comme une seule votation.

gehren mit Gegenentwurf[1] standen auf dem Programm. Dass Volk und Stände in einem Jahr über eine solch grosse Zahl von Initiativen zu befinden haben, ist in der schweizerischen Abstimmungsdemokratie noch nie vorgekommen. Bis anhin hatte das Jahr 1977 mit 7 Volksinitiativen den Rekord inne. Neben den 11 Initiativen kamen im Jahr 2000 noch je 2 fakultative und obligatorische Referenden zur Abstimmung.

Sämtliche Initiativen wie auch der Gegenentwurf erlitten in der Volksabstimmung Schiffbruch. Bei den obligatorischen Referenden stehen sich eine angenommene und eine verworfene Vorlage gegenüber. Erfolgreich waren hingegen die beiden Vorlagen, gegen die das fakultative Referendum ergriffen worden war (vgl. dazu die Texttabellen 1.1* und 1.2*).

auxquelles il faut ajouter une initiative populaire avec contre-projet[1]. Jamais, dans l'histoire de la démocratie suisse, le peuple et les cantons n'avaient dû se prononcer sur un nombre aussi élevé d'initiatives. Le record établi jusque-là était celui de 1977, avec 7 initiatives populaires. En 2000, 2 référendums facultatifs et 2 obligatoires sont venus s'ajouter aux 11 initiatives.

Toutes les initiatives de même que le contre-projet ont été rejetés. L'un des référendums obligatoires a été accepté, l'autre pas. Les deux objets contre lesquels le référendum facultatif avait été lancé ont en revanche été acceptés (voir les tableaux 1.1* et 1.2*).

1.2* Eidgenössische Volksabstimmungen 2000: Übersicht
Les votations populaires fédérales en 2000: vue d'ensemble

Nr.	Vorlage[1]	Typ[2] Genre[2]	Ja in % Oui en %	N°	Objet[1]
	Abstimmung vom 12. März				*Votation du 12 mars*
459	Justizreform	O	86,4	459	Réforme de la justice
460	Beschleunigung der direkten Demokratie	I	30,0	460	Démocratie directe plus rapide
461	Gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden (Quoten-Initiative)	I	18,0	461	Représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales (initiative des quotas)
462	Menschenwürdige Fortpflanzung	I	28,2	462	Procréation respectant la dignité humaine
463	Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs	I	21,3	463	Réduire de moitié le trafic routier
	Abstimmung vom 21. Mai				*Votation du 21 mai*
464	Bilaterale Abkommen mit der EU	F	67,2	464	Accords bilatéraux avec l'UE
	Abstimmung vom 24. September				*Votation du 24 septembre*
465.1	Solarinitiative	I +	31,8	465.1	Introduction d'un centime solaire (initiative solaire)
465.2	Förderabgabe für erneuerbare Energien	G / C	46,6	465.2	Redevance en faveur des énergies renouvelables
466	Energielenkungsabgabe für die Umwelt	O	44,5	466	Redevance sur l'énergie en faveur de l'environnement
467	Regelung der Zuwanderung (18%-Initiative)	I	36,2	467	Réglementation de l'immigration (initiative des 18%)
468	Referendum mit Gegenvorschlag	I	34,1	468	Référendum avec contre-proposition
	Abstimmung vom 26. November				*Votation du 26 novembre*
469	Flexibilisierung der AHV	I	39,5	469	Assouplissement de l'AVS
470	Flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann	I	46,0	470	Retraite à la carte dès 62 ans pour femmes et hommes
471	Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung (Umverteilungsinitiative)	I	37,6	471	Economiser dans l'armée et la défense générale (redistribution des dépenses militaires)
472	Tiefere Spitalkosten	I	17,9	472	Coûts hospitaliers moins élevés
473	Bundespersonalgesetz	F	66,8	473	Loi sur le personnel de la Confédération

Anmerkungen / Remarques:

[1] Vollständige Titel siehe Tabelle T1 im Anhang / Pour les titres complets voir le tableau T1 en annexe
[2] O = Obligatorisches Referendum / Référendum obligatoire
F = Fakultatives Referendum / Référendum facultatif
I = Volksinitiative / Initiative populaire
I + = Volksinitiative mit Gegenvorschlag / Initiative populaire avec contre-projet
C / G = Gegenentwurf zu Volksinitiative / Contre-projet à une initiative populaire

[1] Diese wurde erstmals nach den seit 1987 gültigen Regeln behandelt. So war das doppelte Ja erlaubt und die Stimmenden konnten mittels der Stichfrage angeben, welcher der beiden Vorlagen sie bei gleichzeitiger Annahme den Vorzug geben würden.

[1] Celui-ci a été le premier à être traité selon le droit en vigueur depuis 1987. Le double oui était donc autorisé et une question subsidiaire permettait aux votants d'indiquer quel objet il privilégiait en cas d'acceptation des deux.

1.2 Die Vorlagen des Jahres 2000 nach Thema

Die einzige Vorlage aus dem Gebiet der Aussenpolitik, die Abstimmung über die bilateralen Verträge mit der EU, war wohl die wichtigste Abstimmung des Jahres 2000. Die meisten Vorlagen berührten staatspolitische Themen (2 betrafen die Volksrechte, je 1 die Justiz und die Wahl in politische Behörden). Prominent vertreten waren mit je 3 Vorlagen auch die Sozial- und die Energiepolitik: Bei der Sozialpolitik stand mit den beiden Rentenalter-Initiativen die Altersvorsorge im Zentrum, die 3 energiepolitischen Vorlagen hatten alle die Förderung der erneuerbaren Energie zum Ziel. 2 Initiativen betrafen die Gesundheitspolitik, je 1 betraf die Sicherheits-, Verkehrs- und Ausländerpolitik (vgl. Texttabelle 1.3*).

1.2 Les votations de l'an 2000 selon la question traitée

La votation sur les Accords bilatéraux avec l'UE, seul objet de politique étrangère, a été la plus importante de l'an 2000. La plupart des autres objets concernaient la politique de l'Etat (2 avaient trait aux droits populaires, 1 à la justice et 1 encore à l'élection des autorités politiques). La politique sociale et la politique énergétique étaient également bien représentées, avec 3 objets chacune: la première avait pour objectif prioritaire la prévoyance-vieillesse avec 2 initiatives sur l'âge de la retraite et la seconde, l'encouragement des énergies renouvelables (but commun des 3 objets). Deux initiatives portaient encore sur la politique en matière de santé, une sur la politique de sécurité, une autre sur la politique des transports et la dernière sur la politique dans le domaine des étrangers (voir le tableau 1.3*).

1.3* Eidgenössische Volksabstimmungen 2000, nach Thema
Les votations populaires fédérales en 2000, par thème

Thema [1]	Total	Obligatorische Referenden Référendum obligatoires	Fakultative Referenden Référendum facultatifs	Volks-initiativen Initiatives populaires	Gegen-vorschlag Contre-projet	Thème [1]
Grundlagen der Staatsordnung	4	1		3		Eléments du système politique
davon Volksrechte	2			2		dont droits politiques
davon Institutionen	1			1		dont institutions
davon Justiz	1	1				dont justice
Aussenpolitik	1		1			Politique étrangère
Sicherheitspolitik	1			1		Politique de sécurité
Energiepolitik	3	1		1	1	Politique énergétique
Verkehrspolitik	1			1		Politique des transports
Sozialpolitik	3			2		Politique sociale
davon Arbeitswelt	1					dont monde du travail
davon AHV	2			2		dont AVS
Gesundheitspolitik	2			2		Politique de la santé
Ausländerpolitik	1			1		Politique à l'égard des étrangers
Total	16	2	1	11	1	Total

Anmerkung / Remarque:

[1] Die Klassifizierung der Abstimmungsvorlagen basiert auf: *Schweizerische Politik im Jahre 2000*, hrsg. vom Institut für Politikwissenschaft der Universität Bern.
La classification des objets de vote se base sur: *Année politique suisse 2000*, éditée par l'institut de science politique à l'université de Berne.

1.3 Die Stimmbeteiligung

Die Stimmbeteiligung stieg gegenüber den Vorjahren leicht an. Der Durchschnitt über die 4 Abstimmungswochenenden des Jahres 2000 beträgt 44,3%. Letztmals war im Jahre 1994 ein ähnlich hoher Wert erreicht worden. In der zweiten Hälfte der 90er Jahre war die Beteiligung – mit Ausnahme des Jahres 1998 – stets niedriger als 40%.

Die höchste Beteiligungsrate des Jahres 2000 wurde beim Urnengang im Mai mit 48,5% registriert, gefolgt von den Urnengängen im September mit 44,9%, im März mit 42,2% und im November mit 41,7%.

Aufgeschlüsselt nach **Kantonen** verzeichnete Schaffhausen – wegen des Stimmzwangs nicht überraschend – konstant die höchste Beteiligung (im Durchschnitt 67%). Durchwegs hohe Werte waren auch in Basel-Stadt und Genf zu verzeichnen (Jahresdurchschnitt über 50%). In

1.3 La participation

La participation a légèrement progressé par rapport aux années précédentes. Elle s'est chiffrée en moyenne à 44,3%. Un tel taux n'avait plus été atteint depuis 1994. Durant la deuxième moitié des années 1990, la participation était toujours restée inférieure à 40%, sauf en 1998.

En l'an 2000, le taux de participation le plus élevé a été atteint en mai (48,5%); suivent les scrutins de septembre (44,9%), de mars (42,2%) et de novembre (41,7%).

La participation varie selon les **cantons**: elle reste la plus forte (en moyenne 67%) dans le canton de Schaffhouse, ce qui n'a rien de surprenant puisque le vote y est obligatoire. Les cantons de Bâle-Ville et de Genève affichent aussi des taux élevés (supérieurs à 50% en moyenne annuelle). Dans le demi-canton de Bâle-Ville,

1.4* Stimmbeteiligung (in %) 1995–2000, nach Kantonen
Taux de participation de 1995 à 2000, par cantons

Kanton / Canton	1995 [1]	1996 [1]	1997 [1]	1998 [1]	1999 [1]	2000 [1]	2000 [2]			
							12. März 12 mars	21. Mai 21 mai	24. Sept. 24 sept.	26. Nov. 26 nov.
Zürich	46,7	38,4	41,4	44,9	43,7	46,8	44,3	50,9	49,8	42,1
Bern	38,9	35,2	35,0	43,3	38,9	43,9	43,4	44,6	44,4	43,2
Luzern	42,8	40,5	41,2	48,8	49,4	48,1	46,9	54,7	49,3	41,5
Uri	35,6	37,5	32,5	42,0	37,1	45,1	51,5	51,7	41,0	36,4
Schwyz	34,4	31,8	33,2	40,6	41,5	47,5	50,2	50,7	46,4	42,8
Obwalden	36,4	33,3	31,4	47,6	46,8	43,6	43,9	47,9	45,1	37,5
Nidwalden	52,4	41,6	43,7	48,2	46,0	47,3	44,3	54,9	47,5	42,6
Glarus	36,7	34,3	30,3	43,2	39,7	41,8	39,8	47,5	42,2	37,9
Zug	43,2	38,4	42,8	47,2	45,9	49,3	46,8	54,3	49,9	46,5
Fribourg	35,4	41,7	34,6	42,3	32,8	43,8	40,5	45,0	46,5	43,2
Solothurn	43,9	38,8	50,8	47,3	46,7	46,7	45,5	49,6	47,6	44,0
Basel-Stadt	44,7	47,3	45,7	51,4	47,6	52,5	51,1	54,8	52,3	51,7
Basel-Landschaft	39,6	34,4	41,6	44,3	40,8	44,5	42,4	48,7	46,2	40,8
Schaffhausen	64,2	61,0	62,2	65,6	63,2	64,5	66,6	66,1	63,9	61,4
Appenzell A.Rh.	46,1	40,4	51,4	49,8	50,4	49,6	50,0	54,1	49,1	45,4
Appenzell I.Rh.	39,5	31,4	32,8	42,5	44,4	40,9	43,1	46,7	38,5	35,4
St. Gallen	39,1	35,4	38,1	43,5	41,6	42,8	43,2	44,3	45,6	38,1
Graubünden	31,1	29,4	27,1	37,7	33,5	36,3	35,7	40,8	35,8	32,9
Aargau	34,4	33,1	36,1	42,7	38,3	40,7	40,4	42,8	41,5	38,4
Thurgau	44,3	35,0	38,9	45,4	45,5	42,7	41,5	46,1	43,0	40,4
Ticino	31,0	30,9	28,7	35,2	43,9	39,7	30,1	51,9	35,6	41,1
Vaud	32,8	30,2	30,5	38,5	28,3	39,0	34,8	45,8	39,0	36,3
Valais	28,5	35,3	44,3	41,4	26,2	38,1	33,9	41,7	36,1	40,8
Neuchâtel	34,6	30,6	30,6	37,7	30,3	41,8	35,4	52,2	41,2	38,5
Genève	35,2	42,5	42,1	47,0	38,3	50,4	46,3	58,0	50,6	46,8
Jura	38,2	40,7	31,8	42,7	27,2	45,6	38,5	47,4	37,9	58,7
Schweiz / Suisse	39,1	36,4	38,1	43,7	39,9	44,3	42,2	48,3	44,9	41,7

Anmerkung / Remarque:

[1] Es handelt sich um Durchschnittswerte aller Urnengänge eines Jahres / Il s'agit des valeurs moyennes de toutes les votations d'une année.

[2] Es handelt sich um Durchschnittswerte aller Vorlagen eines Urnengangs / Il s'agit des valeurs moyennes de tous les objets soumis au vote ce jour-là.

Basel-Stadt lag die Beteiligung gar konstant über 50%. Am anderen Ende der Rangliste finden sich die Kantone Graubünden, Wallis, Waadt und Tessin (unter 40%). In den Kantonen Jura und Tessin war die Beteiligung unstet mit einer Spannbreite von über 20 Punkten (vgl. Texttabelle 1.4*).

Weit geringere Unterschiede als zwischen den Kantonen sind zwischen den **Sprachregionen** festzustellen. Durchschnittlich liessen sich in der deutschen Schweiz am meisten Personen mobilisieren (45%). In der französischen Schweiz gingen im Mittel 43% und in der italienischen Schweiz 40% der Stimmberechtigten an die Urne. In der italienischen Schweiz variierte die Stimmbeteiligung nach Urnengängen äusserst stark (zwischen 30% und 52%). In der französischen Schweiz schwankte sie zwischen 38% und 49% und in der deutschen Schweiz zwischen 42% und 48%.

Noch geringer sind die Unterschiede bei der Mobilisierung zwischen **städtischen und ländlichen Gemeinden**. In den Städten gehen tendenziell mehr Personen an die Urne als auf dem Land. Die durchschnittliche Beteiligung in den Städten belief sich im Jahr 2000 auf 45%, in den Landgemeinden auf 43% (vgl. Grafik G1.1).

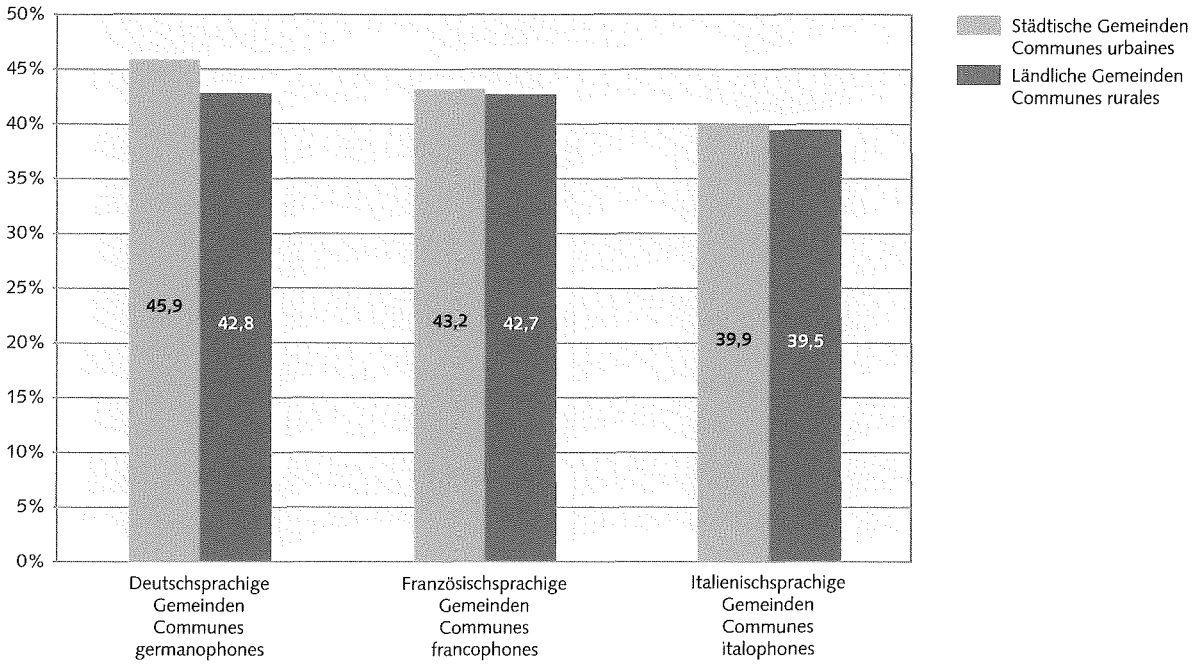
la participation a même toujours dépassé 50%. A l'autre extrémité, on trouve les cantons des Grisons, du Valais, de Vaud et du Tessin (moins de 40%). Les cantons du Jura et du Tessin ont connu une participation irrégulière, 20 points d'écart séparant le taux le plus élevé du taux le plus faible (voir le tableau 1.4*).

Les différences entre les **régions linguistiques** sont beaucoup moins marquées. Le corps électoral se déplace davantage en Suisse alémanique (45% en moyenne) qu'en Suisse romande (43%) ou en Suisse italienne (40%). C'est en Suisse italienne que la participation a le plus varié d'un scrutin à l'autre (de 30% à 52%). En Suisse romande, elle a oscillé entre 38% et 49% et en Suisse alémanique, entre 42% et 48%.

Enfin, les écarts sont encore plus faibles entre les **communes urbaines et les communes rurales**. De manière générale, la participation est plus élevée en ville qu'à la campagne: 45% contre 43% en moyenne en 2000 (voir le graphique G1.1).

Durchschnittliche Stimmbeteiligung 2000, nach Sprachregionen und Siedlungstypen (in %)
Participation moyenne en 2000, par région linguistique et type d'habitat (en %)

G 1.1



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

1.4 Die Empfehlungen der Parteien und Interessenorganisationen

Am erfolgreichsten bei der Parolenfassung war von den vier Bundesratsparteien die FDP. Sie stand bei allen 16 Vorlagen auf der Seite der Sieger, die CVP 14 Male. Anders als die FDP hatte letztere die vom Parlament verabschiedeten und in der Volksabstimmung verworfenen Beschlüsse zur Förderabgabe und Energielenkungsabgabe unterstützt. Die SVP war auch 14 Mal erfolgreich; sie hatte zu 2 der verworfenen Initiativen, der Beschleunigungs- und der 18%-Initiative, die Ja-Parole herausgegeben. Deutlich weniger erfolgreich war die SPS, die 6 abgelehnte Initiativen unterstützt und bei einer abgelehnten Initiative Stimmfreigabe beschlossen hatte. Zusätzlich hatte sie die Ja-Parole zur Förderabgabe und zur Energielenkungsabgabe herausgegeben und das in der Abstimmung erfolgreiche Bundespersonalgesetz bekämpft, so dass sie nur 4 Mal auf der Gewinnerseite stand. Die Parolen der Parteien und einiger wichtiger Interessenorganisationen finden sich in Texttabelle 1.5*.

1.4 Les recommandations des partis et des groupes d'intérêts

Le PRD est le parti gouvernemental dont les recommandations ont été les mieux suivies. Il s'est trouvé seize fois dans le camp des gagnants, le PDC quatorze fois. Contrairement au PRD, le PDC avait recommandé d'accepter les articles constitutionnels sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables et sur une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement. L'UDC a elle aussi été suivie quatorze fois, ayant recommandé de voter oui à deux initiatives qui ont été rejetées (celle demandant un traitement des initiatives plus rapide et celle visant à limiter à 18% la proportion d'étrangers). Le PSS a eu nettement moins de succès, puisqu'il avait soutenu 6 des initiatives rejetées et avait laissé la liberté de vote dans le cas d'une autre. Il avait également recommandé de voter oui à la redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables et à celle sur l'énergie en faveur de l'environnement et s'opposait à la loi sur le personnel de la Confédération, qui a été acceptée. Ses recommandations n'ont donc été suivies que quatre fois. Le tableau 1.5* présente les recommandations des partis et des principaux groupes d'intérêts.

1.5* Eidgenössische Volksabstimmungen 2000: Parolen der Parteien und ausgewählter Verbände und Interessenorganisationen
Votations populaires fédérales en 2000: recommandations des partis et de quelques associations et groupes d'intérêts

	10. März / 10 mars					21. Mai 21 mai	24. September / 24 septembre					26. November / 26 novembre				
Partei	Abstimmungsnummer[1] / Numéro de votation[1]															
Parti	459	460	461	462	463	464	465.1	465.2	466	467	468	469	470	471	472	473
FDP / PRD	1	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1
CVP / PDC	1	2	2	2	2	1	2	1	1	2	2	2	2	2	2	1
SPS / PSS	1	2	1	2	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	2	2
SVP / UDC	1	1	2	2	2	1	2	2	2	1	2	2	2	2	2	1
LPS / PLS	1	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1
EVP / PEV	1	2	2	2	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	2	1
CSP / PCS	1	2	1	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1	1	2	1
PdA / PST	1	2	1	2	5	1	1	1	1	2	1	1	1	1	2	2
GPS / PES	1	2	1	5	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	2	2
SD / DS	1	1	2	1	2	2	1	1	2	1	2	2	2	2	2	2
EDU / UDF	1	2	2	1	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	1
FPS / PSL	1	1	2	2	2	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	1
Lega	1	1	2	5	2	2	2	2	2	1	1	1	1	2	1	1
Verband	Abstimmungsnummer[1] / Numéro de votation[1]															
Association	459	460	461	462	463	464	465.1	465.2	466	467	468	469	470	471	472	473
ZSAO / UP	–	–	–	–	–	1	2	2	2	2	2	–	–	–	–	1
Eco [2]	1	2	2	2	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1
SGV / USAM	–	2	2	–	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1
SBV / USP	–	–	–	–	2	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	1
SGB / USS	1	2	1	–	5	1	1	1	1	2	1	1	1	1	2	2
CNG / CSC	1	2	1	–	2	1	1	1	1	2	1	1	1	5	2	1
VSA / FSE	1	–	–	–	–	1	2	1	1	2	5	1	1	–	–	1
Vorlage Objet	A	V/R	V/R	V/R	V/R	A	V/R	V/R	V/R	V/R	V/R	V/R	V/R	V/R	V/R	A

Quelle: Bundesamt für Statistik; Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern. Vgl. Schweizerische Politik im Jahre 2000, S. 359 und 365.
Source: Office fédéral de la statistique; Institut de science politique, Université de Berne. Voir Année politique suisse 2000, p. 359 et 365.

Erläuterungen / Explications:

1 = Ja / Oui
2 = Nein / Non
3 = Leer einlegen / Blanc
5 = Stimmfreigabe / Liberté de vote
– = keine Parole, Parole unbekannt / Pas de recommendation, recommendation inconnu
A = Angenommen / Accepté
V/R = Verworfen / Rejeté

Anmerkungen / Remarques:

[1] Abstimmungsthemen siehe Texttabelle 1.2* und Tabelle T1 im Anhang
Pour les objets voir le tableau 1.2* inséré dans le texte et le tableau T1 en annexe
[2] Bis 15.9.2000: Schweizerischer Handels- und Industrieverein SHIV (Vorort)
avant le 15.9.2000: Union suisse du commerce et de l'industrie (USCI)

2 Bundesbeschluss über die Justizreform
Arrêté fédéral sur la réforme de la justice

Bundesbeschluss über die Justizreform: Abstimmung vom 12. März 2000
Arrêté fédéral sur la réforme de la justice: votation du 12 mars 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Obligatorisches Referendum / Référendum obligatoire
Ja-Stimmen / Oui:	1'610'107
Nein-Stimmen / Non:	254'355
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	86,4%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	20 $^{6}/_{2}$
Kantone Nein / Cantons rejetants:	0
Stimmbeteiligung / Participation:	41,9%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

Die Justizreform bezweckt die Entlastung des Bundesgerichts, die Verbesserung des Rechtsschutzes und die Schaffung von Grundlagen für die Vereinheitlichung des Prozessrechtes. Verzichtet wurde auf umstrittene Neuerungen wie die Errichtung der Verfassungsgerichtsbarkeit oder Zugangsbeschränkungen zum Bundesgericht. Die wichtigsten Neuerungen sind:

- Bei allen Rechtsstreitigkeiten ist abschliessend ein *unabhängiges Gericht* zuständig. Dies gilt insbesondere für Fälle, bei denen heute noch eine Verwaltungsstelle abschliessend urteilen kann.
- Zur Entlastung des Bundesgerichts werden für praktisch alle Fälle *richterliche Vorinstanzen* geschaffen.
- Der Bund erhält die Kompetenz, für die ganze Schweiz einheitliche *Straf- und Zivilprozessordnungen* zu schaffen[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Botschaft des Bundesrats

Botschaft über eine neue Bundesverfassung vom 20. November 1996, Reformbereich Justiz (BBl 1997, I, 1).

[1] Bundesbeschluss über die Reform der Justiz. *BBl 1999*, 8633.

A) L'objet soumis au vote

La réforme de la justice vise à décharger le Tribunal fédéral, à améliorer la protection juridique et à créer les bases qui permettront d'unifier le droit de la procédure. Des innovations contestées ont été abandonnées, telles que l'extension des compétences du Tribunal fédéral à l'examen de la constitutionnalité des lois fédérales ou la restriction de l'accès à ce tribunal. Les principales innovations sont les suivantes:

- l'accès à un *tribunal indépendant* est garanti quel que soit le litige, même dans les cas où, aujourd'hui encore, la dernière instance est une autorité administrative;
- des *instances judiciaires préalables* sont créées pour presque tous les cas afin d'alléger la tâche du Tribunal fédéral;
- la Confédération obtient la compétence d'unifier le *droit de la procédure civile et le droit de la procédure pénale* dans toute la Suisse[1].

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Message du Conseil fédéral

Message sur la révision totale de la Constitution fédérale du 20 novembre 1996; réforme de la justice (FF 1997, I, 1ss).

[1] Arrêté fédéral relatif à la réforme de la justice *FF 1999*, 7831.

Die Justizreform war zusammen mit der Reform der Volksrechte ursprünglich Teil der Reform der Bundesverfassung. Das Parlament entschied jedoch, erst die Verfassung zu revidieren und die Justizreform später anzugehen.

Beratungen im Parlament[2]

- *Ständerat:* Frühjahrssession 1998 (AB SR 1998, 253)
  Herbstsession 1998 (AB SR 1998, 1017)
  Sondersession August 1999 (AB SR 1999, 606)
  Herbstsession 1999 (AB SR 1999, 979)
- *Nationalrat:* Sommersession 1998 (AB NR 1998, 1446; 1453)
  Sommersession 1999 (AB NR 1999, 1011)
  Herbstsession 1999 (AB NR 1999, 2048; 2130)
- *Schlussabstimmungen:* Annahme der Vorlage
  Ständerat: 37:0 Stimmen (AB SR 1999, 993)
  Nationalrat: 165:8 Stimmen (AB NR 1999, 2305)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die nicht weniger als 27 Zivil- und 29 Strafprozessordnungen der Schweiz schaffen eine unübersichtliche Rechtslage und erschweren die Verbrechensbekämpfung für die Kantone. Durch die Vereinheitlichung wird die Rechtszersplitterung beseitigt.
- Alle Bürgerinnen und Bürger erhalten das Recht, Streitfälle von einem unabhängigen Gericht beurteilen zu lassen. Nur Gerichte verfügen über die nötige Unabhängigkeit, um sachgerechte Entscheide zu treffen.
- Durch die Schaffung richterlicher Vorinstanzen wird die Funktionsfähigkeit des Bundesgerichts sichergestellt. Das Bundesgericht kann sich auf seine Kernaufgabe, die Überprüfung von Rechtsfragen, konzentrieren und wird von aufwändigen Sachverhaltsabklärungen entlastet.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

Die Justizreform war im Abstimmungskampf praktisch unumstritten. Ein gegnerisches Komitee bildete sich nicht, nur vereinzelt wurden Stimmen gegen die Vorlage laut.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1998*, S. 20, S. 48; *SPJ 1999*, S. 46. Vgl. auch Entwürfe der Verfassungskommissionen der eidg. Räte; Zusatzbericht der Staatspolitischen Kommissionen der Eidg. Räte vom 6. März 1997 sowie Stellungnahme des Bundesrates vom 9. Juni 1997. Bern 1998.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

La réforme de la justice et celle des droits populaires faisaient partie initialement de la réforme de la Constitution fédérale. Mais le Parlement a décidé de commencer par réviser la Constitution avant d'entreprendre la réforme de la justice.

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil des Etats:* session de printemps 1998
  (BO CE 1998, 253)
  session d'automne 1998 (BO CE 1998, 1017)
  session extraordinaire d'août 1999 (BO CE 1999, 606)
  session d'automne 1999 (BO CE 1999, 979)
- *Conseil national:* session d'été 1998 (BO CN 1998, 1446; 1453)
  session d'été 1999 (BO CN 1999, 1011)
  session d'automne 1999 (BO CN 1999, 2048; 2130)
- *Vote final:* adoption du projet
  Conseil des Etats: 37:0 voix (BO CE 1999, 993)
  Conseil national: 165:8 voix (BO CN 1999, 2305)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'arrêté

- Pas moins de 27 codes de procédure civile et 29 codes de procédure pénale coexistent en Suisse, ce qui rend la situation du droit confuse et la lutte contre la criminalité plus compliquée pour les cantons. L'unification du droit de la procédure permettra de résoudre ce problème de morcellement.
- La réforme donnera le droit à chacun et à chacune de faire juger sa cause par un tribunal indépendant. Seuls les tribunaux disposent de l'indépendance nécessaire pour trancher les litiges en toute objectivité.
- La création d'instances judiciaires préalables permettra au Tribunal fédéral de mieux fonctionner. Celui-ci pourra se concentrer sur son vrai rôle, l'examen des questions de droit, et n'aura plus à éclaircir les faits.

Principaux arguments des opposants à l'arrêté

La réforme de la justice était pratiquement incontestée durant la campagne. Aucun comité d'opposition ne s'est formé, seules quelques voix isolées se sont élevées contre ce projet.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1998*, p. 20, p. 48; *APS 1999*, p. 46. Cf. également les projets des commissions de rédaction des Chambres fédérales; rapport complémentaire du 6 mars 1997 des Commissions des institutions politiques des Chambres fédérales et prise de position du 9 juin 1997 du Conseil fédéral. Berne 1998.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

- Die Justizreform geht zu wenig weit. Durch den Verzicht auf die ursprünglich vorgesehene Ausdehnung der Verfassungsgerichtsbarkeit auf Bundesgesetze, wurde eine grosse Chance vertan. Das Justizsystem der Schweiz bleibt so unvollständig.
- Der Zugang zum Bundesgericht darf nicht eingeschränkt werden. Die Heraufsetzung der Streitwertgrenze benachteiligt Personen mit bescheidenem Einkommen.

- Cette réforme ne va pas assez loin. En abandonnant l'extension des compétences du Tribunal fédéral à l'examen de la constitutionnalité des lois fédérales, on laisse passer une chance de réforme importante. Le système judiciaire de la Suisse reste en effet incomplet.
- L'accès au Tribunal fédéral ne doit pas être limité. En relevant la valeur limite du litige, on défavorise les personnes à bas revenus.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Justizreform war in der Volksabstimmung unbestritten, 86,4% der Stimmenden nahmen sie an. Damit liegt sie auf Rang 7 der am deutlichsten befürworteten Vorlagen seit 1866.

Alle **Kantone** stimmten der Justizreform zu, am höchsten die Kantone Genf, Basel-Stadt und Tessin mit über 90% Ja-Stimmen. Vier Kantone – Wallis, Uri, Schwyz und Obwalden – erreichten weniger als 80% Ja-Stimmen.

C) Les résultats de la votation

La réforme de la justice a été massivement approuvée par 86,4% des votants. Elle se classe ainsi au 7e rang des objets les plus plébiscités depuis 1866.

Tous les **cantons** l'ont acceptée, les cantons de Genève, de Bâle-Ville et du Tessin le plus nettement avec plus de 90% des voix. Quatre cantons – Valais, Uri, Schwytz et Obwald – n'ont pas atteint les 80%.

2.1* Bundesbeschluss über die Justizreform: Ergebnisse nach Kantonen
Arrêté fédéral sur la réforme de la justice: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote: leere blancs	ungültige nuls	gültige valables	Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
Zürich	784 581	344 168	43,9	17 197	2 555	324 416	291 336	89,8	33 080
Bern	675 545	293 438	43,4	10 621	166	282 651	249 824	88,4	32 827
Luzern	231 096	107 938	46,7	3 882	669	103 387	87 847	85,0	15 540
Uri	25 447	12 835	50,4	740	76	12 019	8 847	73,6	3 172
Schwyz	84 829	42 335	49,9	1 165	637	40 533	31 283	77,2	9 250
Obwalden	22 144	9 673	43,7	478	73	9 122	7 060	77,4	2 062
Nidwalden	26 897	11 865	44,1	386	122	11 357	9 881	87,0	1 476
Glarus	24 592	9 757	39,7	409	0	9 348	7 834	83,8	1 514
Zug	64 484	29 887	46,3	932	6	28 949	24 504	84,6	4 445
Fribourg	157 776	63 752	40,4	2 527	292	60 933	53 243	87,4	7 690
Solothurn	163 665	74 432	45,5	1 824	96	72 512	60 021	82,8	12 491
Basel-Stadt	119 980	60 937	50,8	2 448	13	58 476	53 617	91,7	4 859
Basel-Landschaft	175 484	74 019	42,2	2 381	308	71 330	63 380	88,9	7 950
Schaffhausen	48 075	31 925	66,4	4 526	17	27 382	22 944	83,8	4 438
Appenzell A.Rh.	35 628	17 555	49,3	447	6	17 102	14 404	84,2	2 698
Appenzell I.Rh.	10 021	4 314	43,0	115	12	4 187	3 363	80,3	824
St. Gallen	284 064	121 403	42,7	2 472	352	118 579	102 900	86,8	15 679
Graubünden	128 039	44 947	35,1	1 648	422	42 877	35 217	82,1	7 660
Aargau	351 523	140 601	40,0	5 457	50	135 094	111 094	82,2	24 000
Thurgau	141 460	58 215	41,2	2 561	760	54 894	45 740	83,3	9 154
Ticino	193 145	58 129	30,1	3 131	80	54 918	49 432	90,0	5 486
Vaud	365 726	127 217	34,8	5 885	467	120 865	105 384	87,2	15 481
Valais	183 363	62 129	33,9	2 568	333	59 228	41 822	70,6	17 406
Neuchâtel	104 770	37 048	35,4	2 268	39	34 741	29 748	85,6	4 993
Genève	208 911	96 358	46,1	3 762	197	92 399	85 262	92,3	7 137
Jura	47 879	18 351	38,3	1 075	113	17 163	14 120	82,3	3 043
Schweiz / Suisse	4 659 124	1 953 228	41,9	80 905	7 861	1 864 462	1 610 107	86,4	254 355

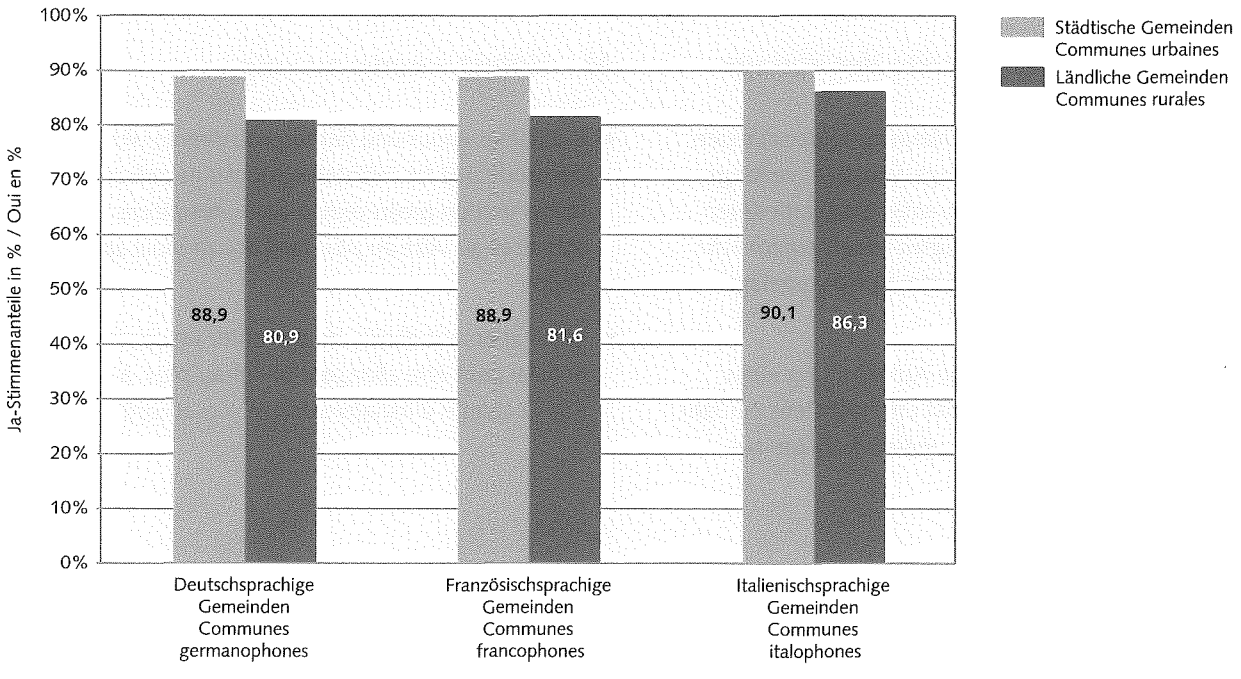
Die Justizreform wurde in allen drei **Sprachregionen** mit über 85% gutgeheissen. In der italienischen Schweiz erreichte der Ja-Stimmenanteil mit 89,3% den Spitzenwert, gefolgt von französischer und deutscher Schweiz mit 86,4% bzw. 86,2%.

Stadt- und Landgemeinden stimmten der Justizreform mit Zustimmungswerten von über 80% zu. In den Städten sagten 88,9% der Stimmenden Ja, in den Landgemeinden waren es 81,1% (Differenz knapp 8 Punkte). In der deutschen und der französischen Schweiz erreichte der Unterschied zwischen Stadt und Land je rund 8 Punkte, in der italienischen Schweiz war er mit rund 4 Punkten etwas geringer.

Les trois **régions linguistiques** ont accepté la réforme par plus de 85% des voix. La Suisse italienne a réalisé le score le plus élevé (89,3%), suivie de la Suisse romande (86,4%) et de la Suisse alémanique (86,2%).

Les **communes urbaines** et les **communes rurales** ont voté à plus 80% des voix en faveur de la réforme de la justice. Le taux d'acceptation a atteint 88,9% dans les villes et 81,1% dans les zones rurales (soit un écart de près de 8 points). L'écart entre la ville et la campagne s'est chiffré à quelque 8 points en Suisse alémanique et en Suisse romande; il était plus faible en Suisse italienne, avec 4 points environ.

Bundesbeschluss über die Justizreform: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Arrêté fédéral sur la réforme de la justice: résultats par région linguistique et type d'habitat G 2.1



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

3 Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie»

Initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide»

Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie»: Abstimmung vom 12. März
Initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide»: votation du 12 mars 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	573'038
Nein-Stimmen / Non:	1'336'916
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	30,0%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0
Kantone Nein / Cantons rejetants:	20 $^{6}/_{2}$
Stimmbeteiligung / Participation:	42,1%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie» (Beschleunigungs-Initiative) verlangt, dass Volksinitiativen in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs den Stimmberechtigten *innert einem Jahr* nach der Einreichung zur Abstimmung vorgelegt werden müssen.
- Beschliesst das Parlament die Ausarbeitung eines *Gegenentwurfs*, kann die Frist um höchstens ein Jahr erstreckt werden, sofern das Initiativkomitee zustimmt[1].

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative «pour une démocratie directe plus rapide» demande que les initiatives populaires présentées sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces soient soumises au vote *au plus tard douze mois après* leur dépôt.
- Si le Parlement décide de présenter un *contre-projet*, le délai peut être allongé d'un an au plus, à condition que le comité d'initiative donne son accord[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Detailhandelsunternehmen Denner AG
Beginn der Unterschriftensammlung: 12. August 1997
Einreichung der Unterschriften: 5. Dezember 1997
Gültige Unterschriften: 115'684 (BBl 1998, 235)

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Entreprise de commerce de détail Denner SA
Début de la collecte des signatures: 12 août 1997
Dépôt des signatures: 5 décembre 1997
Signatures valables: 115'684 (FF 1998, 177)

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie». *BBl 1999*, 8631.

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une démocratie directe plus rapide». *FF 1999*, 7829.

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zur Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie» (Behandlungsfristen für Volksinitiativen in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs) vom 28. Oktober 1998 (BBl 1999, 864)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat*: Sondersession April 1999 (AB NR 646)
- *Ständerat*: Herbstsession 1999 (AB SR 1999, 897)
- *Schlussabstimmungen*: Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 161:29 Stimmen (AB NR 1999, 2320)
  Ständerat: 42:0 Stimmen (AB SR 1999, 997)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Volksinitiativen werden aus politischen oder taktischen Gründen auf die lange Bank geschoben, was eine respektlose Behandlung der mindestens 100'000 Bürgerinnen und Bürger ist, die das Initiativbegehren unterzeichnet haben.
- 12 Monate sind eine ausreichende Zeitdauer, um zu einer Initiative eine Botschaft zu verabschieden und diese im Parlament zu beraten. Bundesrat und Parlament haben bereits bewiesen, dass sie fähig zu raschen Entscheiden sind.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Die Behandlungsfristen für Volksinitiativen wurden bereits massiv verkürzt (auf maximal 3 Jahre und 3 Monate). Damit ist sicher gestellt, dass die Anliegen von Initiativen gründlich geprüft werden und dass allenfalls ein Gegenvorschlag formuliert werden kann. Dies ist bei Annahme der Initiative nicht mehr möglich.
- Die direkte Demokratie wird unter Zeitdruck geschwächt. Will das Parlament für prüfenswerte Anliegen einen Gegenvorschlag formulieren, ist es auf Zustimmung des Initiativkomitees angewiesen, ein für eine Demokratie bedenklicher Zustand. Zudem wird die Information der Stimmberechtigten eingeschränkt und das Instrument der Volksinitiative wird so vermehrt zum Spielball von Interessenorganisationen.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 49.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

Message du Conseil fédéral

Message concernant l'initiative populaire «Pour une démocratie directe plus rapide (délai de traitement des initiatives populaires présentées sous forme de projet rédigé de toutes pièces)» du 28 octobre 1998 (FF 1999, 795).

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national*: session extraordinaire d'avril 1999 (BO CN 646)
- *Conseil des Etats*: session d'automne 1999 (BO CE 1999, 897)
- *Vote final*: rejet de l'initiative
  Conseil national: 161:29 voix (BO CN 1999, 2320)
  Conseil des Etats: 42:0 voix (BO CE 1999, 997)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Trop souvent, pour des raisons politiques ou tactiques, les initiatives populaires dorment dans les tiroirs, ce qui est un manque de respect vis-à-vis des 100'000 citoyens et citoyennes (nombre minimal) qui les ont signées.
- Douze mois constituent un délai raisonnable pour approuver un message sur une initiative et le soumettre au Parlement. Le Conseil fédéral et le Parlement ont déjà prouvé qu'ils sont capables de prendre des décisions rapidement.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Les délais de traitement des initiatives populaires ont été déjà considérablement réduits (à trois ans et trois mois au maximum). Ce délai garantit un examen approfondi des initiatives et la possibilité d'élaborer éventuellement un contre-projet. Si l'initiative est acceptée, cela ne sera plus possible.
- Sous la contrainte du temps, la démocratie directe s'affaiblira. Si le Parlement décide de préparer un contre-projet à l'initiative, le délai de traitement peut être prolongé. Toutefois, cette prolongation devra être décidée par le comité d'initiative et non par le Parlement, une situation préoccupante du point de vue démocratique. L'information destinée à l'électorat en souffrira et l'initiative populaire deviendra un instrument aux mains de groupes d'intérêts.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, p. 49.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie» wurde von Volk und allen Ständen verworfen. Sie erreichte einen Zustimmungswert von 30,0%. Die Initiative hat die **Kantone** nur relativ schwach polarisiert. Der Kanton Wallis bildete mit 23,4% Ja-Stimmen das Schlusslicht, gefolgt von Appenzell I.Rh., Genf und Jura. Der Kanton Tessin war mit einem Ja-Stimmenanteil von 38,9% mit Abstand der Spitzenreiter.

Werden die Ergebnisse nach **Sprachregionen** analysiert, sticht das vergleichsweise gute Abschneiden der Initiative im italienischsprachigen Landesteil hervor, wo sie einen Ja-Stimmenanteil von 38,6% erzielte. In der deutschen und der französischen Schweiz lautet der entsprechende Wert 30,2% bzw. 27,9%. Die Unterschiede zwischen den Sprachregionen beliefen sich demnach auf 11 Punkte zwischen den beiden lateinischen Sprachre-

C) Les résultats de la votation

L'initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide» a été rejetée par le peuple et par tous les cantons. Le taux d'acceptation s'est chiffré à 30,0%. Le vote des **cantons** a été relativement homogène: le canton du Valais a été le moins favorable à l'initiative (23,4% des voix), suivi des cantons d'Appenzell Rh.-Int., de Genève et du Jura. Le Tessin, avec 38,9% de oui, s'est nettement différencié des autres cantons.

L'analyse des résultats selon la **région linguistique** montre que l'initiative a été relativement bien acceptée en Suisse italienne (38,6% de oui). En Suisse alémanique et en Suisse romande, elle a réalisé des scores de 30,2% et 27,9%. L'écart a donc atteint 11 points entre les deux régions latines et 9 points entre la Suisse alémanique et la Suisse italienne. Il a été beaucoup plus faible entre la Suisse alémanique et la Suisse romande (2 points).

3.1* Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie (Behandlungsfristen für Volksinitiativen in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs)»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide (délai de traitement des initiatives populaires présentées sous forme de projet rédigé de toutes pièces)»: résultats par canton

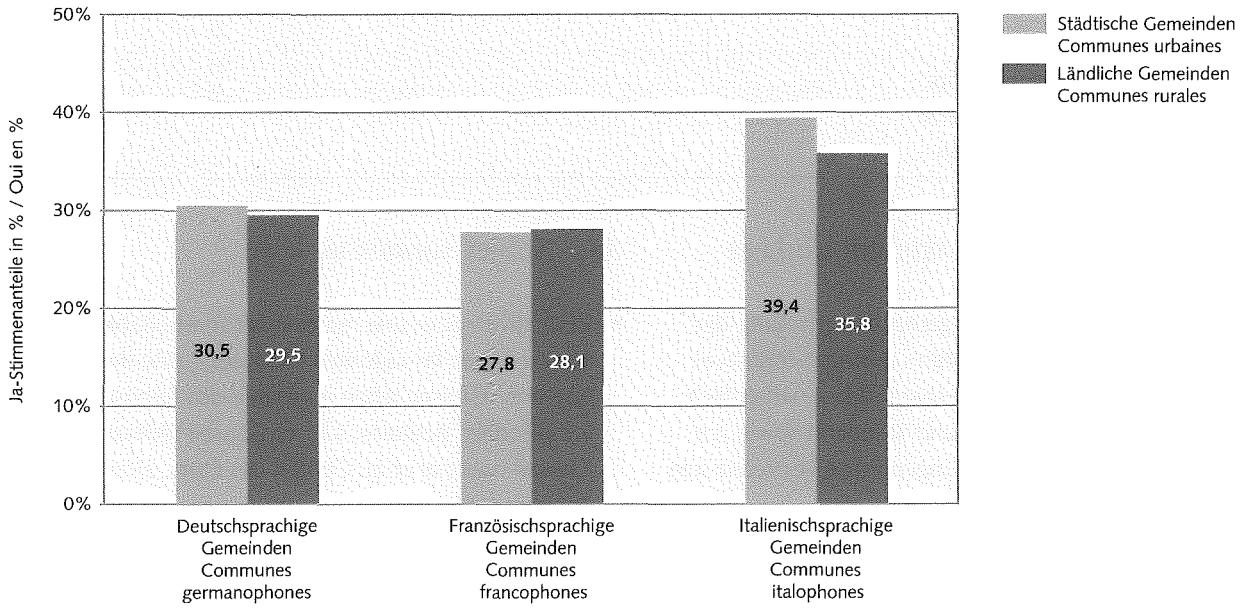
Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	784 581	347 480	44,3	7 351	2 657	337 472	109 763	32,5	227 709
Bern	675 545	293 440	43,4	5 966	242	287 232	75 768	26,4	211 464
Luzern	231 096	108 212	46,8	1 970	658	105 584	31 108	29,5	74 476
Uri	25 447	13 038	51,2	375	78	12 585	3 343	26,6	9 242
Schwyz	84 829	42 538	50,1	568	518	41 452	13 986	33,7	27 466
Obwalden	22 144	9 717	43,9	229	73	9 415	2 467	26,2	6 948
Nidwalden	26 897	11 907	44,3	214	125	11 568	3 128	27,0	8 440
Glarus	24 592	9 770	39,7	190	1	9 579	2 693	28,1	6 886
Zug	64 484	30 094	46,7	426	9	29 659	8 668	29,2	20 991
Fribourg	157 776	63 845	40,5	1 888	228	61 729	16 425	26,6	45 304
Solothurn	163 665	74 465	45,5	1 062	62	73 341	21 537	29,4	51 804
Basel-Stadt	119 980	61 191	51,0	1 282	11	59 898	19 002	31,7	40 896
Basel-Landschaft	175 484	74 205	42,3	1 302	313	72 590	21 593	29,7	50 997
Schaffhausen	48 075	31 997	66,6	2 809	18	29 170	9 811	33,6	19 359
Appenzell A.Rh.	35 628	17 795	49,9	198	6	17 591	5 327	30,3	12 264
Appenzell I.Rh.	10 021	4 317	43,1	54	9	4 254	1 015	23,9	3 239
St. Gallen	284 064	122 458	43,1	1 123	345	120 990	39 532	32,7	81 458
Graubünden	128 039	45 559	35,6	860	423	44 276	12 623	28,5	31 653
Aargau	351 523	141 717	40,3	2 538	33	139 146	45 702	32,8	93 444
Thurgau	141 460	58 562	41,4	1 379	762	56 421	18 093	32,1	38 328
Ticino	193 145	58 129	30,1	2 128	54	55 947	21 743	38,9	34 204
Vaud	365 726	127 242	34,8	3 731	382	123 129	36 365	29,5	86 764
Valais	183 363	62 127	33,9	1 659	221	60 247	14 080	23,4	46 167
Neuchâtel	104 770	37 060	35,4	1 445	28	35 587	11 552	32,5	24 035
Genève	208 911	96 444	46,2	2 836	155	93 453	23 286	24,9	70 167
Jura	47 879	18 396	38,4	685	72	17 639	4 428	25,1	13 211
Schweiz / Suisse	4 659 124	1 961 705	42,1	44 268	7 483	1 909 954	573 038	30,0	1 336 916

gionen bzw. auf 9 Punkte zwischen deutscher und italienischer Schweiz. Zwischen deutscher und französischer Schweiz blieb die Differenz mit gut 2 Punkten minim.

Das Abstimmungsverhalten in **städtischen und ländlichen Gemeinden** unterschied sich nicht. Erstere erreichten einen Zustimmungswert von 30,3%, zweite von 29,3%. Nur gerade in der italienischen Schweiz lässt sich ein minimer Unterschied zwischen Stadt und Land ausmachen (Städte 39,4%, Landgemeinden 35,8%).

Le vote dans les **communes urbaines** ne s'est pas différencié du vote dans les **communes rurales**: respectivement 30,3% de oui contre 29,3%. On observe une différence minime en Suisse italienne uniquement (39,4% dans les villes contre 35,8% à la campagne.

Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 3.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

4 Quoten-Initiative / Initiative des quotas

Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden»: Abstimmung vom 12. März 2000
Initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales»: votation du 12 mars 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	346'314
Nein-Stimmen / Non:	1'580'859
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	18,0%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0
Kantone Nein / Cantons rejetants:	20 $^{6}/_{2}$
Stimmbeteiligung / Participation:	42,2%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden» (Quoten-Initiative) verlangt, dass in allen Bundesbehörden – namentlich im Bundesrat, im National- und Ständerat sowie am Bundesgericht – die *Frauen angemessen vertreten* sein müssen.
- Im *Bundesrat* müssen mindestens 3 Frauen Einsitz haben.
- Im *Nationalrat* darf die Differenz zwischen der weiblichen und männlichen Vertretung eines Kantons nicht mehr als eins betragen. Die Kantone haben je eine Frau und einen Mann in den *Ständerat* zu delegieren. Die Halbkantone können eine Ständerätin oder einen Ständerat wählen.
- Am *Bundesgericht* muss der Frauenanteil unter den haupt- und nebenamtlichen Richterinnen und Richtern mindestens 40% betragen.
- Ferner sind gesetzliche Massnahmen zu treffen, damit die Frauen in der Bundesverwaltung, den Regiebetrieben des Bundes und an den Hochschulen angemessen repräsentiert sind[1].

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden». *BBl 1999*, 5039.

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales», dite des quotas, vise une *représentation équitable des femmes* dans les autorités fédérales, soit au Conseil fédéral, au Conseil national et au Conseil des Etats, ainsi qu'au Tribunal fédéral.
- Le *Conseil fédéral* doit compter au moins 3 femmes.
- Au *Conseil national*, la différence entre le nombre de femmes et le nombre d'hommes élus par canton est de un au maximum. Les cantons élisent chacun un homme et une femme au *Conseil des Etats*. Les demi-cantons peuvent élire une députée ou un député.
- Au Tribunal fédéral, la part des femmes doit être de 40% au minimum parmi les juges titulaires et les juges suppléants.
- Enfin, des dispositions légales doivent être arrêtées de façon que la représentation des femmes dans l'administration fédérale, les entreprises en régie de la Confédération et les hautes écoles soit équilibrée[1].

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales». *FF 1999*, 4656.

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Komitee Frauen in den Bundesrat (vor allem von grünen Parlamentarierinnen getragen)
Beginn der Unterschriftensammlung: 21. September 1993
Einreichung der Unterschriften: 21. März 1995
Gültige Unterschriften: 109'713 (BBl 1995, III, 112)

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zur Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden (Initiative 3. März)» vom 17. März 1997 (BBl 1997, III, 537)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat*: Herbstsession 1998 (AB NR 1998, 1806 [Fristverlängerung])
  Sondersession April 1999 (AB NR 1999, 714)
- *Ständerat*: Wintersession 1998 (AB SR 1998, 1186 [Fristverlängerung])
  Sommersession 1999 (AB SR 1999, 475)
- *Schlussabstimmungen*: Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 112:48 Stimmen (AB NR 1999, 1399)
  Ständerat: 36:4 Stimmen (AB SR 1999, 597)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Quoten sind eine Frage der Gerechtigkeit. Beide Geschlechter haben gleichermassen Anspruch darauf, an der politischen Macht zu partizipieren.
- Die Gleichstellung wird nicht von selbst erreicht. Massnahmen zur Frauenförderung sind unabdingbar. Von 1848 bis 1971 war die Schweizer Politik eine reine Männerdomäne. Quoten sind ein Weg, diese geschichtlich bedingte Chancenungleichheit zu beseitigen.
- Quoten und Proporz haben in der schweizerischen Politik Tradition, z.B. für sprachliche und regionale Minderheiten. Quoten sind nicht systemfremd, sondern garantieren den Frauen die Teilhabe an der politischen Macht.

2 Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1998*, S. 37f ; *SPJ 1999*, S. 35f.

3 Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Comité «des femmes au Conseil fédéral» (constitué principalement de députées vertes)
Début de la collecte des signatures: 21 septembre 1993
Dépôt des signatures: 21 mars 1995
Signatures valables: 109'713 (FF 1995, III, 115)

Message du Conseil fédéral

Message concernant l'initiative populaire «Pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales (initiative du 3 mars)» du 17 mars 1997 (FF 1997, III, 489).

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national*: session d'automne 1998 (BO CN 1998, 1806 [prolongation de délai])
  session extraordinaire d'avril 1999 (BO CN 1999, 714)
- *Conseil des Etats*: session d'hiver 1998 (BO CE 1998, 1186 [prolongation de délai])
  session d'été 1999 (BO CE 1999, 475)
- *Vote final*: rejet de l'initiative
  Conseil national: 112:48 voix (BO CN 1999, 1399)
  Conseil des Etats: 36:4 voix (BO CE 1999, 597)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Les quotas sont une question d'équité. Les femmes comme les hommes ont le droit de participer au pouvoir politique.
- L'égalité ne se réalisera pas d'elle-même. Des mesures pour la promouvoir sont indispensables. De 1848 à 1971, la politique suisse est restée un bastion masculin. Les quotas sont un moyen de supprimer l'inégalité des chances, héritée de l'histoire.
- Les quotas et les systèmes proportionnels sont dans la tradition du système politique suisse, que ce soit pour défendre les droits des minorités linguistiques ou régionales, p. ex. Les quotas ne sont rien de nouveau et garantiraient la participation équilibrée des femmes au pouvoir politique.

2 A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1998*, pp. 37s.; *APS 1999*, pp. 35s.

3 Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Das Wahlverfahren für den Nationalrat wird kompliziert und intransparent. Die Wahlberechtigten werden in ihrer Wahl eingeschränkt und der Wählerwille wird verfälscht, da Umverteilungen zugunsten von Frauen nötig werden.
- Qualifizierte Kandidaten für Bundesrat und Bundesgericht haben so lange keine Wahlchance bis nicht die Frauenquote erfüllt ist.
- Der Vergleich mit den regionalen und sprachlichen Minderheiten ist unzutreffend, da diese ohne Garantien kaum Chancen hätten, je in den Bundesbehörden vertreten zu sein. Die Frauen sind keine Minorität und können die paritätische Vertretung in den Behörden mit anderen Mitteln erreichen.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Quoten-Initiative wurde mit einem Ja-Stimmenanteil von bloss 18,0% überaus deutlich verworfen. Damit liegt das Volksbegehren auf Rang 8 aller Vorlagen mit den niedrigsten Ja-Stimmenanteilen. 1984 hatte letztmals eine Vorlage – die Initiative «für einen wirksamen Mutterschutz» – schlechter abgeschnitten.

Sämtliche **Kantone** verwarfen die Initiative klar. Der äusserst niedrige Zustimmungswert des Kantons Appenzell I.Rh. – 7,1% – sticht besonders hervor. Derart niedrige kantonale Zustimmungswerte sind eher selten: Seit 1970 wurden in bloss 27 Fällen Ja-Stimmenanteile von weniger als 10% registriert. Dass der kleinste Kanton der Schweiz eine Volksinitiative dermassen deutlich verwirft, ist jedoch nichts Aussergewöhnliches. Bereits 26 Mal – bei einem Total von 118 Initiativen seit 1893[4] – hat dieser Stand eine Volksinitiative mit weniger als 10% Ja-Stimmen bachab geschickt.

Am besten schnitt die Quoten-Initiative in den städtisch geprägten Kantonen Genf und Basel-Stadt ab, wo 31,3% bzw. 26,3% der Stimmenden ein Ja in die Urne legten. Die Kantone Schaffhausen, Jura, Waadt und Neuenburg erreichten ebenfalls Zustimmungswerte von mehr als 20%.

[4] Ohne die Volksinitiativen mit Gegenvorschlag vor 1987, die wegen des Verbots des doppelten Ja das Resultat verzerren.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- La procédure des élections au Conseil national deviendrait plus compliquée et peu transparente. L'électorat se sentirait limité dans son choix et sa volonté ne se refléterait pas dans les résultats, car il faudrait tenir compte de la représentation des femmes.
- Des candidats, aussi qualifiés soient-ils, n'auraient aucune chance d'être élus au Conseil fédéral ou au Tribunal fédéral tant que la proportion de femmes ne serait pas atteinte.
- La comparaison avec les minorités régionales ou linguistiques n'est pas pertinente, car ces dernières n'auraient aucune chance sans ces garanties d'être représentées dans les autorités fédérales. Les femmes ne sont pas une minorité et disposent d'autres moyens pour atteindre une représentation équitable.

C) Les résultats de la votation

L'initiative des quotas a été rejetée dans des proportions inhabituellement élevées, puisqu'elle a obtenu seulement 18,0% de oui. Elle prend la huitième place du classement des projets ayant recueilli le plus faible pourcentage de oui. Il faut remonter à 1984 pour trouver une initiative (celle «pour une protection efficace de la maternité») rejetée encore plus massivement.

Tous les **cantons** ont nettement rejeté l'initiative. Le taux d'acceptation dans le canton d'Appenzell Rh.-Int., en particulier, a été extrêmement faible (7,1%). Il est plutôt rare d'enregistrer des taux si bas au niveau cantonal: depuis 1970, on a dénombré seulement 27 objets qui ont recueilli moins de 10% de oui. Il n'est en revanche pas si inhabituel que le plus petit canton de Suisse rejette aussi massivement une initiative. Ce demi-canton a ainsi refusé 26 initiatives sur 118 depuis 1893[4] par plus de 90% des voix.

L'initiative des quotas a obtenu le plus de votes favorables dans les cantons urbains de Genève et de Bâle-Ville (respectivement 31,3% et 26,3%). La barre des 20% a aussi été dépassée dans les cantons de Schaffhouse, du Jura, de Vaud et de Neuchâtel.

[4] Sans les initiatives populaires avec contre-projet mises en votation avant 1987, qui faussent le résultat en raison de l'interdiction jusqu'à cette date du double oui.

4.1* Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden (Initiative 3. März)»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales (initiative du 3 mars)»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	784 581	348 186	44,4	5 946	2 609	339 631	66 411	19,6	273 220
Bern	675 545	293 435	43,4	4 644	137	288 654	47 248	16,4	241 406
Luzern	231 096	108 443	46,9	1 196	644	106 603	16 694	15,7	89 909
Uri	25 447	13 158	51,7	253	78	12 827	1 670	13,0	11 157
Schwyz	84 829	42 644	50,3	354	485	41 805	4 719	11,3	37 086
Obwalden	22 144	9 725	43,9	120	67	9 538	1 134	11,9	8 404
Nidwalden	26 897	11 933	44,4	146	125	11 662	1 251	10,7	10 411
Glarus	24 592	9 773	39,7	120	0	9 653	1 305	13,5	8 348
Zug	64 484	30 181	46,8	305	6	29 870	4 403	14,7	25 467
Fribourg	157 776	63 937	40,5	1 043	200	62 694	11 298	18,0	51 396
Solothurn	163 665	74 518	45,5	746	56	73 716	10 672	14,5	63 044
Basel-Stadt	119 980	61 435	51,2	1 182	21	60 232	15 853	26,3	44 379
Basel-Landschaft	175 484	74 452	42,4	997	309	73 146	12 214	16,7	60 932
Schaffhausen	48 075	32 036	66,6	2 180	20	29 836	6 215	20,8	23 621
Appenzell A.Rh.	35 628	17 888	50,2	123	5	17 760	2 273	12,8	15 487
Appenzell I.Rh.	10 021	4 326	43,2	40	3	4 283	302	7,1	3 981
St. Gallen	284 064	122 918	43,3	749	351	121 818	16 859	13,8	104 959
Graubünden	128 039	45 797	35,8	620	404	44 773	6 945	15,5	37 828
Aargau	351 523	142 115	40,4	1 658	31	140 426	18 842	13,4	121 584
Thurgau	141 460	58 927	41,7	1 043	760	57 124	7 767	13,6	49 357
Ticino	193 145	58 129	30,1	1 492	46	56 591	10 453	18,5	46 138
Vaud	365 726	127 270	34,8	2 012	338	124 920	29 548	23,7	95 372
Valais	183 363	62 129	33,9	1 105	138	60 886	9 405	15,4	51 481
Neuchâtel	104 770	37 056	35,4	806	24	36 226	9 088	25,1	27 138
Genève	208 911	96 666	46,3	2 117	120	94 429	29 571	31,3	64 858
Jura	47 879	18 464	38,6	358	36	18 070	4 174	23,1	13 896
Schweiz / Suisse	4 659 124	1 965 541	42,2	31 355	7 013	1 927 173	346 314	18,0	1 580 859

Die Analyse der Ergebnisse nach **Sprachregionen** zeigt, dass die Quoten-Initiative in der Romandie am besten abschnitt; fast jeder vierte Stimmende legte hier ein Ja in die Urne (24,3%). In der Deutschschweiz waren es bloss 16,3%, in der italienischen Schweiz 18,5%.

Nicht überraschend schnitt die Initiative in den **Städten** besser ab als auf dem **Land**. In den städtischen Gemeinden sagten ein Fünftel der Stimmenden Ja, in den ländlichen Gemeinden waren es bloss 14,0% (Differenz 6 Punkte). In der Romandie war der Stadt-Land-Gegensatz mit 7,5 Punkten etwas grösser. In der Deutschschweiz belief sich dieser Wert auf 6 Punkte und in der italienischen Schweiz gab es keinen Unterschied.

Der Stadt-Land-Gegensatz wird akzentuiert, wenn die Ergebnisse der grossen Städte betrachtet werden. Diese erreichten einen Ja-Stimmenanteil von 29,6% und liegen damit mit Abstand an der Spitze der **Gemeindetypen**. Als nächstes folgen die mittleren und kleineren Städte mit

Considérés selon la **région linguistique**, les résultats montrent que l'initiative a reçu l'accueil le plus favorable en Suisse romande, où près d'une personne sur quatre a glissé un oui dans l'urne (24,3%). En Suisse alémanique, elles n'étaient que 16,3%, et en Suisse italienne 18,5%.

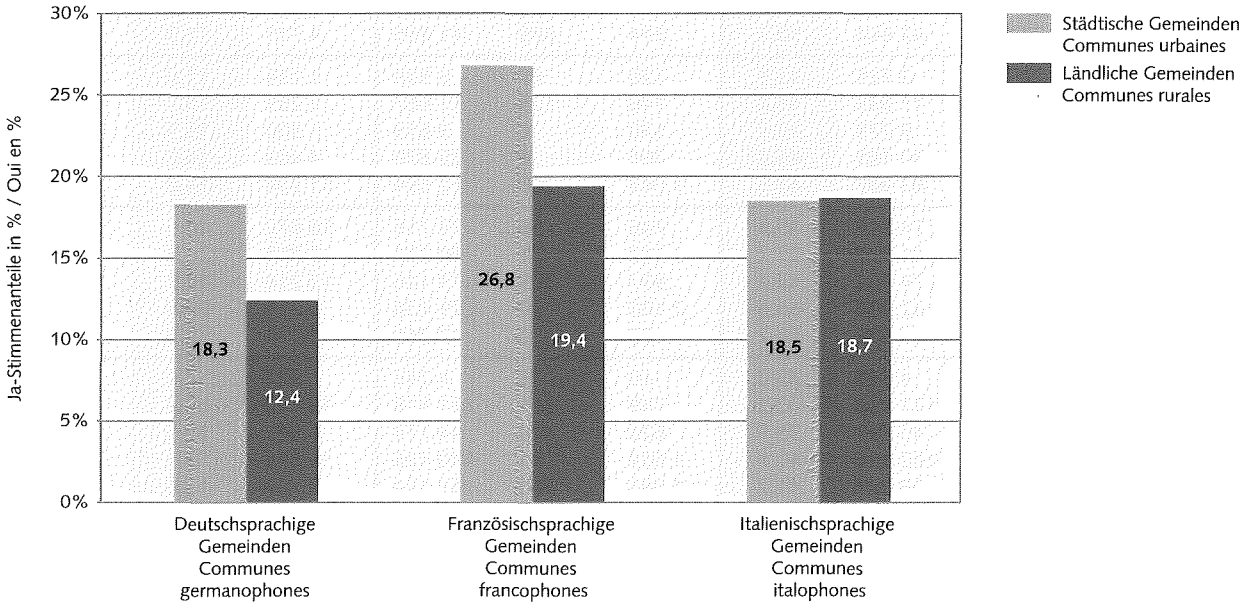
L'initiative a obtenu un meilleur score dans les **villes** qu'à la **campagne**, ce qui ne surprend guère. Un cinquième des votants l'ont acceptée dans les communes urbaines, contre seulement 14,0% dans les communes rurales (soit un écart de 6 points). L'écart ville-campagne a été un peu plus marqué en Suisse romande (7,5 points). Il était de 6 points en Suisse alémanique et inexistant en Suisse italienne.

Le clivage ville-campagne est plus accentué si l'on considère les résultats des grandes villes. Avec 29,6% de oui, celles-ci arrivent loin en tête des **types de communes**. Elles sont suivies des centres petits et moyens (19,9%). Les communes agricoles et semi-agricoles fer-

19,9%. Am Schluss figurieren die agrarischen und die semiagrarischen Gemeinden mit Ja-Stimmenanteilen von bloss 11,7% bzw. 12,3% (vgl. dazu Tabelle T2 im Anhang).

ment la marche avec seulement 11,7% et 12,3% de oui (voir le tableau T2 en annexe).

Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 4.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

5 Fortpflanzungs-Initiative
Initiative sur la procréation assistée

Volksinitiative «zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie»: Abstimmung vom 12. März 2000

Initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle»: votation du 12 mars 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	539'795
Nein-Stimmen / Non:	1'371'372
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	28,2%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0
Kantone Nein / Cantons rejetants:	20 $^{6}/_{2}$
Stimmbeteiligung / Participation:	42,2%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie» (Fortpflanzungs-Initiative) verlangt ein *Verbot der Zeugung ausserhalb des Körpers der Frau* (in-vitro-Fertilisation).
- Die Verwendung *Keimzellen Dritter* zur Zeugung ist untersagt.
- Der Bund hat im Rahmen der Gesetzgebung über den Umgang mit menschlichem Keim- und Erbgut für den Schutz der Menschenwürde, den Schutz der Persönlichkeit und der Familie zu sorgen[1].

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle (initiative sur la procréation assistée)» veut *interdire la fécondation hors du corps de la femme* (fécondation in-vitro).
- Elle interdit le recours à des *gamètes de tiers* à des fins de procréation artificielle.
- La Confédération doit légiférer sur l'utilisation du patrimoine germinal et génétique humain afin de protéger la dignité humaine, la personnalité et la famille[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Ad-hoc-Komitee (überparteiliches Komitee mit Exponenten von CVP, SPS, LdU, EVP u.a.)
Beginn der Unterschriftensammlung: 24. November 1992
Einreichung der Unterschriften: 18. Januar 1994
Gültige Unterschriften: 120'920 (BBl 1994, V, 896)

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie». *BBl 1999*, 214.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: comité ad-hoc (comité réunissant des représentants du PDC, du PSS, de l'AdI, du PEV, entre autres)
Début de la collecte des signatures: 24 novembre 1992
Dépôt des signatures: 18 janvier 1994
Signatures valables: 120'920 (FF 1994, V, 877)

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle». *FF 1999*, 288.

Botschaft des Bundesrats

Botschaft über die Volksinitiative «zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige Fortpflanzung, FMF)» und zu einem Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung (Fortpflanzungsmedizingesetz, FmedG) vom 26. Juni 1996 (BBl 1996, III, 205).

Das Fortpflanzungsmedizingesetz fungierte als indirekter Gegenvorschlag zur Initiative.

Beratungen im Parlament[2]

- *Ständerat*: Sommersession 1997 (AB SR 1997, 666)
  Herbstsession 1998 (AB SR 1998, 937)
- *Nationalrat*: Sommersession 1998 (AB NR 1998, 1297)
  Wintersession 1998 (AB NR 1998, 2444)
- *Schlussabstimmungen*: Ablehnung der Initiative
  Ständerat: 42:0 Stimmen (AB SR 1998, 1403)
  Nationalrat: 132:18 Stimmen (AB NR 1998, 2955)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Ein Kind darf nicht zur produzierbaren Ware degradiert werden. Eine mit Fremdsamen gezeugte Person erfährt ihre wahre Herkunft meistens nicht. Dies verstösst gegen die Menschenwürde.
- Bei der künstlichen Befruchtung wird manipuliert und massiv in die Natur eingegriffen. Die langfristigen Auswirkungen von solchen Retortenzeugungen auf die Betroffenen und künftige Generationen sind nicht bekannt.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Ungewollte Kinderlosigkeit ist eine schwere Belastung für die Betroffenen. Sie sollen frei entscheiden können, ob sie die Fortpflanzungsmedizin in Anspruch nehmen wollen. Bei Annahme der Initiative ist mit einem «Fortpflanzungstourismus» zu rechnen, da kein europäischer Staat solch restriktive Regelungen kennt.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1997*, S. 250; *SPJ 1998*, S. 241f.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

Message du Conseil fédéral

Message relatif à l'initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle (Initiative pour une procréation respectant la dignité humaine, PPD)» et la loi fédérale sur la procréation médicalement assistée (LPMA) du 26 juin 1996 (FF 1996, III, 197).

La loi sur la procréation médicalement assistée sert indirectement de contre-projet à l'initiative.

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil des Etats*: session d'été 1997 (BO CE 1997, 666)
  session d'automne 1998 (BO CE 1998, 937)
- *Conseil national*: session d'été 1998 (BO CN 1998, 1297)
  session d'hiver 1998 (BO CN 1998, 2444)
- *Vote final*: rejet de l'initiative
  Conseil des Etats: 42:0 voix (BO CE 1998, 1403)
  Conseil national: 132:18 voix (BO CN 1998, 2955)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Un enfant ne doit pas être abaissé au rang de marchandise productible. Dans la plupart des cas, un enfant conçu au moyen du sperme d'un donneur anonyme ne connaîtra jamais son origine véritable. Une telle situation est contraire à la dignité humaine.
- Les techniques de reproduction artificielle impliquent des manipulations et d'importantes interventions dans le cours naturel des choses. Les conséquences à long terme pour les enfants conçus de la sorte et pour les générations futures ne sont pas connues.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Les couples qui ne peuvent avoir d'enfants vivent difficilement cette situation. Ils doivent avoir la liberté de recourir ou non à la procréation médicalement assistée. Si l'initiative est acceptée, il faut s'attendre à ce qu'un tourisme de la procréation se développe, car la Suisse serait le seul pays d'Europe à imposer une réglementation aussi stricte.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1997*, p. 250; *APS 1998*, pp. 241ss.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

- Das neue Fortpflanzungsmedizingesetz ist die bessere Lösung. Es erklärt das Kindeswohl zum obersten Gebot und regelt strikt die Anwendungsbereiche von Samenspende und In-vitro-Fertilisation. Missbräuche werden verhindert und unerwünschte Auswüchse wie die Leihmutterschaft, die Eispende oder das Aufbewahren überzähliger Embryonen sind verboten.

- La nouvelle loi sur la procréation médicalement assistée offre une meilleure solution. Son objectif suprême est le bien de l'enfant à naître. Elle réglemente strictement les cas où le don de sperme et la fécondation in vitro sont autorisés. Empêchant tout abus, elle interdit les maternités de substitution, les dons d'ovules et la conservation d'embryons surnuméraires.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Volksinitiative «zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie» erreichte einen Ja-Stimmenanteil von 28,2%. Sämtliche **Kantone** lehnten das Begehren ab. In den französischsprachigen Kantonen Waadt, Genf, Jura und Neuenburg fiel die Ablehnung mit weniger als 20% Ja-Stimmen massiv aus. Im Kanton Tessin votierten hingegen 38,1% für die Fort-

C) Les résultats de la votation

L'initiative populaire pour une procréation respectant la dignité humaine a recueilli 28,2% de voix favorables. Tous les **cantons** l'ont rejetée. Avec moins de 20% de oui, les cantons de Vaud, de Genève, du Jura et de Neuchâtel s'y sont fortement opposés. Au Tessin, en revanche, le taux d'acceptation a atteint 38,1%. Il a aussi été relativement élevé dans le canton de Bâle-Ville.

5.1* Volksinitiative «zum Schutze des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige Fortpflanzung [FMF])»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle (initiative pour une procréation respectant la dignité humaine [PPD])»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote: leere blancs	ungültige nuls	gültige valables	Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
Zürich	784 581	348 198	44,4	9 601	2 615	335 982	102 051	30,4	233 931
Bern	675 545	293 439	43,4	7 854	203	285 382	82 378	28,9	203 004
Luzern	231 096	108 640	47,0	2 233	650	105 757	33 514	31,7	72 243
Uri	25 447	13 154	51,7	326	88	12 740	4 378	34,4	8 362
Schwyz	84 829	42 663	50,3	646	526	41 491	12 828	30,9	28 663
Obwalden	22 144	9 726	43,9	216	78	9 432	2 613	27,7	6 819
Nidwalden	26 897	11 934	44,4	230	124	11 580	2 831	24,4	8 749
Glarus	24 592	9 788	39,8	224	0	9 564	2 474	25,9	7 090
Zug	64 484	30 223	46,9	563	9	29 651	8 842	29,8	20 809
Fribourg	157 776	64 063	40,6	1 443	231	62 389	13 440	21,5	48 949
Solothurn	163 665	74 527	45,5	1 273	68	73 186	21 633	29,6	51 553
Basel-Stadt	119 980	61 432	51,2	1 821	12	59 599	21 527	36,1	38 072
Basel-Landschaft	175 484	74 453	42,4	1 684	330	72 439	20 322	28,1	52 117
Schaffhausen	48 075	32 033	66,6	2 275	16	29 742	10 249	34,5	19 493
Appenzell A.Rh.	35 628	17 810	50,0	272	7	17 531	5 839	33,3	11 692
Appenzell I.Rh.	10 021	4 321	43,1	46	20	4 255	1 251	29,4	3 004
St. Gallen	284 064	122 943	43,3	1 558	350	121 035	41 514	34,3	79 521
Graubünden	128 039	45 706	35,7	946	423	44 337	15 013	33,9	29 324
Aargau	351 523	142 088	40,4	2 978	46	139 064	41 034	29,5	98 030
Thurgau	141 460	58 937	41,7	1 484	780	56 673	18 349	32,4	38 324
Ticino	193 145	58 129	30,1	2 293	61	55 775	21 244	38,1	34 531
Vaud	365 726	127 271	34,8	2 600	391	124 280	18 844	15,2	105 436
Valais	183 363	62 130	33,9	1 439	168	60 523	12 570	20,8	47 953
Neuchâtel	104 770	37 043	35,4	1 032	29	35 982	7 166	19,9	28 816
Genève	208 911	97 031	46,4	2 101	120	94 810	14 431	15,2	80 379
Jura	47 879	18 486	38,6	456	62	17 968	3 460	19,3	14 508
Schweiz / Suisse	4 659 124	1 966 168	42,2	47 594	7 407	1 911 167	539 795	28,2	1 371 372

pflanzungs-Initiative. Auch in Basel-Stadt war die Zustimmung mit 36,1% vergleichsweise hoch.

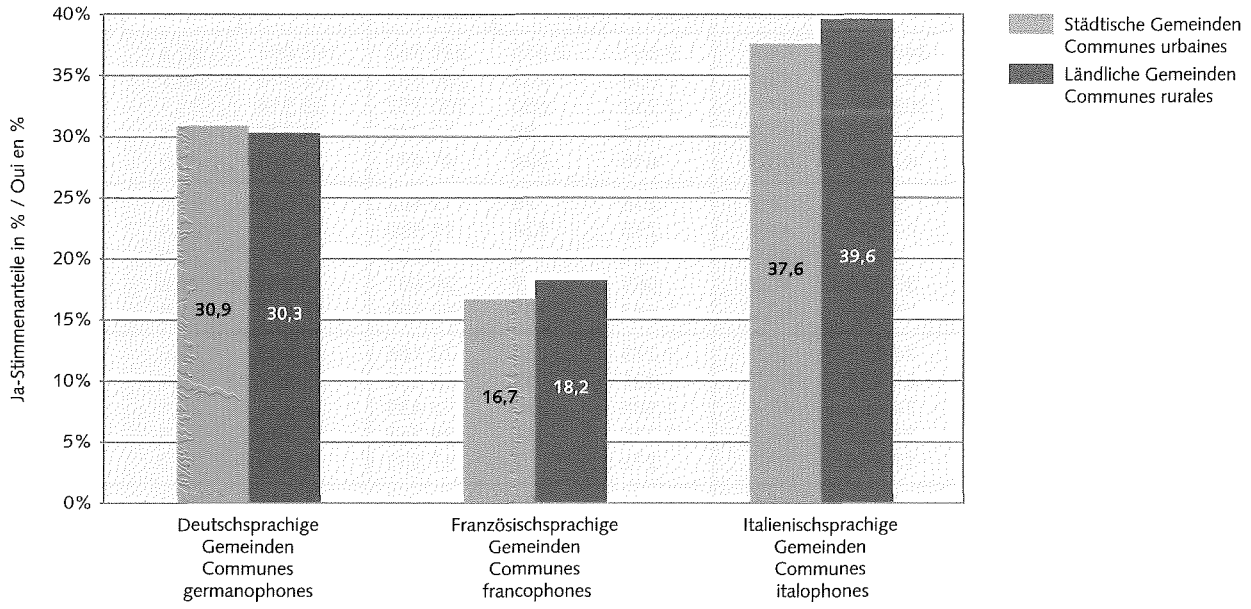
Die Kantonsergebnisse lassen deutliche Unterschiede zwischen den **Sprachregionen** vermuten. Mit einem Ja-Stimmenanteil von 38,1% liegt die italienische Schweiz an der Spitze, gefolgt von der deutschen Schweiz mit 30,7%. Das Schlusslicht bildet die französische Schweiz mit bloss 17,2%. Die Zustimmungsdifferenz zwischen den beiden lateinischen Sprachregionen ist mit 21 Punkten sehr ausgeprägt. Zum Vergleich: bei den 153 Abstimmungen in den letzten 20 Jahren überstieg die Differenz nur in 12 Fällen die 20-Punkte-Marke. Der Unterschied zwischen deutscher und französischer Schweiz ist mit 13,5 Punkten leicht überdurchschnittlich.

So deutlich sich das Abstimmungsverhalten in den Sprachregionen unterschied, so homogen präsentierte es sich in den **Städten** und auf dem **Land** mit einem Zustimmungswert von je 28%. In keiner der drei Sprachregionen lagen städtische und ländliche Gemeinden um mehr als 2 Punkte auseinander.

Les résultats cantonaux font ressortir de nettes différences entre les **régions linguistiques**. La Suisse italienne affiche le taux d'acceptation le plus élevé (38,1%), devant la Suisse alémanique (30,7%). En Suisse romande, le pourcentage de oui n'a atteint que 17,2%. L'écart entre les deux régions latines est particulièrement marqué (21 points). A titre de comparaison, il n'a dépassé les 20 points que dans 12 cas sur 153 au cours des 20 dernières années. Quant à l'écart de 13,5 points entre la Suisse alémanique et la Suisse romande, il est légèrement supérieur à la moyenne.

Autant les votes ont différé selon les régions linguistiques, autant ils ont été homogènes d'un type de région à l'autre, les **villes** comme les **campagnes** ayant accepté l'initiative par 28% des voix. Dans aucune des trois régions linguistiques, l'écart entre les communes urbaines et les communes rurales n'a été supérieur à 2 points.

Volksinitiative «zum Schutze des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle»: résultats par région linguistique et type d'habitat G 5.1



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

6 Verkehrshalbierungs-Initiative
Initiative pour la réduction du trafic

Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen»: Abstimmung vom 12. März 2000

Initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux»: votation du 12 mars 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	415'605
Nein-Stimmen / Non:	1'532'518
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	21,3%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0
Kantone Nein / Cantons rejetants:	20 $^{6}/_{2}$
Stimmbeteiligung / Participation:	42,4%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen (Verkehrshalbierungs-Initiative)» verlangt, dass Bund, Kantone und Gemeinden den *motorisierten Strassenverkehr* innert zehn Jahren nach Annahme der Initiative *halbieren*.
- Ausgenommen von den Bestimmungen ist der *öffentliche Verkehr*, der nicht mitgerechnet wird.
- Die konkrete Umsetzung der Verkehrsreduktion überlässt die Initiative Bundesrat und Parlament[1].

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux (initiative pour la réduction du trafic)» exige que la Confédération, les cantons et les communes *réduisent le trafic routier motorisé de moitié* dans les dix ans qui suivront l'acceptation de l'initiative.
- Ces dispositions *ne s'appliquent pas* aux *transports publics*.
- L'initiative laisse au Conseil fédéral et au Parlement le soin de réaliser concrètement cet objectif[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: UmverkehR – Komitee zur Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs (getragen von diversen Umweltschutzorganisationen)
Beginn der Unterschriftensammlung: 20. September 1994
Einreichung der Unterschriften: 20. März 1996
Gültige Unterschriften: 108'841 (BBl 1996, II, 882)

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen (Verkehrshalbierungs-Initiative)». *BBl 1999*, 5041.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: rétrotrafic, comité d'initiative pour la réduction du trafic (soutenu par diverses organisations de protection de l'environnement)
Début de la collecte des signatures: 20 septembre 1994
Dépôt des signatures: 20 mars 1996
Signatures valables: 108'841 (FF 1996, II, 879)

[1] Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux (Initiative pour la réduction du trafic)». *FF 1999*, 4658.

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zur Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen (Verkehrshalbierungs-Initiative)» vom 29. Oktober 1997 (BBl 1998, 269)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat*: Frühjahrssession 1999 (AB NR 1999, 29)
- *Ständerat*: Sommersession 1999 (AB SR 1999, 540)
- *Schlussabstimmungen*: Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 110:30 Stimmen (AB NR 1999, 1405)
  Ständerat: 38:0 Stimmen (AB SR 1999, 598)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die Initiative sorgt für mehr Sicherheit im Strassenverkehr. Es gibt weniger Verkehrsunfälle und die Luftqualität wird massiv verbessert.
- Die Halbierung des motorisierten Verkehrs ist mit intelligenten Mitfahrsystemen, mit dem Einsatz von Leichtmobilen und Fahrrädern sowie mit einem verbesserten Angebot des öffentlichen Verkehrs erreichbar.
- Investitionen in den öffentlichen Verkehr lohnen sich mehr als jene in den Strassenbau und schaffen doppelt so viele Arbeitsplätze in innovativen Branchen.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Die Initiative lässt gravierende Auswirkungen auf das wirtschaftliche Wohlergehen erwarten. Besonders betroffen ist der Tourismus, eine der wichtigsten Branchen des Landes. Internationale Abkommen werden verletzt und die Beziehungen der Schweiz zum Ausland einer schweren Belastungsprobe unterworfen.
- Die Initiative kann nicht ohne einschneidende, dirigistische Massnahmen umgesetzt werden. Der Staat muss vorschreiben, wer wie viel Auto fahren darf. Dies ist einer freiheitlichen Gesellschaft unwürdig.
- Rand- und Berggebiete, die weniger gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln erschlossen sind, werden massiv benachteiligt.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 189.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

Message du Conseil fédéral

Message relatif à l'initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux (initiative pour la réduction du trafic)» du 29 octobre 1997 (FF 1998, 205)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national*: session de printemps 1999 (BO CN 1999, 29)
- *Conseil des Etats*: session d'été 1999 (BO CE 1999, 540)
- *Vote final*: rejet de l'initiative
  Conseil national: 110:30 voix (BO CN 1999, 1405)
  Conseil des Etats: 38:0 voix (BO CE 1999, 598)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- L'initiative apportera davantage de sécurité aux usagers de la route. Le nombre des accidents de la circulation diminuera et la qualité de l'air s'améliorera notablement.
- La réduction de moitié du trafic motorisé pourra être atteinte grâce au recours au covoiturage, à l'utilisation de voitures et de bicyclettes de conception nouvelles et à une amélioration de l'offre des transports publics.
- Les investissements dans les transports publics rapportent plus que ceux réalisés en faveur du trafic routier et créent deux fois plus d'emplois dans des branches innovantes.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- L'initiative aura de graves répercussions sur la prospérité économique. Le tourisme, une des principales branches économiques de notre pays, sera particulièrement touché. Des accords internationaux seront remis en question, ce qui portera ombrage aux relations de la Suisse avec l'étranger.
- L'initiative ne peut être mise en application qu'au prix de mesures très dirigistes: l'Etat devrait dire qui est autorisé à circuler en voiture et sur combien de kilomètres. C'est indigne de toute société qui se dit libre.
- Les régions périphériques et les régions de montagne, où l'offre de transports publics est moins développée, seraient fortement désavantagées.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, p. 189.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Verkehrshalbierungs-Initiative überzeugte nur gut einen Fünftel der Stimmenden (21,3%). Am deutlichsten wurde die Initiative im **Kanton** Wallis verworfen, wo nur jeder 10. Stimmende ein Ja in die Urne legte. In den Kantonen Jura, Schwyz, Appenzell I.Rh. und Freiburg waren weniger als 15% Ja-Stimmen zu verzeichnen. Am besten schnitt die Initiative im Kanton Basel-Stadt ab, der als einziger einen Ja-Stimmenanteil von mehr als 30% erreichte (33,9%).

Die Initiative wurde in allen drei **Sprachregionen** klar abgelehnt. In der Romandie erlitt sie die deutlichste Abfuhr; nur gerade 16,6% der Stimmenden sprachen sich für die Verkehrshalbierung aus. In der deutschen Schweiz waren es 22,5% und in der italienischen Schweiz 23,4%.

C) Les résultats de la votation

L'initiative pour la réduction du trafic n'a convaincu qu'un peu plus d'un cinquième des électeurs (21,3%). Le Valais est le **canton** qui l'a rejetée avec le plus de vigueur, puisque seulement un votant sur dix a dit oui à ce projet. Un taux d'acceptation inférieur à 15% a été enregistré dans les cantons du Jura, de Schwytz, d'Appenzell Rh.-Int. et de Fribourg. Le meilleur résultat a été atteint dans le demi-canton de Bâle-Ville qui a été le seul à lui accorder plus de 30% de oui (33,9%).

Les trois **régions linguistiques** ont toutes rejetées nettement l'initiative. La Suisse romande y était la plus opposée, puisque le pourcentage de oui n'a pas dépassé 16,6% dans cette région, contre 22,5% en Suisse alémanique et 23,4% en Suisse italienne.

6.1* Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen (Verkehrshalbierungs-Initiative)»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux (initiative pour la réduction du trafic)»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	784 581	351 094	44,7	3 155	2 661	345 278	92 046	26,7	253 232
Bern	675 545	293 439	43,4	2 219	124	291 096	67 945	23,3	223 151
Luzern	231 096	108 844	47,1	735	638	107 471	21 706	20,2	85 765
Uri	25 447	13 310	52,3	180	87	13 043	2 680	20,5	10 363
Schwyz	84 829	42 900	50,6	216	474	42 210	5 990	14,2	36 220
Obwalden	22 144	9 752	44,0	69	75	9 608	1 457	15,2	8 151
Nidwalden	26 897	11 964	44,5	88	124	11 752	1 885	16,0	9 867
Glarus	24 592	9 799	39,8	60	0	9 739	2 067	21,2	7 672
Zug	64 484	30 467	47,2	177	8	30 282	6 131	20,2	24 151
Fribourg	157 776	64 181	40,7	781	194	63 206	9 104	14,4	54 102
Solothurn	163 665	74 680	45,6	441	54	74 185	14 393	19,4	59 792
Basel-Stadt	119 980	61 809	51,5	761	22	61 026	20 674	33,9	40 352
Basel-Landschaft	175 484	74 797	42,6	501	318	73 978	16 438	22,2	57 540
Schaffhausen	48 075	32 109	66,8	1 375	17	30 717	6 641	21,6	24 076
Appenzell A.Rh.	35 628	18 023	50,6	92	9	17 922	3 945	22,0	13 977
Appenzell I.Rh.	10 021	4 334	43,2	26	3	4 305	617	14,3	3 688
St. Gallen	284 064	124 102	43,7	594	353	123 155	25 264	20,5	97 891
Graubünden	128 039	46 292	36,2	415	406	45 471	9 687	21,3	35 784
Aargau	351 523	143 272	40,8	847	32	142 393	26 052	18,3	116 341
Thurgau	141 460	59 106	41,8	639	767	57 700	10 532	18,3	47 168
Ticino	193 145	58 129	30,1	1 342	32	56 755	13 284	23,4	43 471
Vaud	365 726	127 277	34,8	1 559	325	125 393	20 760	16,6	104 633
Valais	183 363	62 131	33,9	918	112	61 101	6 092	10,0	55 009
Neuchâtel	104 770	37 060	35,4	464	26	36 570	6 456	17,7	30 114
Genève	208 911	97 161	46,5	1 565	102	95 494	21 213	22,2	74 281
Jura	47 879	18 498	38,6	200	25	18 273	2 546	13,9	15 727
Schweiz / Suisse	4 659 124	1 974 530	42,4	19 419	6 988	1 948 123	415 605	21,3	1 532 518

Der Unterschied zwischen dem Abstimmungsverhalten in den **Städten und auf dem Land** belief sich auf 8 Punkte. In den ländlichen Gemeinden sprachen sich 15,9% für die Initiative aus, in den Stadtgemeinden waren es 24,0%.

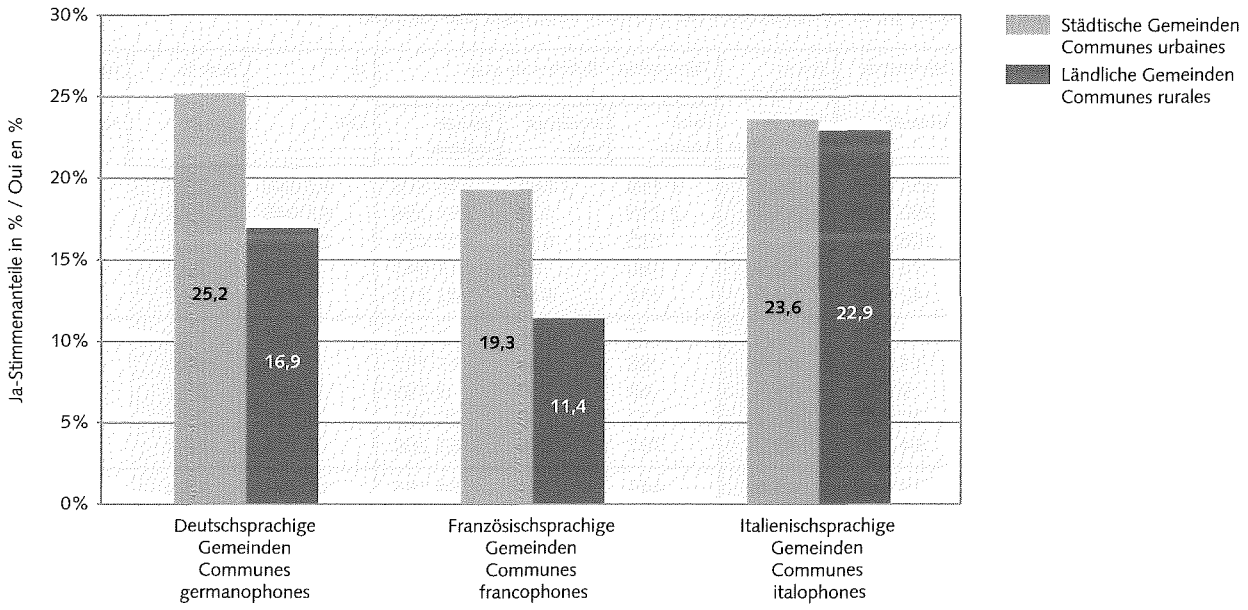
Innerhalb des städtischen Raums stechen die Grosszentren mit einem Ja-Stimmenanteil von 35,3% besonders heraus. Der nächstplatzierte **Gemeindetyp**, die Mittel- und Kleinzentren, folgt mit deutlichem Abstand (25,2%). Am Schluss der Rangliste der Gemeindetypen finden sich die agrarischen und semiagrarischen Gemeinden, wo nur gerade 13,5% bzw. 14,5% der Stimmenden ein Ja in die Urne legten (vgl. dazu Tabelle T2 im Anhang).

L'écart entre les **villes** et la **campagne** s'est élevé à 8 points. L'initiative a obtenu 15,9% de oui dans les communes rurales et 24,0% dans les communes urbaines.

Les grands centres étaient les plus favorables à cette initiative (35,3% de oui). Les petits et moyens centres suivaient à une distance respectable (25,2%). Enfin, les communes agricoles et semi-agricoles occupent la dernière place du classement, avec respectivement 12,5% et 14,5% de oui (voir le tableau T2 en annexe).

Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux»: résultats par région linguistique et type d'habitat

G 6.1



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

7 Bilaterale Verträge mit der EU
Accords bilatéraux avec l'UE

Bundesbeschluss über die Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft andererseits (Bilaterale Verträge mit der EU): Abstimmung vom 21. Mai 2000

Arrêté fédéral portant approbation des accords sectoriels entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne (Accords bilatéraux avec l'UE): votation du 21 mai 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Fakultatives Referendum / Référendum facultatif
Ja-Stimmen / Oui:	1'497'093
Nein-Stimmen / Non:	730'980
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	67,2%
Stimmbeteiligung / Participation:	48,3%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

Nach der Ablehnung des Beitritts zum Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) im Jahr 1992 wurde es nötig, die Beziehungen der Schweiz zur Europäischen Union (EU) mit bilateralen Verträgen zu regeln. Die *sieben ausgehandelten Abkommen* wurden von den beiden Parteien als Paket verabschiedet, eine Zustimmung nur zu einzelnen Verträgen war nicht möglich. Die wichtigsten Abkommen sind:

- Das Abkommen zur *Personenfreizügigkeit* erleichtert den gegenseitigen Zugang zum Arbeitsmarkt. Bedingung für die Niederlassung ist, dass eine Person eine Arbeitsstelle gefunden hat oder ihren Lebensunterhalt selber bestreiten kann. Die Schweiz führt die volle Freizügigkeit gestaffelt über 12 Jahre ein, während die EU der Schweiz diese bereits nach zwei Jahren einräumt. Das Abkommen enthält Schutzklauseln, falls wegen starker Einwanderung soziale oder wirtschaftliche Probleme entstehen sollten. Nach sieben Jahren entscheidet das Parlament – und im Fall eines Referendums, das Volk –, ob das Freizügigkeitsabkommen weiter geführt wird.
- Das *Luftverkehrsabkommen* regelt den freien Zugang der schweizerischen Fluggesellschaften zum europäischen Markt. Das Abkommen zum *Landverkehr* enthält die vertragliche Verankerung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe; im Gegenzug wird

A) L'objet soumis au vote

Après le rejet en 1992 de l'adhésion à l'Espace économique européen (EEE), il a fallu réglementer les relations de la Suisse avec l'Union européenne (UE) au moyen d'accords bilatéraux. Formant un tout, les *sept accords bilatéraux* ont été adoptés en tant que tels par les deux parties contractantes. Ils ne pouvaient pas être soumis au vote de manière séparée. Les principaux accords sont les suivants:

- L'Accord sur la *libre circulation des personnes* facilite l'accès réciproque des ressortissants de la Suisse et de l'UE au marché du travail et leurs conditions d'établissement. Il ne s'applique qu'aux personnes qui ont trouvé un emploi et à celles qui disposent de moyens suffisants pour vivre. La Suisse introduira la libre-circulation par étapes en 12 ans, alors que l'UE l'accordera déjà à la Suisse après deux ans. L'accord contient des clauses de sauvegarde pour permettre à la Suisse de faire face, en cas de forte immigration, à des problèmes sociaux ou économiques. Sept ans après l'entrée en vigueur de l'accord, le Parlement décidera s'il doit être prolongé; en cas de référendum, le peuple pourra à nouveau se prononcer.
- L'Accord sur le *transport aérien* réglemente le libre accès des compagnies aériennes suisses au marché européen. L'Accord sur les *transports terrestres* prévoit l'introduction de la redevance sur le trafic des poids

die Gewichtslimite für Lastwagen schrittweise auf 40 Tonnen erhöht.

- Die Abkommen über die *Beseitigung von Handelshemmnissen* und das *öffentliche Beschaffungswesen* erleichtern Schweizer Unternehmen den Zugang zum europäischen Markt. Die Schweiz räumt europäischen Firmen Gegenrecht ein. Das *Landwirtschaftsabkommen* regelt den Abbau von Zöllen und anderen Beschränkungen für ausgewählte Agrarprodukte.
- Das Abkommen über die *Forschung* verschafft der Schweiz den Zugang zu den europäischen Forschungsprogrammen[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zur Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweiz und der EG vom 23. Juni 1999 (BBl 1999, 6128)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat*: Sondersession August 1999 (AB NR 1999, 1433)
  Herbstsession 1999 (AB NR 1999, 1691)
- *Ständerat*: Sondersession August 1999 (AB SR 1999, 624)
- *Schlussabstimmungen*: Annahme der Vorlage
  Nationalrat: 183:11 Stimmen (AB NR 1999, 2299)
  Ständerat: 45:0 Stimmen (AB SR 1999, 991)

Referendum

Es formierten sich verschiedene Referendumskomitees: SD, Lega und weitere kleinere Gruppierungen namentlich des rechten Spektrums
Einreichung der Unterschriften: 3. Februar 2000
Gültige Unterschriften: 66'733 (BBl 2000, 1049)

1 Bundesbeschluss über die Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie gegebenenfalls ihrer Mitgliedstaaten oder der Europäischen Atomgemeinschaft andererseits. *BBl 1999*, 8764.

2 Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 85ff.

lourds liées aux prestations; en contre-partie, la limite de poids des camions sera progressivement relevée à 40 tonnes.

- L'Accord sur l'*élimination des obstacles techniques au commerce* et sur les *marchés publics* faciliteront l'accès des entreprises suisses au marché européen. La Suisse accordera la réciprocité aux entreprises européennes. L'Accord sur l'*agriculture* supprime des obstacles tarifaires et techniques pour un certain nombre de produits agricoles.
- L'Accord sur la *recherche* donne accès à la Suisse aux programmes européens de recherche[1].

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Message du Conseil fédéral

Message relatif à l'approbation des accords sectoriels entre la Suisse et la CE du 23 juin 1999 (FF 1999, 5440)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national*: session extraordinaire d'août 1999 (BO CN 1999, 1433)
  session d'automne 1999 (BO CN 1999, 1691)
- *Conseil des Etats*: session extraordinaire d'août 1999 (BO CE 1999, 624)
- *Vote final*: adoption du projet
  Conseil national: 183:11 voix (BO CN 1999, 2299)
  Conseil des Etats: 45:0 voix (BO CE 1999, 991)

Référendum

Plusieurs comités référendaires se sont formés: les DS, la Lega et d'autres petites formations de droite.
Dépôt des signatures: 3 février 2000
Signatures valables: 66'733 (FF 2000, 997)

1 Arrêté fédéral portant approbation des accords sectoriels entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne ainsi que, le cas échéant, ses Etats membres ou la Communauté européenne de l'énergie atomique. *FF 1999*, 7963.

2 A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, pp. 85ss.

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die bilateralen Verträge bringen zahlreiche Vorteile für die schweizerische Wirtschaft. Konkurrenzfähige Schweizer Unternehmen können ihre Produkte und Dienstleistungen ohne Einschränkungen im gesamten EU-Raum anbieten. Dies ist für die stark vom Export abhängige Wirtschaft eminent wichtig. Es ist ein deutlich höheres Wirtschaftswachstum zu erwarten, das auch neue Arbeitsplätze schaffen wird.
- Der Schweiz ist es gelungen, ihre Verkehrspolitik – mit LSVA und NEAT – bei der EU durchzusetzen. Somit ist in Zukunft für eine Transitfahrt eine deutlich höhere Gebühr zu entrichten.
- Zu einer Einwanderungswelle wird es nicht kommen, da die Wanderungsbewegungen in der EU gering sind. Dank der flankierenden Massnahmen kann auch Lohn- und Sozialdumping verhindert werden.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Die Verträge schränken die Handlungsfreiheit der Schweiz unbotmässig ein. Durch die Verknüpfung der sieben Abkommen zwingt die EU die Schweiz nach dem Alles-oder-Nichts-Prinzip, schwer wiegende Nachteile beim Personenverkehr, der Landwirtschaft, dem öffentlichen Beschaffungswesen und dem Landverkehr in Kauf zu nehmen.
- Dank der Attraktivität der Schweiz ist mit ungebremster Zuwanderung zu rechnen. Damit wird der Konkurrenzkampf um Arbeitsplätze und Löhne verschärft. Das Landverkehrsabkommen macht die Schweiz zum billigen Transitland, wir werden von einer Lastwagenflut überrollt und der Alpenschutzartikel wird nie umgesetzt werden.
- Das Landwirtschaftsabkommen ruiniert die kleinen und mittleren Bauern, die höhere Produktionskosten als im EU-Raum haben. Wir gefährden damit die wirtschaftliche Landesversorgung.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die bilateralen Verträge mit der EU wurden deutlich, mit einem Ja-Stimmenanteil von 67,2% gutgeheissen. Zwei **Kantone** lehnten die Vorlage ab: Der Kanton Tessin sagte

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Les Accords bilatéraux apportent de multiples avantages à l'économie suisse. Les entreprises suisses qui sont compétitives pourront mettre leurs produits et leurs services sur le marché de l'UE sans restriction aucune. C'est d'une importance capitale pour notre économie qui dépend fortement des exportations. On peut s'attendre à une croissance économique plus vigoureuse, qui créera de nouveaux emplois.
- La Suisse a réussi à faire accepter sa politique des transports par l'UE et, notamment la RPLP et la NLFA. La taxe à payer pour le trafic de transit sera sensiblement majorée.
- Il n'y aura pas d'immigration massive, les migrations au sein de l'UE demeurant limitées. Les mesures d'accompagnement préviendront tout risque de dumping social et salarial.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Les accords limitent la liberté d'action de la Suisse de manière inacceptable. En liant les sept accords selon le principe du tout ou rien, l'UE impose à la Suisse des inconvénients majeurs dans les domaines de la circulation des personnes, de l'agriculture, des marchés publics et des transports terrestres.
- Vu l'attrait de la Suisse, il faut s'attendre à une immigration massive et, par conséquent, à une lutte plus vive pour l'emploi et les salaires. L'Accord sur les transports terrestres fera de la Suisse un pays de transit bon marché qui sera envahi par les poids lourds. L'article constitutionnel relatif à la protection des Alpes ne sera jamais appliqué.
- L'Accord sur l'agriculture ruine les petites et moyennes exploitations, dont les coûts de production sont plus élevés que dans l'UE. L'approvisionnement du pays sera donc compromis.

C) Les résultats de la votation

Les Accords bilatéraux avec l'UE ont été nettement acceptés avec 67,2% de oui. Deux **cantons** ont rejeté l'arrêté: le canton du Tessin a voté clairement contre ce

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

7.1* Bundesbeschluss über die Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft andererseits: Ergebnisse nach Kantonen
Arrêté fédéral portant approbation des accords sectoriels entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	785 473	399 856	50,9	2 266	3 597	393 993	275 570	69,9	118 423
Bern	675 852	301 277	44,6	1 797	153	299 327	204 882	68,4	94 445
Luzern	231 627	126 718	54,7	923	648	125 147	78 402	62,6	46 745
Uri	25 440	13 150	51,7	130	141	12 879	6 730	52,3	6 149
Schwyz	85 133	43 179	50,7	210	1 036	41 933	20 865	49,8	21 068
Obwalden	22 206	10 631	47,9	57	58	10 516	5 839	55,5	4 677
Nidwalden	26 957	14 802	54,9	137	131	14 534	8 119	55,9	6 415
Glarus	24 558	11 674	47,5	54	3	11 617	6 643	57,2	4 974
Zug	64 691	35 116	54,3	149	16	34 951	24 199	69,2	10 752
Fribourg	157 996	71 063	45,0	502	142	70 419	52 533	74,6	17 886
Solothurn	163 512	81 055	49,6	359	101	80 595	53 686	66,6	26 909
Basel-Stadt	119 894	65 692	54,8	491	23	65 178	47 128	72,3	18 050
Basel-Landschaft	175 700	85 511	48,7	533	412	84 566	59 983	70,9	24 583
Schaffhausen	48 137	31 807	66,1	1 307	14	30 486	18 645	61,2	11 841
Appenzell A.Rh.	35 622	19 257	54,1	102	7	19 148	11 886	62,1	7 262
Appenzell I.Rh.	10 032	4 680	46,7	11	2	4 667	2 421	51,9	2 246
St. Gallen	284 281	125 947	44,3	363	221	125 363	79 227	63,2	46 136
Graubünden	127 989	52 218	40,8	331	410	51 477	30 170	58,6	21 307
Aargau	352 338	150 740	42,8	661	52	150 027	93 325	62,2	56 702
Thurgau	141 611	65 237	46,1	335	922	63 980	36 569	57,2	27 411
Ticino	193 550	100 440	51,9	1 227	90	99 123	42 577	43,0	56 546
Vaud	366 235	167 828	45,8	1 467	356	166 005	133 336	80,3	32 669
Valais	183 539	76 522	41,7	829	131	75 562	49 540	65,6	26 022
Neuchâtel	104 572	54 593	52,2	644	27	53 922	42 805	79,4	11 117
Genève	209 614	121 564	58,0	1 266	171	120 127	94 597	78,7	25 530
Jura	47 923	22 727	47,4	166	30	22 531	17 416	77,3	5 115
Schweiz / Suisse	4 664 482	2 253 284	48,3	16 317	8 894	2 228 073	1 497 093	67,2	730 980

klar Nein (43,0%) zu den Abkommen, der Kanton Schwyz verwarf sie knapp (49,8%). Am besten schnitten die bilateralen Verträge im Kanton Waadt ab (80,3%), gefolgt von den übrigen französischsprachigen Kantonen (mit Ausnahme des Wallis), sowie den beiden Basel, die alle Zustimmungswerte von mehr als 70% erreichten.

Werden die Ergebnisse nach **Sprachregion** verglichen, so sticht die Majorisierung der italienischen Schweiz hervor. Diese sagte klar Nein zu den bilateralen Abkommen (42,9%), während die deutsche Schweiz einen Ja-Stimmenanteil von 65,9% und die französische Schweiz von 77,6% erreichte. Die Zustimmungsdifferenz zwischen den beiden lateinischen Sprachregionen ist mit fast 35 Punkten rekordverdächtig: Seit 1981 wurde erst 3 Mal ein höherer Wert registriert (unter anderem bei der Abstimmung über den europäischen Wirtschaftsraum/EWR). Auch der Abstand der italienischen Schweiz zur Deutschschweiz ist mit 23 Punkten überdurchschnittlich. Erst 7 Mal lagen die beiden Sprachregionen weiter auseinan-

projet (43,0% de oui), tandis que le canton de Schwytz l'a refusé à une très faible majorité (49,8%). Le canton de Vaud a dégagé la majorité la plus forte en faveur des Accords bilatéraux (80,3%), devant les autres cantons romands (à l'exception du Valais) et les deux Bâle, qui ont tous enregistré des taux d'acceptation supérieurs à 70%.

L'analyse des résultats par **région linguistique** fait ressortir la mise en minorité de la Suisse italienne. Cette dernière a clairement rejeté les Accords bilatéraux (42,9% de oui), alors que la Suisse alémanique et la Suisse romande les ont acceptés par 65,9% et 77,6% de oui. L'écart entre les deux régions latines est presque historique (35 points). Depuis 1981, une valeur aussi élevée n'a été enregistrée que trois fois (entre autres lors de la votation sur l'adhésion à l'Espace économique européen/EEE). L'écart de 23 points entre la Suisse italienne et la Suisse alémanique est lui aussi supérieur à la moyenne. Il n'a été plus élevé qu'à sept occasions. La différence entre la Suisse alémanique et la Suisse romande a été

der. Relativ niedrig war der Unterschied zwischen der deutschen und französischen Schweiz – 12 Punkte –, der noch bei der Abstimmung über den EWR 32 Punkte betragen hatte.

Die Vorlage polarisierte nicht nur entlang sprachregionaler Konfliktlinien, sondern auch **Stadt und Land**. Wie bei früheren aussenpolitischen Abstimmungen, stimmten die Städte «öffnungswilliger». Sie verzeichneten einen Zustimmungswert von 70,9%, die Landgemeinden von 59,6% (Differenz 11 Punkte). Besonders ausgeprägt war der Stadt-Land-Gegensatz mit 14 Punkten in der Deutschschweiz, in der Romandie waren es gut 5 Punkte und in der italienischen Schweiz 4 Punkte.

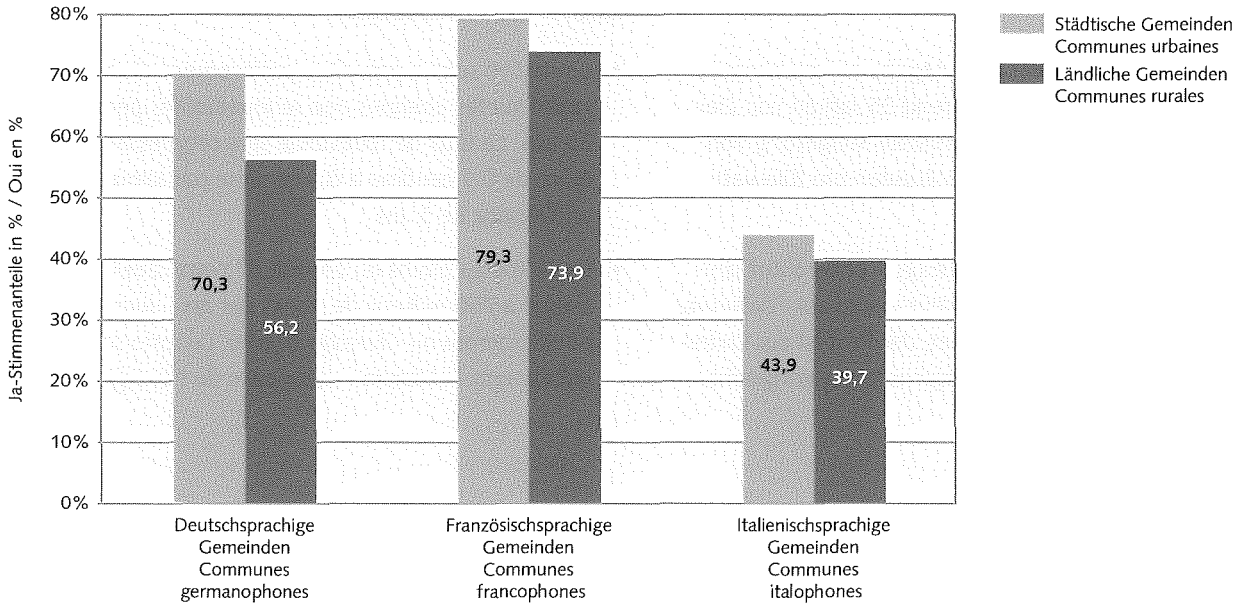
Die Analyse der Abstimmungsergebnisse nach **Gemeindetypen** fördert einen recht deutlichen Zentrum-Peripherie-Gegensatz zu Tage. Die Grosszentren standen klar an der Spitze mit einem aggregierten Ja-Stimmenanteil von 76,2%, gefolgt von den reichen Gemeinden mit 75,9% und den Agglomerationsgemeinden der grossen Städte (72,8% bzw. 71,3%). Am Schluss der Rangliste figurieren die agrarischen Gemeinden, welche die bilateralen Abkommen mit 49,2% knapp verwarfen. Unterdurchschnittlich war die Zustimmung ferner in den semiagrarischen Gemeinden mit 55,1% und den touristischen Gemeinden mit 58,3% (vgl. dazu Tabelle T2 im Anhang).

relativement faible (12 points); elle atteignait encore 32 points lors de la votation sur l'EEE.

L'objet soumis en votation n'a pas seulement créé un clivage entre les régions linguistiques, mais aussi entre la **ville** et la **campagne**. Comme lors d'autres votations portant sur des sujets de politique étrangère, les villes ont fait preuve de plus d'ouverture. Le taux d'acceptation y a atteint 70,9%, contre 59,6% dans les communes rurales (différence de 11 points). L'opposition ville-campagne était particulièrement marquée en Suisse alémanique (14 points); elle était plus faible en Suisse romande (un peu plus de 5 points) et en Suisse italienne (4 points).

Si l'on considère les résultats de la votation par **type de communes**, on observe un clivage assez important entre les centres et la périphérie. Les grands centres arrivent en tête avec un taux d'acceptation agrégé de 76,2%, devant les communes riches (75,9%), les communes d'agglomérations des grandes villes (72,8% et 71,3%). Les communes agricoles, qui ont rejeté les Accords bilatéraux à une faible majorité (49,2% de oui) figurent au bas du classement. Le taux d'acceptation a aussi été inférieur à la moyenne dans les communes semi-agricoles (55,1%) et les communes touristiques (58,3%; voir le tableau T2 en annexe).

Bundesbeschluss über die Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Arrêté fédéral portant approbation des accords sectoriels entre la Suisse et la Communauté européenne: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 7.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

8 Solarinitiative / Förderabgabe
Initiative solaire / Contre-projet

Volksinitiative «für einen Solarrappen» und Verfassungsartikel über eine Förderabgabe für erneuerbare Energien (Gegenvorschlag): Abstimmung vom 24. September 2000

Initiative populaire «pour l'introduction d'un centime solaire» et article constitutionnel sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables (contre-projet): votation du 24 septembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative mit Gegenvorschlag / Initiative populaire avec contre-projet
	Volksinitiative / Initiative populaire:	*Gegenentwurf / Contre-projet:*
Ja-Stimmen / Oui:	636'848	922'481
Nein-Stimmen / Non:	1'364'751	1'055'977
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	31,3%	45,3%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0	$4^1/_2$
Kantone Nein / Cantons rejetants:	$20^6/_2$	$16^5/_2$

Stichfrage / Question subsidiaire:

	Volksinitiative / Initiative populaire:	*Gegenentwurf / Contre-projet:*
Stichfrage / Question subsidiaire:	570'401	1'079'944
in % / en %:	28,0%	53,0%
Kantone / Cantons:	0	$20^6/_2$
Stimmbeteiligung / Participation:		44,7%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

Volksinitiative «für einen Solarrappen» (Solarinitiative)

- Die Solarinitiative sieht eine *Abgabe auf nicht erneuerbaren Energiequellen* während 25 Jahren vor. Der Abgabesatz erfährt eine gestaffelte Steigerung von zunächst 0,1 Rappen auf 0,5 Rappen pro Kilowattstunde innert 5 Jahren.
- Mindestens die Hälfte des Ertrags – er wird auf jährlich 750 Mio. Franken geschätzt – wird zur *Förderung der Sonnenenergie* verwendet, der Rest ist zur Unterstützung der rationellen Energienutzung vorgesehen[1].

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für einen Solarrappen». *BBl 1999*, 8639.

A) L'objet soumis au vote

Initiative populaire «pour l'introduction d'un centime solaire» (initiative solaire)

- L'initiative solaire prévoit le prélèvement d'une *redevance sur les énergies non renouvelables* pendant 25 ans. Le taux de redevance sera progressivement élevé de 0,1 centime à 0,5 centime par kilowattheure en l'espace de 5 ans.
- La moitié au moins du produit de cette redevance – estimé à 750 millions de francs par an – sera utilisée pour *promouvoir l'énergie solaire*. Le reste servira à encourager l'utilisation rationnelle de l'énergie[1].

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire pour l'introduction d'un centime solaire (initiative solaire). *FF 1999*, 7837.

Verfassungsartikel über eine Förderabgabe für erneuerbare Energien (Gegenvorschlag)

- Der Gegenvorschlag zur Solarinitiative sieht eine *Abgabe auf nicht erneuerbare Energiequellen* während 10 bis höchstens 15 Jahren vor. Der Abgabesatz beträgt im Gegensatz zur Solarinitiative nur 0,3 Rappen pro Kilowattstunde.
- Der Ertrag, der sich jährlich auf ca. 450 Mio. Franken belaufen dürfte, wird zu mindestens je einem Viertel für die Förderung erneuerbarer Energien, die rationelle Energienutzung und zur Erhaltung und *Erneuerung der Wasserkraft* verwendet[2].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Förderverein Energie-Umwelt- und Solar-Initiativen (breit abgestütztes Komitee mit Exponenten aller Bundesratsparteien)
Beginn der Unterschriftensammlung: 28. September 1993
Einreichung der Unterschriften: 21. März 1995
Gültige Unterschriften: 114'824 (BBl 1995, III, 1220)

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zu den Volksinitiativen für die Belohnung des Energiesparens und gegen die Energieverschwendung (Energie-Umwelt-Initiative) und für einen Solarrappen (Solar-Initiative) vom 17. März 1997 (BBl 1997, II, 805)

Beratungen im Parlament[3]

- *Ständerat:* Frühjahrssession 1999 (AB SR 1999, 109, 141, 146 [Fristverlängerung])
  Herbstsession 1999 (AB SR 1999, 747, 750, 761, 865, 868, 947)
- *Nationalrat:* Frühjahrssession 1999 (AB NR 1999, 377 [Fristverlängerung])
  Sommersession 1999 (AB NR 1999, 845, 859)
  Herbstsession 1999 (AB NR 1999, 1852, 1854, 1861, 2018, 2020, 2023, 2086)

[2] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für einen Solarrappen». *BBl 1999*, 8639.

[3] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S.167ff.

Article constitutionnel sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables (contre-projet)

- Le contre-projet à l'initiative solaire prévoit le prélèvement d'une *redevance sur les énergies non renouvelables* pendant 10 à 15 ans au maximum. Le taux de la redevance n'est pas supérieur à 0,3 centime par kWh, contrairement à celui prévu par l'initiative solaire.
- Le produit de cette redevance, estimé à quelque 450 millions de francs, sera utilisé en raison d'un quart chaque fois au minimum en faveur des énergies renouvelables, de l'utilisation rationnelle de l'énergie, du maintien et du *renouvellement des centrales hydrauliques*[2].

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Comité «Förderverein Energie-Umwelt und Solar-Initiativen» (large coalition de représentants de tous les partis gouvernementaux)
Début de la collecte des signatures: 28 septembre 1993
Dépôt des signatures: 21 mars 1995
Signatures valables: 114'824 (FF 1995, III, 1163)

Message du Conseil fédéral

Message relatif à l'initiative populaire destinée à encourager les économies d'énergie et à freiner le gaspillage (initiative énergie et environnement) et à l'initiative populaire pour l'introduction d'un centime solaire (initiative solaire) du 17 mars 1997 (FF 1997, II, 734)

Délibérations au Parlement[3]

- *Conseil des Etats*: session de printemps 1999 (BO CE 1999, 109, 141, 146 [prolongation de délai])
  session d'automne 1999 (BO CE 1999, 747, 750, 761, 865, 868, 947)
- *Conseil national:* session de printemps 1999 (BO CN 1999, 377 [prolongation de délai])
  session d'été 1999 (BO CN 1999, 845, 859)
  session d'automne 1999 (BO CN 1999, 1852, 1854, 1861, 2018, 2020, 2023, 2086)

[2] Arrêté fédéral du 8 octobre 1999 concernant l'initiative populaire pour l'introduction d'un centime solaire (initiative solaire). *FF 1999*, 7837.

[3] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, pp.167ss.

- *Schlussabstimmungen:* Ablehnung der Initiative, Annahme des Gegenvorschlags
  Ständerat: 30:10 Stimmen (AB SR 1999, 993)
  Nationalrat: 125:63 Stimmen (AB NR 1999, 2306)

Pro- und Kontra-Argumente[4]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die Vorräte an nicht erneuerbaren Energiequellen gehen zur Neige. Eine Alternative ist nur die Sonnenenergie (und andere erneuerbare Energiequellen), die durch Förderung und Verteuerung der nicht erneuerbaren Energien konkurrenzfähig wird.
- Durch die Unterstützung der erneuerbaren Energiequellen werden Arbeitsplätze in innovativen Branchen geschaffen. Die Schweiz kann damit ihre Spitzenposition konsolidieren.
- Mit dem Ertrag der Förderabgabe kann die einheimische und saubere Wasserkraft im Hinblick auf die Strommarktliberalisierung gezielt unterstützt werden. Getätigte Investitionen können amortisiert werden und es stehen Mittel für die Erneuerung zur Verfügung.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Weder der Wirtschaft noch der Bevölkerung sind neue Steuern und Abgaben zuzumuten. Die Staatsquote darf nicht erhöht werden; darunter leidet die Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft.
- Energieintensive Branchen werden sowohl durch die Förderabgabe wie auch durch die Solarinitiative benachteiligt und erleiden Wettbewerbsnachteile gegenüber ausländischen Konkurrenten.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Abstimmung über die Solarinitiative und die Förderabgabe als Gegenvorschlag zur Solarinitiative stellte insofern ein Novum in der schweizerischen Abstimmungsgeschichte dar, als erstmals das so genannte *doppelte Ja* erlaubt war. Das heisst, dass beide Vorlagen gutgeheissen

[4] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

- *Vote final*: rejet de l'initiative, adoption du contre-projet
  Conseil des Etats: 30:10 voix (BO CE 1999, 993)
  Conseil national: 125:63 voix (BO CN 1999, 2306)

Arguments[4]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Les réserves d'énergies non renouvelables s'épuisent. L'énergie solaire (et d'autres sources d'énergie renouvelables) offre une solution de remplacement, qui devient concurrentielle si l'utilisation du solaire est encouragée et si les énergies non renouvelables sont taxées.
- L'encouragement des énergies renouvelables créera des emplois dans des branches innovatrices. La Suisse pourra renforcer ainsi la position de pointe qu'elle occupe.
- Le produit de la redevance permettra de soutenir l'énergie hydraulique – une énergie propre et produite dans le pays –, ce qui n'est pas négligeable compte tenu de la future libéralisation du marché de l'électricité. Les investissements pourront être amortis et des moyens seront disponibles pour les renouveler.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Il est inacceptable d'imposer de nouveaux impôts et taxes à l'économie et à la population. La quote-part de l'Etat ne doit pas être augmentée; il en va de la compétitivité de l'économie suisse.
- Les branches qui consomment beaucoup d'énergie seront pénalisées aussi bien par la redevance que par le centime solaire et subiront la concurrence de l'étranger.

C) Les résultats de la votation

La votation sur l'initiative solaire et sur son contre-projet constituait une première dans l'histoire des votations suisses puisque, pour la première fois, le *double oui* était possible. En d'autres termes, les deux objets pouvaient être acceptés; le cas échéant, la *question subsidiaire*

[4] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

8.1* Volksinitiative «für einen Solarrappen» (Solarinitiative) und Verfassungsartikel über eine Förderabgabe für erneuerbare Energien (Gegenvorschlag): Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour l'introduction d'un centime solaire» (initiative solaire) et article constitutionnel sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables (contre-projet): résultats par canton

	Kanton / Canton	Stimmberechtigte / Electeurs inscrits	Stimmende / Votants	Stimmbeteiligung / Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote: leere / blancs	ungültige / nuls	gültige / valables	Ohne Antwort / Sans réponse	Ja / Oui	Ja in % / Oui en %	Nein / Non
Solarinitiative / initiative solaire	ZH	788 120	389 493	49,4	7 173	3 430	378 890	5 374	142 889	37,7	230 627
	BE	676 980	300 424	44,4	1 842	173	298 409	6 971	98 873	33,1	192 565
	LU	232 385	113 803	49,0	1 489	720	111 594	1 847	31 095	27,9	78 652
	UR	25 478	10 270	40,3	293	103	9 874	120	2 564	26,0	7 190
	SZ	85 738	39 832	46,5	503	967	38 362	521	8 816	23,0	29 025
	OW	22 278	10 042	45,1	229	145	9 668	86	2 414	25,0	7 168
	NW	27 039	12 806	47,4	193	714	11 899	117	2 876	24,2	8 906
	GL	24 571	10 347	42,1	219	20	10 108	97	2 676	26,5	7 335
	ZG	64 949	32 161	49,5	191	39	31 931	532	8 840	27,7	22 559
	FR	158 626	73 276	46,2	2 597	343	70 336	1 307	14 437	20,5	54 592
	SO	163 983	77 894	47,5	1 024	133	76 737	1 255	20 543	26,8	54 939
	BS	119 468	61 858	51,8	1 070	14	60 774	787	25 432	41,8	34 555
	BL	175 866	81 035	46,1	664	330	80 041	1 375	27 331	34,1	51 335
	SH	48 036	30 458	63,4	1 720	33	28 705	571	8 825	30,7	19 309
	AR	35 673	17 351	48,6	129	20	17 202	259	5 016	29,2	11 927
	AI	10 066	3 849	38,2	95	47	3 707	42	908	24,5	2 757
	SG	284 761	127 476	44,8	1 241	298	125 937	1 848	35 293	28,0	88 796
	GR	127 916	45 394	35,5	778	441	44 175	850	15 975	36,2	27 350
	AG	353 240	145 284	41,1	2 496	201	142 587	1 404	35 654	25,0	105 529
	TG	142 428	60 983	42,8	1 421	890	58 672	806	16 151	27,5	41 715
	TI	194 476	69 250	35,6	4 102	174	64 974	1 570	19 522	30,0	43 882
	VD	366 762	143 003	39,0	5 020	327	137 656	2 775	40 675	29,5	94 206
	VS	183 961	66 441	36,1	4 548	357	61 536	2 392	16 188	26,3	42 956
	NE	104 413	43 143	41,3	1 036	63	42 044	866	12 553	29,9	28 625
	GE	211 342	106 582	50,4	2 358	290	103 934	1 605	36 730	35,3	65 599
	JU	47 927	18 093	37,8	550	39	17 504	280	4 572	26,1	12 652
	CH	4 676 482	2 090 548	44,7	42 981	10 311	2 037 256	35 657	636 848	31,3	1 364 751
Gegenvorschlag / contre-projet	ZH	788 120	389 493	49,4	7 173	3 430	378 890	10 075	190 463	82,6	178 352
	BE	676 980	300 424	44,4	1 842	173	298 409	10 464	144 440	75,0	143 505
	LU	232 385	113 803	49,0	1 489	720	111 594	3 127	47 387	60,2	61 080
	UR	25 478	10 270	40,3	293	103	9 874	198	3 850	53,5	5 826
	SZ	85 738	39 832	46,5	503	967	38 362	897	14 166	48,8	23 299
	OW	22 278	10 042	45,1	229	145	9 668	228	3 896	54,4	5 544
	NW	27 039	12 806	47,4	193	714	11 899	265	4 353	48,9	7 281
	GL	24 571	10 347	42,1	219	20	10 108	225	3 913	53,3	5 970
	ZG	64 949	32 161	49,5	191	39	31 931	816	13 901	61,6	17 214
	FR	158 626	73 276	46,2	2 597	343	70 336	1 832	27 944	51,2	40 560
	SO	163 983	77 894	47,5	1 024	133	76 737	1 990	28 500	51,9	46 247
	BS	119 468	61 858	51,8	1 070	14	60 774	1 741	33 044	95,6	25 989
	BL	175 866	81 035	46,1	664	330	80 041	2 172	36 445	71,0	41 424
	SH	48 036	30 458	63,4	1 720	33	28 705	1 006	10 687	55,3	17 012
	AR	35 673	17 351	48,6	129	20	17 202	442	7 223	60,6	9 537
	AI	10 066	3 849	38,2	95	47	3 707	84	1 401	50,8	2 222
	SG	284 761	127 476	44,8	1 241	298	125 937	3 070	56 052	63,1	66 815
	GR	127 916	45 394	35,5	778	441	44 175	1 461	24 084	88,1	18 630
	AG	353 240	145 284	41,1	2 496	201	142 587	2 816	54 849	52,0	84 922
	TG	142 428	60 983	42,8	1 421	890	58 672	1 957	22 997	55,1	33 718
	TI	194 476	69 250	35,6	4 102	174	64 974	2 475	28 636	65,3	33 863
	VD	366 762	143 003	39,0	5 020	327	137 656	4 534	62 032	65,8	71 090
	VS	183 961	66 441	36,1	4 548	357	61 536	2 701	25 346	59,0	33 489
	NE	104 413	43 143	41,3	1 036	63	42 044	1 380	16 542	57,8	24 122
	GE	211 342	106 582	50,4	2 358	290	103 934	2 400	53 327	81,3	48 207
	JU	47 927	18 093	37,8	550	39	17 504	442	7 003	55,4	10 059
	CH	4 676 482	2 090 548	44,7	42 981	10 311	2 037 256	58 798	922 481	67,6	1 055 977

werden können, wobei bei Annahme von Initiative *und* Gegenvorschlag die *Stichfrage* entscheiden würde[5].

Die ***Volksinitiative «für einen Solarrappen»*** wurde klar abgelehnt. Sie erreichte einen Ja-Stimmenanteil von 31,3%. Alle **Kantone** verwarfen das Begehren; am deutlichsten geschah dies im Kanton Freiburg mit einem Ja-Stimmenanteil von 20,5%, gefolgt von Schwyz, Nidwalden und Appenzell I.Rh., wo weniger als ein Viertel der Stimmenden die Initiative befürworteten. Basel-Stadt erreichte als einziger Kanton einen Zustimmungswert von über 40% (41,8%). Zürich lag mit 37,7% auf Rang zwei.

Der Gegenvorschlag zur Solarinitiative – die ***Förderabgabe*** – erreichte einen gesamtschweizerischen Ja-Stimmenanteil von 45,3%. In 5 Kantonen erzielte die Förderabgabe mehr Ja- als Nein-Stimmen (GR, BS, GE, ZH, BE). In Graubünden sowie in Basel-Stadt war die Zustimmung mit rund 54% recht deutlich. In 11 Kantonen sagten weniger als zwei Fünftel Ja zur Vorlage; Nidwalden und Schwyz liegen mit 36,6% bzw. 36,9% am Schluss der Rangliste.

Der ***Vergleich der Kantonsergebnisse von Förderabgabe und Solarinitiative*** zeigt eine grosse Ähnlichkeit der Kantonsrangliste[6]. Die 6 Spitzenkantone – ZH, BS, GR, GE, BE, BL – waren bei beiden Vorlagen identisch. Auf der ablehnenden Seite finden sich hingegen zwei «Ausreisser». So war der Kanton Schaffhausen bei der Solarinitiative im obersten Viertel der Kantone zu finden (Rang 7, 30,7%), bei der Förderabgabe erzielte er das viertschlechteste Resultat (37,2%). Der Kanton Freiburg bildete bei der Solarinitiative das Schlusslicht (20,5%), bei der Förderabgabe lag er mit 39,7% nur leicht unter dem Durchschnitt.

Die ***Solarinitiative*** polarisierte kaum zwischen den **Sprachregionen**. In der deutschen Schweiz erreichte sie einen Ja-Stimmenanteil von 32,1%, in der italienischen Schweiz waren es 30,0% und in der französischen Schweiz 28,5%. Auch bei der ***Förderabgabe*** waren die sprachregionalen Unterschiede minimal. In der Deutschschweiz erzielte sie 45,7% Ja-Stimmen, in der italienischen Schweiz waren es 44,2% und in der Romandie 43,9%.

devait permettre de déterminer lequel des deux devait entrer en vigueur[5].

L'initiative populaire «pour l'introduction d'un centime solaire» a été clairement rejetée. Son taux d'acceptation s'est chiffré à 31,3%. Tous les **cantons** l'ont rejetée: en tête, le canton de Fribourg (seulement 20,5% de oui), suivi des cantons de Schwytz, de Nidwald et d'Appenzell Rh.-Int. (moins de 25% de oui chaque fois). La barre des 40% a été franchie dans le demi-canton de Bâle-Ville uniquement (41,8%). Zurich s'est classé deuxième (37,7%).

Le contre-projet à l'initiative solaire – ***la redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables*** – a obtenu 45,3% de oui en moyenne nationale. Une majorité favorable s'est dégagée dans 5 cantons (GR, BS, GE, ZH, BE). Les Grisons et Bâle-Ville ont assez nettement accepté le contre-projet (54% de oui). Onze cantons l'ont approuvé par moins de deux cinquièmes des voix, le score le plus faible étant atteint dans les cantons de Nidwald et de Schwytz (36,6% et 36,9%).

Le ***classement des cantons*** en fonction des résultats obtenus par ***l'initiative solaire*** et celui établi à partir des résultats du ***contre-projet*** sont plus ou moins identiques[6]. Les six cantons de ZH, BS, GR, GE, BE et BL sont arrivés en tête dans les deux cas. Du côté du non, deux cantons ont toutefois voté de manière relativement opposée. Le canton de Schaffhouse faisait partie du quart des cantons les plus favorables à l'initiative solaire (7e place, 30,7%), mais a été le quatrième de ceux qui ont rejeté le contre-projet le plus vigoureusement (37,2%). Le canton de Fribourg occupait la dernière place du classement dans le cas de l'initiative solaire (20,5%), mais n'a réalisé un score que légèrement inférieur à la moyenne dans le cas du contre-projet (39,7%).

L'initiative solaire n'a pas vraiment créé de clivage entre les **régions linguistiques**. Elle a obtenu 32,1% de oui en Suisse alémanique, 30,0% en Suisse italienne et 28,5% en Suisse romande. Les différences ont aussi été minimes dans le cas du contre-projet, qui a recueilli 45,7% de voix en Suisse alémanique, 44,2% en Suisse italienne et 43,9% en Suisse romande.

---

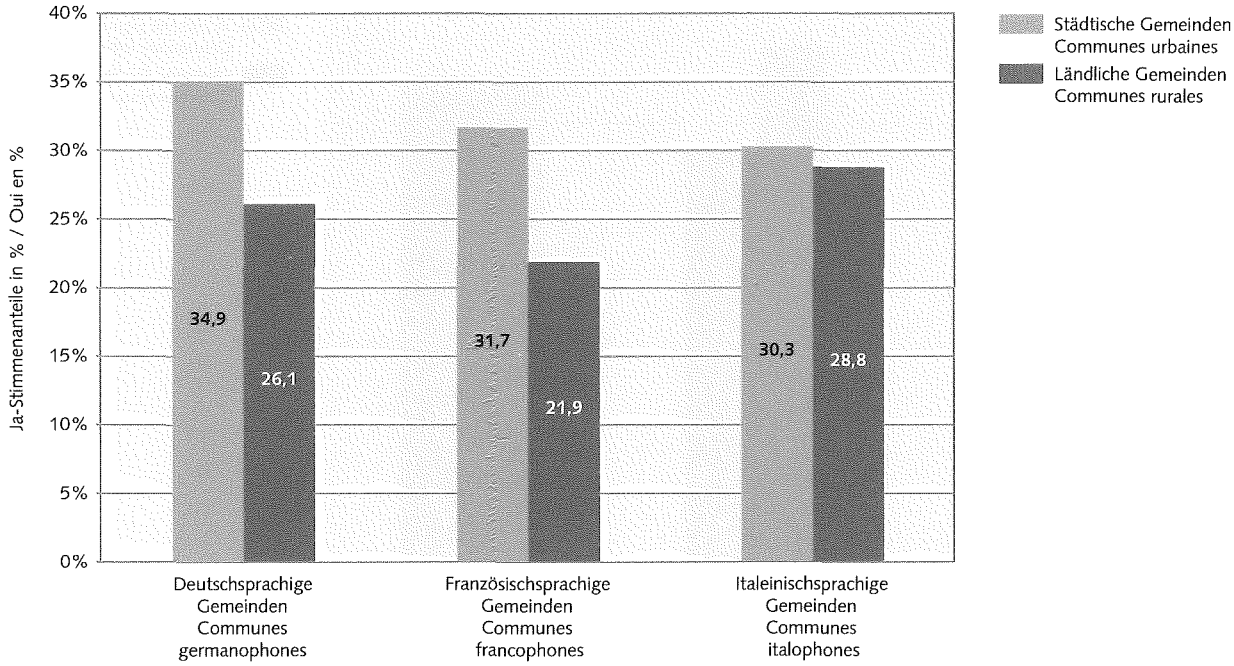
5 1987 waren mit der Abstimmung über das Verfahren bei Volksinitiativen mit Gegenentwurf die nötigen verfassungsmässigen Grundlagen geschaffen worden. Vorher war nur die Zustimmung entweder zur Initiative oder zum Gegenvorschlag erlaubt, ansonsten ein Stimmzettel für ungültig erklärt wurde. Die doppelte Ablehnung war hingegen möglich. Die Komplexität dieser Bestimmungen, aber auch die Tatsache, dass sie taktisches Abstimmen begünstigten sowie die Meinung, dass Initiativen bei dieser Übungsanlage von vornherein benachteiligt seien, mündeten in die Revision der entsprechenden Normen.

6 Der Korrelationskoeffizient zwischen den beiden Vorlagen beläuft sich auf 0,87 (bei einem Maximum von 1).

5 La votation en 1987 sur la procédure de vote relative aux initiatives populaires accompagnées d'un contre-projet a créé les bases constitutionnelles autorisant ce double oui. Auparavant, il n'était possible que d'accepter soit l'initiative soit le contre-projet ; le bulletin était déclaré nul en cas de double oui. Un double non était par contre possible. La complexité de ces dispositions, le fait qu'elles favorisaient les votes tactiques et l'avis selon lequel elles défavorisaient d'emblée les initiatives ont conduit à leur révision.

6 Le coefficient de corrélation entre les deux objets se chiffre à 0,87 (le maximum étant de 1).

Volksinitiative «für einen Solarrappen»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour l'introduction d'un centime solaire»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 8.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

Deutlich war hingegen bei Initiative und Gegenvorschlag die Polarisierung zwischen **Stadt und Land**. Die städtischen Gemeinden erreichten bei der Solarinitiative mit 34,1% einen deutlich höheren Zustimmungswert als die ländlichen Gemeinden mit 25,3% (Differenz 9 Punkte). In der französischen Schweiz war der Unterschied mit 10 Punkten am höchsten; die Städte erreichten einen Ja-Stimmenanteil von 31,7%, die Landgemeinden von bloss 21,9%. In der Deutschschweiz betrugen die entsprechenden Werte 34,9% und 26,1% (Differenz knapp 9 Punkte). Kein Unterschied nach Siedlungstyp war in der italienischen Schweiz auszumachen.

Die Differenz zwischen **Stadt und Land** beläuft sich bei der ***Förderabgabe*** auf 8 Punkte. Die Städte erreichten einen höheren Zustimmungswert (48,0%) als die Landgemeinden (39,6%). Wie bei der Solarinitiative war der Unterschied zwischen Stadt und Land in der Romandie am ausgeprägtesten (10 Punkte). In der Deutschschweiz belief er sich auf 8 Punkte; in der italienischen Schweiz stimmten Stadt und Land identisch.

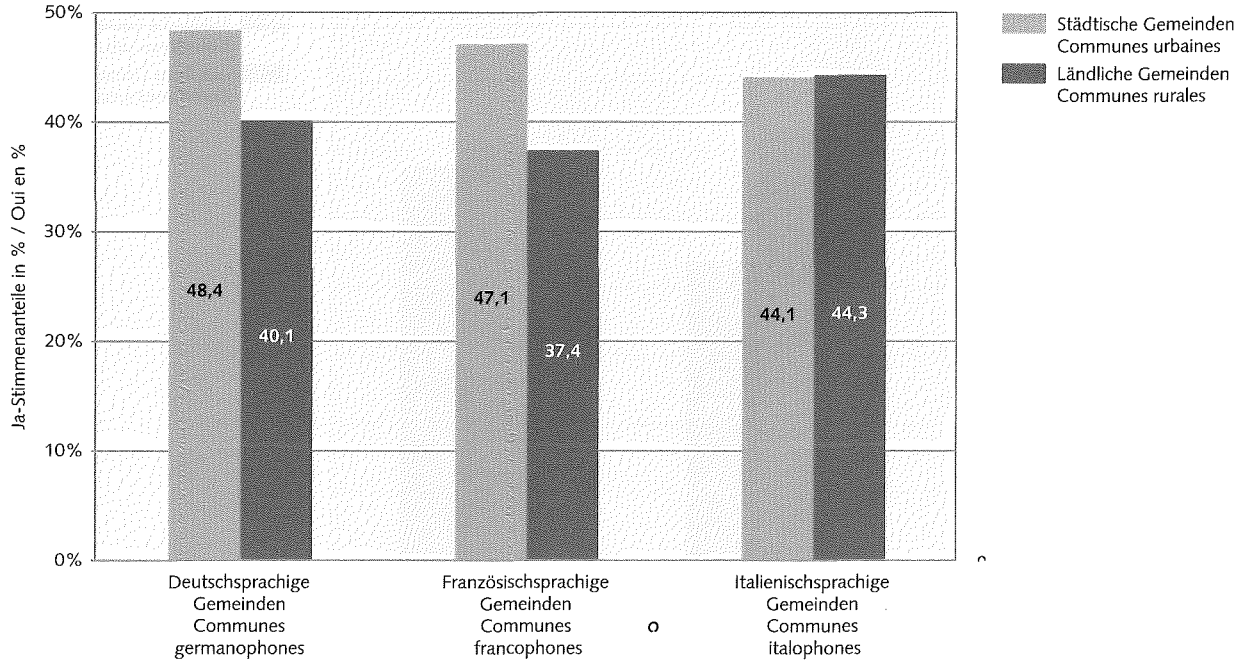
Werden die Ergebnisse nach **Gemeindetypen** analysiert, so ragt der deutlich überdurchschnittliche Zustimmungswert der Grosszentren heraus: 47,7% der Stim-

L'opposition **ville-campagne** a par contre été plus nette. Le taux d'acceptation à ***l'initiative solaire*** a été bien plus élevé (34,1%) dans les communes urbaines que dans les communes rurales (25,3%, soit une différence de 9 points). C'est en Suisse romande que l'écart a été le plus grand (10 points): le pourcentage de oui a atteint 31,7% en ville et seulement 21,9% à la campagne. En Suisse alémanique, les valeurs correspondantes se sont chiffrées à 34,9% et à 26,1% (écart de près de 9 points). En Suisse italienne, on n'a pas observé de différence liée au type d'habitat.

Pour le ***contre-projet***, l'écart entre la **ville** et la **campagne** est de 8 points. Le vote a été plus favorable dans les villes (48,0%) que dans les campagnes (39,6%). Comme dans le cas de l'initiative solaire, c'est en Suisse romande que l'opposition ville-campagne a été la plus nette (10 points). En Suisse alémanique, la différence était de 8 points, tandis qu'en Suisse italienne, les villes et les campagnes ont voté de la même façon.

L'analyse des résultats par **type de communes** montre que le taux d'acceptation a été largement supérieur à la moyenne dans les grands centres: ***l'initiative solaire*** y a obtenu 47,7% de oui. Les centres petits et moyens suivent à une bonne distance (34,2%), devant les commu-

Verfassungsartikel über eine Förderabgabe für erneuerbare Energien: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Article constitutionnel sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 8.2**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

menden sagten hier ja zur ***Solarinitiative***. Mit deutlichem Abstand folgen die mittleren und kleineren Städte (34,2%) sowie die Agglomerationsgemeinden der Grosszentren (33,8%). Die niedrigsten Ja-Stimmenanteile wurden in den agrarischen und semiagrarischen Gemeinden ermittelt (23,5% bzw. 23,7%). Bei der ***Förderabgabe*** ist ein sehr ähnliches Muster auszumachen: Mit Abstand an der Spitze finden sich die Grosszentren, welche die Vorlage als einziger Gemeindetyp befürworteten (57,6%). Die Agglomerationsgemeinden der Grosszentren (48,1%) und die mittleren und kleineren Städte folgen (47,1%). In den semiagrarischen und den agrarischen Gemeinden sowie den ländlichen Pendlergemeinden sagten weniger als 40% der Stimmenden Ja zur Förderabgabe (zu den Ergebnissen nach Gemeindetypen vgl. Tabelle T2 im Anhang).

Exkurs: Die Stichfrage

Die Stichfrage war bei der Solarinitiative mit Gegenentwurf nicht relevant, da beide abgelehnt wurden. 53,0% der Stimmenden entschieden sich für den Gegenvorschlag, 28,0% gaben der Initiative den Vorzug und 19,0% äusserten sich nicht zu dieser Frage.

nes d'agglomération des grands centres (33,8%). C'est dans les communes agricoles et semi-agricoles que le pourcentage de oui a été le plus faible (23,5% et 23,7%). On retrouve un tableau très semblable dans le cas du ***contre-projet:*** les grands centres, seul type de commune à avoir accepté le contre-projet, arrivent largement en tête (57,6%), suivis des communes d'agglomération des grands centres (48,1%) et des villes petites et moyennes (47,1%). Dans les communes semi-agricoles et agricoles et dans les communes rurales de navetteurs, le contre-projet a obtenu moins de 40% de voix favorables (voir le tableau T2 en annexe pour les résultats par type de commune).

Supplément: la question subsidiaire

L'initiative solaire et le contre-projet ayant été tous deux rejetés, le résultat obtenu par la question subsidiaire était sans conséquence. 53,0% des votants ont privilégié le contre-projet, 28,0% l'initiative solaire et 19,0% n'ont pas répondu à cette question.

Sämtliche **Kantone** votierten für den Gegenvorschlag; am deutlichsten war dies in den Kantonen Freiburg und Nidwalden der Fall (rund 57%). In den Kantonen Basel-Stadt, Schaffhausen, Tessin und Neuenburg entschieden sich weniger als die Hälfte der Stimmenden für den Gegenvorschlag (zwischen 46,6% und 49,5%); da jedoch noch weniger die Initiative ankreuzten, schwang auch hier der Gegenvorschlag obenaus. Die höchsten Anteile an Stimmen ohne Antwort bei der Stichfrage waren in den Kantonen Neuenburg und Wallis zu verzeichnen (25,7% bzw. 29,5%). Am niedrigsten waren diese Anteile in den Kantonen Basel-Stadt und Zürich (16,1% bzw. 16,7%).

Tous les **cantons** se sont prononcés en faveur du contre-projet, les cantons de Fribourg et de Nidwald le plus nettement (57% environ). Dans les cantons de Bâle-Ville, de Schaffhouse, du Tessin et de Neuchâtel, moins de la moitié des votants ont retenu le contre-projet (entre 46,6% et 49,5%); mais une proportion encore plus faible ayant coché l'initiative, c'est le contre-projet là aussi qui est sorti premier. Enfin, on trouve la proportion la plus élevée de bulletins de vote restés sans réponse dans les cantons de Neuchâtel et du Valais (25,7% et 29,5%) et les pourcentages les plus faibles dans les cantons de Bâle-Ville et de Zurich (16,1% et 16,7%).

8.2* Stichfrage zu Solarinitiative und Gegenvorschlag: Ergebnisse nach Kantonen
Question subsidiaire concernant l'initiative solaire et le contre-projet: résultats par canton

Kanton / Canton	Gültige Stimmzettel Bulletins valables	Ohne Antwort Sans réponse	Initiative Initiative	Gegenvorschlag Contre-projet	Für Initiative in % Pour l'initiative en %	Für Gegenvorschlag in % Pour le contre-projet en %
Zürich	378 890	63 258	119 528	196 104	31,5	51,8
Bern	298 409	52 346	85 980	160 083	28,8	53,6
Luzern	111 594	21 208	31 065	59 321	27,8	53,2
Uri	9 874	2 086	2 703	5 085	27,4	51,5
Schwyz	38 362	8 147	9 417	20 798	24,5	54,2
Obwalden	9 668	2 267	2 405	4 996	24,9	51,7
Nidwalden	11 899	2 085	3 017	6 797	25,4	57,1
Glarus	10 108	2 237	2 708	5 163	26,8	51,1
Zug	31 931	6 036	8 350	17 545	26,2	54,9
Fribourg	70 336	16 312	14 183	39 841	20,2	56,6
Solothurn	76 737	14 527	21 462	40 748	28,0	53,1
Basel-Stadt	60 774	9 814	22 662	28 298	37,3	46,6
Basel-Landschaft	80 041	13 632	24 128	42 281	30,1	52,8
Schaffhausen	28 705	5 867	9 021	13 817	31,4	48,1
Appenzell A.Rh.	17 202	3 469	4 826	8 907	28,1	51,8
Appenzell I.Rh.	3 707	802	923	1 982	24,9	53,5
St. Gallen	125 937	22 181	34 163	69 593	27,1	55,3
Graubünden	44 175	7 471	13 444	23 260	30,4	52,7
Aargau	142 587	28 763	36 701	77 123	25,7	54,1
Thurgau	58 672	11 814	15 559	31 299	26,5	53,3
Ticino	64 974	15 114	18 154	31 706	27,9	48,8
Vaud	137 656	29 639	32 803	75 214	23,8	54,6
Valais	61 536	18 158	11 063	32 315	18,0	52,5
Neuchâtel	42 044	10 786	10 437	20 821	24,8	49,5
Genève	103 934	14 762	31 630	57 542	30,4	55,4
Jura	17 504	4 130	4 069	9 305	23,2	53,2
Schweiz / Suisse	2 037 256	386 911	570 401	1 079 944	28,0	53,0

9 Umweltabgabe
Redevance incitative sur l'énergie

Verfassungsartikel über eine Energielenkungsabgabe für die Umwelt: Abstimmung vom 24. September 2000
Article constitutionnel relatif à une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement: votation du 24 septembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Obligatorisches Referendum / Référendum obligatoire (Gegenvorschlag zu einer inzwischen zurückgezogenen Volksinitiative / Contre-projet à une initiative populaire qui était retirée entre-temps)
Ja-Stimmen / Oui:	898'050
Nein-Stimmen / Non:	1'119'697
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	44,5%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	2 1/2
Kantone Nein / Cantons rejetants:	18 5/2
Stimmbeteiligung / Participation:	44,9%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Der Verfassungsartikel über eine Energielenkungsabgabe für die Umwelt (Energie- oder Umweltabgabe) ist der Gegenvorschlag zur inzwischen zurückgezogenen Energie-Umwelt-Initiative. Mit der Abgabe soll der *Einstieg in die ökologische Steuerreform* bewerkstelligt werden. Sie soll zu einem festen Bestandteil der Bundesfinanzordnung werden.
- Die Energieabgabe wird auf *nicht erneuerbaren Energiequellen* erhoben, wobei sich der Abgabesatz auf maximal 2 Rappen pro Kilowattstunde beläuft.
- Als *Lenkungsabgabe* konzipiert, wird der Ertrag der Abgabe vollumfänglich an die (erwerbstätige) Bevölkerung zurückerstattet. Dies geschieht über die Senkung der Lohnnebenkosten. Der Ertrag der Umweltabgabe wird auf maximal 3 Milliarden Franken pro Jahr geschätzt[1].

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative für die Belohnung des Energiesparens und gegen die Energieverschwendung (Energie-Umwelt-Initiative). *BBl 1999*, 8636.

A) L'objet soumis au vote

- L'article constitutionnel relatif à une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement est le contre-projet à l'initiative énergie et environnement, retirée entre-temps. Cette redevance doit permettre de réaliser *la réforme fiscale écologique*. Elle doit faire partie intégrante du régime financier.
- La redevance sur l'énergie sera prélevée sur les *énergies non renouvelables* et son taux sera limité à 2 centimes par kilowattheure.
- Comme il s'agit d'une *redevance incitative*, son produit sera entièrement redistribué à la population active occupée, par le biais d'une réduction des charges salariales. Le produit de la redevance incitative est estimé à 3 milliards de francs par an au maximum[1].

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire destinée à encourager les économies d'énergie et à freiner le gaspillage (initiative énergie et environnement). *FF 1999*, 7834.

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zu den Volksinitiativen für die Belohnung des Energiesparens und gegen die Energieverschwendung (Energie-Umwelt-Initiative) und für einen Solarrappen (Solar-Initiative) vom 17. März 1997 (BBl 1997, II, 805)

Beratungen im Parlament[2]

- *Ständerat:* Frühjahrssession 1999 (AB SR 1999, 109, 141, 146 [Fristverlängerung])[3]
  Herbstsession 1999 (AB SR 1999, 747, 750, 761, 865, 868, 947)
- *Nationalrat:* Frühjahrssession 1999 (AB NR 1999, 377 [Fristverlängerung])
  Sommersession 1999 (AB NR 1999, 845, 859)
  Herbstsession 1999 (AB NR 1999, 1852, 1854, 1861, 2018, 2020, 2023, 2086)
- *Schlussabstimmungen:* Ablehnung der Energie-Umwelt-Initiative und Annahme des Gegenvorschlags[4]
  Ständerat: 41:3 Stimmen (AB SR 1999, 993)
  Nationalrat: 124:59 Stimmen (AB NR 1999, 2306)

Pro- und Kontra-Argumente[5]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Im Hinblick auf eine bessere Umweltqualität und auf kommende Generationen muss der Einstieg in die ökologische Steuerreform möglichst rasch vollzogen werden.
- Die Umweltabgabe schafft Anreize, dass mit der kostbaren Energie haushälterisch umgegangen wird. Wer mehr (nicht erneuerbare) Energie konsumiert, bezahlt mehr, wer Energie spart, profitiert.
- Die Mehrbelastungen sind tragbar, denn von der sparsamen Energienutzung profitieren alle und dank der Senkung der Lohnnebenkosten wird die Wirtschaft entlastet.

2 Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 167ff.

3 Die vorberatende Kommission des Ständerates arbeitete den Verfassungsartikel über eine Energielenkungsabgabe für die Umwelt als Gegenvorschlag zur Energie-Umwelt-Initiative aus.

4 Die Energie-Umwelt-Initiative wurde daraufhin zurückgezogen (BBl 2000, 2528).

5 Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Message du Conseil fédéral

Message relatif à l'initiative populaire destinée à encourager les économies d'énergie et à freiner le gaspillage (initiative énergie et environnement) et à l'initiative populaire pour l'introduction d'un centime solaire (initiative solaire) (FF 1997, II, 734)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil des Etats:* session de printemps 1999 (BO CE 1999, 109, 141, 146 [prolongation de délai])[3]
  session d'automne 1999 (BO CE 1999, 747, 750, 761, 865, 868, 947)
- *Conseil national:* session de printemps 1999 (BO CN 1999, 377 [prolongation de délai])
  session d'été 1999 (BO CN 1999, 845, 859)
  session d'automne 1999 (BO CN 1999, 1852, 1854, 1861, 2018, 2020, 2023, 2086)
- *Vote final:* rejet de l'initiative énergie et environnement et adoption du contre-projet[4]
  Conseil des Etats: 41:3 voix (BO CE 1999, 993)
  Conseil national: 124:59 voix (BO CN 1999, 2306)

Arguments[5]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Il faut réaliser le plus rapidement possible la réforme fiscale écologique dans l'intérêt des générations futures et d'une meilleure qualité de l'environnement.
- La redevance en faveur de l'environnement incite les consommateurs à faire un usage rationnel de l'énergie. Quiconque consomme plus d'énergie (non renouvelable) paie davantage, quiconque économise de l'énergie est avantagé.
- Le supplément de charges induit est supportable: tout le monde profite d'une utilisation rationnelle de l'énergie et la réduction des charges salariales annexes profite à l'économie.

2 A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, pp. 167ss.

3 La commission du Conseil des Etats, qui était la commission prioritaire, a élaboré l'article constitutionnel relatif à une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement pour l'opposer comme contre-projet à l'initiative énergie et environnement.

4 L'initiative énergie et environnement a alors été retirée (FF 2000, 2409).

5 Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Das Volk ist steuermüde. Neue Steuern und Abgaben sind für breite Schichten nicht mehr tragbar. Auch die internationale Konkurrenzfähigkeit der Wirtschaft leidet unter neuen Steuern. Besonders benachteiligt sind energieintensive Branchen.
- Die Umweltabgabe hat keinen Lenkungseffekt, dazu ist sie zu niedrig. Um die Klimaziele – Stabilisierung des CO_2-Ausstosses auf dem Niveau von 1990 – zu erreichen, genügt das CO_2-Gesetz. Um umweltpolitisch wirksam zu sein, hätte die Abgabe emissionsabhängig ausgestaltet werden sollen.
- Die Rückerstattung der Energielenkungsabgabe ist unsozial, weil nur die Erwerbstätigen berücksichtigt werden. Hausfrauen, Studierende, Arbeitslose und Rentnerinnen und Rentner werden benachteiligt.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Le peuple en a assez de payer des impôts. Pour de larges couches de la population, de nouveaux impôts et de nouvelles taxes ne sont plus acceptables. Toute taxation supplémentaire compromet la compétitivité internationale de l'économie. Les branches qui consomment beaucoup d'énergie sont particulièrement désavantagées.
- La redevance en faveur de l'environnement n'a pas d'effet incitatif: elle est trop faible pour cela. La loi sur le CO_2 est suffisante pour atteindre les objectifs climatiques, soit la stabilisation des émissions de CO_2 au niveau de 1990. Il aurait fallu faire dépendre la redevance des émissions pour qu'elle serve à la politique de l'environnement.
- La restitution de la redevance incitative est antisociale, parce que seuls les actifs occupés sont considérés. Les femmes au foyer, les étudiants, les chômeurs et les retraités sont désavantagés.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Umweltabgabe wurde abgelehnt. 44,5% der Stimmenden sagten Ja, 55,5% votierten Nein.

Drei **Kantone** befürworteten die Vorlage: Basel-Stadt mit einem Zustimmungswert von 57,0%, Graubünden mit 54,7% und Zürich mit 57,7%. Die restlichen 23 Kantone verwarfen sie. Am deutlichsten war das Nein in den Kantonen Wallis, Neuenburg, Freiburg, Jura und Nidwalden (weniger als 35%). Damit ist die Rangfolge der Kantone sehr ähnlich wie bei den beiden anderen energiepolitischen Vorlagen des Wochenendes[6].

Nach **Sprachregionen** aufgeschlüsselt, zeigt sich, dass die Umweltabgabe insbesondere in der Romandie schlecht abschnitt. Hier sagten nur gerade 37,2% der Stimmenden Ja während es in der italienischen Schweiz 43,2% und in der Deutschschweiz 46,5% waren (Zustimmungsdifferenz 6 bzw. 9 Punkte). Damit lässt sich bei der Umweltabgabe – im Gegensatz zur Solarinitiative und zur Förderabgabe – eine gewisse sprachregionale Polarisierung feststellen.

[6] Der Korrelationskoeffizient der Kantonsergebnisse der Umweltabgabe und der Solarinitiative bzw. der Förderabgabe beträgt je 0,88 (von maximal 1).

C) Les résultats de la votation

La redevance en faveur de l'environnement a été rejetée par 55,5% des votants (44,5% de oui).

Trois **cantons** ont accepté l'arrêté: Bâle-Ville par 57,0% des voix, les Grisons par 54,7% et Zurich par 57,7%. Les 23 autres ont dit non. L'opposition a été la plus forte (moins de 35% de oui) dans les cantons du Valais, de Neuchâtel, de Fribourg, du Jura et de Nidwald. Le classement des cantons est ainsi très semblable à celui obtenu avec les deux autres objets de politique énergétique mis en votation le même week-end[6].

Les résultats par **région linguistique** montrent que la redevance incitative a reçu le plus mauvais accueil en Suisse romande, où l'on a enregistré seulement 37,2% de oui, contre 43,2% en Suisse italienne et 46,5% en Suisse alémanique (écart de 6 et de 9 points). A la différence de l'initiative solaire et de la redevance en faveur des énergies renouvelables, la redevance incitative a donc créé un certain clivage linguistique.

[6] Les coefficients de corrélation entre les résultats cantonaux de la redevance incitative et ceux de l'initiative solaire ou de la redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables s'élèvent l'un et l'autre à 0,88 (le maximum étant de 1).

9.1* Verfassungsartikel über eine Energielenkungsabgabe für die Umwelt: Ergebnisse nach Kantonen
Article constitutionnel relatif à une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote: leere blancs	ungültige nuls	gültige valables	Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
Zürich	788 120	391 569	49,7	15 359	3 349	372 861	192 817	51,7	180 044
Bern	676 980	300 552	44,4	8 838	143	291 571	142 716	48,9	148 855
Luzern	232 385	114 413	49,2	3 215	707	110 491	47 000	42,5	63 491
Uri	25 478	10 471	41,1	227	136	10 108	3 596	35,6	6 512
Schwyz	85 738	39 660	46,3	744	975	37 941	13 937	36,7	24 004
Obwalden	22 278	10 055	45,1	280	136	9 639	3 709	38,5	5 930
Nidwalden	27 039	12 846	47,5	288	660	11 898	4 139	34,8	7 759
Glarus	24 571	10 369	42,2	257	4	10 108	3 756	37,2	6 352
Zug	64 949	32 435	49,9	639	30	31 766	14 000	44,1	17 766
Fribourg	158 626	73 871	46,6	3 155	284	70 432	24 016	34,1	46 416
Solothurn	163 983	78 061	47,6	1 667	80	76 314	29 971	39,3	46 343
Basel-Stadt	119 468	62 364	52,2	1 951	20	60 393	34 410	57,0	25 983
Basel-Landschaft	175 866	81 055	46,1	2 122	268	78 665	36 505	46,4	42 160
Schaffhausen	48 036	30 777	64,1	2 482	18	28 277	11 259	39,8	17 018
Appenzell A.Rh.	35 673	17 471	49,0	319	14	17 138	7 058	41,2	10 080
Appenzell I.Rh.	10 066	3 872	38,5	78	7	3 787	1 329	35,1	2 458
St. Gallen	284 761	129 923	45,6	2 451	166	127 306	57 130	44,9	70 176
Graubünden	127 916	45 725	35,7	1 439	382	43 904	24 008	54,7	19 896
Aargau	353 240	146 343	41,4	3 499	45	142 799	55 342	38,8	87 457
Thurgau	142 428	61 263	43,0	1 937	858	58 468	24 470	41,9	33 998
Ticino	194 476	69 261	35,6	4 000	76	65 185	27 943	42,9	37 242
Vaud	366 762	142 896	39,0	7 001	386	135 509	52 402	38,7	83 107
Valais	183 961	66 344	36,1	2 849	233	63 262	21 535	34,0	41 727
Neuchâtel	104 413	42 908	41,1	1 780	56	41 072	14 003	34,1	27 069
Genève	211 342	106 658	50,5	5 159	106	101 393	44 967	44,3	56 426
Jura	47 927	18 163	37,9	682	21	17 460	6 032	34,5	11 428
Schweiz / Suisse	4 676 482	2 099 325	44,9	72 418	9 160	2 017 747	898 050	44,5	1 119 697

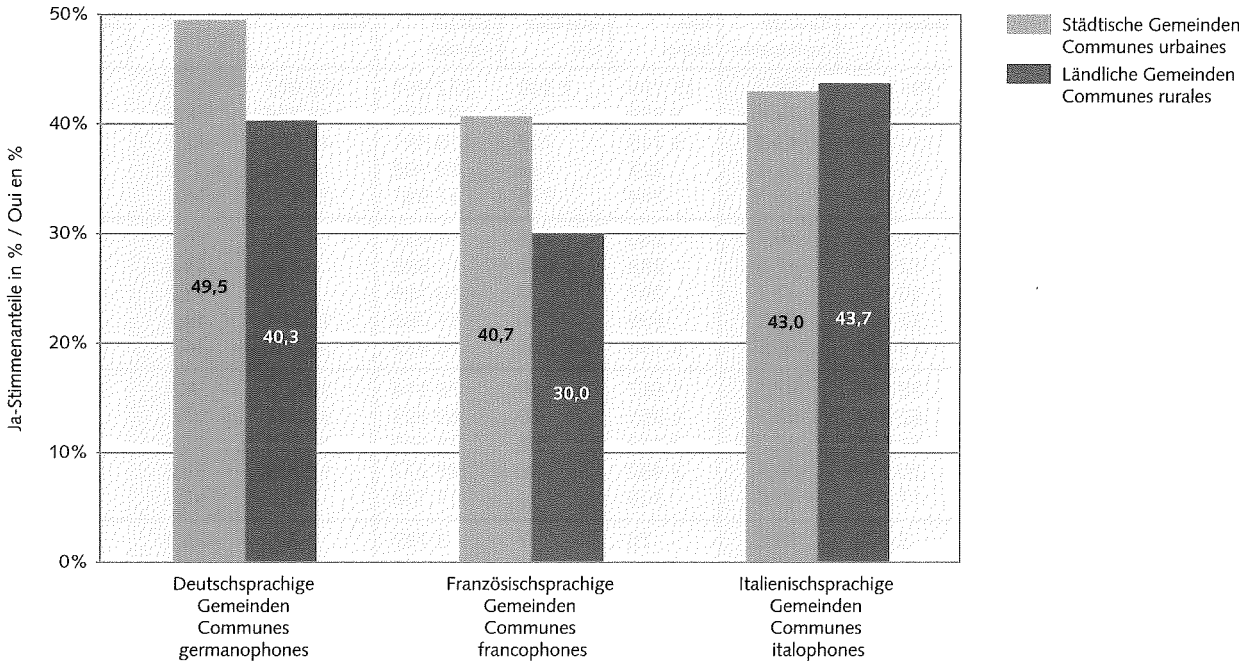
In ähnlichem Rahmen wie bei den beiden anderen energiepolitischen Vorlagen des Urnengangs präsentiert sich der Gegensatz zwischen **Stadt und Land**. Die städtischen Gemeinden erreichten einen Ja-Stimmenanteil von 47,5%, die ländlichen Gemeinden von 38,2% (Differenz gut 9 Punkte). In der französischen Schweiz lagen Stadt und Land fast 11 Punkte auseinander, in der deutschen Schweiz 9 Punkte und in der italienischen Schweiz stimmten die beiden Typen identisch. Auch dieses Muster ist ähnlich bei Solarinitiative und Förderabgabe.

Grosszentren sowie agrarische und semiagrarische Gemeinden sind die **Gemeindetypen** mit den höchsten bzw. niedrigsten Ja-Stimmenanteilen. Sie lagen insgesamt 22 Punkte auseinander. Erstere erreichten mit 58,7% den mit Abstand höchsten Ja-Stimmenanteil. Letztere erreichten einen Zustimmungswert von knapp 37% (vgl. dazu Tabelle T2 im Anhang).

L'opposition **ville-campagne** est de même nature que celle que l'on a observée dans le cas des deux autres objets de politique énergétique. La proportion de oui s'est chiffrée à 47,5% dans les communes urbaines et à 38,2% dans les communes rurales (un peu plus de 9 points d'écart). En Suisse romande, l'écart a atteint près de 11 points; en Suisse alémanique, 9 points et en Suisse italienne, il n'y avait pas de différence entre la ville et la campagne. Là encore, les résultats sont comparables à ceux obtenus par l'initiative solaire et la redevance en faveur des énergies renouvelables.

Les grands centres et les communes agricoles et semi-agricoles se situent à chaque extrémité du classement des **types de communes**, avec 22 points d'écart: les premiers ont réalisé le pourcentage de oui le plus élevé (58,7%), les autres le plus faible (à peine 37%, voir le tableau T2 en annexe).

Verfassungsartikel über eine Energielenkungsabgabe für die Umwelt: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Article constitutionnel relatif à une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 9.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

10 Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung»
Initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration»

Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung»: Abstimmung vom 24. September 2000
Initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration»: votation du 24 septembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	754'626
Nein-Stimmen / Non:	1'330'224
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	36,2%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0
Kantone Nein / Cantons rejetants:	20 6/2
Stimmbeteiligung / Participation:	45,3%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung» (18%-Initiative) verlangt die *Begrenzung des Ausländeranteils* an der Wohnbevölkerung auf 18%.
- Bei der Berechnung dieses Anteils werden folgende Kategorien von Ausländerinnen und Ausländern *mitgezählt:* Niedergelassene, Jahresaufenthalter, anerkannte Flüchtlinge und solche mit humanitärer Aufenthaltsbewilligung sowie Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Kriegsflüchtlinge sofern sie länger als ein Jahr in der Schweiz bleiben.
- *Nicht mitgezählt* werden hingegen Grenzgängerinnen und -gänger, Angehörige diplomatischer oder konsularischer Dienste oder internationaler Organisationen, Saisonniers ohne Familiennachzug, qualifizierte Führungskräfte, Wissenschaftlerinnen und Wissenschafter, Künstlerinnen und Künstler, Schülerinnen, Schüler und Studierende, Kurgäste und Touristinnen und Touristen.
- Inhaftierte Asylsuchende, Kriegsvertriebene und vorläufig Aufgenommene dürfen *finanziell nicht besser gestellt* werden als dies in ihrem Herkunftsland der Fall wäre. Weggewiesene können in Ausschaffungshaft genommen werden[1].

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung». *BBl 1999*, 2565.

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration» (initiative des 18%) demande que la *proportion d'étrangers* dans la population résidante soit limitée à 18%.
- Les titulaires d'un permis d'établissement, les résidents à l'année, les réfugiés reconnus comme tels, les bénéficiaires d'une autorisation de séjour pour raisons humanitaires, les requérants d'asile, les personnes admises provisoirement et les réfugiés de guerre séjournant plus d'un an en Suisse sont *comptés* dans la population de nationalité étrangère.
- Ne sont en revanche *pas comptés* les frontaliers, les membres de services diplomatiques ou consulaires ou d'organisations internationales, les saisonniers ne bénéficiant pas du regroupement familial, les cadres qualifiés, les scientifiques, les artistes, les écoliers et les étudiants, les curistes ni les touristes.
- Les requérants d'asile placés en détention, les personnes déplacées par la guerre et les étrangers admis provisoirement ne doivent *pas bénéficier de meilleures conditions financières* que celles qu'ils auraient dans leur pays. Les étrangers dont le renvoi a été décidé doivent pouvoir être placés en détention[1].

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration». *FF 1999*, 2352.

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Komitee für eine begrenzte Zuwanderung (Exponenten von FDP, SVP, EDU, SD)
Beginn der Unterschriftensammlung: 1. März 1994
Einreichung der Unterschriften: 28. August 1995
Gültige Unterschriften: 121'313 (BBl 1995, IV, 1174)

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zur Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung» vom 20. August 1997 (BBl 1997, IV 521)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat:* Wintersession 1998 (AB NR 1998, 2663)
- *Ständerat:* Frühjahrssession 1999 (AB SR 1999, 188)
- *Schlussabstimmungen:* Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 146:14 Stimmen (AB NR 1999, 583)
  Ständerat: 41:0 Stimmen (AB SR 1999, 284)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die Schweiz hat den höchsten Ausländeranteil Europas. Dies gibt Probleme beim Zusammenleben und der Integration der ausländischen Bevölkerung.
- Die Ausländerpolitik des Bundesrates hat versagt. Seit Jahren verspricht die Regierung erfolglos die Stabilisierung und gar Senkung des Ausländeranteils. Der Anteil nimmt vielmehr ständig zu – auch in Rezessionszeiten. Mit dem Familiennachzug der Saisonniers wird die Zuwanderung gar noch zunehmen.
- Die Initiative hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Wirtschaft, es können per Saldo immer noch genügend qualifizierte Arbeitskräfte in die Schweiz kommen.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1998*, S. 279; *SPJ 1999*, S. 287.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Comité «für eine begrenzte Zuwanderung» (représentants du PRD, de l'UDC, de l'UDF et des DS)
Début de la collecte des signatures: 1er mars 1994
Dépôt des signatures: 28 août 1995
Signatures valables: 121'313 (FF 1995, IV, 1143)

Message du Conseil fédéral

Message concernant l'initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration» du 20 août 1997 (FF 1997, IV, 441)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national:* session d'hiver 1998 (BO CN 1998, 2663)
- *Conseil des Etats:* session de printemps 1999 (BO CE 1999, 188)
- *Vote final:* rejet de l'initiative
  Conseil national: 146:14 voix (BO CN 1999, 583)
  Conseil des Etats: 41:0 voix (BO CE 1999, 284)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- La Suisse a la proportion d'étrangers la plus élevée d'Europe. Cette situation crée des problèmes de cohabitation et d'intégration de la population étrangère.
- La politique du Conseil fédéral à l'égard des étrangers est un échec. Depuis des années, le gouvernement promet une stabilisation, voire une réduction de la proportion d'étrangers, mais il ne tient pas ses promesses. Cette proportion ne cesse d'augmenter, même en période de récession. L'immigration va encore s'accroître du fait du regroupement familial dont vont bénéficier les saisonniers.
- L'initiative ne porte pas préjudice à l'économie puisqu'un nombre suffisant de personnes qualifiées pourra continuer de venir en Suisse.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1998*, p. 279; *APS 1999*, p. 287.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Mit einer starren Ausländerquote lässt sich kein Problem lösen. Es besteht wenig Spielraum, den Ausländeranteil zu steuern. Über die Hälfte der Einwanderung geht auf den Familiennachzug zurück. Die Einwanderung von Asylbewerbern, Gewaltflüchtlingen und – aufgrund der bilateralen Abkommen – Personen aus den EU-Staaten kann zudem nur schwer gelenkt werden.
- Die Initiative schadet der Wirtschaft; ihre Konkurrenzfähigkeit wird eingeschränkt, da gut qualifizierte Fachkräfte nicht mehr im Ausland rekrutiert werden könnten. Gewisse Branchen – wie das Gastgewerbe oder das Gesundheitswesen – sind sehr stark von ausländischen Arbeitskräften abhängig. Diese Unternehmen können ihre Arbeitsplätze nicht, wie Banken oder Versicherungen, ins Ausland verlegen.
- Die Ausländerinnen und Ausländer sind nicht nur eine wirtschaftliche Grösse. Sie sind Menschen, die unser Land bereichern. Die meisten sind in der Schweiz gut integriert und leben schon seit Jahren hier, zahlen Steuern und Sozialabgaben und tragen zum Wohlstand des Landes bei.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- La limitation stricte de la proportion d'étrangers ne résout rien. La marge de manoeuvre pour contrôler la proportion d'étrangers est réduite. En effet, plus de la moitié de l'immigration est imputable au regroupement familial. Il n'est en outre guère possible d'agir sur l'immigration de requérants d'asile et de réfugiés, ni sur celle de ressortissants des Etats de l'UE (par suite de l'entrée en vigueur des Accords bilatéraux).
- L'initiative porte préjudice à l'économie: la compétitivité de cette dernière sera limitée du fait qu'il ne sera plus possible de recruter des travailleurs qualifiés à l'étranger. Certaines branches, notamment l'hôtellerie et la restauration ou la santé, sont très dépendantes de la main-d'œuvre étrangère. Contrairement aux banques ou aux assurances, les entreprises qui travaillent dans ces secteurs ne peuvent pas délocaliser à l'étranger.
- Les personnes de nationalité étrangère ne sont pas seulement une grandeur économique. Ce sont des êtres humains qui enrichissent notre pays. La plupart sont bien intégrés et vivent en Suisse depuis des années, paient des impôts et des charges sociales et contribuent à la prospérité de notre pays.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung» wurde klar verworfen. 36,2% der Stimmenden sprachen sich für das Begehren aus, 63,8% lehnten es ab.

Die Initiative erhielt in keinem **Kanton** eine Stimmenmehrheit. Ihre besten Ergebnisse erzielte sie in den Kantonen Schwyz und Aargau (48,4% bzw. 47,4%). Weitere 8 Kantone erreichten Ja-Stimmenanteile von 40% und mehr. Auf den grössten Widerstand stiess die Initiative in den französischsprachigen Kantonen (VD, GE, JU, NE, VS), wo sie Ja-Stimmenanteile von unter 30% erzielte. Waadt und Genf liegen mit rund 24% am Schluss der Rangliste.

Die Kantonsresultate deuten auf eine ausgeprägte **sprachregionale Polarisierung** hin. Tatsächlich ist die Zustimmungsdifferenz zwischen deutscher bzw. italienischer Schweiz und der Romandie überdurchschnittlich hoch. Die französische Schweiz lehnte die 18%-Initiative am deutlichsten ab; nur jeder Vierte sagte hier Ja. In der deutschen und italienischen Schweiz legten 39,0% bzw.

C) Les résultats de la votation

L'initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration» a été clairement rejetée par 63,8% des voix (36,2% de oui).

Elle n'a été acceptée dans aucun **canton**. Le pourcentage de oui le plus élevé a été enregistré dans les cantons de Schwytz et d'Argovie (48,4% et 47,4%). La barre des 40% de oui a été atteinte ou franchie dans 8 autres cantons. Ce sont les cantons romands de Vaud, de Genève, du Jura, de Neuchâtel et du Valais qui se sont le plus vigoureusement opposés à cette initiative (moins de 30% de voix favorables) et, parmi eux, surtout les cantons de Vaud et de Genève avec environ 24% de oui.

Les résultats cantonaux font apparaître un clivage marqué entre les **régions linguistiques**. L'écart entre la Suisse alémanique ou la Suisse italienne et la Suisse romande est en effet particulièrement élevé. La Suisse romande a été la région la plus nettement opposée à cette initiative: seulement un votant sur quatre a accepté cette dernière. En Suisse alémanique et en Suisse italienne, les taux d'acceptation se sont élevés à 39,0% et

10.1* Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	788 120	397 573	50,4	4 370	3 382	389 821	136 671	35,1	253 150
Bern	676 980	301 301	44,5	3 027	122	298 152	109 637	36,8	188 515
Luzern	232 385	115 411	49,7	962	711	113 738	47 916	42,1	65 822
Uri	25 478	10 601	41,6	130	133	10 338	4 094	39,6	6 244
Schwyz	85 738	39 984	46,6	235	948	38 801	18 773	48,4	20 028
Obwalden	22 278	10 084	45,3	71	138	9 875	3 774	38,2	6 101
Nidwalden	27 039	12 894	47,7	112	661	12 121	4 846	40,0	7 275
Glarus	24 571	10 381	42,2	85	10	10 286	4 577	44,5	5 709
Zug	64 949	32 633	50,2	230	28	32 375	11 417	35,3	20 958
Fribourg	158 626	74 270	46,8	829	231	73 210	22 377	30,6	50 833
Solothurn	163 983	78 289	47,7	706	90	77 493	34 483	44,5	43 010
Basel-Stadt	119 468	63 118	52,8	620	21	62 477	22 709	36,3	39 768
Basel-Landschaft	175 866	81 825	46,5	840	283	80 702	30 191	37,4	50 511
Schaffhausen	48 036	30 804	64,1	1 344	18	29 442	10 881	37,0	18 561
Appenzell A.Rh.	35 673	17 696	49,6	110	14	17 572	6 746	38,4	10 826
Appenzell I.Rh.	10 066	3 885	38,6	44	13	3 828	1 539	40,2	2 289
St. Gallen	284 761	132 573	46,6	832	186	131 555	54 354	41,3	77 201
Graubünden	127 916	46 639	36,5	617	398	45 624	14 167	31,1	31 457
Aargau	353 240	148 107	41,9	1 046	49	147 012	69 718	47,4	77 294
Thurgau	142 428	61 521	43,2	686	866	59 969	26 443	44,1	33 526
Ticino	194 476	69 262	35,6	1 761	72	67 429	27 364	40,6	40 065
Vaud	366 762	143 005	39,0	1 342	295	141 368	33 321	23,6	108 047
Valais	183 961	66 389	36,1	1 443	170	64 776	17 816	27,5	46 960
Neuchâtel	104 413	42 995	41,2	475	54	42 466	10 853	25,6	31 613
Genève	211 342	107 607	50,9	1 115	55	106 437	25 366	23,8	81 071
Jura	47 927	18 206	38,0	200	23	17 983	4 593	25,5	13 390
Schweiz / Suisse	4 676 482	2 117 053	45,3	23 232	8 971	2 084 850	754 626	36,2	1 330 224

40,4% der Stimmenden ein Ja in die Urne. Die Zustimmungsdifferenzen belaufen sich auf 14 bzw. 15 Punkte. Der Vergleich mit früheren Abstimmungen über asyl- und ausländerpolitische Vorlagen zeigt, dass dies eine Wiederholung eines schon bekannten Musters ist. Eine restriktive Einwanderungspolitik kommt vor allem in der deutschen und italienischen Schweiz an, während die französische Schweiz regelmässig «ausländerfreundlicher» stimmt[4].

Nur wenig ausgeprägt ist hingegen der Gegensatz zwischen **Stadt und Land**. Die ländlichen Gemeinden stimmten der Initiative etwas deutlicher zu als die Stadtgemeinden (39,4% bzw. 34,7%). Die Zustimmungsdifférences se chiffrent ainsi à 14 et à 15 points. Si l'on compare ces résultats à ceux d'autres votations sur l'asile et la politique à l'égard des étrangers, on constate que le même scénario s'est déjà produit. Le vote de la Suisse alémanique et de la Suisse italienne est toujours plus favorable à une politique de l'immigration restrictive, alors que celui de la Suisse romande traduit régulièrement une plus grande ouverture à l'égard des étrangers[4].

L'opposition est en revanche beaucoup moins marquée entre la **ville** et la **campagne**. Les communes rurales ont un peu mieux accepté l'initiative que les communes urbaines (39,4% de oui contre 34,7%). Mais

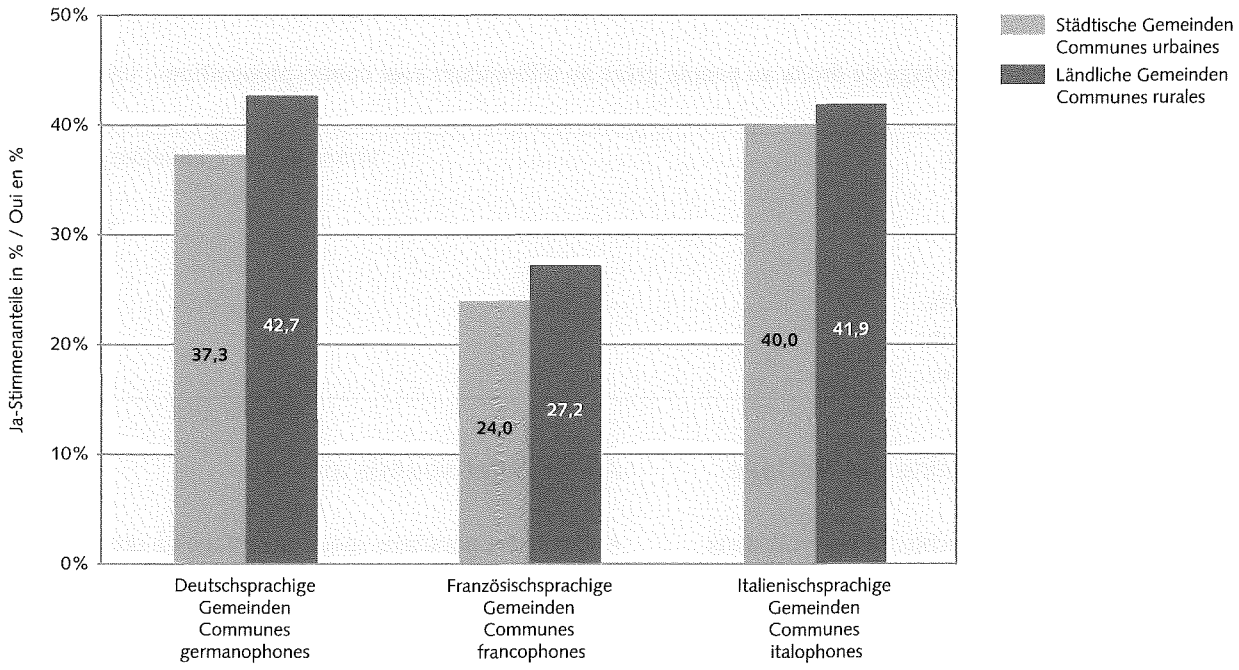
[4] Bei den Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht (1994), der Volksinitiative «gegen die illegale Einwanderung» (1996) oder beim Asylgesetz und den dringlichen Massnahmen im Asyl- und Ausländerbereich (1999) betrugen die Zustimmungsdifferenzen zwischen deutscher bzw. italienischer und französischer Schweiz zwischen 12 und 17 Punkten.

[4] Lors des votations sur les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers (1994), sur l'initiative populaire contre l'immigration clandestine (1996) ou sur la loi sur l'asile et sur les mesures d'urgence dans le domaine de l'asile et des étrangers (1999), les écarts entre la Suisse alémanique ou la Suisse italienne et la Suisse romande oscillaient entre 12 et 17 points.

ferenz ist mit knapp 5 Punkten nur gering. In der deutschen Schweiz liegen Stadt- und Landgemeinden gut 5 Punkte auseinander, in der Romandie sind es gar nur 3 und in der italienischen Schweiz 2 Punkte.

l'écart de 5 points à peine est faible. Il est légèrement supérieur à 5 points en Suisse alémanique, mais ne dépasse pas 3 points en Suisse romande et 2 points en Suisse italienne.

Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 10.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

11 Initiative für ein konstruktives Referendum
Initiative pour un référendum constructif

Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag»: Abstimmung vom 24. September 2000

Initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition»: votation du 24 septembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	676'776
Nein-Stimmen / Non:	1'308'030
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	34,1%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0
Kantone Nein / Cantons rejetants:	20 6/2
Stimmbeteiligung / Participation:	44,8%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag» (Initiative für ein konstruktives Referendum) bezweckt die Erweiterung der Volksrechte. Neu soll auch bei *fakultativen Referendumsvorlagen die Möglichkeit bestehen, einen Gegenvorschlag* zu präsentieren. Damit können die Stimmenden punktuell, zu gewissen umstrittenen Punkten eines Gesetzes Stellung beziehen.
- Für die Ergreifung des konstruktiven Referendums müssen – wie beim «normalen» fakultativen Referendum – *50'000 Unterschriften innert 3 Monaten* beigebracht werden. Das konstruktive Referendum kann ergriffen werden, wenn mindestens 5% der Mitglieder eines Rates (National- oder Ständerat) dem Gegenvorschlag zugestimmt haben.
- Falls mehrere Gegenvorschläge eingereicht werden oder falls ein Gegenvorschlag und ein «normales» fakultatives Referendum ergriffen wird, so wird der Volkswille mittels *Eventualabstimmungen bzw. Stichfragen* eruiert[1].

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag». *BBl 2000*, 2130.

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition» (initiative pour un référendum constructif) vise l'instauration d'un nouveau droit populaire. Elle doit donner la *possibilité, lors des référendums facultatifs,* de présenter une *contre-proposition*. Les citoyens et les citoyennes pourront se prononcer sur certains points contestés d'une loi et uniquement sur ces points.
- Pour que le référendum constructif aboutisse, il faudra réunir *50'000 signatures en l'espace de 3 mois*, comme dans le cas du référendum facultatif «normal». Il suffira que 5% au moins des membres d'un des Conseils (Conseil national ou Conseil des Etats) soutienne la contre-proposition.
- Si plusieurs contre-propositions sont soumises ou si une contre-proposition et un référendum facultatif «normal» sont lancés, il faudra déterminer quelle est la volonté du peuple par *élimination progressive des propositions ou au moyen de questions subsidiaires*[1].

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition (Référendum constructif)». *FF 2000*, 2030.

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Komitee «Mehr Rechte für das Volk» (getragen von der SPS)
Beginn der Unterschriftensammlung: 26. September 1995
Einreichung der Unterschriften: 25. März 1997
Gültige Unterschriften: 123'205 (BBl 1997, IV, 1516)

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zur Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag (Konstruktives Referendum)» vom 1. März 1999 (BBl 1999, 2937)

Beratungen im Parlament[2]

- *Ständerat:* Sommersession 1999 (AB SR 1999, 468)
- *Nationalrat:* Frühjahrssession 2000 (AB NR 2000, 389)
- *Schlussabstimmungen:* Ablehnung der Initiative
  Ständerat: 36:6 Stimmen (AB SR 2000, 227)
  Nationalrat: 112:67 Stimmen (AB NR 2000, 460)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die Volksrechte werden gestärkt und ausgebaut. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind mündig und können zu allen wichtigen Fragen einer Vorlage Stellung nehmen.
- Das Volk wird nicht überfordert, wie von der gegnerischen Seite unterstellt wird. Schliesslich wird das konstruktive Referendum bereits in den Kantonen Bern und Nidwalden ohne Probleme benutzt.
- Dank dem konstruktiven Referendum wird das Abschliessen von faulen Kompromissen im Parlament erschwert, wie es z.B. bei der 10. AHV-Revision der Fall war. Damals konnte nur zweimal Ja oder zweimal Nein zur Gleichstellung der Frauen in der AHV und zur Erhöhung des Rentenalters gesagt werden. Mit dem konstruktiven Referendum kann das Volk seinen Willen differenziert zum Ausdruck bringen.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 49, *SPJ 2000*, S. 42.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Comité «Mehr Rechte für das Volk» (soutenu par le PSS)
Début de la collecte des signatures: 26 septembre 1995
Dépôt des signatures: 25 mars 1997
Signatures valables: 123'205 (FF 1997, IV, 1340)

Message du Conseil fédéral

Message concernant l'initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition (référendum constructif») du 1er mars 1999 (FF 1999, 2695)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil des Etats:* session d'été 1999 (BO CE 1999, 468)
- *Conseil national:* session de printemps 2000 (BO CN 2000, 389)
- *Vote final:* rejet de l'initiative
  Conseil des Etats: 36:6 voix (BO CE 2000, 227)
  Conseil national: 112:67 voix (BO CN 2000, 460)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Les droits populaires sont renforcés et développés. Les citoyens et les citoyennes sont adultes et peuvent prendre position sur tous les points importants d'un projet.
- Le peuple ne se sentira pas dépassé, comme le laisse entendre les opposants à l'initiative. Le référendum constructif existe d'ailleurs déjà dans les cantons de Berne et de Nidwald et ne pose pas de problèmes.
- Le référendum constructif empêchera la conclusion au Parlement de compromis trop faciles, comme ce fut le cas lors de la 10e révision de l'AVS. Lors de cette votation, il n'était possible de dire que deux fois oui ou deux fois non à l'égalité des femmes dans l'AVS et au relèvement de l'âge de la retraite. Le référendum constructif permettra au peuple d'exprimer sa volonté de manière plus différenciée.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, p. 49, *APS 2000*, p. 42.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations des partis.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Das konstruktive Referendum ist zu kompliziert und überfordert die Stimmberechtigten, vor allem wenn mehrere sich widersprechende Gegenvorschläge eingereicht werden.
- Austarierte Kompromisse des Parlamentes werden mit dem konstruktiven Referendum umgangen und die Bereitschaft, nach einvernehmlichen Lösungen zu suchen, schwindet. Vor allem finanzstarke und gut organisierte Interessengruppen werden von der neuen Möglichkeit Gebrauch machen, um ihre Positionen durchzusetzen. Damit wird das Rosinenpicken begünstigt.
- Die Gültigkeit von Gegenvorschlägen wird vom Parlament nicht – wie bei Initiativen – geprüft. Es wäre also möglich, dass Gegenvorschläge, die nicht mit der Verfassung oder mit dem Völkerrecht vereinbar sind, zur Abstimmung gelangen. Schliesslich besteht die Gefahr, dass die Gesetzgebung inkohärent wird.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Le référendum constructif est trop compliqué, les citoyens et les citoyennes auront des difficultés à se prononcer surtout quand plusieurs contre-propositions seront soumises.
- Des compromis équilibrés seront remis en question, la volonté de rechercher des solutions consensuelles faiblira. Ce sont principalement les groupes d'intérêts bien organisés et dotés de moyens financiers importants qui auront recours à ce nouveau droit pour faire passer leurs idées. L'écrémage des projets sera ainsi facilité.
- La validité des contre-propositions n'étant pas vérifiée par le Parlement – contrairement aux initiatives – il se pourrait que certaines contre-propositions incompatibles avec la Constitution ou le droit international soient mises en votation. Enfin, on court le risque de voir la cohérence de la législation menacée.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag» hatte in der Volksabstimmung keine Chance. Nur 34,1% der Stimmenden gaben ihr die Zustimmung, 65,9% lehnten sie ab.

Die Nein-Stimmen überwogen in sämtlichen **Kantonen**. Die besten Ergebnisse erzielte die Initiative in Genf, Neuenburg und Tessin, wo mehr als 40% der Stimmenden Ja sagten. Die Kantone Appenzell I.Rh., Zug, Obwalden und Uri lagen mit Ja-Stimmenanteilen von weniger als 30% am Schluss der Rangliste. Appenzell I.Rh. bildete mit bloss 23,9% das Schlusslicht.

C) Les résultats de la votation

L'initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition» a été balayée par 65,9% des votants (seulement 34,1% de oui).

Tous les **cantons** l'ont rejetée. L'opposition a été moins forte dans les cantons de Genève, de Neuchâtel et du Tessin, où le taux d'acceptation a chaque fois dépassé les 40%. L'initiative a par contre recueilli moins de 30% de oui dans les cantons d'Appenzell Rh.-Int., de Zoug et d'Obwald, le taux le plus faible étant enregistré dans le canton d'Appenzell Rh.-Int. (23,9%).

11.1* Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	788 120	389 816	49,5	20 252	3 279	366 285	125 995	34,4	240 290
Bern	676 980	300 137	44,3	13 477	165	286 495	93 223	32,5	193 272
Luzern	232 385	114 238	49,2	4 496	706	109 036	35 036	32,1	74 000
Uri	25 478	10 407	40,8	418	136	9 853	2 912	29,6	6 941
Schwyz	85 738	39 754	46,4	1 223	1 003	37 528	12 028	32,1	25 500
Obwalden	22 278	10 047	45,1	457	134	9 456	2 642	27,9	6 814
Nidwalden	27 039	12 837	47,5	499	658	11 680	3 570	30,6	8 110
Glarus	24 571	10 366	42,2	433	4	9 929	3 145	31,7	6 784
Zug	64 949	32 335	49,8	975	33	31 327	8 602	27,5	22 725
Fribourg	158 626	73 819	46,5	3 889	286	69 644	22 580	32,4	47 064
Solothurn	163 983	78 027	47,6	2 187	80	75 760	27 413	36,2	48 347
Basel-Stadt	119 468	62 390	52,2	2 675	17	59 698	22 336	37,4	37 362
Basel-Landschaft	175 866	81 029	46,1	3 330	271	77 428	26 370	34,1	51 058
Schaffhausen	48 036	30 677	63,9	3 609	19	27 049	9 128	33,7	17 921
Appenzell A.Rh.	35 673	17 485	49,0	499	14	16 972	5 223	30,8	11 749
Appenzell I.Rh.	10 066	3 882	38,6	99	10	3 773	900	23,9	2 873
St. Gallen	284 761	129 229	45,4	3 480	173	125 576	40 204	32,0	85 372
Graubünden	127 916	45 402	35,5	2 095	382	42 925	14 303	33,3	28 622
Aargau	353 240	146 027	41,3	5 018	58	140 951	46 686	33,1	94 265
Thurgau	142 428	61 175	43,0	2 687	862	57 626	17 940	31,1	39 686
Ticino	194 476	69 256	35,6	5 036	99	64 121	27 256	42,5	36 865
Vaud	366 762	142 968	39,0	9 729	494	132 745	46 893	35,3	85 852
Valais	183 961	66 402	36,1	4 519	319	61 564	18 979	30,8	42 585
Neuchâtel	104 413	43 035	41,2	3 314	65	39 656	16 293	41,1	23 363
Genève	211 342	106 649	50,5	5 833	110	100 706	41 057	40,8	59 649
Jura	47 927	18 124	37,8	1 045	56	17 023	6 062	35,6	10 961
Schweiz / Suisse	4 676 482	2 095 513	44,8	101 274	9 433	1 984 806	676 776	34,1	1 308 030

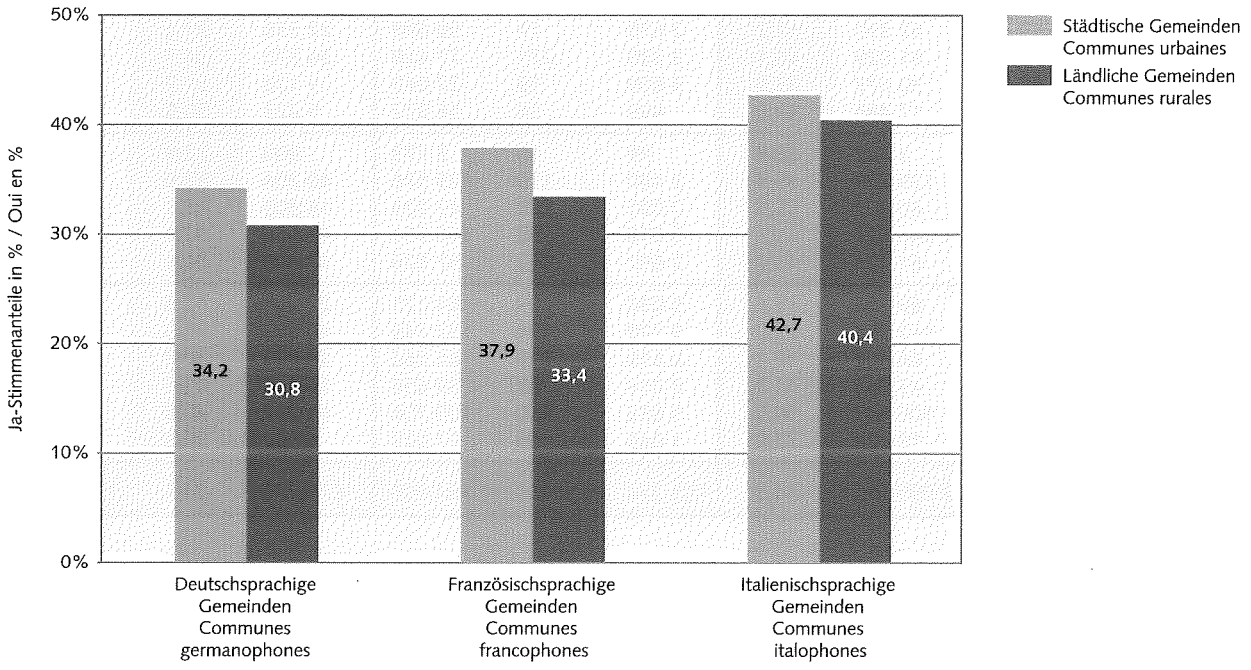
Die Initiative schnitt in der italienischen Schweiz mit Abstand am besten ab: 42,1% der Stimmenden legten hier ein Ja in die Urne. In der französischen Schweiz waren es 36,4%, in der Deutschschweiz 33,1%. Der Unterschied zwischen der deutschen und der italienischen Schweiz beläuft sich auf 9 Punkte. Ansonsten waren die **sprachregionalen Unterschiede** gering.

Das konstruktive Referendum fand in **Städten** etwas mehr Zustimmung als auf dem **Land**: 35,3% gegenüber 31,6% lauten die Ja-Stimmenanteile.

C'est en Suisse italienne que l'initiative a recueilli le plus de voix favorables (42,1%). En Suisse romande, la proportion de oui a atteint 36,4%, et en Suisse alémanique 33,1%. L'écart entre la Suisse alémanique et la Suisse italienne se chiffre à 9 points. A part cela, les **différences entre les régions linguistiques** étaient faibles.

Le référendum constructif a obtenu un peu plus de voix dans les **villes** qu'à la **campagne**: 35,3% de oui contre 31,6%.

Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 11.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

12 Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV»
Initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS»

Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen»: Abstimmung vom 26. November 2000

Initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes»: votation du 26 novembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	756'337
Nein-Stimmen / Non:	1'159'794
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	39,5%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	6
Kantone Nein / Cantons rejetants:	14 6/2
Stimmbeteiligung / Participation:	41,7%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen» verlangt, dass Frauen und Männer nach Wunsch ab dem vollendeten 62. *Altersjahr eine volle AHV-Rente* beziehen können.
- Voraussetzung für den Rentenbezug ist die *Aufgabe der Erwerbsarbeit*. Ein kleiner Nebenverdienst bleibt erlaubt[1].

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes» demande que les femmes et les hommes puissent toucher *une rente AVS complète* dès l'âge de 62 ans.
- Pour pouvoir toucher sa rente, la personne doit *cesser d'exercer son activité lucrative*. Un modeste revenu accessoire reste autorisé[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Schweizerischer Kaufmännischer Verband (SKV)
Beginn der Unterschriftensammlung: 15. November 1994
Einreichung der Unterschriften: 13. Mai 1996
Gültige Unterschriften: 143'405 (BBl 1996, III, 309)

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Société suisse des employés de commerce (SSEC)
Début de la collecte des signatures: 15 novembre 1994
Dépôt des signatures: 13 mai 1996
Signatures valables: 143'405 (FF 1996, III, 303)

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen». *BBl 1999*, 215.

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes». *FF 1999*, 229.

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zu den Volksinitiativen «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen» und «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann» vom 15. Dezember 1997 (BBl 1998, 1175)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat*: Herbstsession 1998 (AB NR 1998, 1972, 2110)
- *Ständerat*: Wintersession 1998 (AB SR 1998, 1196)
- *Schlussabstimmungen*: Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 110:67 Stimmen (AB NR 1998, 2953)
  Ständerat: 39:5 Stimmen (AB SR 1998, 1402)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Es ist unsinnig, allen dasselbe Rentenalter aufzuzwingen. Einige müssen aus gesundheitlichen Gründen schon früher in Pension gehen, andere möchten länger arbeiten. Ein flexibles Rentenalter ermöglicht dies.
- Eine vorzeitige Pensionierung können sich nur Wohlhabende leisten. Die Initiative ermöglicht auch Personen mit niedrigem Einkommen einen Ruhestand in Würde.
- Die Schweiz als reichstes Land der Welt ist in der Lage, eine Ruhestandsrente ab 62 Jahren zu finanzieren. Daneben sind Einsparungen bei der Arbeitslosen- und Invalidenversicherung zu erwarten.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Die finanziellen Auswirkungen der Initiative sind nicht verkraftbar. Die Ruhestandsrente kostet jährlich 2 Mrd. Franken. Dem stehen Einsparungen bei anderen Sozialversicherungen in der Höhe von höchstens 900 Mio. Franken gegenüber.
- Im Hinblick auf die demografische Entwicklung der Gesellschaft hat die finanzielle Sicherung der AHV Priorität. Immer weniger Erwerbstätige müssen für immer mehr Personen im Ruhestand aufkommen.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1998*, S. 258.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

Message du Conseil fédéral

Message concernant les initiatives populaires «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes» et «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes» du 15 décembre 1997 (FF 1998, 965)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national*: session d'automne 1998 (BO CN 1998, 1972, 2110)
- *Conseil des Etats*: session d'hiver 1998 (BO CE 1998, 1196)
- *Vote final*: rejet de l'initiative
  Conseil national: 110:67 voix (BO CN 1998, 2953)
  Conseil des Etats: 39:5 voix (BO CE 1998, 1402)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Il est faux de vouloir imposer le même âge de la retraite pour tous. Certains doivent prendre leur retraite plus tôt pour raisons de santé, d'autres souhaitent travailler plus longtemps. La retraite à la carte offre cette flexibilité.
- Seules les personnes aisées peuvent se permettre de prendre une retraite anticipée. Cette initiative permet aux personnes ayant un revenu modeste de prendre aussi leur retraite dans la dignité.
- La Suisse, pays le plus riche du monde, est en mesure de financer la retraite à 62 ans. En outre, l'assurance-chômage et l'assurance-invalidité réaliseront des économies.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Les conséquences financières de l'intiative ne sont pas supportables. La rente de retraite coûterait 2 milliards de francs par an. Les économies réalisées par les assurances sociales représenteraient au maximum 900 millions de francs.
- Compte tenu de l'évolution démographique de la société, le financement à long terme de l'AVS est prioritaire. Il y a de moins en moins d'actifs qui cotisent pour un nombre croissant de rentiers.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1998*, p. 258.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

- Das flexible Rentenalter soll im Rahmen der 11. AHV-Revision verwirklicht werden. Die zusätzlichen Kosten müssen jedoch mittels Einsparungen gedeckt werden.

- La retraite à la carte doit devenir une réalité dans le cadre de la 11e révision de l'AVS. Les coûts supplémentaires qu'elle engendrera devront toutefois être compensés par des économies.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Volksinitiative des SKV «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen» wurde abgelehnt (Ja-Stimmenanteil 39,5%). Die Ja-Stimmen überwogen in 6 Kantonen, 20 Kantone und Halbkantone lehnten die Initiative ab.

Die Initiative erreichte in den **Kantonen** Jura, Tessin und Neuenburg Ja-Stimmenanteile von mehr als 60%, in Genf, Waadt und Freiburg beliefen sich die Zustimmungswerte zwischen 50% und 56%. Der Kanton Wallis erreichte als einziger ablehnender Stand einen Ja-Stimmen-

C) Les résultats de la votation

L'initiative populaire de la SSEC «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes» a été rejetée (39,5% de oui). Six cantons l'ont acceptée, 20 cantons et demi-cantons l'ont refusée.

Dans les **cantons** du Jura, du Tessin et de Neuchâtel, le taux d'acceptation a dépassé 60%; dans les cantons de Genève, de Vaud et de Fribourg, il s'échelonnait entre 50% et 56%. Le Valais est le seul canton, parmi ceux qui ont rejeté l'initiative, à avoir enregistré plus de 40% de

12.1* Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	789 576	332 272	42,1	4 681	2 566	325 025	112 453	34,6	212 572
Bern	676 646	292 377	43,2	4 397	126	287 854	104 084	36,2	183 770
Luzern	232 583	96 432	41,5	994	526	94 912	28 500	30,0	66 412
Uri	25 449	9 268	36,4	136	110	9 022	2 786	30,9	6 236
Schwyz	85 954	36 776	42,8	415	987	35 374	9 590	27,1	25 784
Obwalden	22 304	8 381	37,6	139	86	8 156	2 063	25,3	6 093
Nidwalden	27 150	11 561	42,6	163	109	11 289	2 862	25,4	8 427
Glarus	24 550	9 293	37,9	82	6	9 205	2 914	31,7	6 291
Zug	65 035	30 181	46,4	273	24	29 884	8 619	28,8	21 265
Fribourg	158 702	68 568	43,2	850	148	67 570	34 103	50,5	33 467
Solothurn	164 254	72 083	43,9	601	72	71 410	24 912	34,9	46 498
Basel-Stadt	119 105	61 534	51,7	1 048	19	60 467	23 013	38,1	37 454
Basel-Landschaft	176 158	71 762	40,7	734	234	70 794	25 926	36,6	44 868
Schaffhausen	48 004	29 503	61,5	1 803	8	27 692	9 674	34,9	18 018
Appenzell A.Rh.	35 626	16 208	45,5	138	41	16 029	5 633	35,1	10 396
Appenzell I.Rh.	10 026	3 584	35,7	31	5	3 548	767	21,6	2 781
St. Gallen	284 893	108 953	38,2	758	59	108 136	34 104	31,5	74 032
Graubünden	128 016	42 195	33,0	453	237	41 505	14 220	34,3	27 285
Aargau	354 019	135 856	38,4	1 647	61	134 148	43 519	32,4	90 629
Thurgau	142 468	57 534	40,4	887	576	56 071	17 819	31,8	38 252
Ticino	194 935	80 204	41,1	1 259	67	78 878	49 979	63,4	28 899
Vaud	367 260	133 361	36,3	1 919	255	131 187	71 027	54,1	60 160
Valais	184 289	75 139	40,8	1 223	139	73 777	31 658	42,9	42 119
Neuchâtel	104 241	40 091	38,5	567	27	39 497	23 853	60,4	15 644
Genève	211 889	99 017	46,7	1 746	93	97 178	54 661	56,2	42 517
Jura	47 911	28 175	58,8	583	69	27 523	17 598	63,9	9 925
Schweiz / Suisse	4 681 043	1 950 308	41,7	27 527	6 650	1 916 131	756 337	39,5	1 159 794

anteil von über 40% (42,9%). Die übrigen verwerfenden Kantone lagen allesamt unter dem gesamtschweizerischen Ja-Stimmenanteil von 39,5%. In den kleinen Ost- und Zentralschweizer Kantonen Appenzell I.Rh., Ob- und Nidwalden, Schwyz und Zug lagen die Ja-Stimmenanteile gar unter 30%. Der Unterschied von 42 Punkten zwischen den beiden Extremkantonen Jura und Appenzell I.Rh. zeugt von einer überdurchschnittlichen Polarisierung.

Die Kantonsergebnisse deuten auf einen ausgeprägten **sprachregionalen Gegensatz** hin. In der Tat stimmten die französisch- und italienischsprachige Schweiz klar für die Initiative (mit 55,0% bzw. 62,8%), während sie von der deutschen Schweiz deutlich verworfen wurde (33,5%). Die Zustimmungsdifferenz zwischen deutscher und italienischer Schweiz erreichte mit 29 Punkten einen Höchstwert. Erst bei 2 anderen Vorlagen in den letzten 20 Jahren lagen diese beiden Landesteile weiter auseinander. Ebenso gehört die Differenz zwischen deutscher und französischer Schweiz mit 21,5 Punkten zu den Spitzenwerten der letzten 20 Jahre (Rang 15).

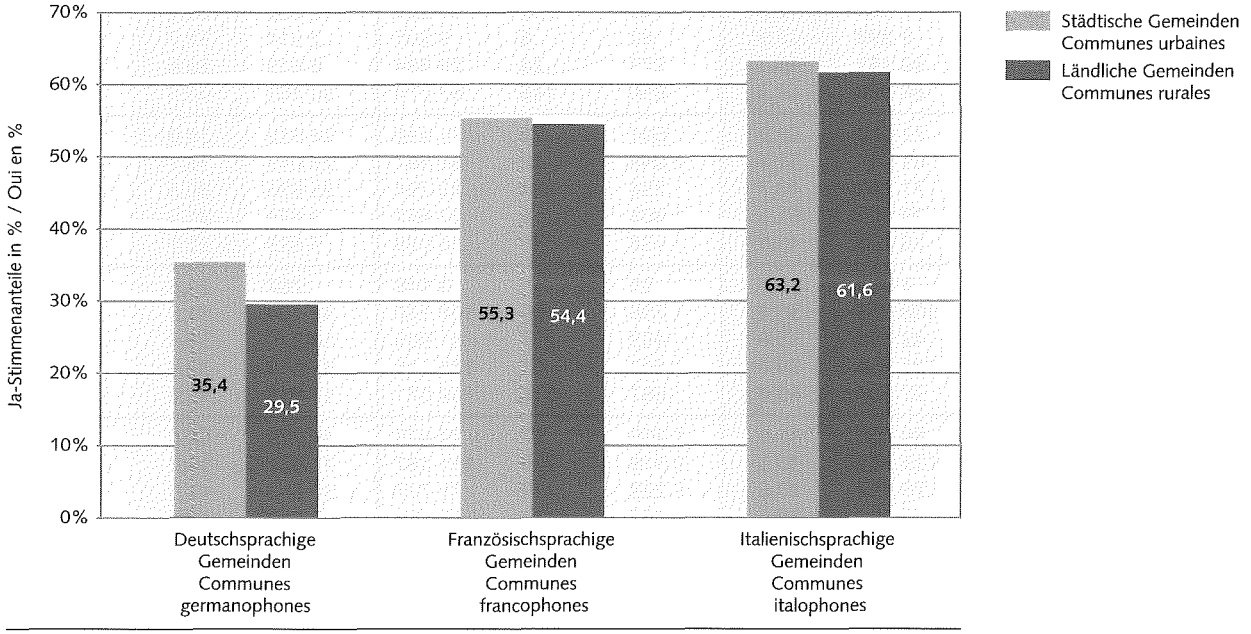
Das Stimmverhalten in den **Städten und auf dem Land** unterschied sich nur wenig. Die städtischen Gemeinden erreichten einen Ja-Stimmenanteil von 40,9%, die ländlichen Gemeinden 36,5% (Differenz gut 4 Punkte).

oui (42,9%). Tous les autres ont voté oui dans des proportions inférieures à la moyenne nationale de 39,5%. Le taux d'acceptation était même inférieur à 30% dans les petits cantons de Suisse centrale et de Suissse orientale (Appenzell Rh.-Int, Obwald et Nidwald, Schwytz et Zoug). L'écart de 42 points entre les deux extrêmes – le Jura et Appenzell Rh.-Int. – est le signe d'une polarisation supérieure à la moyenne.

Les résultats cantonaux font apparaître un clivage marqué entre les **régions linguistiques**. Et en effet, la Suisse romande et la Suisse italienne ont clairement accepté l'initiative, par 55,0% et 62,8% des voix, tandis que la Suisse alémanique l'a rejetée tout aussi nettement (33,5% de oui). L'écart de 29 points entre la Suisse alémanique et la Suisse italienne est extrême. Seulement deux des objets mis en votation au cours des 20 dernières années ont suscité une opposition plus grande entre ces deux régions. L'écart de 21,5 points entre la Suisse alémanique et la Suisse romande figure aussi parmi les valeurs les plus élevées des 20 dernières années (place 15).

Le **vote** des villes ne s'est pas beaucoup distingué de celui des **campagnes**. La proportion de oui s'est chiffrée à 40,9% dans les communes urbaines et à 36,5% dans les communes rurales (un peu plus de 4 points d'écart).

Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 12.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

13 Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter» Initiative populaire «pour une retraite à la carte»

Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann»: Abstimmung vom 26. November 2000
Initiative populaire «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes»: votation du 26 novembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	885'772
Nein-Stimmen / Non:	1'038'985
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	46,0%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	7
Kantone Nein / Cantons rejetants:	13 6/2
Stimmbeteiligung / Participation:	41,7%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann» verlangt, dass eine volle AHV-Rente ab dem *vollendeten 62. Altersjahr* gewährt wird, sofern die Erwerbsarbeit aufgegeben wird.
- Bei einer *teilweisen* Aufgabe der Erwerbsarbeit wird eine Teilrente ausgerichtet.
- Es ist möglich, nach dem 62. Altersjahr weiterhin voll erwerbstätig zu sein. Das Gesetz bestimmt, ab welchem Altersjahr der Anspruch auf eine ganze Rente bedingungslos gilt[1].

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «pour une retraite à la carte dès 62 ans tant pour les femmes que pour les hommes» demande qu'une rente AVS complète soit versée *dès 62 ans* pour autant que la personne cesse son activité professionnelle.
- Si l'activité est abandonnée en partie, une *rente partielle* est versée.
- Il est possible de continuer à travailler à plein temps au-delà de 62 ans. La loi fixe l'âge à partir duquel la personne peut faire valoir son droit à une rente entière sans conditions[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Grüne Partei der Schweiz (GPS)
Beginn der Unterschriftensammlung: 22. November 1994
Einreichung der Unterschriften: 22. Mai 1996
Gültige Unterschriften: 116'636 (BBl 1996, V, 135)

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann». *BBl 1999*, 216.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Parti écologiste suisse (PES)
Début de la collecte des signatures: 22 novembre 1994
Dépôt des signatures: 22 mai 1996
Signatures valables: 116'636 (FF 1996, V, 119)

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes». *FF 1999*, 230.

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zu den Volksinitiativen «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen» und «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann» vom 15. Dezember 1997 (BBl 1998, 1175)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat:* Herbstsession 1998 (AB NR 1998, 1972, 2110)
- *Ständerat:* Wintersession 1998 (AB SR 1998, 1196)
- *Schlussabstimmungen:* Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 107:65 Stimmen (AB NR 1998, 2953)
  Ständerat: 39:5 Stimmen (AB SR 1998, 1402)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Eine Heraufsetzung des Rentenalters, wie es im Rahmen der 11. AHV-Revision geplant ist, steht im Widerspruch zur Realität auf dem Arbeitsmarkt. Immer mehr Personen werden frühpensioniert, immer mehr ältere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer finden keine Stelle mehr.
- Die Initiative trägt dieser Realität Rechnung, indem sie das flexible Rentenalter ab 62 Jahren ermöglicht. Davon sollen aber nicht nur Wohlhabende – so wie heute – profitieren können, sondern auch Personen mit niedrigem Einkommen.
- Das flexible Rentenalter wird einerseits mit den Erträgen aus einer ökologischen Steuerreform finanziert, wie sie eine andere Initiative der Grünen verlangt. Andererseits werden Mittel durch die Einsparungen bei anderen Sozialwerken – IV, ALV – für die Flexibilisierung frei.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1998*, S. 258.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

Message du Conseil fédéral

Message concernant les initiatives populaires «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes» et «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes» du 15 décembre 1997 (FF 1998, 965)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national:* session d'automne 1998
  (BO CN 1998, 1972, 2110)
- *Conseil des Etats*: session d'hiver 1998 (BO CE 1998, 1196)
- *Vote final:* rejet de l'initiative
  Conseil national: 107:65 voix (BO CN 1998, 2953)
  Conseil des Etats: 39:5 voix (BO CE 1998, 1402)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Le relèvement de l'âge de la retraite, tel qu'il est prévu dans la 11e révision de l'AVS, est en contradiction avec les réalités du marché du travail. Les mises à la retraite anticipée vont croissant, de plus en plus de travailleurs d'un certain âge ne trouvent plus d'emploi.
- L'initiative tient compte de cette réalité en prévoyant la retraite à la carte dès 62 ans. Les personnes aisées ne seront pas les seules à en profiter, comme c'est le cas maintenant, celles qui ont des revenus modestes pourront aussi en bénéficier.
- La retraite à la carte sera financée, d'une part, par les recettes d'une réforme fiscale écologique, comme le propose une autre initiative des verts; d'autre part, les économies qu'elle engendrera pour les assurances sociales – assurance-invalidité et assurance-chômage – dégageront des ressources.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1998*, p. 258.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations*.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Erfahrungen aus dem Ausland zeigen, dass ein Grossteil der Erwerbstätigen von der Möglichkeit der vorzeitigen Pensionierung Gebrauch macht, sofern diese nicht mit einer Rentenkürzung verbunden ist.
- Das flexible Rentenalter ohne Rentenkürzung ist nicht finanzierbar. Priorität hat die langfristige Sicherung der AHV-Renten, die auch ohne Herabsetzung des Rentenalters eine Knacknuss sein wird.
- Die frühzeitige Pensionierung soll im Rahmen der 11. AHV-Revision angegangen werden, aber ohne erhebliche Mehrbelastungen für die AHV.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Rentenalter-Initiative der GPS scheiterte mit einem Ja-Stimmenanteil von 46,0% vergleichsweise knapp. In den letzten 20 Jahren hatten nur 9 Initiativen besser abgeschnitten, darunter waren jene 5, welche von Volk und Ständen angenommen wurden.

Alle lateinischen **Kantone** hiessen die Initiative gut. Im Vergleich zur Rentenalter-Initiative des SKV gesellte sich der Kanton Wallis zusätzlich zu den Befürwortern, so dass 7 Kantone auf der zustimmenden Seite zu finden sind. Der Kanton Jura nahm mit 70,6% den Spitzenplatz ein, gefolgt von den Kantonen Tessin, Neuenburg, Genf und Waadt, die Ja-Anteile zwischen 60% und 70% erreichten. Wie bei der befürwortenden Seite, präsentiert sich auch auf der ablehnenden Seite die Rangreihe der Kantone praktisch gleich wie bei der Rentenalter-Initiative des SKV. Appenzell I.Rh. erreichte als einziger Kanton weniger als 30% Ja-Stimmen (26,6%), gefolgt von Nid- und Obwalden sowie Appenzell A.Rh., Zug und Schwyz. Auch bei der zweiten Rentenalter-Initiative fällt der grosse Unterschied zwischen den Extremkantonen auf; Jura und Appenzell I.Rh. liegen 44 Punkte auseinander.

Die nach **Sprachregionen** aufgeschlüsselten Ergebnisse der Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann» ergeben ein sehr ähnliches Bild wie bei der Rentenalter-Initiative des SKV. Die italienische Schweiz befürwortete die Initiative am deutlichsten (67,2%), gefolgt von der französischen Schweiz, die einen Ja-Stimmenanteil von 61,7% erreichte. In der deutschen Schweiz sagten nur zwei Fünftel der Stimmenden Ja. Die Zustimmungsdifferenzen sind mit 27 Punkten zwischen deutscher und italienischer Schweiz

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Les expériences faites à l'étranger montrent que la plupart des travailleurs prennent une retraite anticipée dès qu'ils le peuvent, dès lors que leur rente n'est pas réduite.
- La retraite à la carte sans réduction des rentes ne peut pas être financée. Le financement à long terme des rentes AVS, qui même sans abaissement de l'âge de la retraite représentera un défi, est prioritaire.
- L'assouplissement de l'âge de la retraite fait partie de la 11e révision de l'AVS, mais il ne doit pas entraîner des charges supplémentaires trop élevées pour l'AVS.

C) Les résultats de la votation

L'initiative sur la retraite à la carte du PES a échoué, mais le résultat a été relativement serré (46,0% de oui). Au cours des 20 dernières années, seules 9 initiatives ont recueilli une proportion plus élevée de oui, dont les 5 qui ont été acceptées à la fois par le peuple et les cantons.

Tous les **cantons** latins ont accepté l'initiative. Le Valais a lui aussi voté en faveur de l'initiative, alors qu'il avait rejeté l'initiative «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes». On dénombre ainsi 7 cantons l'ayant approuvée. Le canton du Jura arrive en tête avec 70,6% de oui, suivi des cantons du Tessin, de Neuchâtel, de Genève et de Vaud (de 60% à 70% de oui). Du côté des opposants, on retrouve presque le même classement que dans le cas de l'initiative de la SSEC: Appenzell Rh.-Int. a été le seul canton à accorder moins de 30% de oui (26,6%); il précède Nidwald, Obwald, Appenzell Rh.-Ext., Zoug et Schwytz. On relève encore l'écart important (44 points) qui sépare les deux cantons à chaque extrémité du classement, soit le canton du Jura et celui d'Appenzell Rh.-Int.

Les résultats obtenus dans chaque **région linguistique** par l'initiative des verts sont très semblables à ceux de l'initiative de la SSEC. La Suisse italienne a voté le plus massivement en faveur de l'initiative (67,2%), précédant la Suisse romande (61,7%). En Suisse alémanique, seulement deux cinquièmes des votants ont accepté le projet. Les écarts de 27 points entre la Suisse alémanique et la Suisse italienne et de 22 points entre la Suisse alémanique et la Suisse romande sont pratiquement identiques à ceux observés dans le cas de l'autre initiative sur l'âge de la retraite.

13.1* Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes»: résultats par canton

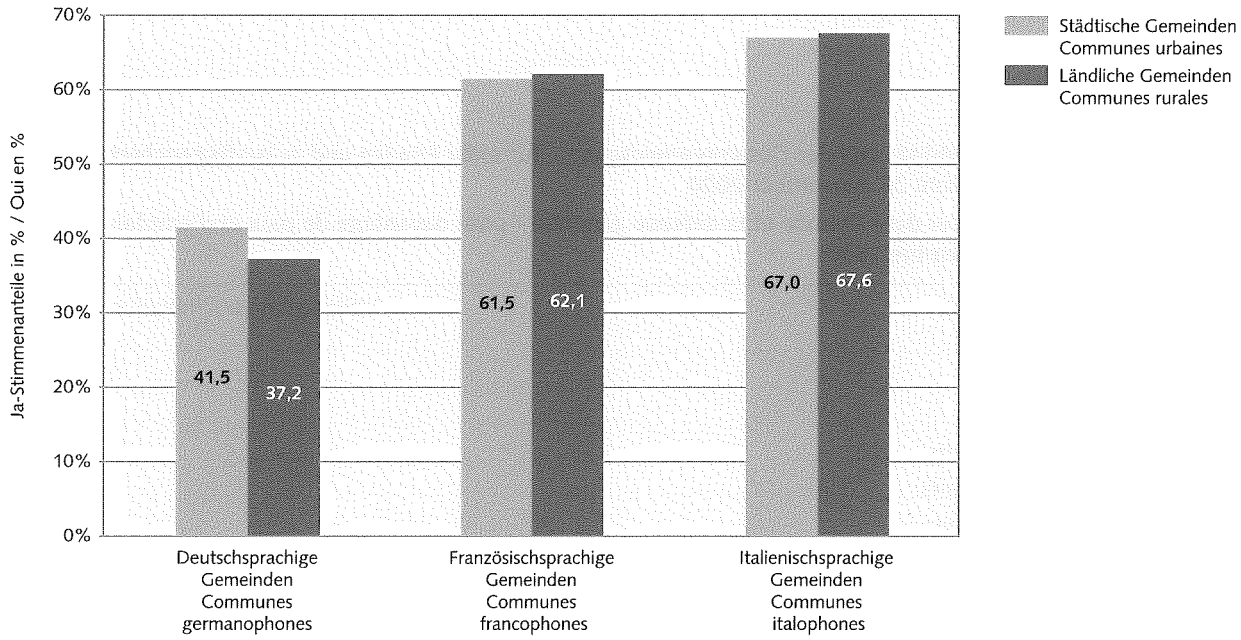
Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	789 576	333 211	42,2	3 621	2 566	327 024	131 791	40,3	195 233
Bern	676 646	292 380	43,2	3 512	94	288 774	124 797	43,2	163 977
Luzern	232 583	96 329	41,4	787	517	95 025	34 727	36,5	60 298
Uri	25 449	9 298	36,5	103	105	9 090	3 642	40,1	5 448
Schwyz	85 954	36 812	42,8	252	992	35 568	12 868	36,2	22 700
Obwalden	22 304	8 380	37,6	91	86	8 203	2 744	33,5	5 459
Nidwalden	27 150	11 578	42,6	142	108	11 328	3 670	32,4	7 658
Glarus	24 550	9 275	37,8	59	3	9 213	3 622	39,3	5 591
Zug	65 035	30 238	46,5	202	21	30 015	10 568	35,2	19 447
Fribourg	158 702	68 744	43,3	674	120	67 950	39 878	58,7	28 072
Solothurn	164 254	72 260	44,0	432	63	71 765	30 026	41,8	41 739
Basel-Stadt	119 105	61 663	51,8	861	35	60 767	26 460	43,5	34 307
Basel-Landschaft	176 158	71 968	40,9	553	231	71 184	29 764	41,8	41 420
Schaffhausen	48 004	29 482	61,4	1 551	3	27 928	12 472	44,7	15 456
Appenzell A.Rh.	35 626	16 111	45,2	112	40	15 959	5 542	34,7	10 417
Appenzell I.Rh.	10 026	3 482	34,7	16	3	3 463	921	26,6	2 542
St. Gallen	284 893	108 997	38,3	551	32	108 414	41 539	38,3	66 875
Graubünden	128 016	42 364	33,1	341	226	41 797	17 276	41,3	24 521
Aargau	354 019	136 252	38,5	1 260	51	134 941	53 796	39,9	81 145
Thurgau	142 468	57 636	40,5	687	577	56 372	21 929	38,9	34 443
Ticino	194 935	80 203	41,1	1 118	52	79 033	53 380	67,5	25 653
Vaud	367 260	133 406	36,3	1 549	193	131 664	80 194	60,9	51 470
Valais	184 289	75 151	40,8	962	129	74 060	38 144	51,5	35 916
Neuchâtel	104 241	40 132	38,5	417	16	39 699	25 918	65,3	13 781
Genève	211 889	99 238	46,8	1 365	71	97 802	60 544	61,9	37 258
Jura	47 911	28 176	58,8	407	50	27 719	19 560	70,6	8 159
Schweiz / Suisse	4 681 043	1 952 766	41,7	21 625	6 384	1 924 757	885 772	46,0	1 038 985

sowie mit 22 Punkten zwischen deutscher und französischer Schweiz praktisch identisch wie bei der anderen Rentenalter-Initiative des Abstimmungswochenendes.

In den **städtischen und ländlichen** Gemeinden erreichte die Initiative sehr ähnliche Ja-Stimmenanteile. Mit 46,9% war die Zustimmung in den Städten etwas höher als auf dem Land mit 44,2%. Ein wenig grösser war die Differenz in der Deutschschweiz (6 Punkte), während in den lateinischen Sprachgebieten praktisch kein Unterschied besteht.

Les **communes urbaines** et les **communes rurales** ont voté de manière très semblable. Les premières se sont montrées un peu plus favorables avec 46,9% de oui, contre 44,2% pour les secondes. La différence a été un peu plus marquée en Suisse alémanique (6 points), mais quasiment nulle en Suisse italienne.

Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes»: résultats par région linguistique et type d'habitat G 13.1



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

14 Umverteilungsinitiative
Initiative en faveur d'une redistribution des dépenses

Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze»: Abstimmung vom 26. November 2000

Initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir»: votation du 26 novembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	723'047
Nein-Stimmen / Non:	1'198'923
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	37,6%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	4
Kantone Nein / Cantons rejetants:	16 6/2
Stimmbeteiligung / Participation:	41,7%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze» (Umverteilungsinitiative) verlangt die schrittweise *Senkung der Ausgaben für die Landesverteidigung*. Nach Ablauf von 10 Jahren dürfen die Kosten die Hälfte der Ausgaben im Jahr 1987 nicht mehr überschreiten. Die aufgelaufene Teuerung wird dabei berücksichtigt.
- Die Bundesversammlung beschliesst alle 4 Jahre über die eingesparten Mittel. Ein Drittel muss zwingend für die *internationale Friedenspolitik* eingesetzt werden.
- Um die von der Abrüstung betroffenen Beschäftigten zu unterstützen, muss der Bund einen so genannten *Konversionsfonds* mit 1 Mrd. Franken einrichten, der die Schaffung von Ersatzarbeitsplätzen im zivilen Bereich zum Zweck hat[1].

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir» (Initiative en faveur d'une redistribution des dépenses) demande que les *dépenses militaires* soient progressivement *réduites*. En dix ans, ces dépenses doivent être ramenées à la moitié de ce qu'elles étaient en 1987. Le renchérissement intervenu durant cette période est pris en compte.
- L'Assemblée fédérale décide tous les 4 ans de l'affectation des économies réalisées. Un tiers de celles-ci doit obligatoirement être consacré à une *politique internationale en faveur de la paix.*
- La Confédération doit verser un milliard de francs à un *fonds de reconversion* destiné à créer des emplois civils de remplacement afin de soutenir les salariés touchés par cette politique de désarmement[1].

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze». *BBl 2000*, 2132.

[1] Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir (Initiative en faveur d'une redistribution des dépenses)». *FF 2000*, 2032.

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Komitee Umverteilungsinitiative (getragen von SPS, GPS sowie diversen friedens- und entwicklungspolitischen Organisationen)
Beginn der Unterschriftensammlung: 26. September 1995
Einreichung der Unterschriften: 26. März 1997
Gültige Unterschriften: 108'541 (BBl 1997, III, 1002)

Botschaft des Bundesrats

Botschaft über die Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze (Umverteilungsinitiative)» vom 1. März 1999 (BBl 1999, 3285)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat:* Wintersession 1999 (AB NR 1999, 2443)
- *Ständerat:* Frühjahrssession 2000 (AB SR 2000, 160)
- *Schlussabstimmungen:* Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 122:62 Stimmen (AB NR 2000, 460)
  Ständerat: 36:6 Stimmen (AB SR 2000, 227)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die Schweiz muss die Weichen in der Friedens- und Sicherheitspolitik neu stellen. Die Bedrohungslage hat sich seit dem Ende des Kalten Krieges radikal verändert, aber noch immer leistet sich die Schweiz eine im internationalen Vergleich viel zu teure Armee.
- Die Schweiz kann sich dank der eingesparten Mittel vermehrt in der Konfliktprävention engagieren. Die Initiative setzt zudem Gelder frei, die in der Schweiz in die soziale Sicherheit investiert werden können.
- Ein Teil der Mittel, die der Bund heute für die Armee ausgibt, kann schlicht eingespart werden. Die Steuerzahlenden werden so pro Jahr mit 600 Mio. Franken entlastet.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 114; *SPJ 2000*, S. 82f.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Comité «Umverteilungsinitiative» (soutenu par le PSS, le PES et diverses organisations oeuvrant en faveur de la paix et du développement)
Début de la collecte des signatures: 26 septembre 1995
Dépôt des signatures: 26 mars 1997
Signatures valables: 108'541 (FF 1997, III, 922)

Message du Conseil fédéral

Message concernant l'initiative populaire fédérale «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir (initiative en faveur d'une redistribution des dépenses)» du 1er mars 1999 (FF 1999, 3011)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national:* session d'hiver 1999 (BO CN 1999, 2443)
- *Conseil des Etats:* session de printemps 2000 (BO CE 2000, 160)
- *Vote final:* rejet de l'initiative
  Conseil national: 122:62 voix (BO CN 2000, 460)
  Conseil des Etats: 36:6 voix (BO CE 2000, 227)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- La Suisse doit ouvrir la voie à une politique en faveur de la paix et de la sécurité. Bien que la situation ait radicalement changé depuis la fin de la guerre froide, la Suisse continue d'entretenir une armée beaucoup trop chère comparée à celle des autres pays.
- Les économies réalisées permettront à la Suisse de s'engager davantage dans la prévention des conflits. L'initiative libérera en outre des ressources qui pourront être investies dans la sécurité sociale.
- Une partie des moyens que la Confédération consacre aujourd'hui à l'armée pourra être tout simplement économisée. Les contribuables verront leurs impôts diminués de 600 millions de francs par an.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, p. 114; *APS 2000*, pp. 82s.

[3] Voir le tableau 1.5* dans le texte.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Eine glaubwürdige Sicherheitspolitik muss langfristig orientiert sein. Die Armee muss auf künftige Bedrohungen effizient reagieren können. Dazu benötigt sie ausreichende finanzielle Mittel.
- Bei Annahme der Initiative kann die Armee ihre Aufgaben nicht mehr erfüllen, mit negativen Folgen für die Sicherheit der Schweiz. Die Initiative bewirkt die Abschaffung der Armee in Raten.
- Bei der Armee wurden seit 1987 bedeutende Einsparungen erzielt. Insgesamt hat der Anteil der Landesverteidigung an den Bundesausgaben von 20% auf 10% abgenommen.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Umverteilungsinitiative erreichte einen Ja-Stimmenanteil von 37,6%. 4 Kantone befürworteten sie, 22 Kantone und Halbkantone lehnten sie ab. Mehrheitliche Zustimmung fand die Initiative in den traditionell armeekritischen **Kantonen** Jura und Genf (über 60%) sowie in Neuenburg und der Waadt. Ihr schlechtestes Ergebnis erzielte die Initiative im Kanton Uri, der stark von der Rüstungsindustrie abhängig ist (19,7%). Zustimmungswerte von weniger als 25% waren ebenfalls in Nid- und Obwalden und Appenzell I.Rh. zu verzeichnen. Der Unterschied zwischen den Extremkantonen – Jura und Uri – ist mit 43 Punkten überdurchschnittlich hoch. Bei Volksinitiativen belief sich dieser Wert in den letzten 20 Jahren auf durchschnittlich 32 Punkte, die Umverteilungsinitiative belegt punkto kantonaler Polarisierung Rang 13.

Im Vergleich zu früheren sicherheitspolitischen Vorlagen waren markante **sprachregionale Gegensätze** zu beobachten. In der französischen Schweiz stimmte eine Mehrheit (52,6%) für die Initiative, während sie in der italienischen Schweiz knapp abgelehnt wurde (49,1%). Klar verworfen wurde das Begehren in der Deutschschweiz (32,6%). Der Unterschied zwischen französischer und deutscher Schweiz beläuft sich auf 20 Punkte, ein im Vergleich der Abstimmungen der letzten 20 Jahre überdurchschnittlicher Wert. Etwas geringer war mit 16,5 Punkten die Zustimmungsdifferenz zwischen deutscher und italienischer Schweiz.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- Une politique de sécurité crédible doit être axée sur le long terme. L'armée doit être en mesure de réagir efficacement aux menaces futures. Pour cela, elle a besoin de ressources financières suffisantes.
- Si l'initiative est acceptée, l'armée ne pourra plus remplir ses tâches, ce qui aura des conséquences négatives pour la sécurité de la Suisse. L'initiative vise le démantèlement progressif de l'armée.
- L'armée a réalisé d'importantes économies depuis 1987. La part des dépenses pour la défense nationale dans les dépenses de la Confédération ont diminué de 20% à 10%.

C) Les résultats de la votation

L'initiative en faveur d'une redistribution des dépenses a obtenu 37,6% de oui. 4 cantons l'ont acceptée, 22 cantons et demi-cantons l'ont rejetée. L'initiative a recueilli le plus de voix favorables dans les **cantons** traditionnellement anti-militaristes du Jura et de Genève (plus de 60%) et dans ceux de Neuchâtel et de Vaud. A l'opposé, le canton d'Uri, dont l'économie dépend fortement de l'industrie d'armement, l'a rejetée avec le plus de vigueur (19,7% de oui). Un taux d'acceptation inférieur à 25% a aussi été enregistré dans les cantons de Nidwald, d'Obwald et d'Appenzell Rh.-Int. Un écart de 43 points, supérieur à la moyenne, sépare les deux cantons situés à chaque extrémité du classement, soit le Jura et Uri. L'écart moyen enregistré ces 20 dernières années lors des votations sur des initiatives populaires était de 32 points; l'initiative sur la redistribution occupe ainsi le 13e rang du classement mettant en évidence la polarisation cantonale.

Par rapport à des objets antérieurs de politique de sécurité, on a observé des **clivages régionaux** marqués. La Suisse romande a voté majoritairement pour l'initiative, tandis que la Suisse italienne l'a rejetée de justesse (49,1%). La Suisse alémanique l'a par contre nettement refusée (32,6%). L'écart entre la Suisse romande et la Suisse alémanique s'est chiffré à 20 points, une valeur supérieure à la moyenne des écarts enregistrés lors des votations de ces 20 dernières années. Entre la Suisse alémanique et la Suisse italienne, l'écart a été un peu plus faible (16,5 points).

14.1* Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	789 576	333 026	42,2	3 588	2 578	326 860	121 163	37,1	205 697
Bern	676 646	292 381	43,2	3 499	122	288 760	94 182	32,6	194 578
Luzern	232 583	96 492	41,5	816	526	95 150	28 411	29,9	66 739
Uri	25 449	9 328	36,7	81	104	9 143	1 798	19,7	7 345
Schwyz	85 954	36 828	42,8	297	990	35 541	9 162	25,8	26 379
Obwalden	22 304	8 378	37,6	82	89	8 207	1 817	22,1	6 390
Nidwalden	27 150	11 585	42,7	127	107	11 351	2 483	21,9	8 868
Glarus	24 550	9 305	37,9	73	2	9 230	2 548	27,6	6 682
Zug	65 035	30 237	46,5	254	28	29 955	8 904	29,7	21 051
Fribourg	158 702	68 569	43,2	906	106	67 557	30 065	44,5	37 492
Solothurn	164 254	72 246	44,0	461	57	71 728	23 191	32,3	48 537
Basel-Stadt	119 105	61 726	51,8	746	22	60 958	27 546	45,2	33 412
Basel-Landschaft	176 158	72 164	41,0	707	224	71 233	26 665	37,4	44 568
Schaffhausen	48 004	29 526	61,5	1 426	9	28 091	9 119	32,5	18 972
Appenzell A.Rh.	35 626	16 309	45,8	106	39	16 164	4 542	28,1	11 622
Appenzell I.Rh.	10 026	3 522	35,1	20	1	3 501	782	22,3	2 719
St. Gallen	284 893	108 956	38,2	585	37	108 334	32 100	29,6	76 234
Graubünden	128 016	42 251	33,0	489	228	41 534	13 558	32,6	27 976
Aargau	354 019	136 220	38,5	1 333	45	134 842	40 296	29,9	94 546
Thurgau	142 468	57 608	40,4	727	568	56 313	15 825	28,1	40 488
Ticino	194 935	80 204	41,1	1 768	51	78 385	38 357	48,9	40 028
Vaud	367 260	133 401	36,3	1 874	216	131 311	66 686	50,8	64 625
Valais	184 289	75 146	40,8	1 650	146	73 350	26 644	36,3	46 706
Neuchâtel	104 241	40 098	38,5	609	21	39 468	21 434	54,3	18 034
Genève	211 889	99 154	46,8	1 652	77	97 425	58 498	60,0	38 927
Jura	47 911	28 105	58,7	463	63	27 579	17 271	62,6	10 308
Schweiz / Suisse	4 681 043	1 952 765	41,7	24 339	6 456	1 921 970	723 047	37,6	1 198 923

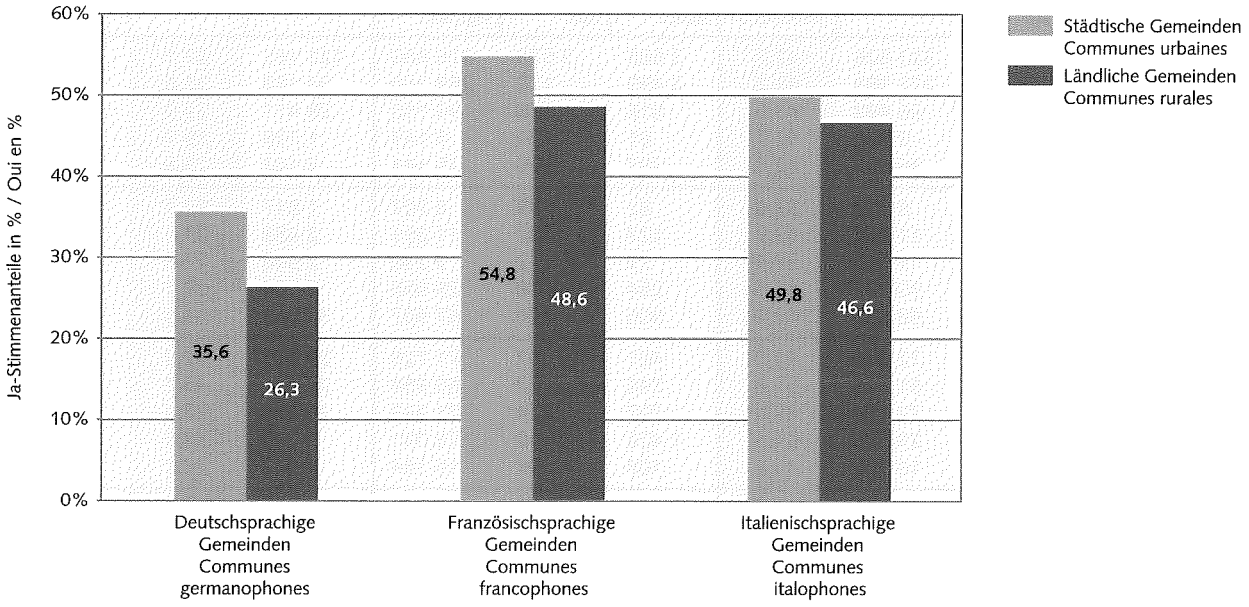
Die Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung» erreichte in den **Städten** einen Zustimmungswert von 40,2%, während es auf dem **Land** bloss 32,3% waren. Die Differenz von 8 Punkten ist vergleichbar mit früheren sicherheitspolitischen Vorlagen.

Analysiert nach **Gemeindetypen**, erzielte die Initiative in den Grosszentren ihr mit Abstand bestes Resultat und wurde knapp gutgeheissen (50,5%). Ihr zweitbestes Ergebnis erreichte sie mit 41,5% in den Agglomerationsgemeinden der Grosszentren. Am deutlichsten verworfen wurde die Halbierung der Militärausgaben in den agrarischen und semiagrarischen Gemeinden, wo weniger als 30% der Stimmenden Ja sagten (zu den Ergebnissen nach Gemeindetypen vgl. Tabelle T2 im Anhang).

L'initiative a obtenu 40,2% de oui dans les **villes**, mais seulement 32,3% à la **campagne**. Cette différence de 8 points est comparable à celle enregistrée lors d'autres votations sur des questions de politique de sécurité.

L'analyse des résultats par **type de communes** montre que l'initiative a obtenu de loin le meilleur résultat dans les grands centres, qui l'ont accepté de justesse (50,5%). Viennent ensuite les communes d'agglomération des grands centres (41,5%). Les communes semi-agricoles et agricoles s'y sont le plus massivement opposées (moins de 30% de voix favorables, voir le tableau T2 en annexe pour les résultats par type de communes).

Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 14.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

15 Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten» Initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés»

Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten»: Abstimmung vom 26. November 2000
Initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés»: votation du 26 novembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Volksinitiative / Initiative populaire
Ja-Stimmen / Oui:	343'008
Nein-Stimmen / Non:	1'574'528
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	17,9%
Kantone Ja / Cantons acceptants:	0
Kantone Nein / Cantons rejetants:	20 6/2
Stimmbeteiligung / Participation:	41,7%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

- Die Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten» (Spitalkosten-Initiative) fordert, dass die obligatorische Krankenversicherung nur noch die *Kosten eines Spitalaufenthaltes* zu decken hat. Alle übrigen medizinischen Leistungen müssen über freiwillige Zusatzversicherungen gedeckt oder durch die Versicherten selbst übernommen werden.
- Die *Entschädigung* für den Spitalaufenthalt darf pro Tag und Patientin bzw. Patient 250.– Franken nicht überschreiten. Darin eingeschlossen sind sämtliche Leistungen eines Spitals, wie Operationen, Medikamente, Transporte usw. Die Versicherung entrichtet diese Beiträge an die Kantone.
- Die Kantone sorgen dafür, *dass genügend Spitalbetten* für die Kantonsbevölkerung vorhanden sind[1].

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Volksinitiative

Initiativkomitee: Detailhandelsunternehmen Denner AG
Beginn der Unterschriftensammlung: 2. Dezember 1997
Einreichung der Unterschriften: 10. September 1998
Gültige Unterschriften: 106'776 (BBl 1998, 4959)

[1] Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten». *BBl 2000*, 2134.

A) L'objet soumis au vote

- L'initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés» demande que l'assurance-maladie obligatoire ne couvre que les *frais d'hospitalisation*. Toutes les autres prestations médicales doivent être couvertes par les assurances complémentaires facultatives ou payées par les assurés eux-mêmes.
- L'*indemnité* due par l'assurance pour l'hospitalisation d'un patient ne doit pas dépasser 250 francs par jour. Sont comprises toutes les prestations d'un hôpital, telles que les opérations, les médicaments, les transports, etc. L'assurance verse les montants correspondants aux cantons.
- Les cantons font en sorte que l'offre de lits d'hôpital soit *suffisante* pour leur population[1].

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Initiative populaire

Comité d'initiative: Entreprise de commerce de détail Denner SA
Début de la collecte des signatures: 2 décembre 1997
Dépôt des signatures: 10 septembre 1998
Signatures valables: 106'776 (FF 1998, 4355)

[1] Arrêté fédéral sur l'initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés». *FF 2000*, 2034.

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zu der Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten» vom 8. September 1999 (BBl 1999, 9679)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat:* Wintersession 1999 (AB NR 1999, 2484)
- *Ständerat:* Frühjahrssession 2000 (AB SR 2000, 15)
- *Schlussabstimmungen:* Ablehnung der Initiative
  Nationalrat: 182:1 Stimmen (AB NR 2000, 459)
  Ständerat: 42:0 Stimmen (AB SR 2000, 226)

Pro- und Kontra-Argumente[3]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Die Kosten für die Krankenkassen steigen entgegen den Versprechungen von Bundesrat und Parlament unaufhaltsam. Nur durch die Aufhebung des teueren Versicherungsobligatoriums können die Prämien gesenkt werden.
- Durch die obligatorische Spitalkostenversicherung sind alle gegen medizinische Grossrisiken genügend versichert. Die übrigen, billigeren medizinischen Leistungen im ambulanten Bereich, können von den meisten selber getragen werden. Zudem steht es jedem frei, eine Zusatzversicherung für den ambulanten Bereich abzuschliessen.
- Die Initiative stärkt den Föderalismus, indem die Kantone mehr Kompetenzen in der Spitalplanung erhalten.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Bei Annahme der Initiative ist der Zugang zu medizinischen Leistungen ausserhalb des Spitals für viele Patientinnen und Patienten nicht mehr gewährleistet, da sie sich diese Leistungen schlicht nicht mehr leisten könnten. Die heutige soziale Krankenversicherung verschwindet – die Zweiklassen-Medizin wird zur Tatsache.

2 Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 245; *SPJ 2000*, S. 199.

2 Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

Message du Conseil fédéral

Message concernant l'initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés» du 8 septembre 1999 (FF 1999, 9005)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national:* session d'hiver 1999 (BO CN 1999, 2484)
- *Conseil des Etats:* session de printemps 2000 (BO CE 2000, 15)
- *Vote final:* rejet de l'initiative
  Conseil national: 182:1 voix (BO CN 2000, 459)
  Conseil des Etats: 42:0 voix (BO CE 2000, 226)

Arguments[3]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Contrairement aux promesses du Conseil fédéral et du Parlement, les primes d'assurance-maladie ne cessent d'augmenter. Une baisse ne pourra intervenir que si l'on supprime l'assurance obligatoire qui est trop coûteuse.
- L'assurance obligatoire des frais hospitaliers assure chaque citoyen contre les risques majeurs. La majorité de la population peut prendre en charge les traitements médicaux ambulatoires, peu onéreux. En outre, chacun est libre de conclure une assurance complémentaire pour ces traitements ambulatoires.
- L'initiative renforce le fédéralisme parce que chaque canton se voit octroyer davantage de compétences dans le domaine de la planification hospitalière.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- En cas d'acceptation de l'initiative, beaucoup de patients n'auraient plus accès aux prestations médicales qui ne sont pas fournies dans le cadre d'un séjour hospitalier, car ils ne pourraient tout simplement plus les payer. L'assurance-maladie sociale telle qu'on la connaît aujourd'hui disparaîtrait; il en résulterait une médecine à deux vitesses.

2 A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, p. 245; *APS 2000*, p. 199.

2 Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

- Zwar ist es jedem freigestellt, eine Zusatzversicherung abzuschliessen, aber es ist anzunehmen, dass die Krankenversicherungen gewisse Personen – z.B. Betagte oder chronisch Kranke – nicht oder nur unter Vorbehalten aufnehmen werden.
- Es ist mit einer starken Zunahme der Spitalaufenthalte zu rechnen, da medizinische Leistungen, die heute günstiger ambulant erbracht werden, künftig im Spital ausgeführt werden.

- Bien sûr, chacun serait libre de conclure une assurance complémentaire, mais il y a tout lieu de croire que les assurances-maladie refuseraient d'assurer certaines personnes, p. ex. les personnes âgées ou les malades chroniques, ou qu'elles appliqueraient des réserves.
- Il faudrait en outre s'attendre à une forte augmentation des hospitalisations: les patients soignés à l'heure actuelle à moindres coûts en ambulatoire seraient davantage traités en milieu hospitalier.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Die Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten» wurde mit einem Ja-Stimmenanteil von bloss 17,9% überaus deutlich verworfen. Letztmals hatte 1986 ein Volksbegehren derart schlecht abgeschnitten («Kulturinitiative», 18%).

Der Kanton Tessin führt mit einem Ja-Stimmenanteil von 30,4% die Rangliste der **Kantone** mit grossen Abstand an. 5 weitere Kantone erreichten Ja-Stimmenan-

C) Les résultats de la votation

L'initiative «pour des coûts hospitaliers moins élevés» a été massivement rejetée, puisqu'elle a obtenu seulement 17,9% de oui. Il faut remonter à 1986 pour trouver une initiative (l'initiative «en faveur de la culture») ayant fait un aussi mauvais score (18%).

Le Tessin, avec 30,4% de oui, s'est nettement différencié des autres **cantons**. La barre des 20% de oui a été

15.1* Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten»: Ergebnisse nach Kantonen
Initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés»: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	789 576	332 320	42,1	4 148	2 577	325 595	52 945	16,3	272 650
Bern	676 646	292 377	43,2	3 400	100	288 877	41 936	14,5	246 941
Luzern	232 583	96 468	41,5	907	524	95 037	17 471	18,4	77 566
Uri	25 449	9 278	36,5	120	104	9 054	1 769	19,5	7 285
Schwyz	85 954	36 783	42,8	347	992	35 444	7 272	20,5	28 172
Obwalden	22 304	8 319	37,3	112	89	8 118	1 262	15,5	6 856
Nidwalden	27 150	11 571	42,6	163	113	11 295	1 892	16,8	9 403
Glarus	24 550	9 300	37,9	94	2	9 204	1 600	17,4	7 604
Zug	65 035	30 218	46,5	268	27	29 923	4 840	16,2	25 083
Fribourg	158 702	68 507	43,2	796	134	67 577	12 678	18,8	54 899
Solothurn	164 254	72 210	44,0	491	58	71 661	12 373	17,3	59 288
Basel-Stadt	119 105	61 575	51,7	818	16	60 741	11 543	19,0	49 198
Basel-Landschaft	176 158	71 828	40,8	625	237	70 966	11 137	15,7	59 829
Schaffhausen	48 004	29 430	61,3	1 699	13	27 718	5 896	21,3	21 822
Appenzell A.Rh.	35 626	16 217	45,5	109	39	16 069	2 929	18,2	13 140
Appenzell I.Rh.	10 026	3 584	35,7	27	6	3 551	539	15,2	3 012
St. Gallen	284 893	108 656	38,1	653	29	107 974	18 768	17,4	89 206
Graubünden	128 016	42 135	32,9	445	255	41 435	8 633	20,8	32 802
Aargau	354 019	135 770	38,4	1 674	68	134 028	24 276	18,1	109 752
Thurgau	142 468	57 577	40,4	865	581	56 131	11 806	21,0	44 325
Ticino	194 935	80 202	41,1	1 825	53	78 324	23 827	30,4	54 497
Vaud	367 260	133 363	36,3	2 343	270	130 750	23 406	17,9	107 344
Valais	184 289	75 143	40,8	1 314	158	73 671	13 250	18,0	60 421
Neuchâtel	104 241	40 160	38,5	708	36	39 416	7 534	19,1	31 882
Genève	211 889	99 051	46,7	1 564	71	97 416	17 413	17,9	80 003
Jura	47 911	28 140	58,7	500	79	27 561	6 013	21,8	21 548
Schweiz / Suisse	4 681 043	1 950 182	41,7	26 015	6 631	1 917 536	343 008	17,9	1 574 528

teile von nur wenig mehr als 20%. Die niedrigsten Zustimmungswerte – unter 16% – waren in den Kantonen Bern, Appenzell I.Rh., Obwalden und Basel-Landschaft zu verzeichnen.

Die Ergebnisse der Spitalkosten-Initiative nach **Sprachregionen** zeigen praktisch keine Unterschiede zwischen deutscher und französischer Schweiz (17,0% bzw. 18,4%). Die italienische Schweiz erreichte einen Zustimmungswert von 30,7% und liegt damit 13 bzw. 14 Punkte höher als die beiden anderen Sprachgebiete.

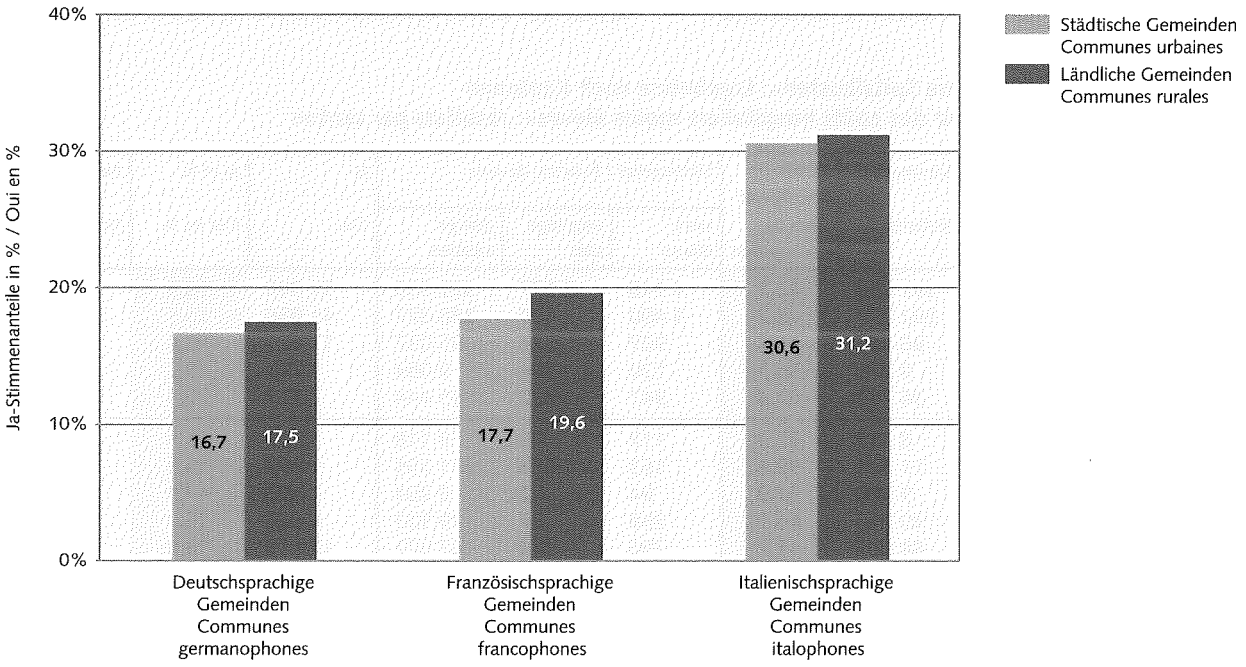
Städtische und ländliche Gemeinden lehnten die Initiative gleichermassen deutlich ab. Die Differenz beläuft sich auf bloss 1 Prozentpunkt.

légèrement franchie dans 5 autres cantons. Le taux d'acceptation le plus faible (moins de 16%) a été enregistré dans les cantons de Berne, Appenzell Rh.-Int., Obwald et Bâle-Campagne.

L'analyse des résultats par **région linguistique** ne révèle pratiquement pas de différence entre la Suisse alémanique et la Suisse romande (17,0% contre 18,4%). En Suisse italienne, en revanche, le taux d'acceptation a atteint 30,7%, dépassant ainsi de 13 et 14 points ceux des deux autres régions linguistiques.

Les **communes urbaines** et les **communes rurales** ont rejeté l'initiative dans les mêmes proportions, la différence ne représentant qu'un point.

Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten»: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés»: résultats par région linguistique et type d'habitat **G 15.1**



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

16 Bundespersonalgesetz
Loi sur le personnel de la Confédération

Bundespersonalgesetz: Abstimmung vom 26. November 2000
Loi sur le personnel de la Confédération: votation du 26 novembre 2000

Art der Vorlage / Genre d'objet:	Fakultatives Referendum / Référendum facultatif
Ja-Stimmen / Oui:	1'253'995
Nein-Stimmen / Non:	622'381
Ja-Stimmenanteil / Oui en %:	66,8%
Stimmbeteiligung / Participation:	41,5%

A) Die wichtigsten Punkte der Vorlage

Das neue Bundespersonalgesetz ersetzt das Beamtengesetz aus dem Jahr 1927. Dieser als Rahmengesetz ausgestaltete Erlass soll der Bundesverwaltung, Post und SBB eine zeitgemässe Personalpolitik ermöglichen. Die wichtigsten neuen Bestimmungen sind:

- Der *Beamtenstatus wird aufgehoben*. An Stelle der vierjährigen Amtsdauer tritt die kündbare, öffentlich-rechtliche Anstellung.
- Die *Kündigungsgründe sind abschliessend aufgezählt*. Die Auflösung des Anstellungsverhältnisses ist nur zulässig, wenn die Leistung oder das Verhalten eines Mitarbeitenden trotz Mahnung unbefriedigend ist. Ohne eigenes Verschulden darf Angestellten nur aus schwer wiegenden betrieblichen oder wirtschaftlichen Gründen gekündigt werden. Bei Entlassungen im grösseren Stil muss der Bund mit den Personalverbänden einen Sozialplan ausarbeiten.
- Die bisherigen Automatismen in der Lohnentwicklung fallen weg. Der Lohn enthält künftig eine *Leistungskomponente*, die durch regelmässige Personalbeurteilungen festgesetzt wird[1].

[1] Bundespersonalgesetz. *BBl 2000*, 2208.

A) L'objet soumis au vote

La loi sur le personnel de la Confédération remplacera le Statut des fonctionnaires de 1927. Conçue comme loi-cadre, elle permettra à l'administration fédérale, à la Poste et aux CFF de mener une politique du personnel moderne. Les principales innovations sont les suivantes:

- Le *statut de fonctionnaire est aboli*. Des contrats de droit public, résiliables, remplacent la nomination pour une période fonction de quatre ans.
- Les *motifs de résiliation sont énumérés de manière exhaustive*. La résiliation des rapports de travail n'est autorisée que si les prestations ou le comportement ne donnent pas de satisfaction malgré un avertissement écrit. Sans qu'il y ait faute de sa part, l'employé ne peut être licencié que pour des motifs économiques ou des impératifs d'exploitation majeurs. En cas de licenciement massif, la Confédération a l'obligation d'élaborer un plan social en collaboration avec les associations du personnel.
- Les automatismes qui ont cours actuellement en matière d'évolution des salaires disparaissent. Le salaire comprendra désormais une *composante* qui sera *fonction des prestations* et qui sera régulièrement déterminée lors d'appréciations périodiques du personnel[1].

[1] Loi sur le personnel de la Confédération (LPers). *FF 2000*, 2105.

B) Im Vorfeld der Abstimmung

Botschaft des Bundesrats

Botschaft zum Bundespersonalgesetz vom 14. Dezember 1998 (BBl 1999, 1597)

Beratungen im Parlament[2]

- *Nationalrat:* Herbstsession 1999 (AB NR 1999, 2035, 2052, 2080, 2089)
  Frühjahrssession 2000 (AB NR 2000, 1, 302)
- *Ständerat:* Wintersession 1999 (AB SR 1999, 1074)
  Frühjahrssession 2000 (AB SR 2000, 75, 170)
- *Schlussabstimmungen:* Annahme der Vorlage
  Nationalrat: 112:51 Stimmen (AB NR 2000, 461)
  Ständerat: 36:5 Stimmen (AB SR 2000, 227)

Referendum

Referendumskomitee: Föderativverband des Personals öffentlicher Verwaltungen und Betriebe und Verband des Personals öffentlicher Dienste
Einreichung der Unterschriften: 13. Juli 2000
Gültige Unterschriften: 84'775 (BBl 2000, 4638)

Pro- und Kontra-Argumente[2]

Wichtigste Argumente der befürwortenden Seite

- Das Beamtengesetz von 1927 entspricht nicht mehr den heutigen Anforderungen. Die exakten Vorschriften des Gesetzes sind zu starr und erschweren eine zeitgemässe Personalpolitik.
- Der Bund bleibt nach wie vor ein sozial vorbildlicher Arbeitgeber, denn das Gesetz bietet eine hohe Beschäftigungssicherheit. Im Gegenzug haben die Angestellten eine hohe Leistung zu erbringen. Damit werden die Dienstleistungen des Bundes verbessert, wovon alle profitieren.

[2] Zur Debatte im Parlament vgl. auch: *SPJ 1999*, S. 45f; *SPJ 2000*, S. 35.

[3] Zu den Parteiparolen vgl. Texttabelle 1.5*.

B) La campagne qui a précédé le scrutin

Message du Conseil fédéral

Message concernant la loi sur le personnel de la Confédération du 14 décembre 1998 (FF 1999 1421)

Délibérations au Parlement[2]

- *Conseil national:* session d'automne 1999 (BO CN 1999, 2035, 2052, 2080, 2089)
  session de printemps 2000 (BO CN 2000, 1, 302)
- *Conseil des Etats:* session d'hiver 1999 (BO CE 1999, 1074)
  session de printemps 2000 (BO CE 2000, 75, 170)
- *Vote final:* adoption du projet
  Conseil national: 112:51 voix (BO CN 2000, 461)
  Conseil des Etats: 36:5 voix (BO CE 2000, 227)

Referendum

Comité référendaire: Union fédérative du personnel des administrations et des entreprises publiques et Syndicat suisse des services publics
Dépôt des signatures: 13 juillet 2000
Signatures valables: 84'775 (FF 2000, 4278)

Arguments[2]

Principaux arguments des défenseurs de l'initiative

- Le Statut des fonctionnaires de 1927 ne correspond plus aux exigences actuelles. Ses dispositions très détaillées sont trop rigides et rendent difficile la pratique d'une politique du personnel moderne.
- La Confédération reste un modèle d'employeur social, car la future loi garantit une grande sécurité de l'emploi. De leur côté, les employés doivent fournir des prestations de qualité. Les services rendus par la Confédération en seront améliorés, ce qui profitera à tout un chacun.

[2] A propos des délibérations du Parlement, cf. également: *APS 1999*, pp. 45s.; *APS 2000*, p. 35.

[3] Voir le tableau 1.5* pour les recommandations.

- Das Gesetz bietet Arbeitgebern und Führungskräften mehr Gestaltungsspielraum. Insbesondere Post und SBB, die sich in zunehmend liberalisierten Märkten behaupten müssen, können eine zeitgemässe Personalpolitik betreiben und zum Beispiel künftig Gesamtarbeitsverträge mit den Personalverbänden im Sinn einer modernen Sozialpartnerschaft abschliessen.

Wichtigste Argumente der gegnerischen Seite

- Das neue Gesetz bringt massive Verschlechterungen der Arbeitsbedingungen. Der Bund verabschiedet sich damit aus seiner sozialen Verantwortung. Es sind negative Auswirkungen auf den Service public zu erwarten.
- In vielen Bereichen wie Lohn, Arbeitszeit oder Zulagen macht das Gesetz keine präzisen Aussagen. Willkürliche Regelungen sind zu befürchten. Der Kündigungsschutz ist ungenügend. Massenentlassungen sind gar ausdrücklich vorgesehen.
- Das Gesetz öffnet weiteren Deregulierungsschritten Tür und Tor und setzt ein Signal für Abbaumassnahmen in den Kantonen und Gemeinden wie auch im Privatsektor.

C) Die Ergebnisse der Abstimmung

Das Bundespersonalgesetz wurde von zwei Dritteln der Stimmenden gutgeheissen. Nur gerade in den **Kantonen** Jura und Tessin waren die Nein-Stimmenden in der Überzahl. In den Kantonen Neuenburg und Wallis resultierten äusserst knappe Ja-Mehrheiten (je 50,2%). Am deutlichsten wurde das neue Gesetz in den Kantonen Zug, Nidwalden und St. Gallen angenommen, wo mehr als drei Viertel der Stimmenden ein Ja in die Urne legten. 12 weitere Kantone verzeichneten Ja-Stimmenanteile von mindestens 70%.

Das Bundespersonalgesetz polarisierte die **Sprachregionen** recht stark. So wurde die Vorlage in der italienischen Schweiz abgelehnt (46,9%), während die Zustimmung der französischen Schweiz eher lau blieb (53,6%). Klar gutgeheissen wurde das Gesetz mit einem Ja-Stimmenanteil von 71,9% in der Deutschschweiz. Die Zustimmungsdifferenz zwischen deutscher und italienischer Schweiz ist mit 25 Punkten markant. In den letzten 20 Jahren war der Unterschied erst bei fünf (ebenfalls sozialpolitischen) Vorlagen grösser. Auch die Zustimmungsdif-

- La loi offre davantage de marge de manoeuvre aux employeurs et aux dirigeants. La Poste et les CFF, en particulier, qui doivent défendre leur position sur des marchés libéralisés, auront ainsi les moyens de mener une politique du personnel moderne et, par exemple, de conclure des conventions collectives du travail avec les associations du personnel et donc d'instaurer un partenariat social moderne.

Principaux arguments des adversaires de l'initiative

- La nouvelle loi entraîne une détérioration massive des conditions de travail. La Confédération se soustrait à ses obligations sociales. Il faut s'attendre à ce que la loi ait des répercussions négatives sur le service public.
- La loi ne fournit pas de précisions sur de nombreux points (salaire, temps de travail ou allocations). Il faut donc craindre les réglementations arbitraires. La protection contre les licenciements est insuffisante. La loi prévoit même expressément les licenciements massifs.
- La loi ouvre la voie à d'autres mesures de déréglementation et risque d'encourager les cantons et les communes ainsi que le secteur privé à une politique de démantèlement social.

C) Les résultats de la votation

La loi sur le personnel de la Confédération a été acceptée par deux tiers des votants. Les **cantons** du Jura et du Tessin sont les seuls à l'avoir rejetée. Le résultat le plus serré a été obtenu dans les cantons de Neuchâtel et du Valais (50,2% de oui chaque fois). La nouvelle loi a remporté le plus de voix favorables dans les cantons de Zoug, de Nidwald et de Saint-Gall, où plus des trois quarts des votants l'ont acceptée. La barre des 70% de oui a été atteinte ou franchie dans 12 autres cantons.

La loi sur le personnel de la Confédération a créé une polarisation assez forte entre les **régions linguistiques**. Elle a ainsi été rejetée en Suisse italienne (46,9%) et acceptée sans grand enthousiasme en Suisse romande (53,6%). La Suisse alémanique, en revanche, l'a largement approuvée par 71,9% des voix. L'écart de 25 points entre la Suisse alémanique et la Suisse italienne est important. Au cours des 20 dernières années, on n'a observé un écart supérieur qu'à cinq reprises (aussi pour des objets de politique sociale). La différence de 18 points entre la Suisse alémanique et la Suisse

16.1* Bundespersonalgesetz: Ergebnisse nach Kantonen
Loi sur le personnel de la Confédération: résultats par canton

Kanton / Canton	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Stimmende Votants	Stimmbeteiligung Taux de participation	Stimmzettel / Bulletins de vote:			Ja Oui	Ja in % Oui en %	Nein Non
				leere blancs	ungültige nuls	gültige valables			
Zürich	789 576	330 021	41,8	10 358	2 536	317 127	234 621	74,0	82 506
Bern	676 646	292 380	43,2	8 467	206	283 707	193 905	68,3	89 802
Luzern	232 583	96 394	41,4	2 093	523	93 778	68 711	73,3	25 067
Uri	25 449	9 192	36,1	225	103	8 864	5 663	63,9	3 201
Schwyz	85 954	36 678	42,7	714	988	34 976	24 486	70,0	10 490
Obwalden	22 304	8 360	37,5	227	88	8 045	5 777	71,8	2 268
Nidwalden	27 150	11 480	42,3	361	109	11 010	8 506	77,3	2 504
Glarus	24 550	9 296	37,9	254	6	9 036	6 471	71,6	2 565
Zug	65 035	30 180	46,4	667	28	29 485	22 992	78,0	6 493
Fribourg	158 702	68 493	43,2	2 191	179	66 123	39 657	60,0	26 466
Solothurn	164 254	72 162	43,9	1 171	70	70 921	49 943	70,4	20 978
Basel-Stadt	119 105	61 316	51,5	2 201	23	59 092	41 441	70,1	17 651
Basel-Landschaft	176 158	71 538	40,6	1 864	241	69 433	50 435	72,6	18 998
Schaffhausen	48 004	29 459	61,4	3 094	8	26 357	18 223	69,1	8 134
Appenzell A.Rh.	35 626	16 063	45,1	303	36	15 724	11 572	73,6	4 152
Appenzell I.Rh.	10 026	3 577	35,7	75	10	3 492	2 578	73,8	914
St. Gallen	284 893	107 494	37,7	1 682	53	105 759	79 391	75,1	26 368
Graubünden	128 016	41 760	32,6	1 097	237	40 426	26 569	65,7	13 857
Aargau	354 019	135 204	38,2	3 609	63	131 532	95 750	72,8	35 782
Thurgau	142 468	57 461	40,3	1 952	585	54 924	40 022	72,9	14 902
Ticino	194 935	80 203	41,1	3 208	105	76 890	36 120	47,0	40 770
Vaud	367 260	133 391	36,3	5 100	372	127 919	73 025	57,1	54 894
Valais	184 289	75 153	40,8	2 690	280	72 183	36 260	50,2	35 923
Neuchâtel	104 241	40 052	38,4	1 861	44	38 147	19 152	50,2	18 995
Genève	211 889	98 885	46,7	4 016	94	94 775	50 254	53,0	44 521
Jura	47 911	28 030	58,5	1 218	161	26 651	12 471	46,8	14 180
Schweiz / Suisse	4 681 043	1 944 222	41,5	60 698	7 148	1 876 376	1 253 995	66,8	622 381

ferenz von 18 Punkten zwischen der Deutschschweiz und der Romandie ist überdurchschnittlich. Anders als bei den beiden anderen sozialpolitischen Vorlagen des Wochenendes (Rentenalter-Initiativen) und anders als bei früheren sozialpolitischen Vorlagen, wurde die französischsprachige Schweiz beim Bundespersonalgesetz nicht majorisiert. Die italienische Schweiz stand hingegen bei allen drei sozialpolitischen Vorlagen des Urnengangs auf der Verliererseite (zusätzlich auch bei der Umverteilungs-initiative).

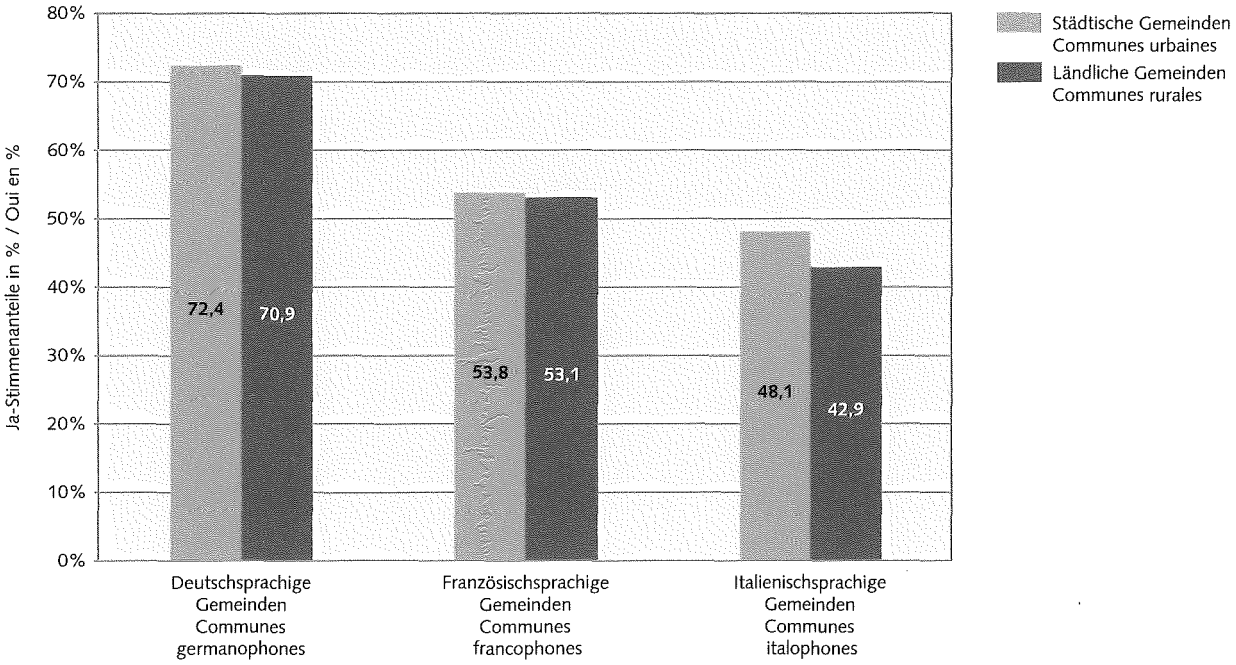
Städtische und ländliche Gemeinden stimmten dem Bundespersonalgesetz mit praktisch gleich hohen Ja-Stimmenanteilen zu (67,4% bzw. 65,8%). Nur in der italienischen Schweiz war der Unterschied zwischen Stadt und Land etwas grösser (Differenz 5 Punkte).

romande est également supérieure à la moyenne. Mais la Suisse romande n'a pas été mise en minorité, à la différence de ce qui s'est passé avec les autres objets de politique sociale de ce week-end (initiatives sur l'âge de la retraite) et avec des votations précédentes toujours sur des objets de politique sociale. La Suisse italienne, par contre, s'est trouvée du côté des perdants pour chacun des trois objets de politique sociale (également dans le cas de l'initiative sur la redistribution).

Quant aux **communes urbaines** et aux **communes rurales**, elles ont voté oui dans des proportions presque identiques (67,4% et 65,8%). La différence a été un peu plus marquée (5 points) en Suisse italienne seulement.

Bundespersonalgesetz: Ergebnisse nach Sprachregionen und Siedlungstypen
Loi sur le personnel de la Confédération: résultats par région linguistique et type d'habitat

G 16.1



© Bundesamt für Statistik (BFS) *Office fédéral de la statistique (OFS)*

Anhang
Annexe

Methodische Anmerkungen

Datenbasis

Die Abstimmungsergebnisse der knapp 2900 politischen Gemeinden bilden die Basis für die Analysen in der vorliegenden Publikation. Die Gemeindeergebnisse werden vom Bundesamt für Statistik (BFS) nach jeder Abstimmung elektronisch erfasst und plausibilisiert[1].

Raumgliederungsvariablen

Die Untersuchungen beruhen auf der sogenannten *Aggregatdatenanalyse*. Dieser Methode liegt die Überlegung zugrunde, dass das politische Verhalten – der Abstimmungsentscheid – vom sozialen Umfeld eines Individuums (mit)geprägt ist und sich durch dieses «erklären» lässt[2]. Dabei werden die auf der Ebene der Bezirke oder Gemeinden aggregierten Abstimmungsergebnisse in Beziehung zu den entsprechend aggregierten Variablen der Bevölkerungs- und Wirtschaftsstruktur gesetzt. Ergeben sich hohe Korrelationen zwischen den Abstimmungsergebnissen und den verschiedenen strukturellen Faktoren – wie etwa dem Einkommen, der Wirtschafts- und Branchenstruktur, dem Arbeitslosenanteil, der sozialen Schichtung, der Verflechtung mit dem Umland oder den Wohnverhältnissen – wird dem sozialen Umfeld ein gewisser Einfluss auf das Abstimmungsverhalten zugeschrieben.

Eine spezielle Form der Aggregatdatenanalyse ist die Darstellung der Ergebnisse nach *Raumgliederungsvariablen*. Ein Grossteil der in vorliegender Publikation präsentierten Analysen beruht auf dieser «vereinfachten» Form der Aggregatdatenanalyse. Dabei werden die Gemeindeergebnisse zu verschiedenen Raumgliederungsvariablen – wie etwa den Kantonen, den Sprachregionen, den Siedlungs- und Gemeindetypen – aggregiert und es wird untersucht, inwiefern sich die Ergebnisse signifikant von-

[1] Die Gemeindeergebnisse können beim BFS in elektronischer Form bezogen werden.

[2] Vgl. dazu Seitz, Werner: *Die politische Kultur und ihre Beziehung zum Abstimmungsverhalten. Eine Begriffsgeschichte und Methodenkritik.* Zürich 1997, S. 292ff.

Remarques quant à la méthodologie

Base de données

Les analyses publiées dans le présent ouvrage s'appuient sur les résultats des votations des quelque 2900 communes politiques que compte la Suisse. Ces résultats sont relevés électroniquement au terme de chaque votation et soumis à des tests de plausibilité par l'Office fédéral de la statistique (OFS)[1].

Variables géographiques

L'étude est fondée sur ce qu'on appelle l'*analyse des données agrégées*. Cette méthode est construite sur l'idée que le comportement politique de l'individu – c'est-à-dire le choix exprimé par son vote – est conditionné (ou du moins influencé) et donc qu'il peut être «expliqué» par l'environnement dans lequel il vit[2]. On compare ainsi les résultats des votations, agrégés à l'échelle des districts ou des communes, avec des variables agrégées ayant trait à la structure démographique ou économique. Lorsqu'une forte corrélation apparaît entre les résultats des votations et les divers facteurs structurels – par exemple le revenu, la structure de l'économie ou des branches d'activité, le taux de chômage, la répartition des couches sociales, l'interdépendance centre-périphérie ou les conditions de logement –, on peut dire que l'environnement social a eu une certaine influence sur le choix des votants.

La présentation des résultats par *variables géographiques* constitue un cas particulier de l'analyse des données. L'essentiel des analyses présentées dans cette publication s'appuie sur cette forme «simplifiée» de l'analyse de données agrégées, pour laquelle on commence par regrouper les résultats des communes par variables géographiques plus générales telles que le canton, la région linguistique, le type d'habitat et le type de

[1] Les résultats des votations par commune peuvent être obtenus à l'OFS sur support électronique.

[2] Voir à ce propos Seitz, Werner: *Die politische Kultur und ihre Beziehung zum Abstimmungsverhalten. Eine Begriffsgeschichte und Methodenkritik*, Zurich, 1997, pp. 292 ss.

einander unterscheiden. Die ausgewählten Raumgliederungen sind in der amtlichen Statistik gebräuchliche Einteilungen, um verschiedene soziale, wirtschaftliche oder politische Phänomene einfach darzustellen und zu analysieren[3].

Es werden folgende Raumgliederungsvariablen verwendet:

- *Kantone*

Die Ergebnisse der 20 Kantone und 6 Halbkantone liefern einen ersten Überblick über das räumliche Stimmverhalten; zudem sind sie – bei Verfassungsänderungen – die Grundlage für die Bestimmung des Ständemehrs.

- *Sprachregionen*

Für die Analyse und Darstellung der Abstimmungsergebnisse werden *drei Sprachgebiete* unterschieden: *Der deutsche, der französische und der italienische Sprachraum*[4]. Die Gemeinden werden den Sprachregionen gemäss den relativen Mehrheitsverhältnissen zugeordnet, wie sie in der Volkszählung von 1990 erhoben worden sind[5].

- *Siedlungstypen (städtische und ländliche Gemeinden)*

Es werden zwei Siedlungstypen unterschieden: *städtische und ländliche Gemeinden*. Agglomerationen und isolierte Städte bilden zusammen den städtischen Raum, die restlichen Gemeinden werden dem ländlichen Raum zugerechnet.

Die Ausscheidung der städtischen Gebiete erfolgt auf Basis der Volkszählung von 1990. Eine Agglomeration besteht aus einer Kernzone (Kernstadt und allenfalls benachbarte Arbeitsplatzgemeinden) und weiteren umliegenden Gemeinden. Diese gehören zur Agglomeration der Kernzone, wenn sie mindestens drei der folgenden fünf Kriterien erfüllen: 1) baulicher Zusammenhang im städtischen Siedlungsgebiet, 2) hohe kombinierte Bevölkerungs- und Arbeitsplatzdichte, 3) überdurchschnittliche Bevölkerungsentwicklung, 4) niedriger Landwirtschaftsanteil, 5) starke Pendlerverflechtung mit der Kernzone.

[3] Für genauere Angaben zu den Raumgliederungsvariablen verweisen wir auf die Publikation des Bundesamts für Statistik: *Eidgenössische Volkszählung 1990: Die Raumgliederungen der Schweiz*. 2. veränderte Auflage, Bern 1997.

[4] In den Grafiken werden die rätoromanischen Gemeinden dem deutschen Sprachraum zugerechnet. Die Ergebnisse der 72 mehrheitlich rätoromanischsprachigen Gemeinden können beim BFS bezogen werden.

[5] Vgl. Bundesamt für Statistik: *Eidgenössische Volkszählung 1990: Die Sprachenlandschaft Schweiz*. Bern 1997.

commune. On s'attache ensuite à déterminer l'existence d'écarts significatifs entre ces résultats. Les variables géographiques apparaissant dans ce volume correspondent à des subdivisions usuelles de la statistique officielle; on peut ainsi décrire et analyser de façon simple un certain nombre de phénomènes sociaux, économiques ou politiques[3].

- *Cantons*

Les données collectées dans les 20 cantons et les 6 demi-cantons donnent une première idée de la répartition géographique des résultats du scrutin. Ce sont ces données qui permettent de déterminer la majorité des cantons, laquelle est requise lorsque la votation porte sur un projet de modification constitutionnelle.

- *Régions linguistiques*

Les résultats des votations sont décrits et analysés en distinguant *trois régions linguistiques: la région alémanique, la région francophone, la région italophone*[4]. Les régions linguistiques ont été délimitées selon le recensement fédéral de la population de 1990, dont les résultats ont permis de quantifier la part relative de chaque langue dans les communes[5].

- *Types d'habitat (communes urbaines ou rurales)*

On distingue deux types d'habitat: les *communes urbaines et les communes rurales*. Les agglomérations et les villes isolées forment ensemble l'espace urbain; les autres communes sont considérées comme rurales.

Les régions urbaines ont été définies sur la base du recensement fédéral de la population de 1990. Chaque agglomération est constituée d'un noyau (une commune centrale et éventuellement des communes voisines offrant des emplois) et d'un certain nombre de communes avoisinantes, dans la mesure où elles remplissent au moins trois des cinq conditions suivantes: 1) continuité de la zone bâtie avec la commune centrale, 2) forte densité combinée habitants/emplois, 3) croissance de la population supérieure à la moyenne, 4) faible proportion de population agricole, 5) forte pendularité avec la zone centrale de l'agglomération.

[3] Pour plus de détails sur les diverses variables géographiques, nous recommandons la lecture de: Office fédéral de la statistique: *Recensement fédéral de la population 1990. Les niveaux géographiques de la Suisse*, 2e édition revue et corrigée, Berne, 1997.

[4] Dans les graphiques les résultats des communes romanches sont inclus dans ceux de la région alémanique. Les résultats des 72 communes d'expression majoritairement romanche peuvent être obtenus à l'OFS.

[5] Voir Office fédéral de la statistique: *Recensement fédéral de la population 1990. Le paysage linguistique de la Suisse*, Berne, 1997.

• *Gemeindetypen*

Eine Verfeinerung der Einteilung der Gemeinden in den städtischen und ländlichen Raum bietet die vom Bundesamt für Statistik entwickelte *Gemeindetypologie*[6]. Sie fasst die Gemeinden der Schweiz aufgrund von sozioökonomischen und demografischen Merkmalen zu strukturell verwandten geografischen Einheiten zusammen[7].

Die Gemeindetypologie geht von einem *Zentren-Peripherien-Ansatz* aus, wobei als strukturierendes Merkmal zunächst die Zugehörigkeit einer Gemeinde zu einem von *vier Regionstypen* herangezogen wird. Unterschieden wird nach gross-, mittel- und kleinzentralen sowie peripheren Regionen. Die Kernstädte und -gemeinden bilden die *Gross-, Mittel-, Klein- und Peripheriezentren*, die stark mit den umliegenden Gemeinden – der Agglomeration – verflochten sind und für das Umland Zentrumsfunktionen in den Bereichen Bildung, Gesundheitswesen, Verwaltung u.a. übernehmen.

Für die *Agglomerationsgemeinden der Gross-, Mittel- und Kleinzentren* werden Indikatoren wie die Pendlerbilanz, die Gebäudestruktur, das Verhältnis zwischen Arbeitsplätzen und Wohnbevölkerung bzw. Erwerbstätigen und das Einkommen als Differenzierungsmerkmale verwendet. Speziell ausgeschieden werden die Agglomerationsgemeinden der grosszentralen Regionen.

Für die *Gemeinden ausserhalb der Agglomerationen* wird die dominante Wirtschaftsstruktur als konstituierender Faktor herangezogen.

Daneben existieren einige *Sondertypen* mit besonderen demografischen Strukturen; dazu gehört etwa die starke Prägung durch den Tourismus, die Dominanz von Kollektivhaushalten oder eine durch Überalterung gekennzeichnete Bevölkerungsstruktur.

Im Folgenden werden die 12 Gemeindetypen kurz charakterisiert.

1. *Grosszentren* (5 Gemeinden)

Die fünf grössten Städte der Schweiz mit über 100'000 Einwohnerinnen und Einwohnern: Zürich, Bern, Basel, Genf, Lausanne.

[6] Zur Entwicklung der Gemeindetypologie des BFS vgl.: Bundesamt für Statistik: *Typologie der Gemeinden der Schweiz. Ein systematischer Ansatz nach dem Zentren-Peripherien-Modell.* Bern 1988. Vgl. auch: Bundesamt für Statistik: *Eidgenössische Volkszählung 1990: Die Raumgliederungen der Schweiz.* 2. veränderte Auflage, Bern 1997.

[7] Die ursprüngliche Gemeindetypologie umfasst 22 Gemeindetypen. In vorliegender Publikation wird eine vereinfachte, auf 12 Typen reduzierte Version verwendet. Die 12 Typen werden aufgrund von regionalen Kriterien durch Zusammenfassung aus den 22 Typen gebildet.

• *Types de communes*

Le classement géographique des communes peut être affiné au moyen de la *typologie des communes*[6] qu'a élaborée l'Office fédéral de la statistique. Fondée sur des critères socio-économiques et démographiques, cette typologie permet de regrouper les communes de Suisse en unités géographiques apparentées sur le plan structurel[7].

Cette typologie est basée sur un *modèle centre-périphérie* qui suppose que l'on ait ventilé les communes entre *quatre types de régions*, à savoir les régions métropolitaines, celles des centres moyens ou petits et les régions périphériques. Les noyaux de ces régions forment ce qu'on appelle *de grands centres, des centres moyens, de petits centres ou des centres de régions périphériques*; tous ces centres sont fortement liés à l'agglomération qui les entoure et assument pour leur couronne (faubourgs et banlieue) des fonctions de centre en matière de formation, de santé, d'administration, etc.

Les *communes d'agglomération des grands centres, des centres moyens et des petits centres* sont différenciées selon divers indicateurs tels que le bilan pendulaire, le type de constructions, le niveau de revenu et la proportion d'emplois par rapport à la population résidante ou par rapport à la population active occupée. Au sein des régions métropolitaines, la distinction est encore affinée entre les communes d'agglomération.

Pour les *communes situées hors des agglomérations*, le facteur de différenciation est la structure économique dominante.

Enfin, il existe des communes d'un *type particulier* dont le profil démographique est déterminé par exemple par l'empreinte du tourisme, par la prédominance des ménages collectifs ou par une forte proportion de vieillards.

Nous passons en revue ci-dessous les 12 types de communes.

1. *Grands centres* (5 communes)

Les cinq plus grandes villes de Suisse avec plus de 100 000 habitants: Zurich, Berne, Bâle, Genève, Lausanne.

[6] La typologie des communes mise au point par l'OFS est décrite dans: Office fédéral de la statistique: *Le système des communes suisses. Approche typologique du modèle centre-périphérie*, Berne, 1988, et dans: Office fédéral de la statistique: *Recensement fédéral de la population 1990. Les niveaux géographiques de la Suisse*, 2e édition revue et corrigée, Berne, 1997.

[7] La typologie initiale comprenait 22 catégories de communes. Cette publication se fonde sur une version simplifiée, réduite à 12 types. Les regroupements opérés tiennent compte de critères régionaux.

2. *Mittel- und Kleinzentren* (68 Gemeinden)

Mittlere und kleinere Städte und Gemeinden mit Zentrumsfunktion und einer Einwohnerzahl von mindestens 25'000 (Mittelzentren) bzw. 5000 (Kleinzentren).

3. *Reiche Gemeinden* (99 Gemeinden)

Die fast ausschliesslich im städtischen Raum gelegenen Gemeinden sind charakterisiert durch einen hohen Anteil an wohlhabenden Einwohnerinnen und Einwohnern.

4. *Suburbane Gemeinden grosszentraler Regionen* (104 Gemeinden)

Agglomerationsgemeinden der fünf grössten Städte mit mindestens 500 Einwohnerinnen und Einwohnern, die entweder durch eine hohe Arbeitsplatzdichte oder durch einen hohen Anteil an Wohnungen in Mehrfamilienhäusern charakterisiert sind.

5. *Periurbane Gemeinden grosszentraler Regionen* (155 Gemeinden)

Agglomerationsgemeinden der fünf grossen Städte mit einem hohen Anteil an Wohnungen in Ein- und Zweifamilienhäusern.

6. *Suburbane Gemeinden nicht grosszentraler Regionen* (160 Gemeinden)

Agglomerationsgemeinden der mittleren und kleineren Städte mit mindestens 500 Einwohnerinnen und Einwohnern, die entweder durch eine hohe Arbeitsplatzdichte oder durch einen hohen Anteil an Wohnungen in Mehrfamilienhäusern charakterisiert sind.

7. *Periurbane Gemeinden nicht grosszentraler Regionen* (389 Gemeinden)

Agglomerationsgemeinden der mittleren und kleineren Städte mit einem hohen Anteil an Wohnungen in Ein- und Zweifamilienhäusern.

8. *Touristische Gemeinden* (141 Gemeinden)

Gemeinden mit mindestens 50 bis 180 Logiernächten pro Einwohner und Jahr.

9. *Industrielle und tertiäre Gemeinden* (380 Gemeinden)

Relativ heterogen zusammengesetzter Typus ländlicher Gemeinden. Enthalten sind erstens Peripheriezentren, d.h. kleinere Gemeinden (jedoch mit mindestens 2000 Einwohnerinnen und Einwohnern), welche für ihr Umland Zentrumsfunktionen übernehmen. Zweitens gehören ländliche Gemeinden dazu, die relativ niedrige Anteile an Erwerbstätigen in der Landwirtschaft aufweisen und die entweder durch eine gemischte Wirtschaftsstruktur (2. und 3. Sektor) oder durch die dominante Stellung des 2. Sektors geprägt sind. Dazu kommen als – bevölkerungsmässig wenig bedeutender – Sondertypus die Heim- und Anstaltsgemeinden.

2. *Centres petits et moyens* (68 communes)

Villes ou communes de moyenne ou petite taille avec fonctions de centre, comptant au moins 25 000 (centres moyens) ou 5000 habitants (petits centres).

3. *Communes riches* (99 communes)

Ces communes, presque toutes situées en zone urbaine, ont une proportion importante d'habitants jouissant d'un revenu élevé.

4. *Communes suburbaines de régions métropolitaines* (104 communes)

Communes situées dans l'agglomération de l'une des cinq plus grandes villes, comptant au moins 500 habitants et présentant une forte densité de postes de travail ou une proportion élevée d'appartements dans des immeubles.

5. *Communes périurbaines de régions métropolitaines* (155 communes)

Communes d'agglomération de l'une des cinq grandes villes, présentant une proportion élevée de maisons individuelles à un ou deux logements.

6. *Communes suburbaines de régions non métropolitaines* (160 communes)

Communes d'agglomération d'une ville de taille moyenne ou petite, comptant au moins 500 habitants et présentant une forte densité de postes de travail ou une proportion élevée d'appartements dans des immeubles.

7. *Communes périurbaines de régions non métropolitaines* (389 communes)

Commune d'agglomération d'une ville de taille moyenne ou petite, présentant une proportion élevée de maisons individuelles à un ou deux logements.

8. *Communes touristiques* (141 communes)

Communes affichant un nombre de nuitées touristiques d'au moins 50 à 180 par habitant et par année.

9. *Communes à population industrielle ou tertiaire* (380 communes)

Type relativement hétérogène regroupant des communes rurales. Il comprend en premier lieu des centres périphériques, c'est-à-dire des communes d'assez petite taille (bien qu'elles comptent au moins 2000 habitants), qui assument des fonctions de centre pour leur couronne. On y trouve en second lieu des communes rurales qui présentent une proportion relativement faible de personnes actives dans l'agriculture et qui possèdent une structure économique mixte (secteurs secondaire et tertiaire) ou dominée par le secteur secondaire. A cela s'ajoute le cas spécial des communes de homes et d'asiles, moins importantes en termes de population.

10. *Ländliche Pendlergemeinden* (504 Gemeinden)

Ländliche Gemeinden, die durch mittlere bis hohe Wegpendleranteile gekennzeichnet sind. Über drei Fünftel der Erwerbstätigen haben ihren Arbeitsplatz ausserhalb der Wohngemeinde.

11. *Semiagrarische Gemeinden* (548 Gemeinden)

Gemeinden mit gemischter Wirtschaftsstruktur. Bis zu einem Drittel der Erwerbstätigen sind in der Landwirtschaft beschäftigt, die übrigen arbeiten – mit unterschiedlicher Gewichtung – im 2. oder 3. Sektor.

12. *Agrarische Gemeinden* (331 Gemeinden)

Gemeinden mit dominanter Stellung der Landwirtschaft. In der Regel arbeitet über ein Drittel der Erwerbstätigen im 1. Sektor. In diesem Typus sind ebenfalls die – bevölkerungsmässig wenig bedeutenden – Gemeinden mit starkem Bevölkerungsrückgang enthalten.

10. *Communes rurales de pendulaires* (504 communes)

Communes rurales, caractérisées par une proportion moyenne ou forte d'émigrants pendulaires. Plus de trois cinquièmes des personnes actives ont un emploi en dehors de leur commune de résidence.

11. *Communes à population semi-agricole* (548 communes)

Communes à structure économique hétérogène. Jusqu'à un tiers des personnes actives y sont occupées dans l'agriculture, la proportion de celles qui travaillent dans le secteur secondaire ou dans le tertiaire pouvant varier.

12. Communes à population agricole (331 communes)

Communes où l'agriculture est le secteur d'activité dominant. En règle générale, plus d'un tiers des personnes actives occupées travaillent dans le secteur primaire. Les communes en forte régression démographique – peu importantes en termes de population – figurent également dans cette catégorie.

Literaturliste

Bibliographie

Zur Volksabstimmung vom 12. März 2000

Bundeskanzlei (Hrsg.): *Volksabstimmung vom 12. März 2000. Erläuterungen des Bundesrates*. Bern 2000.

Bundesrat: «Botschaft über eine neue Bundesverfassung, Reformbereich Justiz». In: *Bundesblatt 1997*, I, 1.

Bundesrat: «Reform der Justiz, Zusatzbericht der Staatspolitischen Kommissionen, Stellungnahme des Bundesrates vom 09.06.1997». In: *Bundesblatt 1997*, III, 1484.

Bundesrat: «Botschaft zur Volksinitiative 'für Beschleunigung der direkten Demokratie (Behandlungsfristen für Volksinitiativen in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs)'». In: *Bundesblatt 1999*, 864.

Bundesrat: «Botschaft zur Volksinitiative 'für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden (Initiative 3. März)'». In: *Bundesblatt 1997*, III, 537.

Bundesrat: «Botschaft über die Volksinitiative 'zum Schutz des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie (Initiative für menschenwürdige Fortpflanzung, FMF)' und zu einem Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung (Fortpflanzungsmedizingesetz, FmedG)». In: *Bundesblatt 1996*, III, 205.

Bundesrat: «Botschaft zur Volksinitiative 'für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen (Verkehrshalbierungs-Initiative)'». In: *Bundesblatt 1998*, 269.

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1996*, S. 18f; *1997*, S. 24, 47; *1998*, S. 20, 48; *1999*, S. 46; *2000*, S. 18, 39 (Justizreform).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1997*, S. 50; *1998*, S. 52; *1999*, S. 49; *2000*, S. 43f (Beschleunigungs-Initiative).

Votation populaire du 12 mars 2000

Chancellerie fédérale (éd.): *Votation populaire du 12 mars 2000. Explications du Conseil fédéral*. Berne 2000.

Commissions de la révision constitutionnelle des Chambres fédérales: *Réforme de la Constitution fédérale, projets des Commissions de la révision constitutionnelle des Chambres fédérales, objet C (arrêté fédéral relatif à la réforme de la justice)*. Berne 1998.

Commissions des institutions politiques des chambres fédérales: «Réforme de la justice, rapport complémentaire des Commissions des institutions politiques du 6 mars 1997». Dans: *Feuille fédérale 1997*, III, 243.

Conseil fédéral: «Message sur la révision totale de la Constitution fédérale, réforme de la justice». Dans: *Feuille fédérale 1997*, I, 1ss.

Conseil fédéral: «Réforme de la justice, rapport complémentaire des Commissions des institutions politiques: Avis du Conseil fédéral du 9 juin 1997». Dans: *Feuille fédérale 1997*, III, 1312.

Conseil fédéral: «Message concernant l'initiative populaire 'Pour une démocratie directe plus rapide (délai de traitement des initiatives populaires présentées sous forme de projet rédigé de toutes pièces)'». Dans: *Feuille fédérale 1999*, 795.

Conseil fédéral: «Message concernant l'initiative populaire 'Pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales (initiative du 3 mars)'». Dans: *Feuille fédérale 1997*, III, 489.

Conseil fédéral: «Message relatif à l'initiative populaire 'pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle (Initiative pour une procréation respectant la dignité humaine, PPD)' et la loi fédérale sur la procréation médicalement assistée (LPMA)». Dans: *Feuille fédérale 1996*, III, 197.

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1993*, S. 31; *1995*, S. 30; *1997*, S. 38; *1998*, S. 37f; *1999*, S. 35f; *2000*, S. 32f (Quoten-Initiative).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1992*, S. 215; *1994*, S. 208; *1996*, S. 241; *1997*, S. 250; *1998*, S. 241f; *2000*, S. 206f (Initiative für menschenwürdige Fortpflanzung).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1994*, S. 152f; *1996*, S. 180; *1997*, S. 183; *1999*, S. 189; *2000*, S. 146f (Verkehrshalbierungs-Initiative).

Milic, Thomas/Rorato, Michael/Sidler, Andreas/Hardmeier, Sybille: *Analyse der eidgenössischen Abstimmungen vom 12. März 2000*. VOX Nr. 69, GfS und IPZ, Bern/Zürich 2000.

Staatspolitische Kommissionen der eidgenössischen Räte: «Reform der Justiz, Zusatzbericht der Staatspolitischen Kommissionen vom 6. März 1997». In: *Bundesblatt 1997*, III, 245.

Verfassungskommissionen der eidgenössischen Räte: *Reform der Bundesverfassung, Entwürfe der Verfassungskommissionen der eidgenössischen Räte, Vorlage C (Bundesbeschluss über die Reform der Justiz)*. Bern 1998.

Für weitere bibliographische Angaben vgl.: Institut für Politikwissenschaft Universität Bern (IPW): *Schweizerische Politik im Jahre ...* . Bern 1966 ff.

Zur Volksabstimmung vom 21. Mai 2000

Bundesamt für Statistik: *Analyse der Volksabstimmung über die bilateralen Verträge*. Pressemitteilung. Neuchâtel 2000.

Bundeskanzlei (Hrsg.): *Volksabstimmung vom 21. Mai 2000. Erläuterungen des Bundesrates*. Bern 2000.

Bundesrat: «Botschaft zur Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweiz und der EG». In: *Bundesblatt 1999*, 6128.

Hirter, Hans/Linder, Wolf: *Analyse der eidgenössischen Abstimmungen vom 21. Mai 2000*. VOX Nr. 70, GfS und IPW, Bern 2000.

Conseil fédéral: «Message relatif à l'initiative populaire 'visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux (initiative pour la réduction du trafic)'». Dans: *Feuille fédérale 1998*, 205.

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1996*, p. 18s.; *1997*, p. 24, 47; *1998*, p. 20, 48; *1999*, p. 46; *2000*, p. 18, 39 (arrêté sur la réforme de la justice).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1997*, p. 50; 1998, p. 52; *1999*, p. 49; *2000*, p. 43s. (initiative pour une démocratie directe plus rapide).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1993*, p. 31; *1995*, p. 30; 1997, p. 38; *1998*, p. 37s.; *1999*, p. 35s.; *2000*, p. 32s. (initiative des quotas).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1992*, p. 215; *1994*, p. 208; *1996*, p. 241; *1997*, p. 250; *1998*, p. 241s.; *2000*, p. 206s. (initiative pour une procréation respectant la dignité humaine).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1994*, p. 152s.; *1996*, p. 180; *1997*, p. 183; *1999*, p. 189; *2000*, p. 146s. (initiative pour la réduction du trafic).

Milic, Thomas/Rorato, Michael/Sidler, Andreas/Hardmeier, Sybille: *Analyse des votations fédérales du 12 mars 2000*. VOX N° 69, GfS et IPZ, Berne/Zurich 2000.

Vous trouverez d'autres sources dans: Institut de science politique de l'Université de Berne: *Année politique suisse*. Berne (paraît chaque année depuis 1966).

Votation populaire du 21 mai 2000

Chancellerie fédérale (éd.): *Votation populaire du 21 mai 2000. Explications du Conseil fédéral*. Berne 2000.

Conseil fédéral: «Message relatif à l'approbation des accords sectoriels entre la Suisse et la CE». Dans: *Feuille fédérale 1999*, 5440.

Hirter, Hans/Linder, Wolf: *Analyse des votations fédérales du 21 mai 2000*. VOX N° 70, GfS et IPW, Berne 2000.

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1999*, p. 85ss.; *2000*, p. 66ss. (accords bilatéraux avec l'UE).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1999*, S. 85ff; *2000*, S. 66ff (bilaterale Abkommen mit der EU).

Für weitere bibliographische Angaben vgl.: Institut für Politikwissenschaft Universität Bern (IPW): *Schweizerische Politik im Jahre ...* . Bern 1966 ff.

Zur Volksabstimmung vom 24. September 2000

Ballmer-Cao, Thanh-Huyen/Eggli, Caroline/Konishi, Mario/Lanszki, Michael/Marquis, Lionel: *Analyse der eidgenössischen Abstimmungen vom 24. September 2000*. VOX Nr. 71, GfS und DSP, Bern/Genf 2000.

Bundesamt für Statistik: *Analyse der Volksabstimmung vom 24. September 2000*. Pressemitteilung. Neuchâtel 2000.

Bundeskanzlei (Hrsg.): *Volksabstimmung vom 24. September 2000. Erläuterungen des Bundesrates*. Bern 2000.

Bundesrat: «Botschaft zu den Volksinitiativen für die Belohnung des Energiesparens und gegen die Energieverschwendung (Energie-Umwelt-Initiative) und für einen Solarrappen (Solar-Initiative)». In: *Bundesblatt 1997*, II, 805.

Bundesrat: «Botschaft zur Volksinitiative 'für eine Regelung der Zuwanderung'». In: *Bundesblatt 1997*, IV 521.

Bundesrat: «Botschaft zur Volksinitiative 'Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag (Konstruktives Referendum)'». In: *Bundesblatt 1999*, 2937.

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1993*, S. 150; *1995*, S. 159; *1997*, S. 167; *1999*, S. 167ff, 172; *2000*, S. 134ff (Energievorlagen).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1994*, S. 232; *1995*, S. 258f; *1997*, S. 280; *1998*, S. 279; *1999*, S. 287; *2000*, S. 239ff (18%-Initiative).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1995*, S. 40f; *1997*, S. 49f; *1999*, S. 49; *2000*, S. 42f (Initiative für ein konstruktives Referendum).

Für weitere bibliographische Angaben vgl.: Institut für Politikwissenschaft Universität Bern (IPW): *Schweizerische Politik im Jahre ...* . Bern 1966 ff.

Votation populaire du 24 septembre 2000

Ballmer-Cao, Thanh-Huyen/Eggli, Caroline/Konishi, Mario/Lanszki, Michael/Marquis, Lionel: *Analyse des votations fédérales du 24 septembre 2000*. VOX N° 71, GfS et DSP, Berne/Genève 2000.

Chancellerie fédérale (éd.): *Votation populaire du 24 septembre 2000. Explications du Conseil fédéral*. Berne 2000.

Conseil fédéral: «Message relatif à l'initiative populaire destinée à encourager les économies d'énergie et à freiner le gaspillage (initiative énergie et environnement) et à l'initiative populaire pour l'introduction d'un centime solaire (initiative solaire)». Dans: *Feuille fédérale 1997*, II, 734.

Conseil fédéral: «Message concernant l'initiative populaire 'pour une réglementation de l'immigration'». Dans: *Feuille fédérale 1997*, IV, 441.

Conseil fédéral: «Message concernant l'initiative populaire 'pour d'avantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition (référendum constructif)'». Dans: *Feuille fédérale 1999*, 2695.

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1993*, p. 150; *1995*, p. 159; *1997*, p. 167; *1999*, p. 167ss., 172; *2000*, p. 134ss. (objets sur la politique énergétique).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1994*, p. 232; *1995*, p. 258s.; *1997*, p. 280; *1998*, p. 279; *1999*, p. 287; *2000*, p. 239ss. (initiative des 18%).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1995*, p. 40s.; *1997*, p. 49s.; *1999*, p. 49; *2000*, p. 42s. (initiative pour un référendum constructif).

Office fédéral de la statistique: *Analyse de la votation populaire du 24 septembre 2000*. Communiqué de presse. Neuchâtel 2000.

Vous trouverez d'autres sources dans: Institut de science politique de l'Université de Berne: *Année politique suisse*. Berne (paraît chaque année depuis 1966).

Zur Volksabstimmung vom 26. November 2000

Bundeskanzlei (Hrsg.): *Volksabstimmung vom 26. November 2000. Erläuterungen des Bundesrates.* Bern 2000.

Bundesrat: «Botschaft zu den Volksinitiativen 'für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen' und 'für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann'». In: *Bundesblatt 1998*, 1175.

Bundesrat: «Botschaft über die Volksinitiative 'Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze (Umverteilungsinitiative'». In: *Bundesblatt 1999*, 3285.

Bundesrat: «Botschaft zu der Volksinitiative 'für tiefere Spitalkosten'». In: *Bundesblatt 1999*, 9679.

Bundesrat: «Botschaft zum Bundespersonalgesetz». In: *Bundesblatt 1999*, 1597.

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1994*, S. 218f; *1996*, S. 256; *1997*, S. 264; *1998*, S. 258; *2000*, S. 220f (Rentenalter-Initiativen).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1995*, S. 96f; *1997*, S. 97f; *1999*, S. 114; *2000*, S. 82ff (Umverteilungsinitiative).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1997*, S. 246; *1998*, S. 237; *1999*, S. 247; *2000*, S. 199 (Spitalkosten-Initiative).

Institut für Politikwissenschaft, Universität Bern (Hrsg.): *Schweizerische Politik im Jahre 1997*, S. 42; *1998*, S. 42f; *1999*, S. 40f; *2000*, S. 35f (Bundespersonalgesetz).

Sidler, Andreas/Rorato, Michael/Serdült, Uwe/Hardmeier, Sybille: *Analyse der eidgenössischen Abstimmungen vom 26. November 2000.* VOX Nr. 72, GfS und IPZ, Bern/Zürich 2000.

Für weitere bibliographische Angaben vgl.: Institut für Politikwissenschaft Universität Bern (IPW): *Schweizerische Politik im Jahre ...* . Bern 1966 ff.

Votation populaire du 26 novembre 2000

Chancellerie fédérale (éd.): *Votation populaire du 26 novembre 2000. Explications du Conseil fédéral.* Berne 2000.

Conseil fédéral: «Message concernant les initiatives populaires 'pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes' et 'pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes'». Dans: *Feuille fédérale 1998*, 965.

Conseil fédéral: «Message concernant l'initiative populaire 'Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir (initiative en faveur d'une redistribution des dépenses)'». Dans: *Feuille fédérale 1999*, 3011.

Conseil fédéral: «Message concernant l'initiative populaire 'pour des coûts hospitaliers moins élevés'». Dans: *Feuille fédérale 1999*, 9005.

Conseil fédéral: «Message concernant la loi sur le personnel de la Confédération». Dans *Feuille fédérale 1999*, 1421.

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1994*, p. 218s.; *1996*, p. 256; *1997*, p. 264; *1998*, p. 258; *2000*, p. 220s. (initiatives sur l'âge de la retraite).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1995*, p. 96s.; *1997*, p. 97s;. *1999*, p. 114; *2000*, p. 82ss. (initiative pour une redistribution des dépenses militaires).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1997*, p. 246; *1998*, p. 237; *1999*, p. 247; *2000*, p. 199 (initiative pour des coûts hospitaliers moins élevés).

Institut de science politique, Université de Berne (éd.): *Année politique suisse 1997*, p. 42; *1998*, p. 42s.; *1999*, p. 40s.; *2000*, p. 35s. (loi sur le personnel de la Confédération).

Sidler, Andreas/Rorato, Michael/Serdült, Uwe/Hardmeier, Sybille: *Analyse des votations fédérales du 26 novembre 2000.* VOX N° 72, GfS et IPZ, Berne/Zurich, 2000.

Vous trouverez d'autres sources dans: Institut de science politique de l'Université de Berne: *Année politique suisse*. Berne (paraît chaque année depuis 1966).

Anhangtabellen
Tableaux en annexe

T1 Die eidgenössischen Volksabstimmungen des Jahres 2000: Gesamtschweizerische Ergebnisse
Les votations populaires fédérales en 2000: résultats au plan suisse

Gegenstand / Objet	Nr. N°	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Abgegebene Stimmzettel Bulletins rentrés	Stimmbeteiligung Taux de participation	JA-Stimmen OUI	JA in % OUI en %	NEIN-Stimmen NON	Annehmende Stände [1] Cantons acceptants [1]
12. März / 12 mars 2000								
Bundesbeschluss über die Justizreform Arrêté fédéral sur la réforme de la justice	459	4 659 124	1 953 228	41,9	1 610 107	86,4	254 355	20 6/2
Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie» Initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide»	460	4 659 124	1 961 705	42,1	573 038	30,0	1 336 916	0
Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden Initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales»	461	4 659 124	1 965 541	42,2	346 314	18,0	1 580 859	0
Volksinitiative «zum Schutze des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie» Initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle»	462	4 659 124	1 966 168	42,2	539 795	28,2	1 371 372	0
Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen» Initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux»	463	4 659 124	1 974 530	42,4	415 605	21,3	1 532 518	0
21. Mai / 21 mai 2000								
Bundesbeschluss über die Genehmigung der sektoriellen Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft andererseits Arrêté fédéral portant approbation des accords sectoriels entre, d'une part, la Confédération suisse et, d'autre part, la Communauté européenne	464	4 664 482	2 253 284	48,3	1 497 093	67,2	730 980	
24. September / 24 septembre 2000								
Volksinitiative «für einen Solarrappen» Initiative populaire «pour l'introduction d'un centime solaire»	465.1	4 676 482	2 090 548	44,7	636 848	31,3	1 364 751	0
Verfassungsartikel über eine Förderabgabe für erneuerbare Energien Article constitutionnel sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables	465.2	4 676 482	2 090 548	44,7	922 481	45,3	1 055 977	4 1/2
Verfassungsartikel über eine Energielenkungsabgabe für die Umwelt Article constitutionnel relatif à une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement	466	4 676 482	2 099 325	44,9	898 050	44,5	1 119 697	2 1/2

T1 Die eidgenössischen Volksabstimmungen des Jahres 2000: Gesamtschweizerische Ergebnisse
Les votations populaires fédérales en 2000: résultats au plan suisse

Gegenstand / Objet	Nr. N°	Stimmberechtigte Electeurs inscrits	Abgegebene Stimmzettel Bulletins rentrés	Stimmbeteiligung Taux de participation	JA-Stimmen OUI	JA in % OUI en %	NEIN-Stimmen NON	Annehmende Stände [2] Cantons acceptants [2]
24. September / 24 septembre 200 (Fortsetzung / suite)								
Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung» Initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration»	467	4 676 482	2 117 053	45,3	754 626	36,2	1 330 224	0
Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag» Initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition»	468	4 676 482	2 095 513	44,8	676 776	34,1	1 308 030	0
26. November / 26 novembre 2000								
Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen» Initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes»	469	4 681 043	1 950 308	41,7	756 337	39,5	1 159 794	6
Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann» Initiative populaire «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes»	470	4 681 043	1 952 766	41,7	885 772	46,0	1 038 985	7
Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze» Initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir»	471	4 681 043	1 952 765	41,7	723 047	37,6	1 198 923	4
Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten» Initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés»	472	4 681 043	1 950 182	41,7	343 008	17,9	1 574 528	0
Bundespersonalgesetz Loi sur le personnel de la Confédération	473	4 681 043	1 944 222	41,5	1 253 995	66,8	622 381	

[2] Total 20 $^{6}/_{2}$ Stände. Beim fakultativen Referendum ist nur das Volksmehr notwendig.
20 $^{6}/_{2}$ cantons au total. Lors des référendums facultatifs, la majorité du peuple suffit.

T2 Volksabstimmungen 2000: Ergebnisse nach Gemeindetypen (Ja in %) [1]

Gemeindetyp	Abstimmung vom .... / Votation du							
	10. März / 10 mars 2000					21. Mai / 21 mai 2000	24. September / 24 septembre 2000	
	Nr. / N° 459	Nr. / N° 460	Nr. / N° 461	Nr. / N° 462	Nr. / N° 463	Nr. / N° 464	Nr. / N° 465.1	Nr. / N° 465.2
Grosszentren	91,0	28,9	29,6	30,1	35,3	76,2	45,7	57,6
Suburbane Gemeinden grosszentraler Regionen	90,6	30,5	19,4	25,1	21,5	72,8	33,8	48,1
Periurbane Gemeinden grosszentraler Regionen	89,2	30,2	16,3	24,8	19,9	71,3	30,8	46,3
Mittel- und Kleinzentren	87,4	29,9	19,9	30,8	25,2	70,5	34,2	47,1
Suburbane Gemeinden nicht-grosszentraler Regionen	86,4	32,1	15,3	30,6	19,3	65,5	27,3	41,9
Periurbane Gemeinden nicht-grosszentraler Regionen	84,7	31,7	14,9	28,6	17,9	61,7	26,4	40,3
Reiche Gemeinden	92,3	28,7	17,2	22,2	19,2	75,9	29,2	45,6
Touristische Gemeinden	78,5	27,7	13,4	28,1	15,8	58,3	27,3	44,2
Industrielle und tertiäre Gemeinden	82,3	29,6	14,9	28,6	17,0	62,1	26,3	40,8
Ländliche Pendlergemeinden	81,0	30,7	14,1	27,8	15,9	60,4	25,2	38,5
Semiagrarische Gemeinden	80,2	28,5	12,3	27,9	14,5	55,1	23,7	38,0
Agrarische Gemeinden	77,5	25,6	11,7	28,1	13,5	49,2	23,5	39,7
Schweiz								

Anmerkung:

[1] Abstimmungsthemen siehe Tabelle T1

T2 Votations populaires en 2000: résultats par type de commune (oui en %) [1]

Abstimmung vom .... / Votation du								Gemeindetyp / Type de commune
24. September / 24 septembre 2000 (Fortsetzung / suite)			26. November / 26 novembre 2000					
Nr. / N° 466	Nr. / N° 467	Nr. / N° 468	Nr. / N° 469	Nr. / N° 470	Nr. / N° 471	Nr. / N° 472	Nr. / N° 473	
58,7	30,6	40,9	45,3	51,1	50,5	19,0	63,0	Grands centres
46,7	35,2	35,6	41,8	47,6	41,5	15,7	68,0	Communes suburbaines de régions métropolitaines
45,5	32,8	31,3	37,8	43,9	37,6	14,3	72,9	Communes périurbaines de régions métropolitaines
46,9	35,4	35,4	41,1	47,6	38,7	18,2	65,2	Centres moyens et petits
41,2	41,3	34,4	38,1	44,7	33,5	18,9	69,6	Communes suburbaines de régions non métropolitaines
39,6	39,3	33,6	42,2	49,3	35,9	19,0	65,2	Communes périurbaines de régions non métropolitaines
44,2	27,5	28,0	34,2	37,7	36,9	14,6	75,3	Communes riches
40,8	32,7	30,0	34,0	41,7	30,5	19,1	63,2	Communes touristiques
39,7	38,8	32,4	37,9	45,6	34,1	19,2	65,8	Communes industrielles et tertiaires
37,7	41,1	32,9	39,0	46,7	34,0	18,7	66,0	Communes rurales de navetteurs
36,7	39,9	29,6	32,1	39,7	28,2	17,4	67,0	Communes semi-agricoles
36,5	39,6	28,9	31,6	39,5	27,2	18,7	62,1	Communes agricoles
								Suisse

Remarque:

[1] Pour les objets voir le tableau T1

Karten
Cartes

Bundesbeschluss über die Justizreform
Arrêté fédéral sur la réforme de la justice

K 1

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

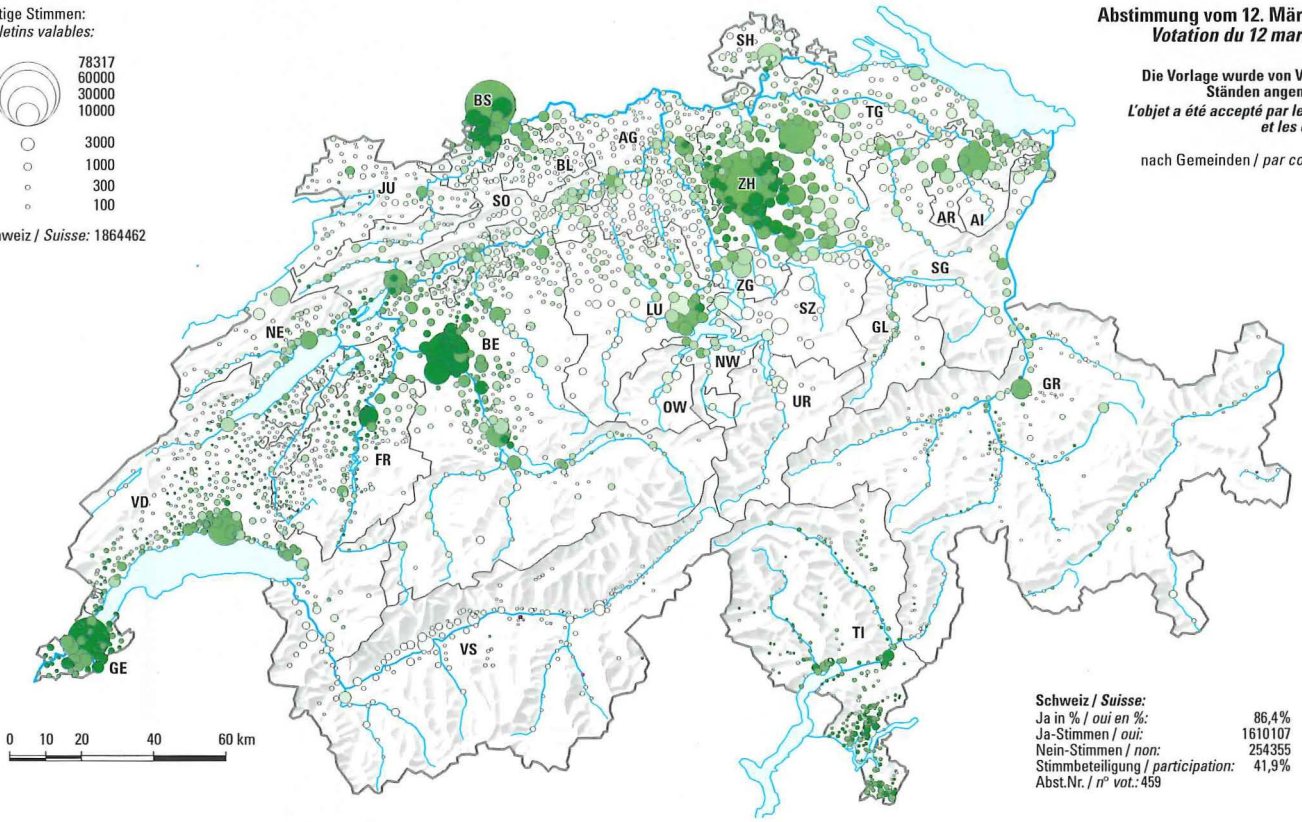
78317
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 1864462

Abstimmung vom 12. März 2000
Votation du 12 mars 2000

Die Vorlage wurde von Volk und Ständen angenommen
L'objet a été accepté par le peuple et les cantons

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	86,4%
Ja-Stimmen / *oui:*	1610107
Nein-Stimmen / *non:*	254355
Stimmbeteiligung / *participation:*	41,9%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	459

< 30%	30 – 34,9%	35 – 39,9%	40 – 44,9%	45 – 49,9%	50 – 79,9%	80 – 83,9%	84 – 87,9%	88 – 91,9%	≥ 92%

Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für Beschleunigung der direkten Demokratie»
Initiative populaire «pour une démocratie directe plus rapide»

K 2

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

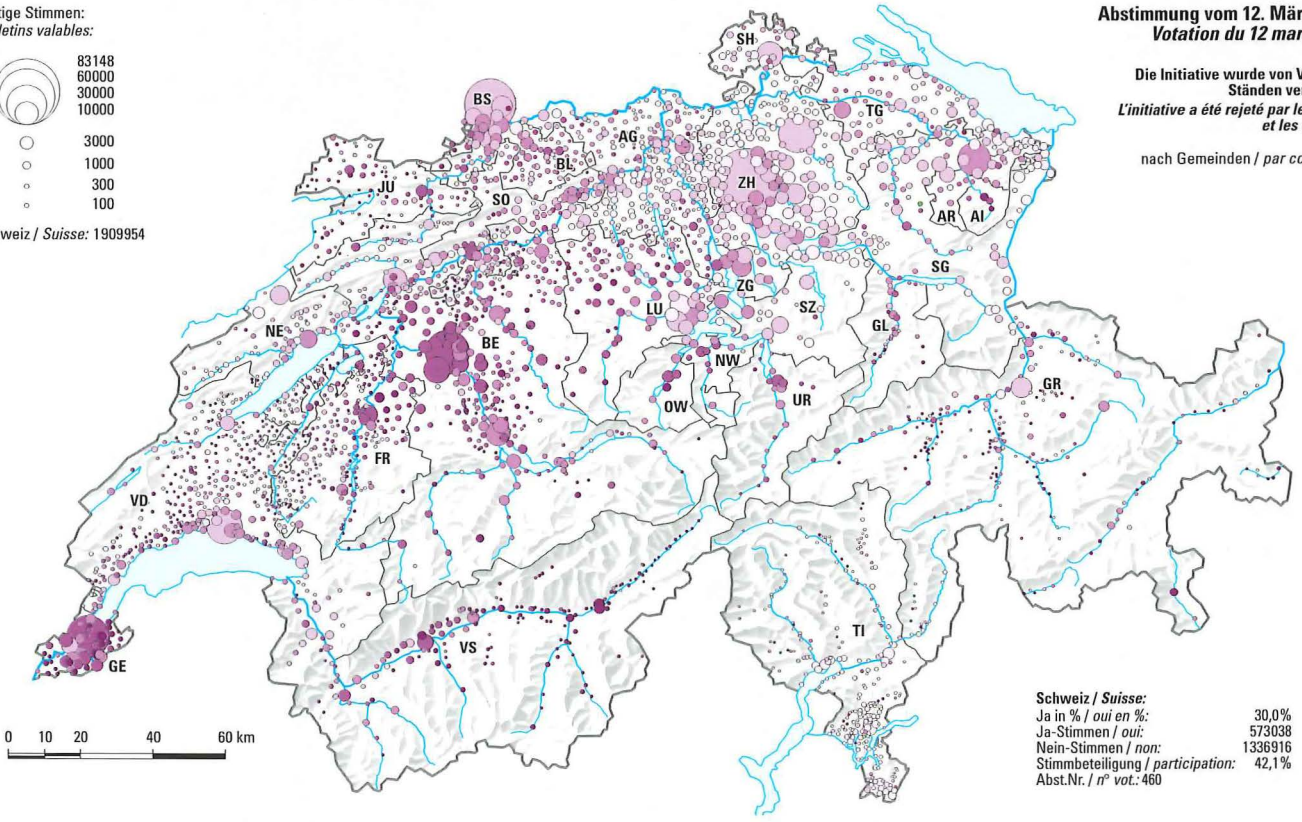
83148
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 1909954

Abstimmung vom 12. März 2000
Votation du 12 mars 2000

Die Initiative wurde von Volk und Ständen verworfen
L'initiative a été rejeté par le peuple et les cantons

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	30,0%
Ja-Stimmen / *oui:*	573038
Nein-Stimmen / *non:*	1336916
Stimmbeteiligung / *participation:*	42,1%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	460

< 22%	22 – 25,9%	26 – 29,9%	30 – 33,9%	34 – 49,9%	50 – 54,9%	55 – 59,9%	60 – 64,9%	65 – 69,9%	≥ 70%

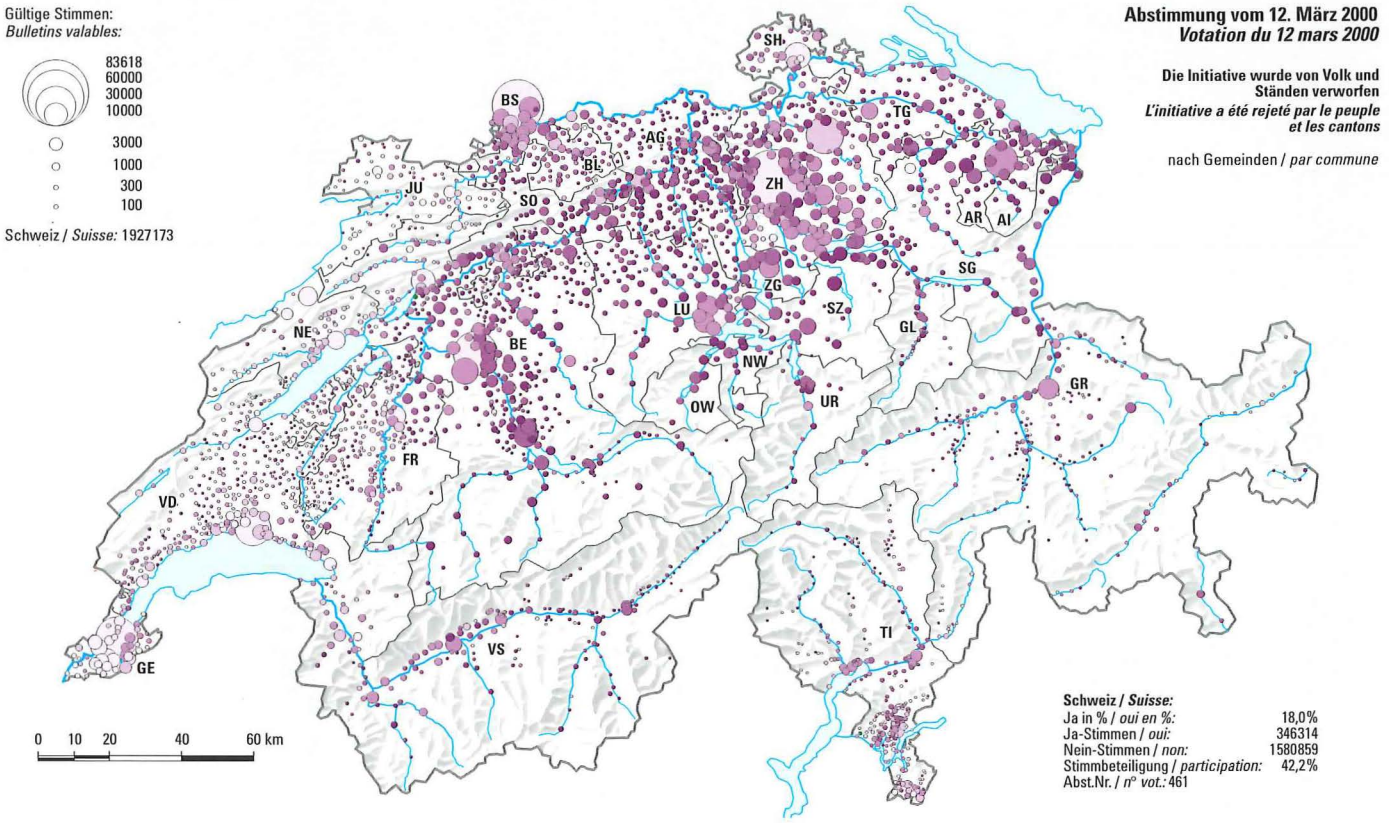
Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für eine gerechte Vertretung der Frauen in den Bundesbehörden»
Initiative populaire «pour une représentation équitable des femmes dans les autorités fédérales»

K 3



< 12%	12 – 15,9%	16 – 19,9%	20 – 23,9%	24 – 49,9%	50 – 54,9%	55 – 59,9%	60 – 64,9%	65 – 69,9%	≥ 70%

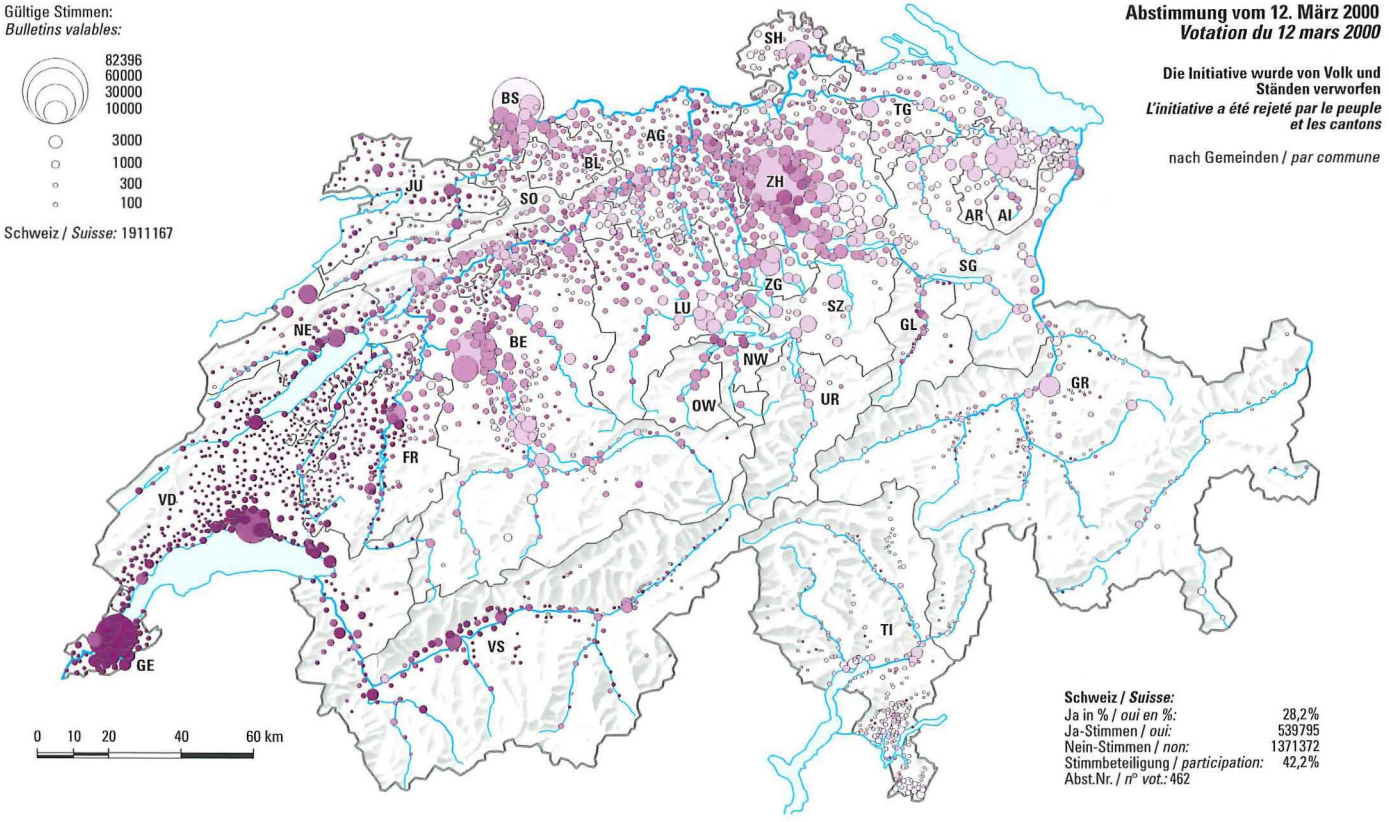
Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «zum Schutze des Menschen vor Manipulationen in der Fortpflanzungstechnologie»
Initiative populaire «pour la protection de l'être humain contre les techniques de reproduction artificielle»

K 4



< 18%	18 – 23,9%	24 – 29,9%	30 – 35,9%	36 – 49,9%	50 – 54,9%	55 – 59,9%	60 – 64,9%	65 – 69,9%	≥ 70%

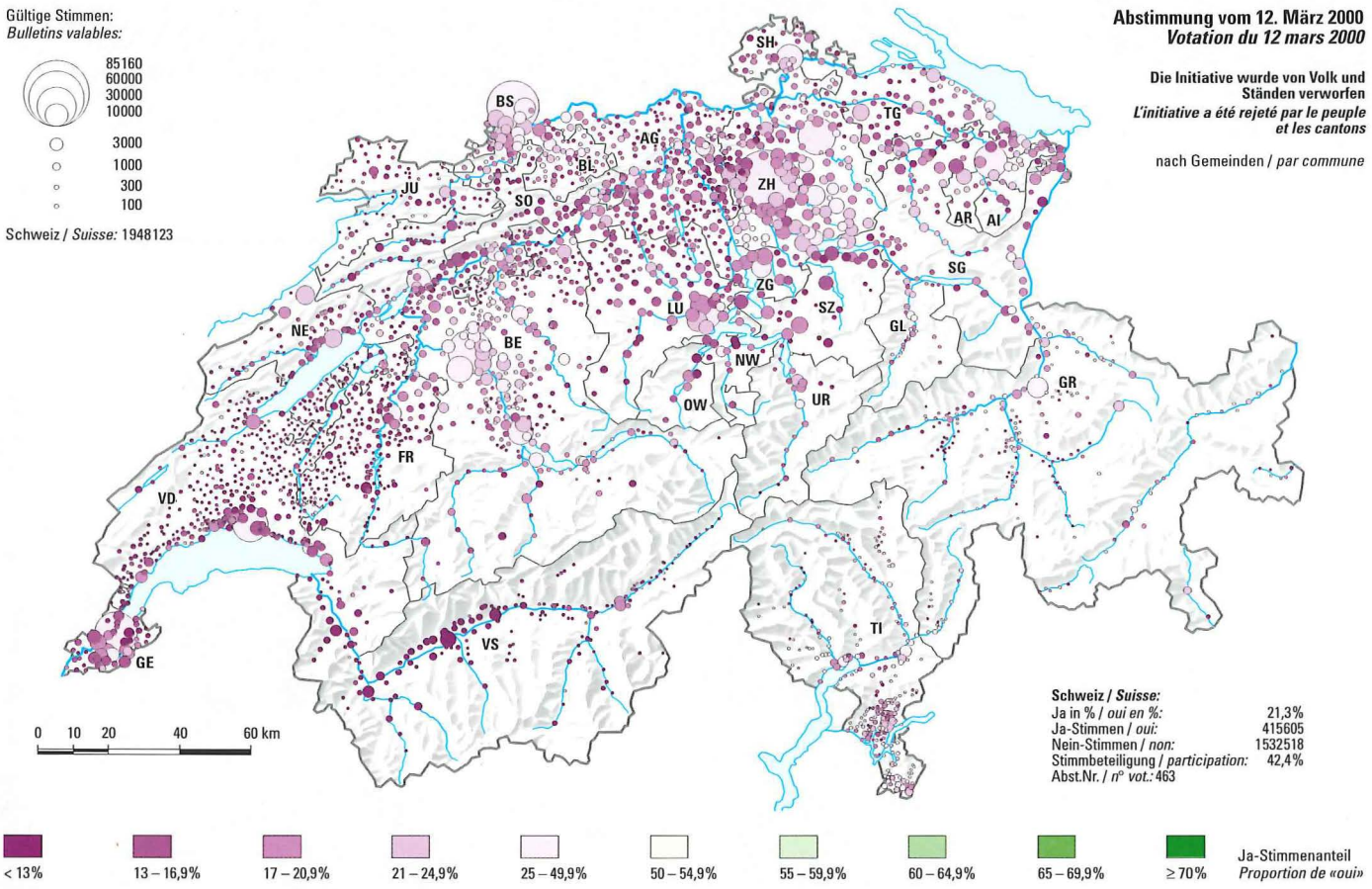
Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für die Halbierung des motorisierten Strassenverkehrs zur Erhaltung und Verbesserung von Lebensräumen»
Initiative populaire «visant à réduire de moitié le trafic routier motorisé afin de maintenir et d'améliorer des espaces vitaux»

K 5

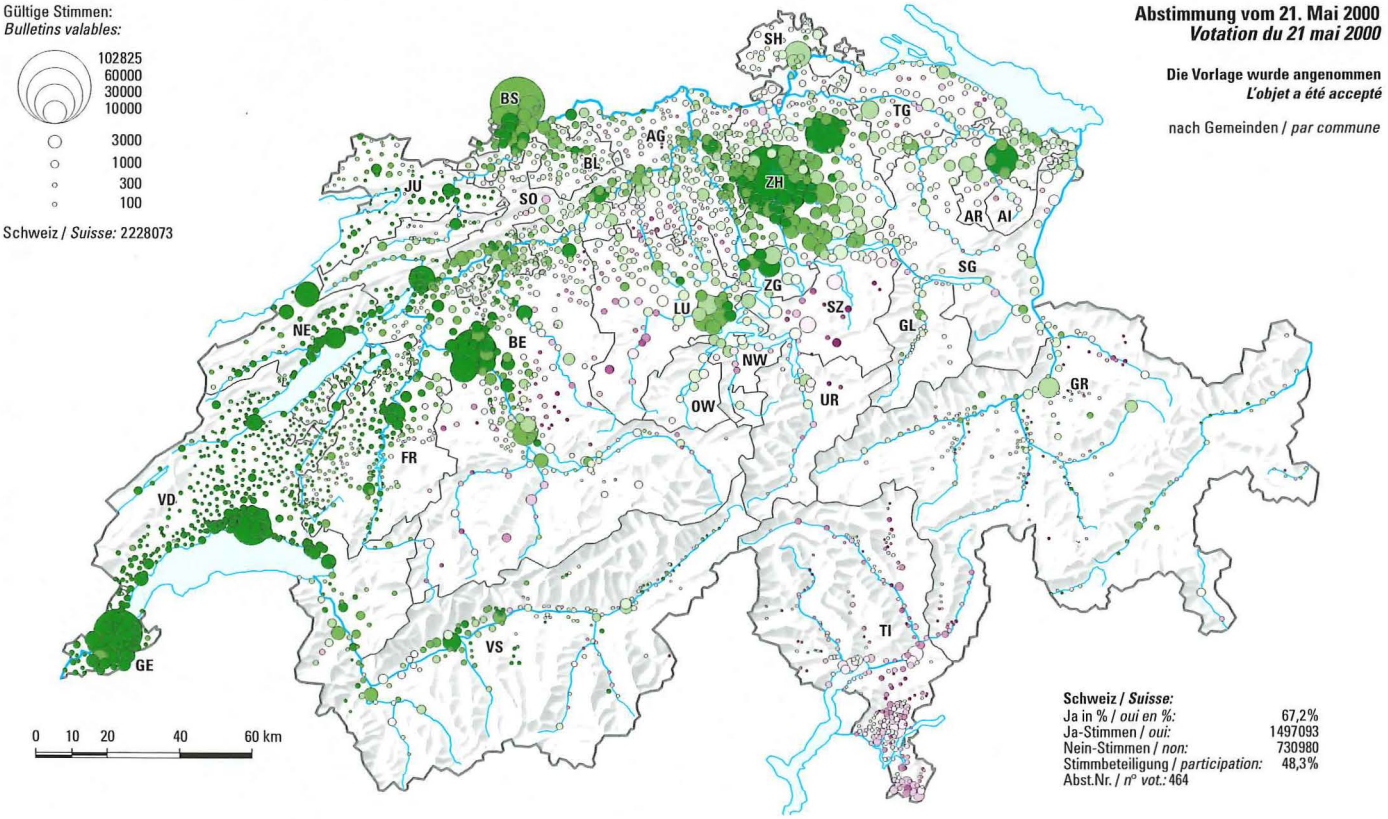


© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Bilaterale Abkommen mit der Europäischen Union
Accords bilatéraux avec l'Union européenne

K 6



© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für einen Solarrappen»
Initiative populaire «pour l'introduction d'un centime solaire»

K 7

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

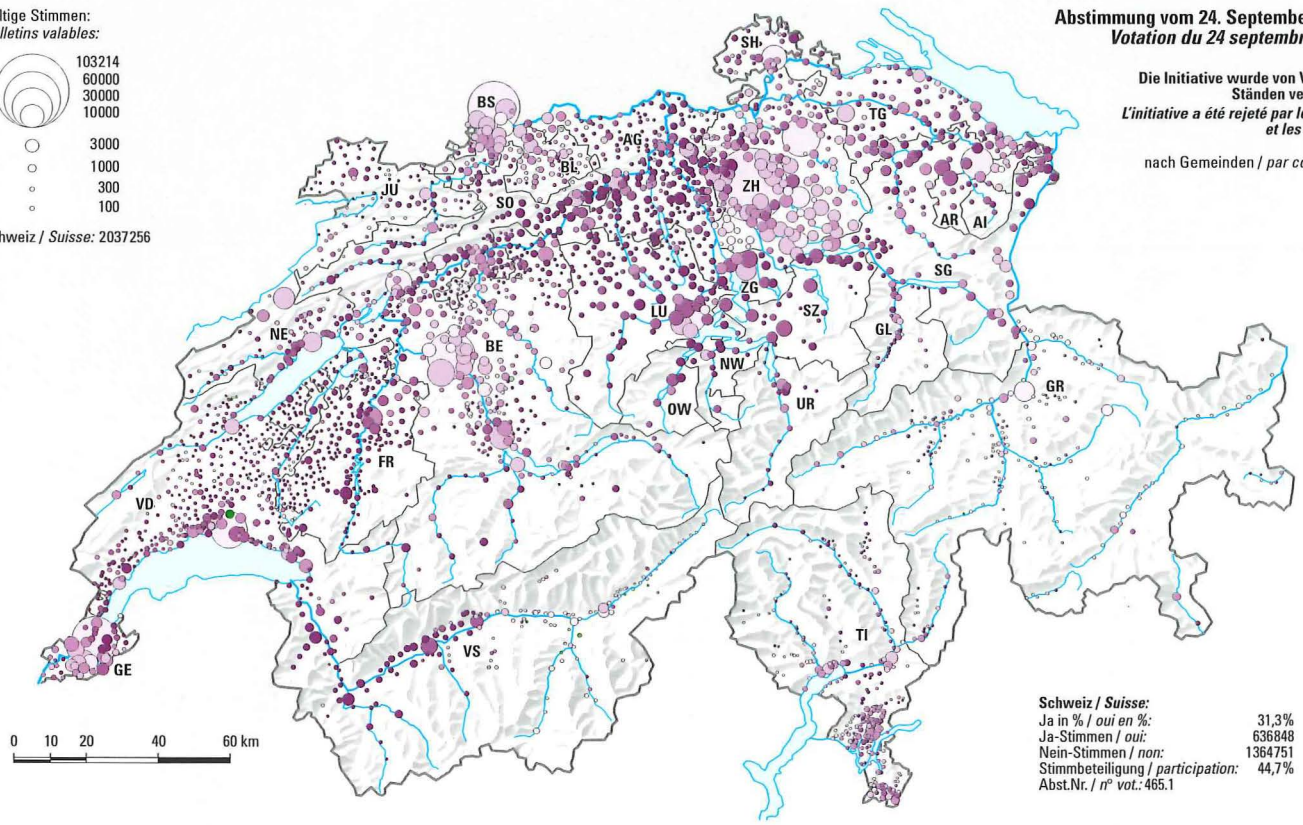
103214
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 2037256

Abstimmung vom 24. September 2000
Votation du 24 septembre 2000

Die Initiative wurde von Volk und Ständen verworfen
L'initiative a été rejeté par le peuple et les cantons

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	31,3%
Ja-Stimmen / *oui:*	636848
Nein-Stimmen / *non:*	1364751
Stimmbeteiligung / *participation:*	44,7%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	465.1

< 24%	24 – 27,9%	28 – 31,9%	32 – 37,9%	38 – 49,9%	50 – 54,9%	55 – 59,9%	60 – 64,9%	65 – 69,9%	≥ 70%

Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Verfassungsartikel über eine Förderabgabe für erneuerbare Energien
Article constitutionnel sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables

K 8

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

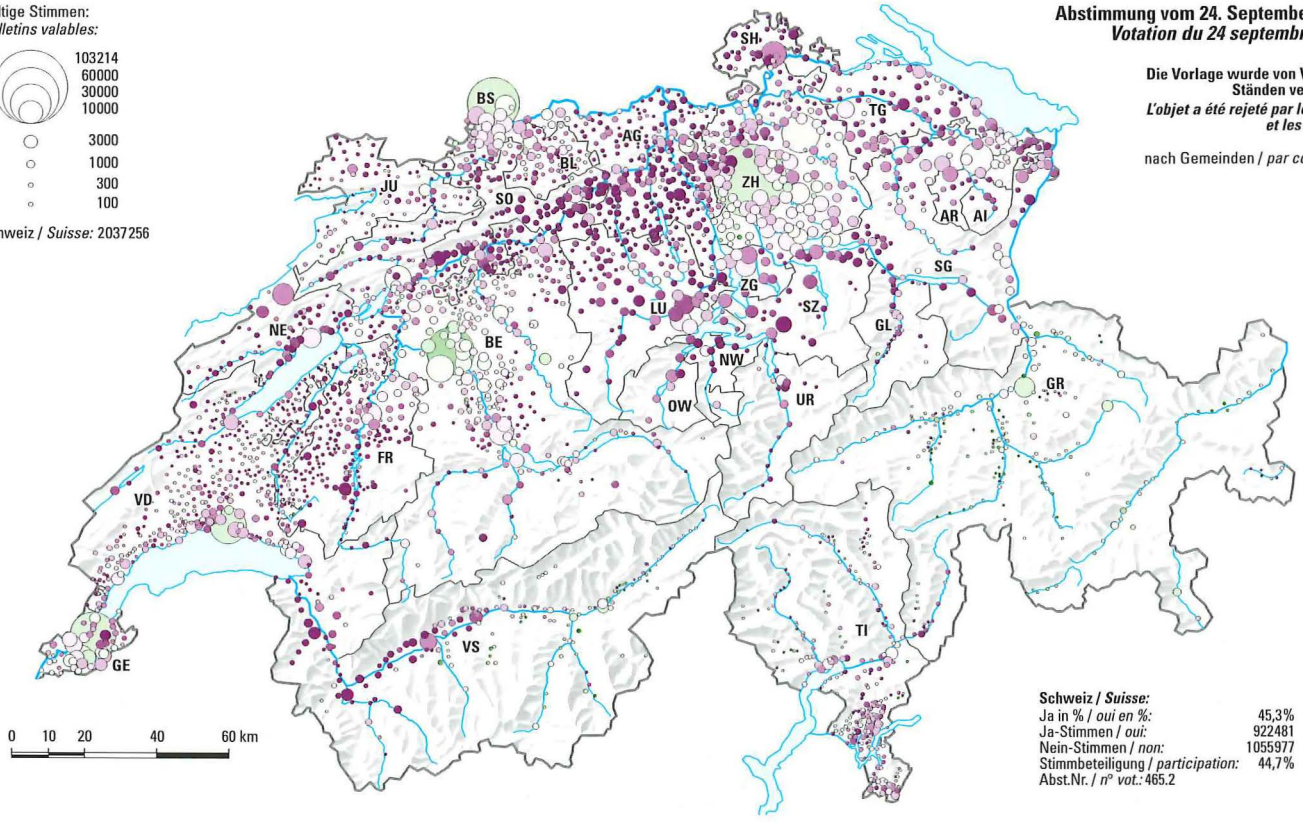
103214
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 2037256

Abstimmung vom 24. September 2000
Votation du 24 septembre 2000

Die Vorlage wurde von Volk und Ständen verworfen
L'objet a été rejeté par le peuple et les cantons

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	45,3%
Ja-Stimmen / *oui:*	922481
Nein-Stimmen / *non:*	1055977
Stimmbeteiligung / *participation:*	44,7%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	465.2

< 37%	37 – 39,9%	40 – 42,9%	43 – 45,9%	46 – 49,9%	50 – 54,9%	55 – 59,9%	60 – 64,9%	65 – 69,9%	≥ 70%

Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Verfassungsartikel über eine Energielenkungsabgabe für die Umwelt
Article constitutionnel relatif à une redevance incitative sur l'énergie en faveur de l'environnement

K 9

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

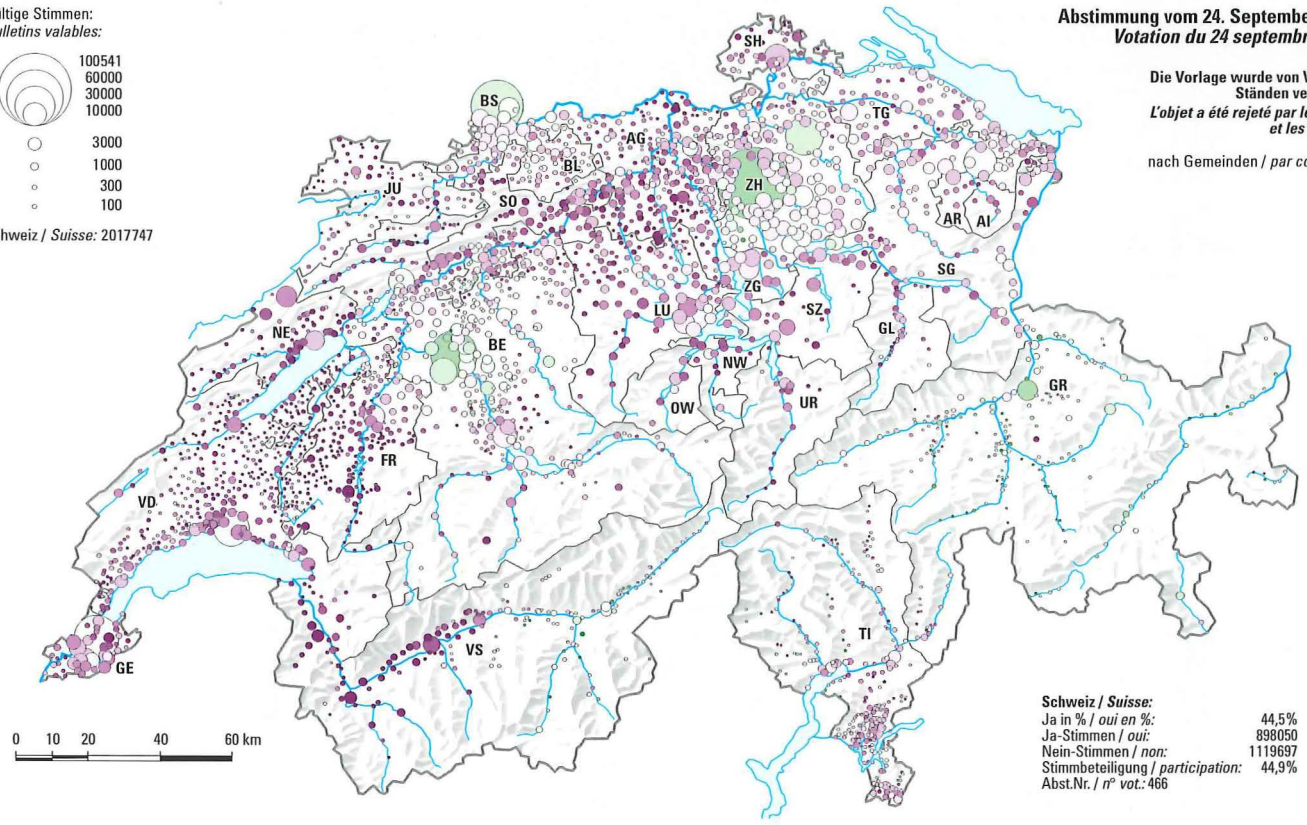
100541
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 2017747

Abstimmung vom 24. September 2000
Votation du 24 septembre 2000

Die Vorlage wurde von Volk und Ständen verworfen
L'objet a été rejeté par le peuple et les cantons

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	44,5%
Ja-Stimmen / *oui:*	898050
Nein-Stimmen / *non:*	1119697
Stimmbeteiligung / *participation:*	44,9%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	466

< 30% | 30 – 34,9% | 35 – 39,9% | 40 – 44,9% | 45 – 49,9% | 50 – 54,9% | 55 – 59,9% | 60 – 64,9% | 65 – 69,9% | ≥ 70%

Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für eine Regelung der Zuwanderung»
Initiative populaire «pour une réglementation de l'immigration»

K 10

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

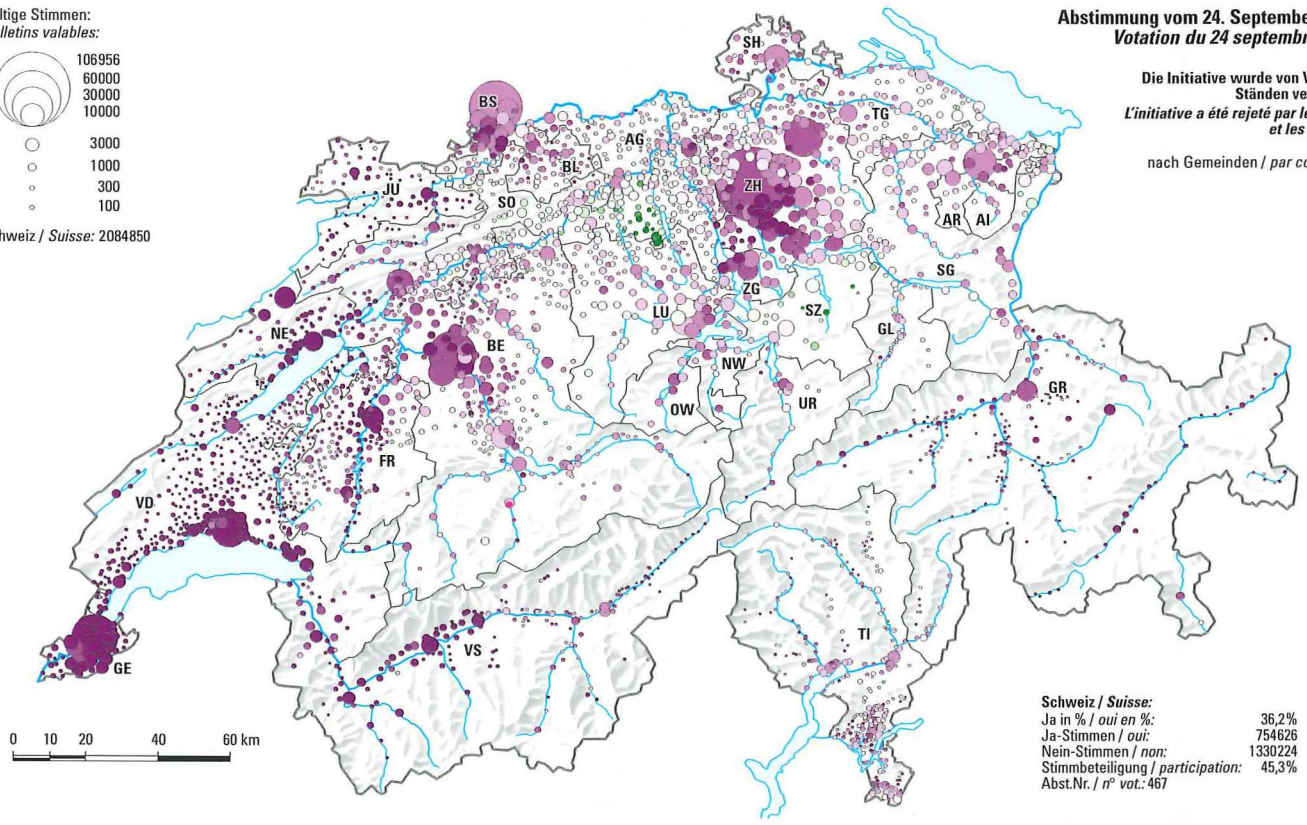
106956
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 2084850

Abstimmung vom 24. September 2000
Votation du 24 septembre 2000

Die Initiative wurde von Volk und Ständen verworfen
L'initiative a été rejeté par le peuple et les cantons

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	36,2%
Ja-Stimmen / *oui:*	754626
Nein-Stimmen / *non:*	1330224
Stimmbeteiligung / *participation:*	45,3%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	467

< 30% | 30 – 34,9% | 35 – 39,9% | 40 – 44,9% | 45 – 49,9% | 50 – 54,9% | 55 – 59,9% | 60 – 64,9% | 65 – 69,9% | ≥ 70%

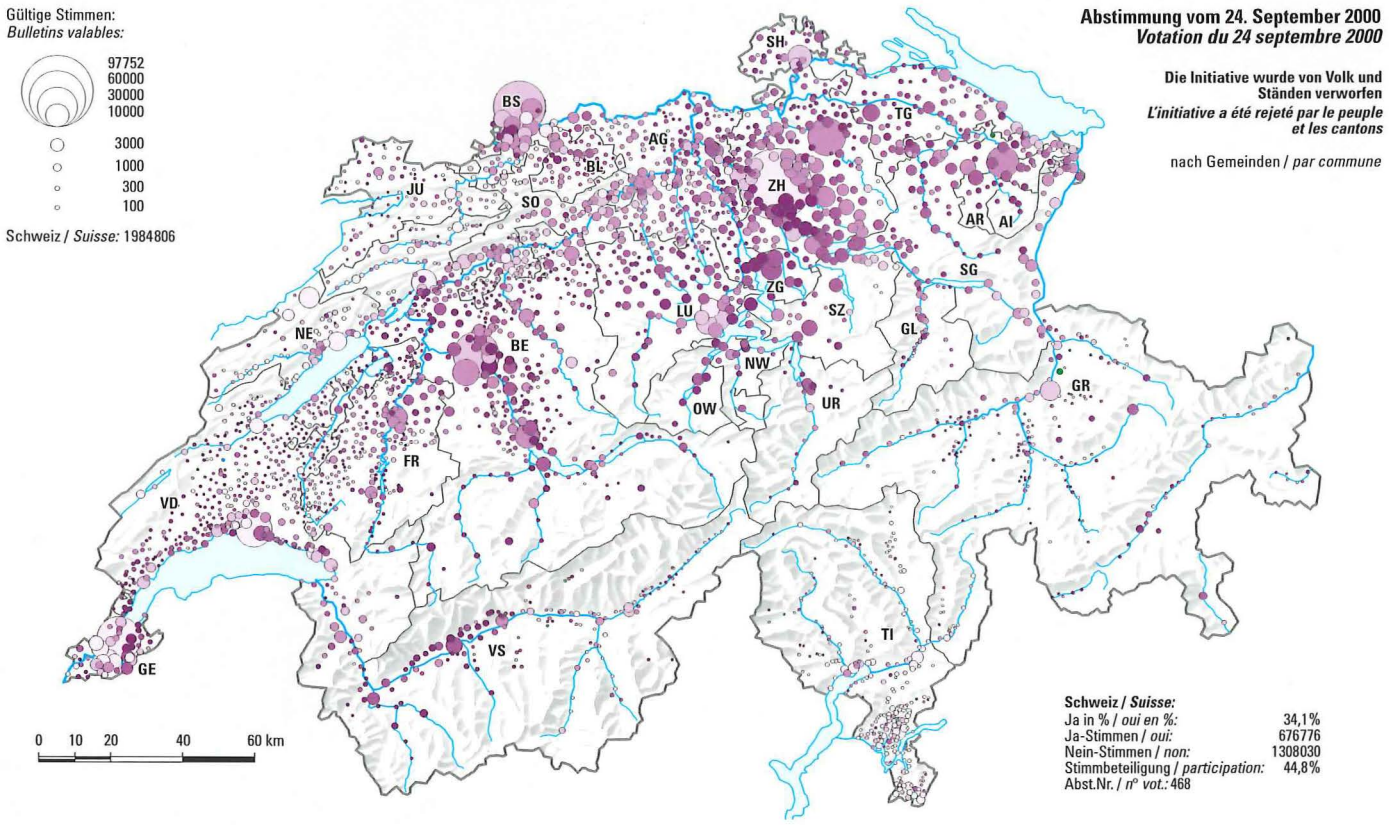
Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «Mehr Rechte für das Volk dank dem Referendum mit Gegenvorschlag»
Initiative populaire «pour davantage de droits au peuple grâce au référendum avec contre-proposition»

K 11



< 28% | 28 – 31,9% | 32 – 35,9% | 36 – 39,9% | 40 – 49,9% | 50 – 54,9% | 55 – 59,9% | 60 – 64,9% | 65 – 69,9% | ≥ 70%

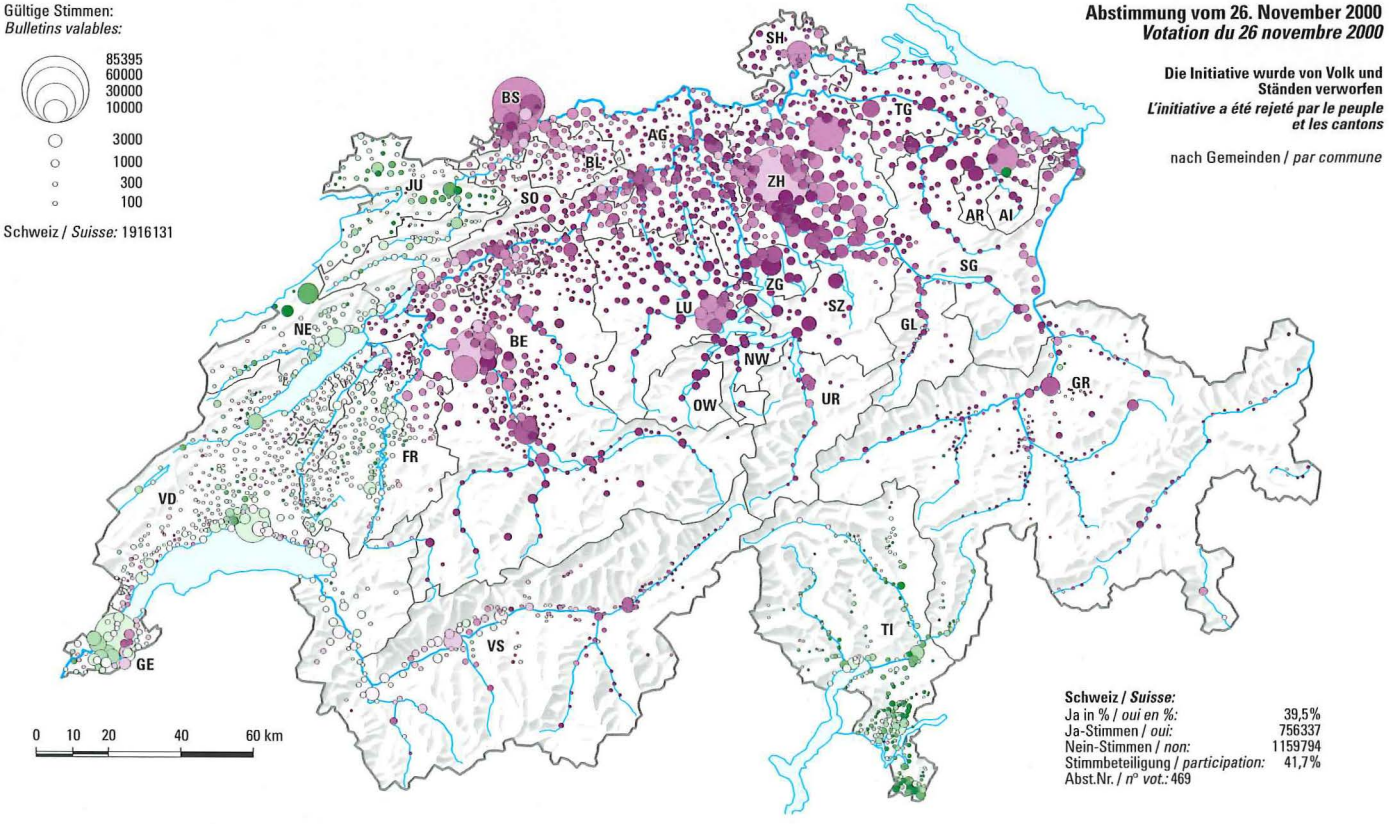
Ja-Stimmenanteil / *Proportion de «oui»*

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für eine Flexibilisierung der AHV – gegen die Erhöhung des Rentenalters für Frauen»
Initiative populaire «pour un assouplissement de l'AVS – contre le relèvement de l'âge de la retraite des femmes»

K 12



< 30% | 30 – 34,9% | 35 – 39,9% | 40 – 44,9% | 45 – 49,9% | 50 – 54,9% | 55 – 59,9% | 60 – 64,9% | 65 – 69,9% | ≥ 70%

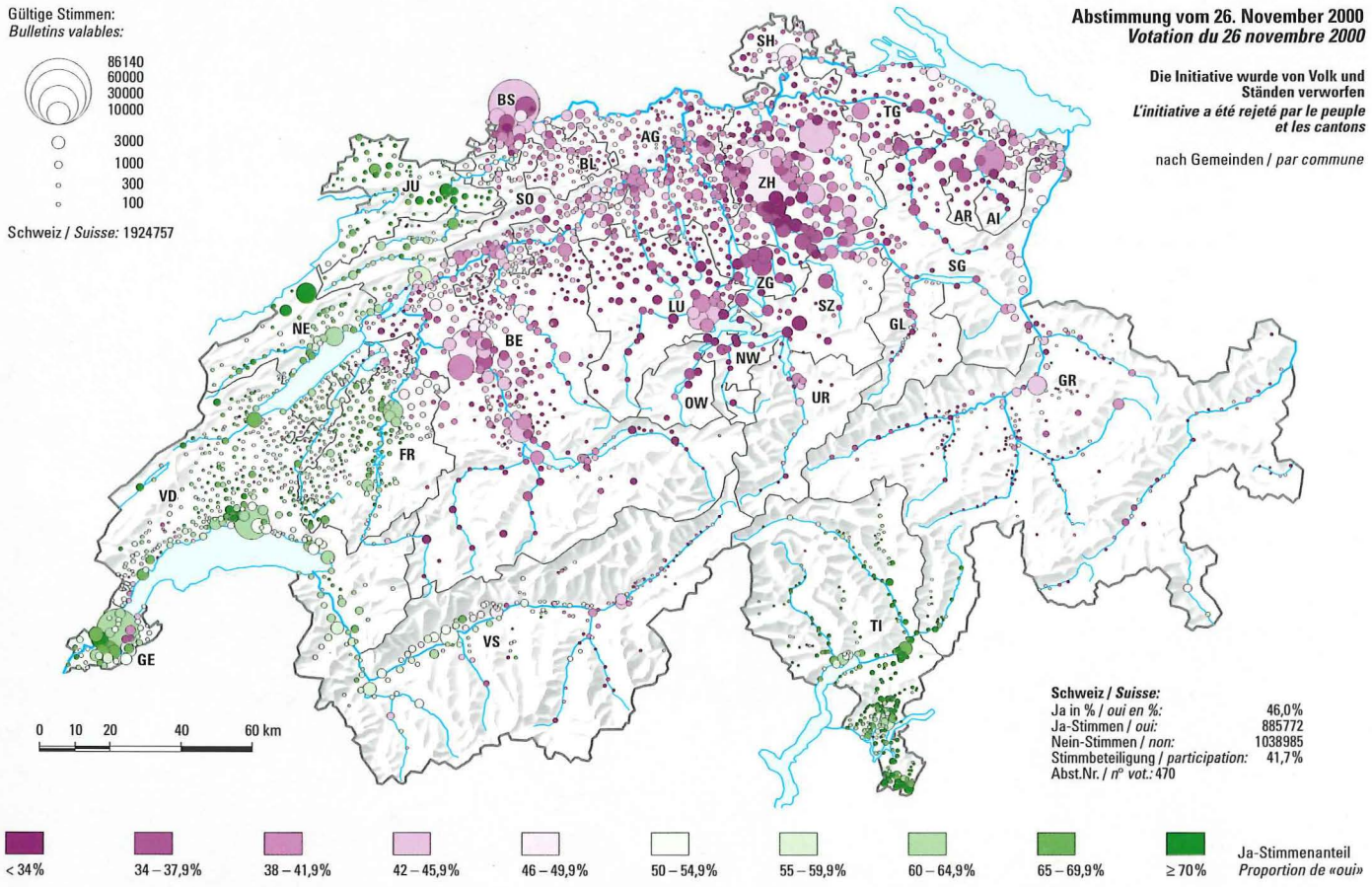
Ja-Stimmenanteil / *Proportion de «oui»*

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für ein flexibles Rentenalter ab 62 für Frau und Mann»
Initiative populaire «pour une retraite à la carte dès 62 ans, tant pour les femmes que pour les hommes»

K 13

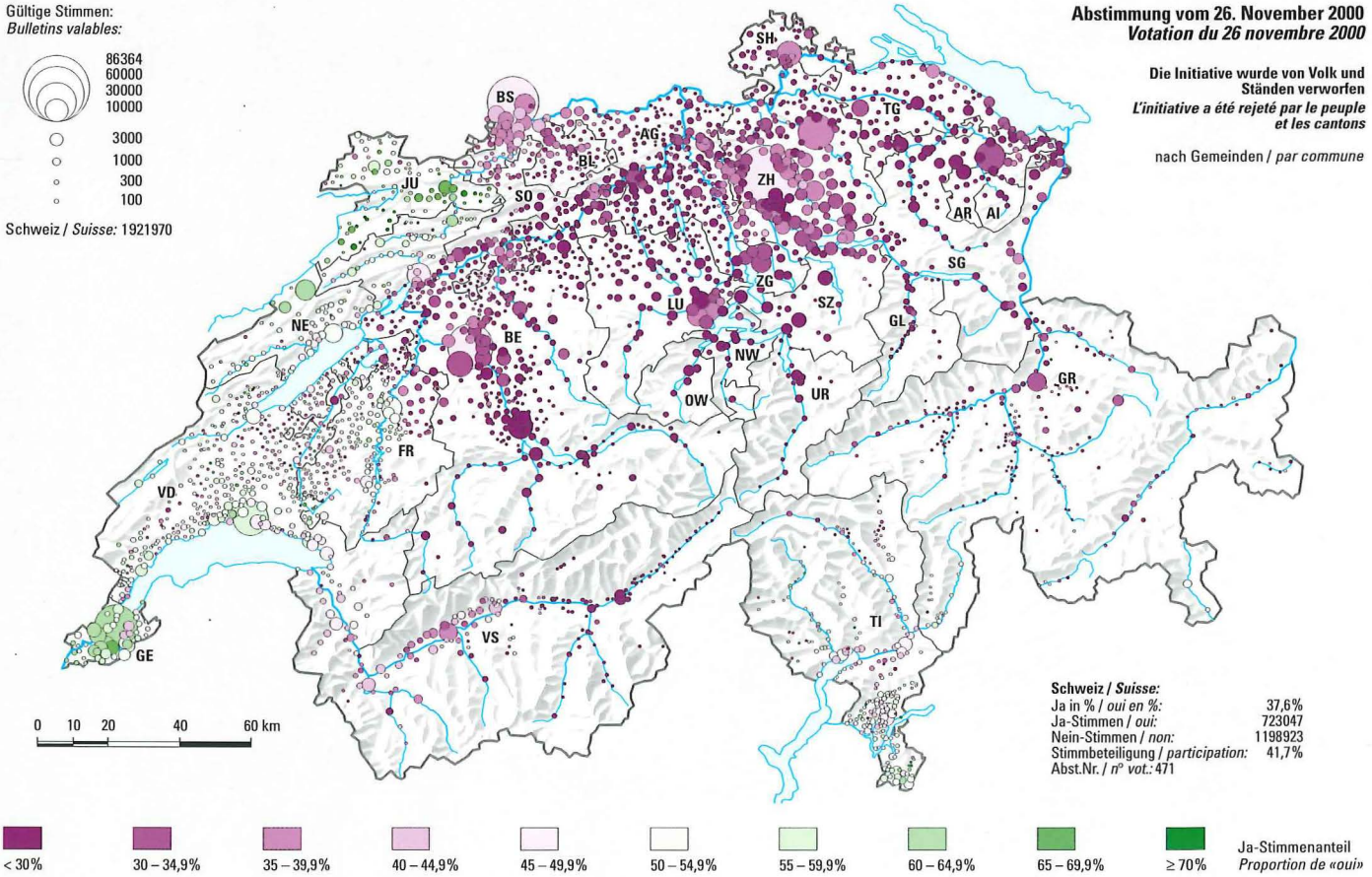


© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «Sparen beim Militär und der Gesamtverteidigung – für mehr Frieden und zukunftsgerichtete Arbeitsplätze»
Initiative populaire «Economiser dans l'armée et la défense générale – pour davantage de paix et d'emplois d'avenir»

K 14



© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Volksinitiative «für tiefere Spitalkosten»
Initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés»

K 15

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

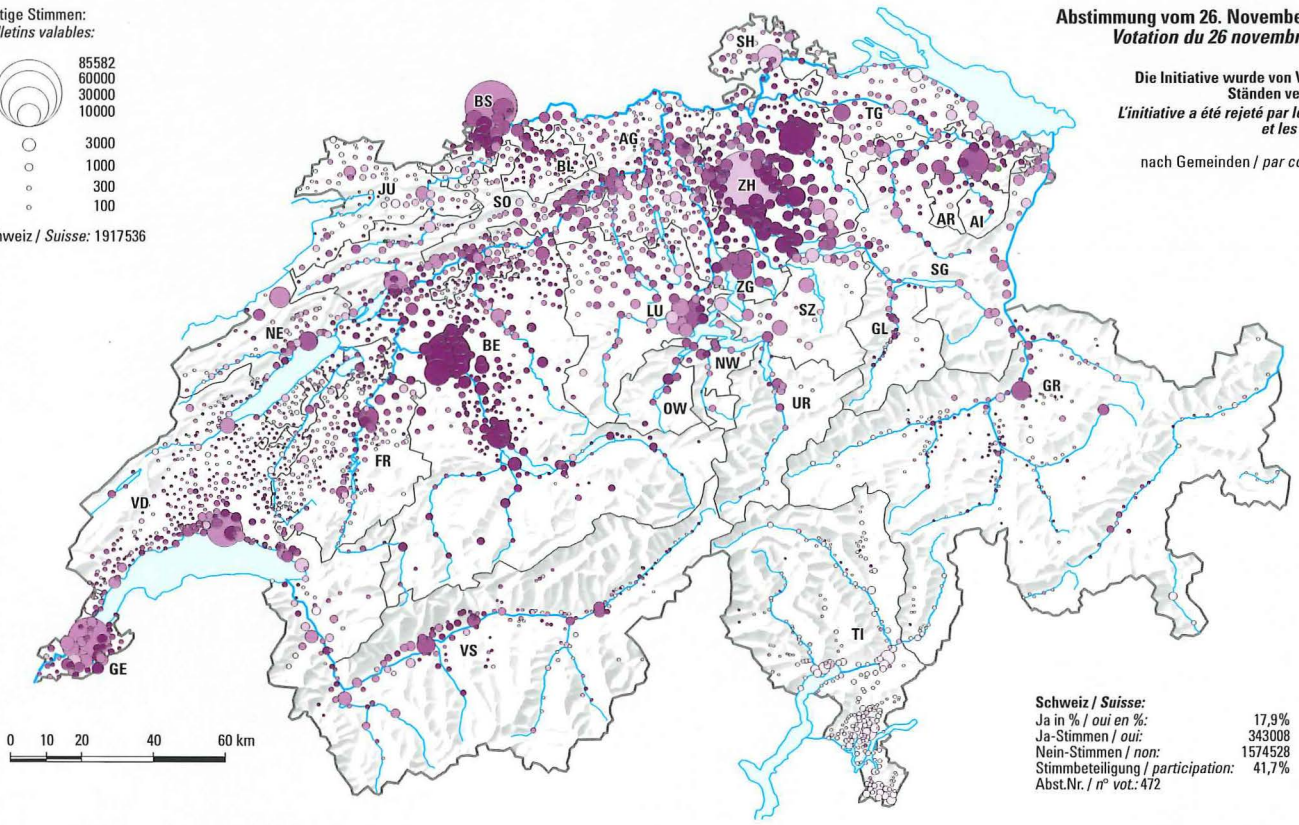
85582
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 1917536

Abstimmung vom 26. November 2000
Votation du 26 novembre 2000

Die Initiative wurde von Volk und Ständen verworfen
L'initiative a été rejeté par le peuple et les cantons

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	17,9%
Ja-Stimmen / *oui:*	343008
Nein-Stimmen / *non:*	1574528
Stimmbeteiligung / *participation:*	41,7%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	472

< 15% | 15 – 17,9% | 18 – 20,9% | 21 – 24,9% | 25 – 49,9% | 50 – 54,9% | 55 – 59,9% | 60 – 64,9% | 65 – 69,9% | ≥ 70%

Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Bundespersonalgesetz
Loi sur le personnel de la Confédération

K 16

Gültige Stimmen:
Bulletins valables:

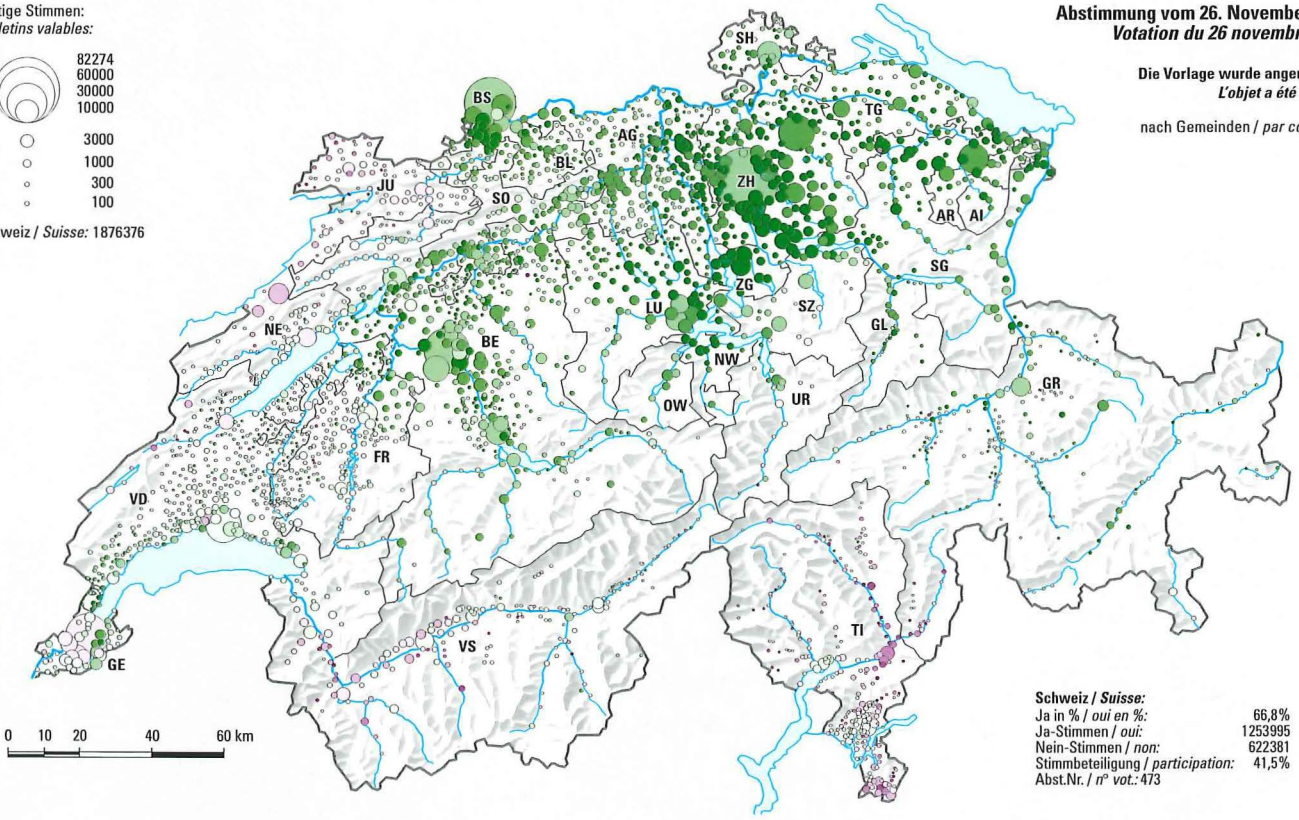
82274
60000
30000
10000
3000
1000
300
100

Schweiz / *Suisse:* 1876376

Abstimmung vom 26. November 2000
Votation du 26 novembre 2000

Die Vorlage wurde angenommen
L'objet a été accepté

nach Gemeinden / *par commune*



Schweiz / *Suisse:*

Ja in % / *oui en %:*	66,8%
Ja-Stimmen / *oui:*	1253995
Nein-Stimmen / *non:*	622381
Stimmbeteiligung / *participation:*	41,5%
Abst.Nr. / *n° vot.:*	473

< 30% | 30 – 34,9% | 35 – 39,9% | 40 – 44,9% | 45 – 49,9% | 50 – 59,9% | 60 – 64,9% | 65 – 69,9% | 70 – 74,9% | ≥ 75%

Ja-Stimmenanteil
Proportion de «oui»

© Bundesamt für Statistik, ThemaKart, Neuenburg 2001 / *Office fédéral de la statistique, ThemaKart, Neuchâtel 2001*

Quelle: Statistik der eidg. Volksabstimmungen, BFS / *Source: Statistique des votations fédérales, OFS*

Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln:

Diffusionsmittel	*Kontakt* *N° à composer*	*Moyen de diffusion*
Individuelle Auskünfte	032 713 60 11 info@bfs.admin.ch	Service de renseignements individuels
Das BFS im Internet	www.statistik.admin.ch	L'OFS sur Internet
Medienmitteilungen zur raschen Information der Öffentlichkeit über die neusten Ergebnisse	www.news-stat.admin.ch	Communiqués de presse: information rapide concernant les résultats les plus récents
Publikationen zur vertieften Information (zum Teil auch als Diskette/CD-Rom)	032 713 60 60 order@bfs.admin.ch	Publications: information approfondie (certaines sont disponibles sur disquette/CD-Rom)
Online-Datenbank	032 713 60 86 www.statweb.admin.ch	Banque de données (accessible en ligne)

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das laufend nachgeführte Publikationsverzeichnis im Internet unter der Adresse www.statisitk.admin.ch>>News>>Neuerscheinungen.

Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies:

La Liste des publications, mise à jour régulièrement, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle se trouve sur Internet à l'adresse www.statistique.admin.ch>>Actualités>> Nouvelles publications.

Politik

Die eidgenössischen Volksabstimmungen 1999. Neuchâtel 2001, Bestell-Nr. 200-9900.

Die eidgenössischen Volksabstimmungen 1998. Neuchâtel 2000, Bestell-Nr. 200-9800.

Die eidgenössischen Volksabstimmungen 1997. Neuchâtel 1999, Bestell-Nr. 200-9700.

Die eidgenössischen Volksabstimmungen 1996. Neuchâtel 1998, Bestell-Nr. 200-9600.

Die eidgenössischen Volksabstimmungen 1995. Bern 1996, Bestell-Nr. 200-9500.

Nationalratswahlen 2003. Der Wandel der Parteienlandschaft seit 1971. Neuchâtel 2003, Bestell-Nr. 016-0301.

Die Frauen bei den Nationalratswahlen 2003. Entwicklung seit 1971. Neuchâtel 2004, Bestell-Nr. 016-0302.

Nationalratswahlen 1999. Übersicht und Analyse. Neuchâtel 2002, Bestell-Nr. 016-9904.

Ladner Andreas: Kantonale Parteiensysteme im Wandel. Eine Studie mit Daten der Wahlen in den Nationalrat und in die kantonalen Parlamente 1971–2003. Hrsg. BFS, Neuchâtel 2003, Bestell-Nr. 589-0300.

Armingeon Klaus: Das Parteiensystem der Schweiz im internationalen Vergleich. Eine Studie mit Daten der Nationalratswahlen 1971–1999. Hrsg. BFS, Neuchâtel 2003, Bestell-Nr. 586-9900.

Politique

Les votations populaires fédérales en 1999. Neuchâtel 2001, numéro de commande 200-9900.

Les votations populaires fédérales en 1998. Neuchâtel 2000, numéro de commande 200-9800.

Les votations populaires fédérales en 1997. Neuchâtel 1999, numéro de commande 200-9700.

Les votations populaires fédérales en 1996. Neuchâtel 1998, numéro de commande 200-9600.

Les votations populaires fédérales en 1995. Berne 1996, numéro de commande 200-9500.

Elections au Conseil national de 2003. L'évolution du paysage politique depuis 1971. Neuchâtel 2003, numéro de commande 016-0301.

Les femmes et les élections au Conseil national de 2003. Evolution depuis 1971. Neuchâtel 2004, numéro de commande 016-0302.

Elections au Conseil national de 1999. Aperçu et analyse. Neuchâtel 2002, numéro de commande 016-9904.

Ladner Andreas: L'évolution des systèmes cantonaux des partis suisses. Une étude basée sur les données des élections au Conseil national et dans les parlements cantonaux de 1971 à 2003. Edité par l'OFS, Neuchâtel 2003, numéro de commande 590-0300.

Armingeon Klaus: Le système de partis de la Suisse en comparaison internationale. Une étude à l'appui des résultats des élections au Conseil national 1971–1999. Edité par l'OFS, Neuchâtel 2003, numéro de commande 587-9900.

Die vorliegende Publikation dokumentiert sämtliche eidgenössischen Volksabstimmungen des Jahres 2000. Das Nachschlagen von Informationen wird durch das einheitliche Schema, nach dem die insgesamt 15 Vorlagen analysiert werden, erleichtert.
Ein kurzer Überblick über den Inhalt der Vorlage und ein stichwortartiger Abriss zur Vorgeschichte – inklusiv die entsprechenden Quellenangaben zu den relevanten amtlichen und nicht-amtlichen Dokumenten – sowie die politischen Fronten und Argumente vermitteln die Grundlage für die nachfolgende Analyse der Abstimmungsergebnisse. Anhand zahlreicher Grafiken und Tabellen werden die Resultate nach folgenden Aspekten untersucht:
- Gesamtschweizerische und kantonale Ergebnisse
- Ergebnisse nach Sprachregionen
- Ergebnisse nach Siedlungs- und Gemeindetypen

Abgeschlossen wird die Publikation durch Abstimmungskarten, die einen visuellen Eindruck über das regionale Abstimmungsverhalten in der Schweiz vermitteln.

La présente publication porte sur les votations populaires fédérales de l'année 2000. Pour en faciliter la consultation, chacun des 15 objets soumis au peuple cette année-là y est analysé selon un schéma uniforme.
Après un bref rappel de l'objet et des origines de la votation – avec la mention systématique des références des documents, officiels ou non, qui s'y rapportent – ainsi que des positions politiques et des arguments avancés dans chaque camp, les résultats sont analysés.
Le texte s'accompagne de nombreux tableaux et graphiques présentant différents aspects:
- Résultats au plan suisse et par canton
- Résultats par région linguistique
- Résultats par type d'habitat et par type de commune

Des cartes, présentées en fin de brochure, donnent une vue synoptique du résultat des votations dans les différentes régions de la Suisse.

Bestellnummer
N° de commande
200-0000

Bestellungen
Commandes
Tel.: 032 713 60 60
Fax: 032 713 60 61
E-Mail: order@bfs.admin.ch

Preis
Prix
Fr. 19.– / 19 francs

ISBN 3-303-17022-3